MÉTÉO

MAX.: 26° MIN.: 11°

Ensoleillé

LUNDI

LeDroit

82e ANNÉE - NUMÉRO 80 ÉDITION QUÉBÉCOISE 4 JUILLET 1994 60¢ toutes taxes comprises

Pas de transport pour les francos

Lincoln exclut les francophones du transport scolaire

Nicol Simard
Collaboration spéciale

Depuis plus de deux ans, une famille francophone de Sainte-Catharines en Ontario tente en vain d'obtenir le transport scolaire pour son fils.

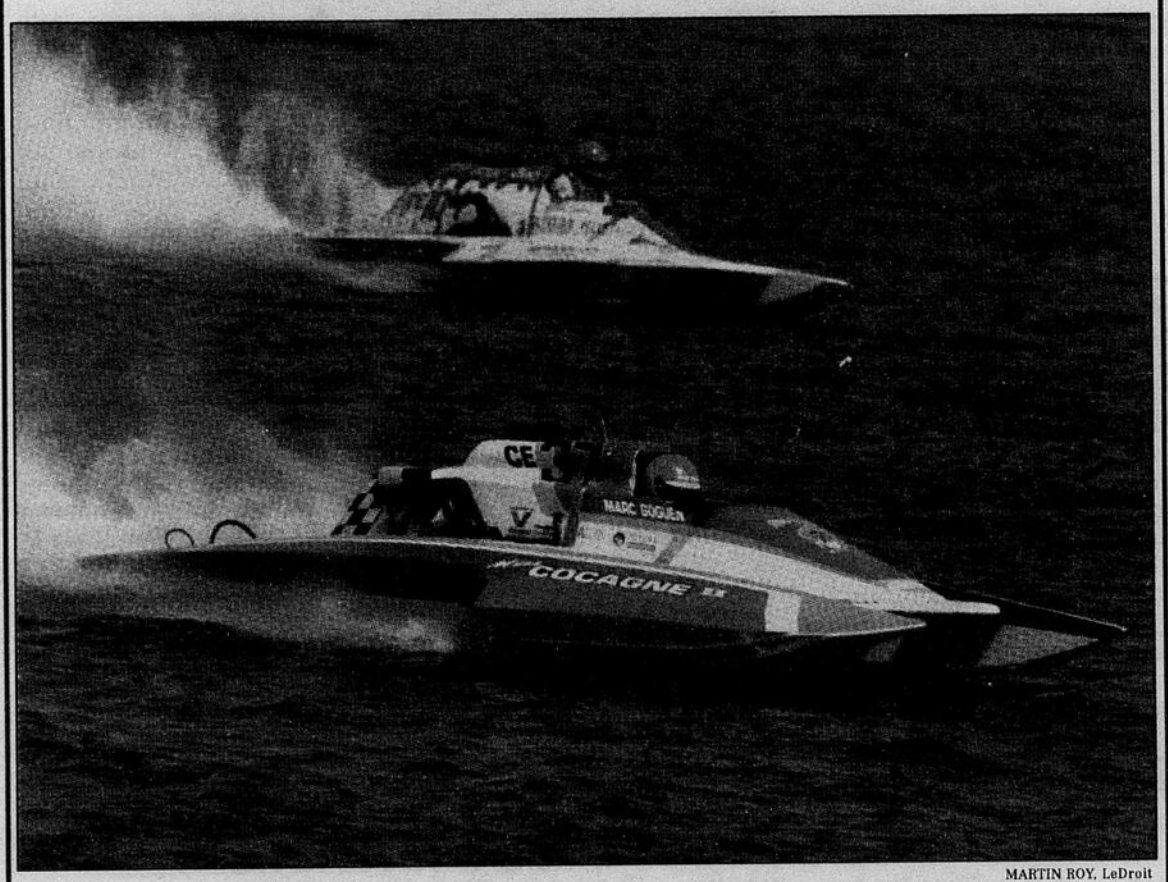
Le conseil scolaire de Lincoln (région de St. Catharines où habite cette famille), qui n'a ni école ni module de langue française, considère que les francophones sont exclus de sa politique de transport.

L'intervention dans ce dossier de l'ACFO et du ministre de l'Éducation David Cook n'ont pas réussi à faire bouger les autorités scolaires locales. L'affaire remonte à mai 1992. Le docteur David Turineck et son épouse, Marie-Claude, cherchent depuis cette date à obtenir le transport à l'école publique française pour leur fils David-Anthony. Selon eux, ils sont victimes de «discrimination pure et simple».

En septembre dernier, le conseil scolaire a refusé, par un vote unanime, de payer le transport à tout contribuable francophone qui voudrait envoyer ses enfants dans des écoles françaises. Normand Blier, vice-président de la section publique de l'Association

suite page 2: Transport

Le vent fait des siennes aux régates de Gatineau



MARTIN ROY, LeDroit

Samedi, c'était la bruine, hier, c'était le vent qui a causé des problèmes lors des régates de Gatineau. Les organisateurs ont dû interrompre certaines épreuves et les reprendre un peu plus tard dans la journée, hier, à cause du vent. Samedi, lors des épreuves de qualification, la bruine sur la rivière a causé certains problèmes de visibilité. Tout s'est bien déroulé cependant, malgré ces petits contretemps mineurs, et les amateurs de régates en ont eu plein la vue et les oreilles.

Page 4

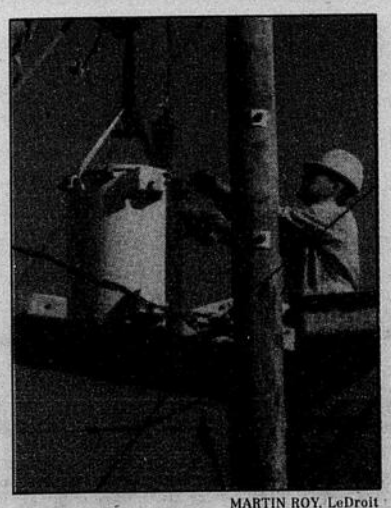
La foudre fait deux morts et six blessés

François Foisy
et François Lessard
LeDroit

Le ciel est littéralement tombé sur la tête des gens d'Ottawa et de l'Outaouais, samedi.

Deux personnes ont perdu la vie et au moins six autres ont été blessés par la foudre durant les violents orages qui se sont abattus sur la région. Deux incendies ont également été allumés par un éclair, causant des dommages évalués à plusieurs milliers de dollars à deux bâtiments.

À Masson, un homme âgé de 45 ans a été tué lorsque la foudre l'a frappé de plein fouet, vers 14 h. La victime se



MARTIN ROY, LeDroit

Mario Thibault répare un transformateur sur le chemin Eardley.

trouvait dans les bois derrière le 2037, chemin Montréal, lorsque l'éclair l'a atteint. Il se serait protégé d'un orage sous un arbre après que son tracteur se soit enlisé dans la boue.

Environ quatre heures auparavant, la foudre avait causé tout un émoi à l'aéroport international MacDonald-Cartier d'Ottawa quand elle a terrassé quatre jeunes âgés dans la vingtaine quelques heures avant le début du Spectacle aérien de la capitale nationale, vers 10 h.

Les jeunes hommes, dont trois sont originaires de Montréal, ont été frappés durant un orage violent après s'être réfugiés sous l'aile d'un avion en montre dans le cadre du spectacle.

L'un d'eux, un bénévole des cadets de l'air âgé de 15 ans et originaire de Kanata, était toujours inconscient et en état critique à l'hôpital Général d'Ottawa au moment de mettre sous presse. La Police de Gloucester n'a pas divulgué son nom, à la demande de la famille.

Les trois autres ont aussi été transportés à l'hôpital Général par ambulance. Marc Bernard, âgé de 24 ans, de Joliette, a rapidement reçu son congé, ne s'étant que légèrement blessé à

suite page 2: Foudre

Aujourd'hui

MARTIN ROY, LeDroit

Des avions poussés à leur maximum

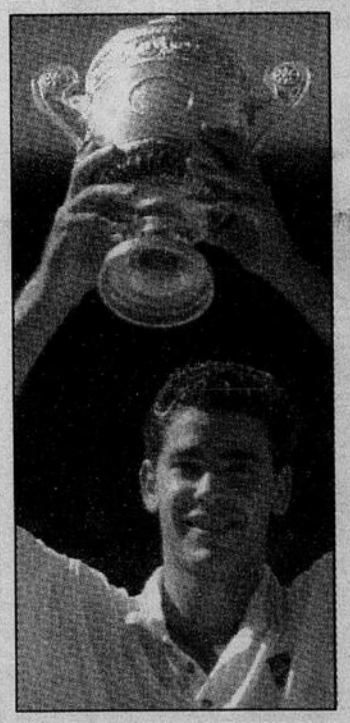
Le Spectacle aérien de la capitale nationale a attiré un nombre impressionnant d'amateurs, samedi et hier. Toutes sortes d'appareils ont été poussés à leur maximum, du gigantesque B-52 au plus petit des ultralégers..

page 3

Les Expos se font jouer un tour

Avec trois étoiles dans leur formation, les Expos se sont fait jouer un tour par le soleil. Même après deux circuits, ils se sont inclinés 8-5 contre les Giants. Le soleil a décidé de l'issue du match. Aveuglé, Larry Walker a perdu de vue un demi-ballon hors ligne de Mark Carreon qui a ensuite claqué un circuit de trois points.

page 38



ASSOCIATED PRESS

Sampras l'emporte à Wimbledon

L'Américain Pete Sampras a conservé son titre mondial en triomphant du Croate Ivanisevic après une rencontre d'une heure et 55 minutes.

page 36

EN MANCHETTE

Transport

suite de la page 1

française des conseils scolaires de l'Ontario (AFCSO), était présent à cette réunion. Il a été consterné par l'avis juridique donné par l'avocate du conseil: «Me Brenda Stokes Verworn a affirmé que ses conseils étaient basés entre autres sur des recommandations juridiques lui provenant directement du ministère de l'éducation.»

Le mois suivant, en octobre, la famille Turineck a écrit au ministre de l'Education et de la formation, David Cooke, lui demandant son aide.

Ce n'est que le 23 février 1994, cinq mois plus tard, que le ministre Cooke a accusé réception de la lettre. «Étant donné la complexité de la situation, j'ai décidé de renvoyer cette question à la Commission des langues d'enseignement» stipule-t-il dans sa réponse. Quelques jour plus tard, la commission avait déjà choisi un négociateur.

Dans une lettre datée du 14 avril 1994, M. Keith Rielly, président de la commission, donnait raison aux Turineck et présentait ses recommandations au conseil de Lincoln. Le 10 mai, le conseil réaffirmait de nouveau sa position et rejetait les conclusions de M. Rielly. «La situation est complètement idiote. Je me sens comme si j'était à l'étranger, pas au Canada... comme s'il n'y avait pas de place pour nous en Ontario. Nous avons dépensé plus de 12 000 $ en frais légaux sans même être allé en cour» déclare alors Mme Turineck.

Un mois plus tard, devant l'inaction du ministère de l'Éducation, la famille Turineck a fait appel à l'ACFO.

Selon la loi sur l'éducation, le conseil de Lincoln avait jusqu'au 13 juin pour reconsidérer sa position. Maintenant, la commission sur les langues d'enseignement doit se réunir et remettre une recommandation finale au ministre Cooke.

Le 23 juin, le négociateur du gouvernement, M. Rielly disait attendre la réponse du ministre sur le refus du conseil de Lincoln avant de tenir une réunion. Le lendemain, certains hauts-fonctionnaires le rencontraient et lui expliquaient que le ministre ne pouvait pas agir avant que la commission ne lui ait remis de recommandation. Selon Mariette Carrier-Fraser, sous-ministre adjointe à la division de l'administration de l'éducation élémentaire, secondaire et post-secondaire et éducation en langue française, «On lui a demandé de suivre le processus et de réunir les membres de sa commission avant le 15 juillet».

À l'ACFO, on n'a pas l'intention d'attendre et on veut tout faire pour aider les Turineck. Une pétition a même déjà commencé à circuler à Toronto.

Foudre

suite de la page 1

la tête en tombant par terre sous le choc. Les deux autres, Martin Papineau, 20 ans, de Saint-Basile-le-Grand, et François Asselin, 24 ans, de Québec, ont été gardés quelques heures de plus sous surveillance médicale.

Selon toute vraisemblance, la foudre aurait d'abord frappé le jeune cadet de l'air et aurait poursuivi son chemin vers l'avion stationné à proximité, jetant les trois autres victimes par terre sous l'impact.

La police de Gloucester poursuit son enquête. Selon le sergent Charles Bordeleau, le cadet de 15 ans était près d'un appareil de la marine américaine lorsque la foudre l'a atteint.

Martin Papineau, un employé de Canadair, était venu à Ottawa avec deux amis pour assister au spectacle aérien qui les a envoyé à l'hôpital. «On s'est caché sous les avions parce qu'il pleuvait fort, a-t-il relaté. Ça s'est passé très vite. L'éclair aurait frappé le bout d'une aile d'un avion. Ç'a a frappé un cadet de l'air qui a été atteint au niveau de la chaine qu'il avait au cou et à sa boucle de ceinture. La foudre a sorti de son pied et elle s'est dirigée vers moi et deux de mes copains. Personne ne nous avait dit que c'était dangereux de se placer sous les appareils. On voyait les pilotes se cacher sous les ailes eux aussi, alors pourquoi cette situation aurait-elle été dangereuse pour nous?

«J'ai perdu connaissance et je me suis réveillé à l'hôpital. On se considère chanceux d'être encore en vie. Ça ne m'éloignera pas des prochains spectacles aériens, mais je serai plus prudent lorsqu'il y aura une tempête.»

François Asselin, de Québec, parlait de son accident comme si de rien n'était. «J'ai mangé un coup sur le nez et c'est à peu près tout», a-t-il blagué, hier matin. Il a ajouté qu'«on aurait pu tous mourir, mais l'éclair a frappé le cadet en premier.»

Selon John Issenman, président du Spectacle aérien de la capitale nationale, l'accident de samedi ne remet pas en question la sécurité des spectateurs. «On fait tout ce qui est possible pour assurer la sécurité de tout le monde, a-t-il affirmé. Nous avons développé un programme en ce sens. C'est le premier incident impliquant des spectateurs.

Photo courtoisie OTTAWA SUN, FRED SHERWIN

Les secouristes se sont rendus près de l'avion sous lequel des spectateurs ont été frappés par la foudre, samedi, à l'aéroport Macdonald-Cartier.

«En cas d'orage, les spectateurs sont avisés de s'éloigner des appareils au sol et des clôtures de métal.

Drame au lac McGill

Puis, dans la nuit de vendredi à samedi, vers 2 h 30, la foudre a frappé une tente abritant les moniteurs d'une troupe de scouts en campement au lac McGill, entre Labelle et L'Annonciation, tuant l'un d'eux sur le coup et en blessant trois autres, dont deux par les débris d'un arbre situé à proximité qui a été foudroyé du même coup.

Il semble que la tente sous laquelle dormaient les campeurs se trouvaient légèrement plus près du lac que celles qui abritaient les jeunes scouts.

Jeune homme de 18 ans mort sur le coup

La victime, un jeune homme âgé de 18 ans, est décédé sur le coup. La Sûreté du Québec n'avait toujours pas révélé son identité hier au moment de mettre sous presse, les parents du défunt se trouvant en vacances à l'extérieur du pays et n'ayant pas encore été mis au courant de la tragédie.

Un autre homme, âgé de 22 ans, a aussi été blessé sérieusement dans l'incident. Il se trouvait encore, hier soir, sous observation médicale.

Un homme et une femme, tous deux âgés dans la vingtaine, ont également subi des blessures légères. Ils ont reçu leur congé du Centre hospitalier de L'Annonciation samedi matin.

La foudre est également responsable de deux incendies dans la région. D'abord, la ferme de Roland Mongeon, un producteur bovin du chemin Montréal, à Masson-Angers, a été la cible d'une éclair vers 5 h 30, samedi matin.

Les pompiers sont toutefois parvenus à limiter les dégâts à la grange foudroyée, réussissant à épargner un garage adjacent dans lequel se trouvaient des automobiles de collection d'une valeur totale de quelque 300 000 $.

Finalement, à Carp, un édifice abritant trois commerces a été entièrement rasé par le feu provoqué par la foudre.

LOTERIE

Tirage du dimanche 3 juillet

La Quotidienne 7 5 2 0 3 3 7

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
«L'avenir est à ceux qui luttent»

✆ **Renseignements** *(613) 562-0111*
✆ **Abonnements** *562-0555*
1-800-267-6961
Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi - vendredi : 6 h 00 - 16 h 30

✆ **Annonces classées** *562-0222*
Lundi - vendredi : 8 h 30 - 19 h 00
Samedi : 9 h 00 - 13 h 00
✆ **Annonces nationales et locales** *562-7747*
Lundi - vendredi : 8 h 00 - 16 h 30
✆ **Salle des nouvelles** *562-0333*

MÉTÉO

Au pays

	Min.	Max.
Calgary	06	21
Churchill	05	13
Edmonton	08	19
Fredericton	13	26
Goose Bay	13	18
Halifax	11	23
Montréal	14	26
Québec	13	25
Régina	11	24
Saskatoon	11	20
Sault Ste. Marie	13	23
Saint John T. N.	10	20
St John N. B.	12	23
Sudbury	14	24
Thunder Bay	12	21
Toronto	15	27
Vancouver	12	19
Victoria	12	19
Whitehorse	07	23
Windsor	21	30

Lever du soleil : 5 h 19
Coucher du soleil : 20 h 54

LES PRÉVISIONS

Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi
Ensoleillé	Ennuagement suivi d'averses	Ciel variable avec risques d'averses	Nuageux avec averses dispersées
26/11	27/15	30/18	27/17

Les records

Maximum : 34,4° (1955)
Minimum : 7,3° (1979)

Les lunes de juillet

nouvelle	premier	pleine	dernier
08	16	22	30

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Athènes	22	36	Londres	16	25
Barbade	22	27	Los Angeles	18	26
Berlin	16	30	Mexico	11	26
Bermudes	27	32	Miami	27	32
Bruxelles	19	32	Moscou	16	21
Genève	18	35	Myrtle Beach	24	30
Hong Kong	29	32	Nassau	27	31
Honolulu	24	32	New Delhi	27	35
Jérusalem	15	29	Orlando	24	33
Las Végas	27	42	Paris	21	29

SOMMAIRE

Annonces classées.....19 à 29
Bandes dessinée.....34
Bridge.....25
Économie.....16 et 17
Éditorial.....12
Horoscope.....23
La région.....3 à 10
Le babillard.....29
Le monde.....14 et 15
Le pays.....11
Les arts.....18
Mots croisés.....24
Mot mystère.....22
Nécrologie.....27 et 28
Sports.....30 à 39
Statistiques.....32 et 33

La Classique de golf LeDroit vous invite PROMENADES

Consultez les pages des sports dès le 22 juillet pour les résultats !

Le seul «pool» de golf dans la région de la Capitale nationale

LeDroit

LA RÉGION

Tout un spectacle aérien malgré la tragédie survenue durant l'orage de samedi

Un B-52 bombarde l'aéroport!

François Foisy
LeDroit

On se serait cru à la frontière séparant l'Irak du Koweit à l'hiver 1990, hier après-midi, à l'aéroport McDonald-Cartier d'Ottawa. Du gigantesque B-52 larguant des mini-bombes sur le terrain de l'aéroport au plus timide des ultra-légers, toutes sortes d'appareils ont été poussés à leur maximum dans le cadre du Spectacle aérien de la capitale nationale.

Et juste en se fermant les yeux, on se serait cru en pleine guerre.

L'événement, qui en était à sa dixième édition, a attiré un nombre impressionnant d'amateurs et ce, malgré la tragédie survenue samedi lorsque la foudre s'est abattue sur une jeune cadet de l'air de 15 ans et trois adultes, lors d'un violent orage électrique (voir texte à la une).

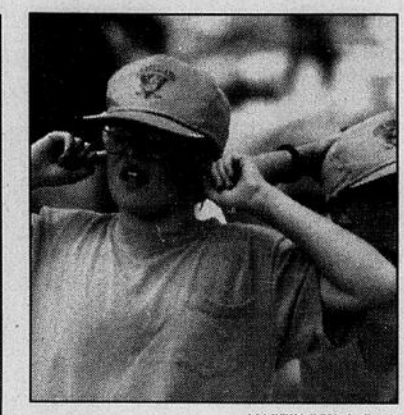
Même que, malgré tout le côté dramatique de ce malheureux incident, la couverture médiatique qui en a résulté aura peut-être, au moins, informé la population de la tenue de l'événement en fin de semaine.

«C'est un incident très triste et ce n'est certainement pas de cette façon que nous voulions faire notre publicité», a déclaré hier le président du Spectacle aérien de la capitale nationale, John Issenman.

Des appareils de toutes sortes ont donc été montrés aux spectateurs massés aux abords de la piste d'aterrissage. Les chasseurs, CF-18 et autres, ainsi que les célèbres Snowbirds canadiens ont sans contredit été les plus populaires, y allant de prouesses à couper le souffle.

«Vous savez, nous ne souhaitons jamais qu'une guerre soit déclarée. Personnellement, je suis pilote tout simplement parce que j'aime voler», a expliqué hier Andris Freutel, membre des forces armées allemandes et pilote de chasseur Tornado, invité au spectacle. Il est l'un des pilotes allemands stationnés à Goose Bay, au Labrador, pour les deux prochaines semaines afin d'effectués des exercices «impossibles à réaliser en Europe».

Observant un confrère canadien foncer vers le ciel à bord d'un CF-18, passant de 500 pieds à 15 000 pieds d'altitude en quelques secondes seulement, M. Freutel s'est rappelé sa première «chandelle» de cette envergure. «Les premières fois, je m'évanouissais, tout simplement, a-t-il raconté en souriant. Mais l'entraînement aide beaucoup. Maintenant, je ressens seulement une réduction de mon champ de vision, de chaque côté. C'est un *feeling* incroyable.»



MARTIN ROY, LeDroit

Alors que les petits avions comme celui de gauche étaient spectaculaires, les plus gros, comme les CF-18 étaient aussi très bruyants, et ont parfois forcé les spectateurs à se boucher les oreilles.

Ne voulant pas s'avancer sur le nombre de visiteurs accueillis au cours de la fin de semaine, le président Issenman s'est limité à exprimé sa joie face à l'affluence aux guichets.

«Je crois bien que nous aurons reçu au moins autant de gens que l'année dernière», a-t-il affirmé.

Ses cinq boutiques d'articles usagés de la rue Notre-Dame sont fermées

L'homme d'affaires Gerry Levac en faillite

François Foisy
LeDroit

Gerry Levac, qui a fait les manchettes ces derniers mois par ses démêlées avec la ville de Gatineau, est en faillite.

Il a mis la clé dans la porte de ses cinq boutiques d'articles usagers de la rue Notre-Dame, qui sont désormais ornées d'un message émanant du bureau de syndics hullois Ginsburg Gingras.

En effet, les avoirs des Écureuils voltigeurs enr., des Abeilles matinales enr., des Fourmis travaillantes enr., du Marché aux poux sans puces enr. et des Trésors des sept petits nains enr. sont désormais entre les mains du syndic qui a pour mandat de les gérer jusqu'à ce que soient remboursés, autant que faire se peut, les créanciers des entreprises de Gérard Levac.

Cette faillite survient quelques jours seulement après que le commerçant se soit finalement plié aux demandes insistantes et répétées du conseil municipal de Gatineau et des voisins de ces boutiques lui demandant de ne pas étaler sa marchandise, des articles usagers de toutes sortes, à l'extérieur de ses commerces.

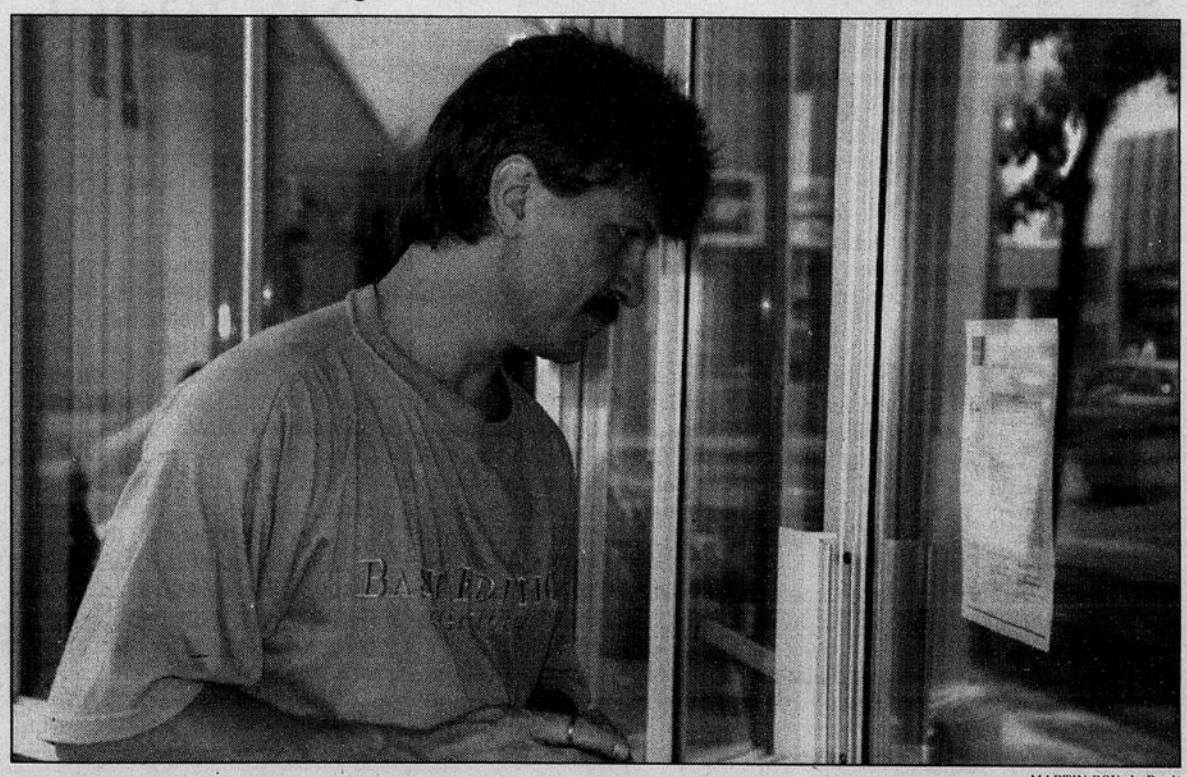
Gérard Levac disait tenir ces commerces dans le but de construire un immense parc d'amusement de style Dysneyland dans l'Outaouais, qui aurait créé, selon lui, plusieurs milliers d'emplois.

Électricité coupée

«Ça ne nous fait pas de peine, je peux vous dire ça», a lancé Louis Prud'homme, de la librairie Louis Fréchette, voisine de l'un des commerces de M. Levac, au sujet de la faillite.

Selon lui, des employés d'Hydro-Québec auraient interrompu le courant de l'édifice loué par M. Levac au milieu de la dernière semaine.

M. Levac n'a pu être rejoint pour commenter la nouvelle, pas plus que ses locateurs.



MARTIN ROY, LeDroit

Un curieux examine l'avis affiché dans la porte d'un commerce de l'homme d'affaires Gerry Levac.

François
Gagnon

Belle de jour

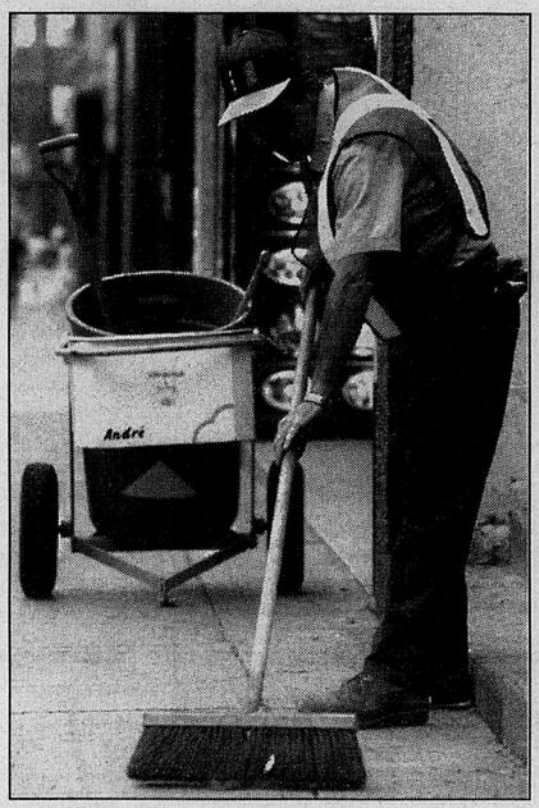
Sept heures vient à peine de sonner.

André Lacelles, avec en main son balai, sa pelle, sa poubelle à roulette et une grosse provision de patience est déjà au travail.

Il salue sa patronne, qui est aussi sa collègue, peut-être même son amie. Il salue la promenade du Portage, à qui il doit refaire une beauté.

André Lacelles s'apprêtait à se lever lorsque les derniers clients regagnaient leur lit il y a quelques heures à peine. Pourtant, une petite conversation avec sa patronne lui permet de dresser un tableau précis de la nuit qui vient de se défiler à l'ouest.

Les déchets qui la jonchent ne mentent pas. L'étendue des dégâts témoignent de l'effervescence de la nuit.



André Lacelles

Papiers d'emballages des hot-dog, croutes de pizza, bouteilles de bières et de boissons fortes, éclats de verre, vomissures sont le lot d'André Lacelles matin après matin.

Et le sang, les seringues, les condoms, les marres d'urine?

Il n'y en a plus beaucoup. Les choses se sont calmées, que sa patronne lui a dit entre deux coups de ballai le long du trottoir.

Salué au passage par les habitués du secteur, André Lacelles joue du balai bien humblement.

Sa patronne accueille plus de 20 000 personnes chaque jour. Des fonctionnaires, mais aussi des touristes dont les premières impressions sont reliées en partie à la qualité de son travail.

«Une rue propre c'est important, lance-t-il avec un brin de fierté dans la voix.

Il est déjà 8 h. Jusqu'à 15 h, il peaufinera la toilette de sa patronne, de la place Aubry, de la rue Eddy.

Demain à 7 h, sa patronne ouvrira les yeux pour lui conter sa nuit, et tout sera à recommencer...

❑ Le calme après la tempête

Il y a longtemps qu'on n'a pas entendu parler en mal de la promenade du Portage. En fait, si les festivités du premier juillet n'ont pas été assombries par quelque barbarismes, le secteur de la *Main* aura été épargné de son lot de violence habituelle.

Ça va tellement bien que, dès la nuit prochaine, la police de Hull va lever l'interdiction de circuler en voiture sur la promenade entre les rues Laval et Hôtel-de-Ville.

Ça va tellement bien que des restaurateurs, le conseiller Tony Sousa en tête, peuvent maintenant aménager des terrasses en bordure de la rue.

Ça va tellement bien que les factionnaires — policiers à pied — qui patrouillent la *Main* depuis quelques jours dans le cadre d'un projet pilote ont, malgré tout, gardé le sourire.

Est-ce-que ça va assez bien pour que Claude Bonhomme passe à autre chose?

Pas encore!

«On a accepté certaines modifications, mais nous ne tomberons pas dans la complaisance», assure le conseiller.

Si ça va si bien pour la police et le conseiller, c'est que ça va moins bien pour plusieurs tenanciers. Le Broadstreet ne sert plus d'alcool après 1 h, le flot de client a baissé dans le bas de la promenade — secteur de la rue Eddy — à un point que certains propriétaires tentent de vendre pour se rapprocher de la rue Aubry où les affaires sont prospères.

Comme quoi le malheur des uns fait le bonheur des autres...

❑ Dites-le nous

En vacance la semaine prochaine, je serai de retour pour la chronique du 18 juillet. Si vous voulez dénoncer une situation, ou avez une nouvelle à nous refiler, contactez Charles Burroughs ou Denis Gratton sur la ligne réaction au 562-7508 ou par télécopieur au 562-7539.

Gaston Blondin affirme avoir été trompé

Régates: un restaurateur de Gatineau ira en justice

François Foisy
LeDroit

Un restaurateur de Gatineau est bien décidé à traîner les organisateurs des régates devant les tribunaux.

Gaston Blondin, propriétaire du restaurant Chez Fritz, situé sur le boulevard Fournier, affirme s'être fait interdire l'installation de son stand de nourriture sur le site des régates malgré un contrat conclu avec un responsable de la restauration de l'événement, au mois d'avril dernier.

«Ça ne restera pas comme ça, a lancé M. Blondin hier. Je vais mettre ça dans les mains d'un avocat. C'est une question de principes.»

Pertes financières l'été dernier

M. Blondin affirme avoir été sollicité durant tout l'hiver par Luc Courtemanche, organisateur des Régates de Gatineau, qui voulait le convaincre d'être l'un des trois restaurateurs sur le site des régates, qui se déroulaient en fin de semaine.

«J'hésitais parce que j'ai subi des pertes financières importantes aux régates l'été dernier», explique M. Blondin.

Plus tard au cours de l'hiver, Michel Lajoie est devenu le représentant des organisateurs auprès des restaurateurs. C'est avec lui que M. Blondin est venu bien près de conclure une entente en vue des régates 1994. «Je voulais qu'il me garantisse qu'il n'y aurait pas plus de trois concessions de nourriture sur le site, explique M. Blondin. Je ne voulais pas perdre encore de l'argent. Il m'a dit qu'il ne pouvait pas me garantir ça, que seul son patron pouvait inclure ce genre de clause dans le contrat.»

C'est finalement avec Yves Mayer, le patron de Lajoie, que Gaston Blondin dit avoir signé un contrat lui permettant de s'installer sur le site des régates. Le tout pour la modique somme de 1200 $ pour deux jours, dont un dépôt de 200 $ comptant.

Mais à son arrivée sur les lieux, vendredi après-midi, quelque deux mois après la signature du contrat, M. Blondin n'a pu pénétrer sur le site avec son équipement. «M. Courtemanche m'a dit de me stationner sur le côté de la rue, a expliqué M. Blondin. Il m'a dit qu'il n'était pas question que j'entre là.»

Courtemanche à l'aise

Pour sa part, le président des régates, Luc Courtemanche, a indiqué hier qu'il ne se sentait aucunement responsable de l'incident.

«Récemment, un gars qui était mandaté pour trouver les commanditaires (Michel Lajoie) m'est arrivé avec ce contrat-là, a-t-il dit. Je lui ai dit qu'il n'avait pas le droit de signer ce genre de contrat sans mon accord.» Selon M. Courtemanche, M. Blondin n'a pas fait affaire avec la bonne personne.

Malgré cela, le restaurateur n'abandonnera pas la lutte. «Il ne faut quand même pas se laisser rire au visage», a-t-il lancé.

Selon toute vraisemblance, M. Blondin serait le seul à s'être fait prendre de la sorte.

MARTIN ROY, LeDroit

Plusieurs luttes corsées ont eu lieu, hier, près du fil d'arrivée et ce, dans toutes les catégories.

Accident, pluie et suspense ont meublé les régates de Gatineau

François Foisy
LeDroit

Un léger accident est venu meubler la seconde journée des Régates de Gatineau, hier, quand les embarcations de Brian O'Connor, de Palm City, en Floride, et Pierre Lavigne, de Maple Grove, au Québec, se sont heurtés lors d'une séance de qualification de la classe Grand Prix, peu après 16 h.

O'Connor a dû être transporté à l'hôpital, souffrant de violents maux de tête tandis que Lavigne s'en est tiré indemne. Les deux hydroplanes, toutefois, ont subi de sérieux dommages.

Le président des régates, Luc Courtemanche, s'est dit heureux hier de la participation du public à l'événement. «Je suis pas mal certain que nous accueilleront plus de personnes que l'an dernier», a-t-il dit. Il espère également ne pas essuyer de déficit financier, comme ce fut le cas l'été dernier, à la suite de la première édition des régates. «Nous prévoyons faire nos frais», a-t-il affirmé.

La température n'a toutefois pas joué en faveur des organisateurs.

Samedi, la pluie et le brouillard ont empêché la tenue de certaines épreuves, qui ont dû être reprises hier midi. La situation s'est quand même grandement améliorée hier, malgré l'insistance du vent, qui a forcé l'interuption de plusieurs épreuves.

C'est Jean Théoret, de Valleyfield, à bord du casino, qui est sorti grand gagnant de cette deuxième édition des Régates de Gatineau. Circulant à une moyenne de 169,42 kmh, le détenteur du record mondial de vitesse dans la classe Grand Prix a devancé Claude Bergeron, également de Valleyfield, et de Todd Roesch, de Grand Island, New York.

Dans la classe 5 litres, Gaétan Latour a remporté le titre, suivi de Steve Weber et de Éric Lebel. Finalement, dans la catégorie Can-Am, Norm Woods, champion en titre, a remporté la palme devant Gordon Judges, ancienne vedette des Alouettes de Montréal de la Ligue canadienne de football, et du Louisiannais Ron Sporl.

Il s'agissait du troisième rendez-vous cette année pour les coureurs de catégorie Grand Prix, qui en étaient déjà venus aux prises à Détroit et à Laconia, au New Hampshire.

LA RÉGION

Après un stage d'un mois au Droit, *le Sénégalais quitte fasciné par la technologie*

Yèro Sylla et les défis de la presse africaine

France Pilon
LeDroit

Dès la semaine prochaine, à son retour au Sénégal où il dirige le mensuel *Sofaa*, Yèro Sylla compte mettre à profit l'expérience tirée de son séjour d'un mois au journal *LeDroit*.

«Le but de mon séjour a été de voir comment gérer un journal surtout en ce qui concerne la diffusion, le tirage, et de manière générale, de faire un produit plus professionnel», a-t-il raconté à la veille de son départ pour l'Afrique.

Docteur en linguistique, diplômé de l'université de Californie et de la Sorbonne, M. Sylla veut relever le défi d'implanter une presse en langues nationales, soit le pulaar et le wolof, les deux langues le plus parlées au Sénégal. Le pulaar est la langue du tiers de la population et le wolof, celle parlée par 80 % des habitants. Quant au français, il demeure la langue de l'administration et de la politique, celle de l'élite minoritaire.

Pourtant, c'est en français que sont rédigés les trois quotidiens et les trois hebdos du pays. Une aberration. C'est comme si au Québec tous les journaux étaient rédigés en anglais.

«À part le *Sofaa*, il n'y a pas de journaux en langues nationales et c'est une grave lacune, soutient M. Sylla. La culture et l'identité d'un peuple ne peuvent s'épanouir que dans la langue de celuici. La presse d'un peuple doit être écrite dans sa langue», de poursuivre M. Sylla.

«Il faut que les communautés puissent communiquer avec leur gouvernement dans leurs langues, d'ajouter M. Sylla, c'est une question de démocratie».

Financé par le Canada

Le *Sofaa*, un mensuel d'informations générales, avec des rubriques économique et politique ainsi qu'une section société et culture, a été crée à titre expérimental en 1988. Il est actuellement financé par le Centre de recherche en développement international (CRDI), un organisme canadien d'aide internationale, qui a lui a octroyé 142 000 $ pour deux ans.

C'est le CRDI qui a choisi *LeDroit*, un journal minoritaire dans un milieu anglo-saxon, où M. Sylla s'est familiarisé, entre autres, avec les techniques de mise en page, de diffusion et de publicité.

Le *Sofaa* tire à 4000 exemplaires et son équipe est composée de six employés. Il n'a pas de journalistes permanents et les textes sont écrits par de nombreux pigistes. Aucun n'est un professionnel de l'information.

Tous les journalistes professionnels au Sénégal écrivent dans les journaux de langue française. Il n'y a pas de journalistes pulaar ou wolof qui ont été formés et c'est à cette lacune que M. Sylla veut s'attaquer en premier.

Ainsi une session de formation d'une vingtaine de jours est prévue au mois d'août, à laquelle participeront 10 journalistes wolof et 10 journalistes pulaar.

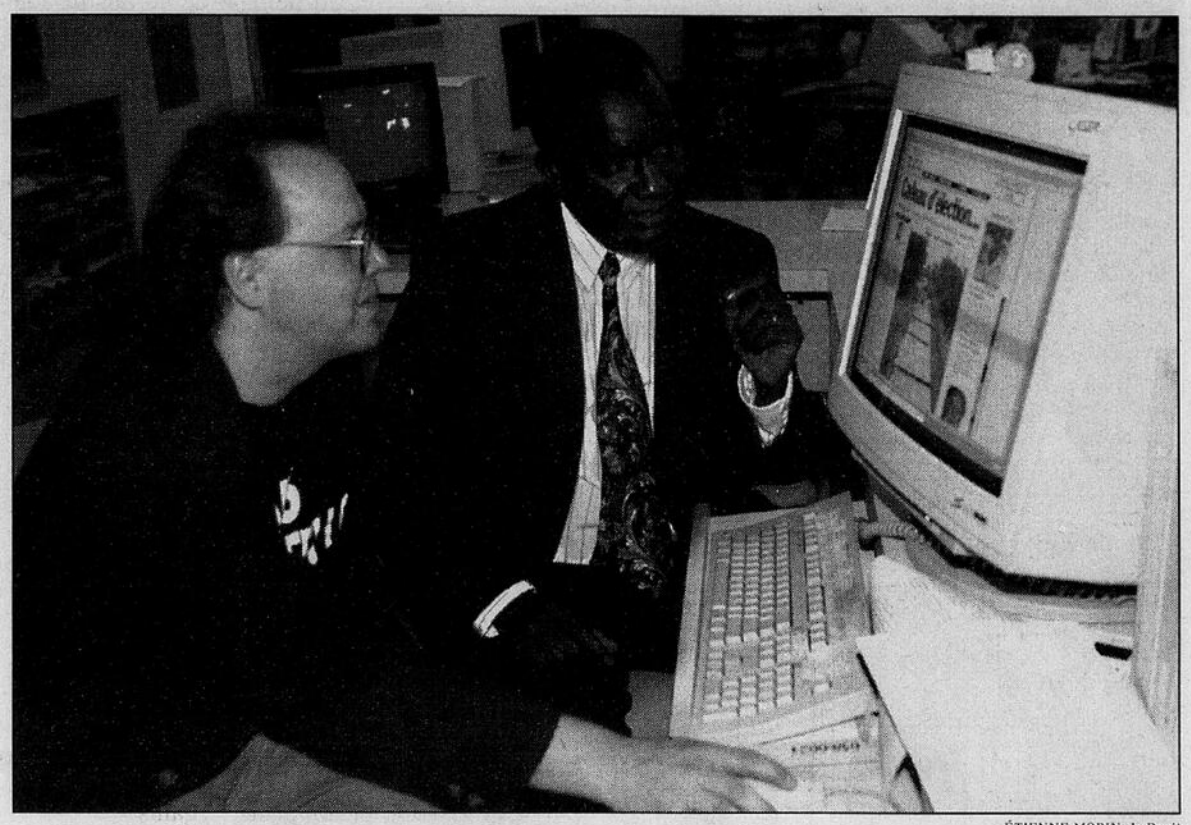
M. Sylla veut également former des équipes de correspondants comme il en existe ici dans les hebdos.

Lors de son séjour au *Droit*, M. Sylla a été fasciné par la technologie sophistiquée. «On a l'impression que le journal se fait tout seul, à cause du niveau élevé sur le plan électronique.»

M. Sylla veut augmenter le tirage de son journal en améliorant, entre autres, son réseau de distribution. «Il faut trouver des moyens originaux de distribuer le journal chez les gens», dit-il.

La publicité est également un aspect que M. Sylla veut d'avantage développer. «Il y a peu de publicité dans les journaux puisque que les sociétés ont le monopole de leur produit et qu'il n'y a pas de concurrence».

Par contre, il va tenter d'intéresser les petits commerçants, les artisans à annoncer dans le journal et créer ainsi un système de publicité peu dispendieux.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Claude Beauregard, du Droit, explique à Yèro Sylla comment s'effectue la mise en page du journal.

Même si la population est analphabète à 73 %, il existe un bassin potentiel de 200 000 lecteurs, soutient M. Sylla.

«Si les journaux francophones tirent seulement à 10 000, 15 000 exemplaires sur une population de 8 millions, ça prouve qu'ils ne rejoignent qu'une parcelle de la population».

Ce dernier aimerait voir ce type de journalisme étendu aux pays voisins. D'ailleurs, déjà un séminaire devant regrouper le Burkina Fasso, le Mali, la Maurétanie, le Nigeria et le Niger est prévu.

«C'est un défi important. Si on le relève, on aura prouvé que les lanques nationales ont une capacité éditoriale», de souligner M. Sylla.

À LOUER
à Masson
Espace : - Commercial - Industriel - entreposage.
Zoné pour plusieurs genres de commerces 10 locaux disponibles de 800 à 1 800 pi.ca. À partir de 350 $ par mois.
Jour : 986-9310

Photo pas telle qu'illustrée

Achat spécial
Automobiles de compagnies

1992 DODGE DAKOTA 4X4
V-8, auto., a/c et plus. Stock 31883A
~~14 995$~~ Seulement 13 945$

1994 GMC SAFARI traction intégral, 8 passagers, v-6 Vortex, tout équipée. Stock 09825 ~~24 415$~~ Seulement 22 495$	1994 PONTIAC BONNEVILLE v-6, auto., tout équipée, comme neuve. Stock 07438 ~~22 495$~~ Seulement 20 495$	1993 PONTIAC GRAND PRIX v-6, 4 portes, tout équipée. Stock 79786 ~~17 995$~~ Seulement VENDU	1993 PONTIAC SUNBIRD 2 portes, manuelle, très bas millage. Stock 46924A ~~12 000$~~ Seulement 9 995$	1993 PONTIAC TRANSPORT 7 passagers, v-6, auto., tout équipée. Stock 21960 ~~20 495$~~ Seulement 19 495$
1993 PONTIAC SUNBIRD 4 portes, climatiseur, freins ABS, AM/FM cassette et plus. Stock 96472 ~~12 495$~~ Seulement 10 995$	1993 BUICK REGAL LIMITED 4 portes, tout équipée, comme neuve. Stock 92422 ~~18 995$~~ Seulement 16 995$	1993 BUICK CENTURY v-6, auto., tout équipée, comme neuve. Stock 45662 ~~17 995$~~ Seulement 16 785$	1993 GMC SAFARI 8 passagers, v-6, automatique, tout équipée. Stock 39796 ~~16 495$~~ Seulement 15 495$	1990 PONTIAC GRAND PRIX V6, 4 portes, tout équipée, de couleur vert. Stock 17164 ~~17 995$~~ Seulement 15 995$
1993 GMC 3/4 Ton. v-8, auto., a/c., am/fm cassette. Stock 04379 ~~16 995$~~ Seulement 14 995$	1993 PONTIAC GRAND AM 4 portes, auto., a/c, freins ABS et plus. Stock 77628 ~~13 995$~~ Seulement 12 995$	1993 PONTIAC SUNBIRD 4 portes, a/c, freins ABS, am/fm cassette et plus. Stock 96378 ~~12 495$~~ Seulement 10 995$	1992 BUICK CENTURY 4 portes, a/c, serrure élect., équipée. Stock 78590 ~~15 995$~~ Seulement VENDU	1990 ISUZU TROOPER 4X4, v-6, auto., tout équipée. Stock 31719A ~~11 995$~~ Seulement 10 995$
			1993 JEEP YJ 4X4 comme neuf, décapotable, très bas millage. Stock 32840A ~~15 995$~~ Seulement 14 495$	1990 FIREFLY CONVERTIBLE 3 cyl., manuelle, reconditionnée. Stock 12775A ~~8 495$~~ Seulement 6 875$

Seulement chez :
roger Lachapelle
pontiac buick ltée
900 boulevard St-Joseph, Hull (Québec) 778-3111
LE BOULEVARD DE L'AUTOMOBILE

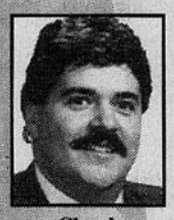
Offre pour un temps limité

L'INDUSTRIELLE ALLIANCE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

ASSURANCE-VIE
FONDS DE PENSION
Autres services disponibles:
Assurance générales,
Prêt, hypothèques
771-6646
880, Boul. De la Carrière
Suite 200, Hull, J8Y 6T2.

Richard Robitaille, A.V.C. Directeur des ventes

Rémi Dinel 561-3072


Claude Guindon, A.V.C. 777-0694

Stéphane Jobin 595-2742

Palma Leduc 281-7301

René Magnan A.V.A. 643-3142

Laurier Martineau 663-3996

Armand Legault 595-1550

Jean-Pierre Bernard 669-0344

Patrick Bélanger 595-5856

LA RÉGION

Un skieur nautique se fracture les jambes à Gatineau

Un homme se fait tirer dessus sans raison

François Lessard
LeDroit

Dans un incident qui rappelle le meurtre de Nicolas Battersby, un homme de 22 ans a été atteint d'un projectile de revolver vers 4 h 30 samedi matin, à l'angle des rues Booth et Balsam. Le projectile, probablement de calibre 45, a atteint la victime à l'avant-bras droit. La victime a été admise à l'hôpital Civic et repose hors de danger.

«Le Montréalais discutait avec un ami lorsqu'au moins deux coups de feu ont été tirés d'une voiture passant devant eux», a déclaré le sergent Bob Killens du bureau des enquêtes de la police d'Ottawa.

Deux individus auraient été vus dans le secteur peu de temps avant la fusillade. Le véhicule aurait filé en direction sud.

La victime était à Ottawa pour aider des amis qui travaillaient dans un centre communautaire du secteur.

Tireur arrêté

Un homme de 46 ans du Lac des Écorces, dans la région de Mont Laurier, a été appréhendé en début de week end par la Sûreté du Québec pour avoir vraisemblablement tiré à une dizaine de reprises en direction de trois individus. Le suspect, qui aurait eu un comportement de justicier, aurait voulu donner une bonne leçon aux victimes. Il les soupçonnait d'être les auteurs d'un cambriolage à son commerce de pierres tombales.

Pas moins de sept projectiles ont été tirés sur la camionnette où les trois hommes prenaient place. Miraculeusement, personne n'a été touché par les coups de feu.

Poignardée chez elle

Une femme de 42 ans a été poignardée dans son logement de la rue Morrisset à Ottawa, vendredi dernier. Le suspect, un homme, aurait menacé de mort la victime avant de la poignarder à la poitrine et à la hanche gauche. La victime est toujours à l'hôpital, mais sa vie n'est pas en danger.

La police a indiqué qu'il pourrait s'agir d'une agression reliée à des problèmes conjuguaux.

Skieur blessé

Un skieur nautique a subi des fractures aux jambes lors d'un accident sur la rivière Gatineau, à Gatineau, vendredi dernier. La victime est entrée en collision avec un bateau-ponton qui était amarré à un quai du pont noir. Le skieur a été transporté au centre hospitalier de Gatineau.

Pot au rose découvert

La Sûreté du Québec enquête sur la découverte d'une plantation de cannabis dans la région du Lac des Écorces, près de Mont Laurier. Les policiers ont saisi près de 300 plans de marijuana. Le propriétaire de la drogue n'a pas été appréhendé.

Cadavre dans la rivière

Le corps d'un homme d'une soixantaine d'années a été repêché des eaux de la rivière Gatineau, en fin d'après-midi vendredi dernier.

Le cadavre a été localisé au nord du barrage Corbeau, en Haute Gatineau. L'endroit étant peu accessible, les policiers ont eu recours à l'hélicoptère de la SQ pour récupérer le corps. La victime est un homme de la région de Maniwaki qui était porté disparu depuis le 5 juin dernier.

Piétonne renversée

Une jeune femme a été victime d'un délit de fuite à Sainte-Famille d'Aumont, près de Maniwaki, dans la nuit de vendredi à samedi. Elle marchait en bordure de la route 107 lorsqu'elle a été renversée par un chauffard qui a quitté les lieux de l'accident avant l'arrivées des policiers.

La victime repose toujours au centre hospitalier de Maniwaki.

Kollbec AUTOMOBILE INC.
Si c'est Kollbec c'est correct!

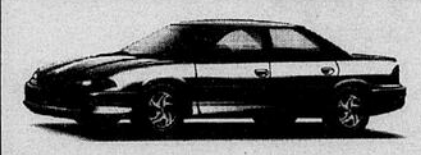
ACHETEZ EN OUTAOUAIS QUÉBÉCOIS, C'EST ENRICHIR NOTRE RÉGION.

Fait tourner les têtes avec son programme
LOCATION CLÉ D'OR

Faites confiance à Chrysler

Huguette Koller
Présidente de Kollbec

Chrysler Voyager 1994
Pas tel qu'illustré — Ensemble 24 T
16 988$*** ou **294$** par mois pendant 30 mois
- Deux coussins de sécurité
- Poutres latérales de portes
- Climatiseur
- Sièges pour 7 passagers
- Ouverture du hayon à commande électrique
- Porte-bagages
- Moteur V6 de 3 litres
- Boîte automatique
- Radio AM/FM stéréo


Chrysler Intrepid 1994
Pas tel qu'illustré — Ensemble 22 C
19 988$*** ou **364$** par mois pendant 30 mois
- Coussins gonflables jumelés à l'avant
- Poutres latérales dans les portières
- V6 de 3,3 L et 161 ch
- Transmission automatique à quatre rapports
- Climatiseur
- Coffre arrière à commande électrique
- Glaces et verrouillage à commandes électriques
- Régulateur de vitesse/volant inclinable
- Rétroviseurs extérieurs chauffants à commande électrique
- Radiocassette AM/FM stéréo

Chrysler Concord 1994
Pas tel qu'illustré — Ensemble 22 C
23 129$*** ou **394$** par mois pendant 30 mois
- Coussins gonflables jumelés à l'avant
- Poutres latérales dans les portières
- Freins antiblocage à disques aux quatre roues
- V6 de 3,3 L et 161 ch
- Transmission automatique à quatre rapports
- Siège conducteur électro-réglable en 8 sens
- Régulateur de vitesse/volant inclinable
- Climatiseur à contrôle automatique de température
- Rétroviseurs extérieurs chauffants à commande électrique
- Glaces et verrouillage à commandes électriques
- Glaces teintées
- Radiocassette AM/FM stéréo
- Télédéverrouillage et éclairage d'accueil

Néon 1995
10 995$*
Équipements de base :
- 5 vitesses manuelle
- 4 cyl. 2 litres (16 soupapes)
- Servofrein
- Pneus radiaux toutes saisons
- Dégivreur de lunette arrière
- Coussin de sécurité avant gauche et droite
- Chauffe-moteur
- Ancrage pour sièges d'enfants

(*Rabais du fabricant inclus, taxes, préparation, transport et options (s'il y a lieu) en sus.)
(**Le prix tient compte de la remise consentie au concessionnaire en guise d'offre de location et exclut les frais de transport, (Caravan/810 $), (Intrepid 760 $), les frais d'immatriculation, d'assurances et les taxes. La remise inclut la TPS. Offre d'une durée limitée. Prix basé sur un bail de 30 mois pour les véhicules décrits ci-haut. Versement initial ou échange équivalent requis : (Intrepid 1 841 $), (Concorde 2 793 $) et (Caravan 1 983 $). Possibilité de bail sans versement initial. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. Sujet à approbation par Chrysler Crédit Canada ltée. Dépôt de sécurité requis : (Intrepid 375 $), (Concorde 400 $) et (Caravan 300 $). Location à long terme pour usage personnel seulement. Les véhicules commerciaux sont exclus. Coût total du bail : (Intrepid 13 136 $), (Concorde 15 013 $) (Voyager 11,103 $). Kilométrage gratuit limité a 62 500 km. Kilométrage excédentaire : 0,06 $/km. Cette offre ne peut être combinée à aucune autre offre de Chrysler Canada. Il s'agit d'une offre inconditionnelle sans obligation de rachat. Les versements mensuels, excluent les frais de transport, d'immatriculation, d'assurances et les taxes. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. †Certaines restrictions s'appliquent. Un autre choix de garanties est offert pour les modèles importés. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.

Une équipe professionnelle : Huguette Koller Directrice générale

Michel Kadri, Directeur général des ventes
Jacques Lamarche, Directeur des ventes
Richard C. Marion, Directeur commercial
Denis Séguin, Directeur commercial
Gerry St-Jean, Représentant
Josh Perreault, Représentant
Luc Leclair, Représentant
Claudette Fournier, Représentante
Stéphane Morin, Représentant
Robert (Bob) DaSilva, Représentant
Marc (Marko) Bernier, Représentant
Sylvain L. Martin, Représentant
André Monette, Représentant

Maintenant en montre chez le concessionnaire n° 1 pour son service à la clientèle.

Plymouth
Camions Dodge
CHRYSLER

Chez Kollbec Automobile, c'est le service qui compte.

812 boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-1414
◊ ◊ ◊ FERMÉ LES SAMEDIS À PARTIR DU 25 JUIN ◊ ◊ ◊

Plan de protection† au choix du client 7/15 3/60

Deux Hullois descendront la Lièvre dans un canot d'écorce

François Foisy
LeDroit

Ce matin, ceux qui vivent aux abords de la rivière La Lièvre, entre le Notre-Dame-du-Laus et Buckingham, verront passer deux joyeux lurons dans un canot d'écorce.

Et ce ne sera pas une farce.

Érik Guimond et Bernard Houle, tous deux de Hull, y songeaient depuis longtemps. Membres de l'Association des éclaireurs Baden-Powell de l'Ontario, qui pratique le scoutisme traditionnel, ils espèrent ainsi obtenir la convoitée insigne Dénali, qui souligne le caractère exceptionnel des individus qui la portent et qui ont, d'une façon ou d'une autre, démontré leur force de caractère, leur persévérance et leur originalité.

Ils prévoient effectuer le trajet en deux jours et demi, en ramant durant 14 heures chaque jour.

L'aventure a commencé il y a plusieurs semaines pour ces Hullois âgés de 22 et 17 ans. «Nous avons pas mal fréquenté le Musée des civilisations pour observer les canots d'écorce, a expliqué hier

MARTIN ROY, LeDroit

Érik Guimond et Bernard Houle ont fait un premier essai de leur embarcation, hier, avant le grand départ prévu pour aujourd'hui.

Érik Guimond, étudiant en éducation physique à l'Université de Montréal. C'est d'ailleurs de là que vient notre idée. Ensuite, nous avons dû nous documenter sur la fabrication de ce type de canot par les premiers coureurs des bois.»

C'est donc bel et bien avec de l'écorce de bouleau et de la gomme de pin que les deux aventuriers ont conçu leur embarcation. «C'est étanche, mais il faut quand même ajouter de la gomme à chaque portage, a expliqué Érik. On ne devrait pas avoir trop de problème. Du moins, j'espère.»

Ils partiront dès 7 h ce matin, suivis par deux amis en canot moderne, au cas où...

«Nous voulons faire ça pour le plaisir de relever le défi, mais aussi pour revivre ce qu'ont vécu les premiers aventuriers de notre pays», a déclaré Érik Guimond.

«Par notre mouvement, nous tentons d'encourager ce genre d'initiative, mais je dois avouer qu'ils sont un peu plus téméraires que les autres», a affirmé hier Jacques Serragne, commissaire à la branche masculine de l'association.

Toutefois, le succès de l'expédition ne garantit pas l'obtention de l'insigne. Les deux rameurs devront surtout produire un rapport écrit détaillé de leur aventure, y expliquant ce que la confrontation avec les éléments naturels leur a apporté et faisant part de la raison qui devrait pousser l'organisme à les reconnaître comme des aventuriers dignes de ce nom.

Mais ils ne devraient pas trop penser à ça avant mercredi.

MARTIN ROY, LeDroit

Le camp d'été Tim Horton est inauguré

C'est en compagnie du gouverneur général du Canada Ray Hnatyshyn et des parachutistes de la troupe Skyhawks que les gouverneurs de la Fondation Tim Horton pour les enfants ont inauguré, samedi après-midi, leur quatrième camp d'été, construit à Quyon au cours des derniers mois. M. Hnatyshyn a profité de l'occasion pour démontrer son savoir-faire à la clarinette basse avec les musiciens de la GRC. Trois camps d'été Tim Horton existent déjà au Canada, soit à Parry Sound, en Ontario, à Tatamagouche, en Nouvelle-Écosse, et à Kananaskis Country, en Alberta. Ces camps sont spécialement destinés aux enfants provenant de milieux particulièrement défavorisés.

Le permis du chauffeur de Théophile était suspendu

François Foisy
LeDroit

Le président des Transports touristiques terre et mer Outaouais et conducteur de l'autobus touristique hullois Théophile, Luc Normand, a été intercepté par les policiers de Hull, dans la nuit de vendredi à samedi, détenant un permis de conduire suspendu depuis déjà quelques jours.

Selon la police municipale, le permis de M. Normand était sous l'effet d'une sanction pour amendes impayées.

Intercepté par les policiers vers 3 heures du matin, M. Normand n'a pu conduire lui-même l'autobus pour le ramener à bon port malgré le fait qu'il ait payé sur le champ le montant de ses contraventions.

Au moment de l'opération policière, M. Normand effectuait la toute nouvelle tournée des restaurants, bars et hôtels de la région, annoncée en grandes pompes la semaine dernière.

Théophile ne serait toutefois pas affecté par cet incident et devrait poursuivre ses activités comme prévu.

ROBINETS
Notre salle de montre vous présente un vaste choix de robinets pour salles de bains et cuisines. Le choix est immense.
Nous possédons également en magasin la plupart des modèles!
PRESTON HARDWARE DEPUIS 1945
CENTRE DE LA PLOMBERIE
248 RUE PRESTON 230-7166
Heures d'ouverture: Lun.-sam. 8h30-17h30, vendredi jusqu'a 21h
STATIONNEMENT GRATUIT

RÉSULTATS loto-québec

loto-québec

Lotto 6/49 Tirage du 94-07-02

12 24 28 34 35 42

Numéro complémentaire: 14

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	5 186 569,30 $
5/6+	6	141 721,10 $
5/6	376	1 809,20 $
4/6	19 647	66,30 $
3/6	369 813	10 $

Ventes totales: 20 815 504,00 $
Prochain gros lot (approx.): 10 000 000,00 $
Prochain tirage: 94-07-06

Extra Tirage du 94-07-02

NUMÉROS	LOTS
615467	100 000 $
15467	1 000 $
5467	250 $
467	50 $
67	10 $
7	2 $

Banco

Tirage du 94-07-02	Tirage du 94-07-03
01 03 07 14 16	03 05 08 20 22
18 24 27 32 34	23 26 28 32 37
36 39 40 52 54	38 39 48 52 55
57 59 61 68 69	58 59 62 63 70

Select 4 Tirage du 94-07-02

22 26 29 32 39 42

Numéro complémentaire: 4

MISE-TÔT 5 29 38 40 — GAGNANTS 63 — LOTS 793,60 $

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00 $
5/6+	2	10 144,20 $
5/6	24	563,50 $
4/6	1 036	60,90 $
3/6	17 012	5 $

Ventes totales: 751 014,00 $
Gros lot à chaque tirage: 1 000 000 $

Super 7 Tirage du 94-07-01

17 20 24 26 31 35 41

Numéro complémentaire: 23

Extra Super 7 Tirage du vendredi 94-07-01

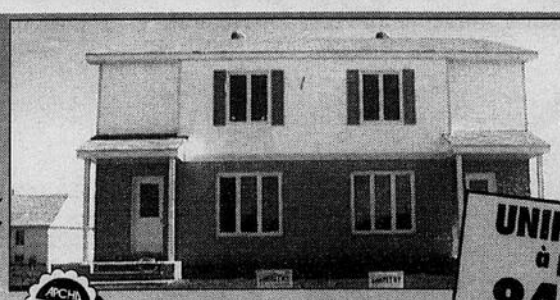
NUMÉROS	LOTS
749604	100 000 $
49604	1 000 $
9604	250 $
604	50 $
04	10 $
4	2 $

	GAGNANTS	LOTS
7/7	0	4 000 000,00 $
6/7+	1	81 158,00 $
6/7	25	2 840,50 $
5/7	1 676	151,30 $
4/7	35 482	10,00 $
3/7+	33 593	10,00 $
3/7	295 520	billet gratuit

Ventes totales: 4 380 430,00 $
Prochain gros lot (approx.): 4 500 000,00 $
Prochain tirage: 94-07-08

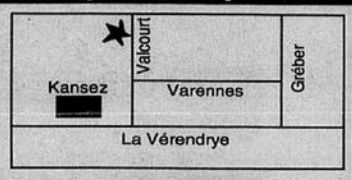
TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Le modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

DÉPÔT "MINIME"
Est-ce possible, un semi détaché à 68 900$

FINANCEMENT SUR PLACE
TAUX AVANTAGEUX
AUSSI UNIFAMILIALE à partir de 84 900$
CONSTRUCTION CHABITAT
de la vraie construction
Carrefour St-Louis
Autoroute 50, sortie Georges, tournez à gauche à 2 minutes
123 Georges, Masson-Angers.
Lundi au vendredi ..9 h à 21 h
Sam. et dim. .....11 h à 17 h
Sur rendez-vous en tout temps
986-1314
669-5047
827-3957

Vente trottoir • L'entrepôt de peinture

L'ENTREPÔT DE PEINTURE
15, Valcourt, Gatineau



Tel. 243-2266 - Télec. 243-8307

VENTE TROTTOIR
8 et 9 juillet

Fini et lustre varier
1 litre couleur pré-mélangé 2,99 $
4 litres couleur pré-mélangé 7,00 $
20 litres couleur pré-mélangé 35,00 $

* Sauf produites 6-121 20 litres sera vendu à 55,00 $
(Fini semi-lustré à l'huile int. couleur beige)

Spécial produits en liquidation

Apprêt-scelleur latex 4 litres 5-2 7,00 $
Couleur blanche 20 litres 5-2 35,00 $
Mat. a plafond latex 4 litres 5-70 7,00 $
Couleur blanche 20 litres 5-70 35,00 $
Block-filler latex 20 litres 5-7 35,00 $

* 15% de rabais sur tous les accessoires.

N.B. : Quantités limitées, toutes les ventes sont finales!

Vente trottoir • L'entrepôt de peinture

LA RÉGION

Nouveauté dans la Lièvre

Une fraise entièrement québécoise

Yves Soucy
Correspondant régional

LA LIÈVRE Au Québec, on produit une quinzaine de variétés de cultivars de fraise ayant chacune leur caractéristique au niveau de la période de production, leur couleur et leur goût plus ou moins sucré.

Dans la Lièvre, les cultivars les plus populaires sont Veestar et Honeoye, pour les variétés hâtives, Red Coat, Glooscap et Kent pour la production de mi-saison alors que la Sparkle et Bounty sont plus tardives.

Alors que ces variétés proviennent surtout de la Nouvelle-Écosse et du New Jersey, les fraiseraies de la Lièvre innovent cette année en offrant aux consommateurs la «Chambly», le premier cultivar québécois pure laine.

Il aura fallu aux chercheurs de St-Jean-sur-le-Richelieu et du Collège Macdonald dix ans de travail minutieux pour développer cette variété plus rustique et mieux adaptée au climat québécois.

Les résultats des productions expérimentées ont été convaincants, si bien que la Chambly a trouvé preneur partout au Canada et aux États-Unis et serait même convoité par certains pays européens.

D'ailleurs, les expériences se poursuivent et pour chaque 1000 plants que les producteurs se procurent, ceux-ci doivent verser des droits de 6 $ qui serviront à améliorer la recherche.

La Chambly se distingue par sa couleur rouge clair et sa forme plus conique qui facilitera l'équeutage et donc la tâche des cueilleurs.

Les consommateurs seront heureux d'apprendre que les fraises demeurent l'une des rares denrées dont le prix se maintient depuis les deux dernières années.

Si vous êtes parmi les 85 % de personnes qui préfèrent cueillir elles-mêmes leurs fraises, dans la Lièvre un panier de quatre litres vous coûtera 4,50 $. Vous pouvez toujours vous sauver de la corvée de la cueillette, mais il vous faudra alors débourser environ 6,50 $ le panier.

Chez certains producteurs, votre facture sera comptabilisée à la livre. Le prix sera de 0,85 $ à 0,90 $ la livre.

Finalement, pour ceux qui préfèrent les framboises, ils devront patienter jusque vers le 20 juillet pour se régaler de leur fruit préféré.

Les francophones n'ont pas à se plaindre?

LeDroit

Le bilinguisme n'est pas en danger au Canada, crient souvent les gouvernements fédéral et provinciaux. Pas de problème. Les francophones n'ont pas à se plaindre, les services gouvernementaux sont bilingues, tout comme les publications, les messages publicitaires, les services téléphoniques.

Hum...

Un communiqué faisant état de la bonne santé de la langue française à Queen's Park, émanant du distingué cabinet du premier ministre ontarien Bob Rae, est parvenu au *Droit*, jeudi matin. Et voici ce qu'il contenait. L'orthographe utilisé n'a pas été modifié, par honnêteté envers les auteurs, témoignant du caractère parfois franchement exotique de la langue française dans notre beau pays.

«Avis aux médias,

Le premier ministre Bob Rae sera en Suite et l'Alemagne du lundi, le 27 juin jusqu'au jeudi, le 30 juin. Il participera à des réunions privées concernant les compagnies avec des investissements en Ontario.

Le premier ministre addressera les perceptives économique du Canada à un déjeuner de l'Association Canado-Suite à l'Hôtel du Rhone en Geneviève à midi le 28 juin.»

Cherchés l'aireure...

AVEZ-VOUS GAGNÉ?

NUMÉROS GAGNANTS DE LOTERIES PUBLIÉS PAR LA SOCIÉTÉ DES LOTERIES DE L'ONTARIO
Bureaux des prix • 33, rue Bloor est, Toronto
• 70, promenade Foster, Sault Ste. Marie
Lignes téléphoniques ouvertes de 8 h 45 à 17 h du lundi au vendredi
Sans frais 1-800-387-0098 : ATS 1-800-563-5357
(For information in English, dial one of the above numbers.) E&OE

ESTIMATION
DÉPÊCHE-GROS LOT!
LOTTO 6/49 (MER.) ~ 10,000,000.00 $
LOTTARIO ~ 905,000.00$
SUPER 7 ~ 4,500,000.00 $

LOTERIE en direct
CHAQUE SAMEDI À 23 H ET EN REPRISE LE DIMANCHE À MIDI SUR LACHAÎNE DE TVOntario

Et le gagnant est . . . l'Ontario!

Pendant l'année dernière, plus de 530 millions de dollars de bénéfices des loteries ont contribué à des oeuvres valables à travers l'Ontario.
Plus de 75 % de ces fonds ont servi au fonctionnement des hôpitaux à travers la province.
Alors, lorsque vous jouez à votre loterie préférée, tout le monde gagne!

SUPER 7 — Ven. 1er juillet

17, 20, 24, 26, 31, 35, 41 | COMPL. 23

Numéros assortis	Gagnants	Valeur du lot
7/7	0	4,000,000.00$
6/7 + compl.	1	81,158.00$
6/7	25	2,840.50$
5/7	1,676	151.30$
4/7	35,482	10.00$
3/7 + compl.	33,593	10.00$
3/7	295,520	BILLET GRATUIT

LOTTARIO — Sam. 2 juillet

8, 10, 32, 33, 35, 38, | COMPL. 24

Numéros assortis	Gagnants	Valeur du lot
6/6	0	692,429.80 $
5/6 + compl.	3	7,537.40 $
5/6	80	994.50 $
4/6	4,270	31.00 $
3/6	71,886	5.00 $

NUMÉROS MISE-TÔT	Gagnants	Valeur du lot
6, 12, 13, 34	265	188.70 $

Billets achetés du dimanche au vendredi. Faire correspondre les quatre numéros.

LOTTO 649

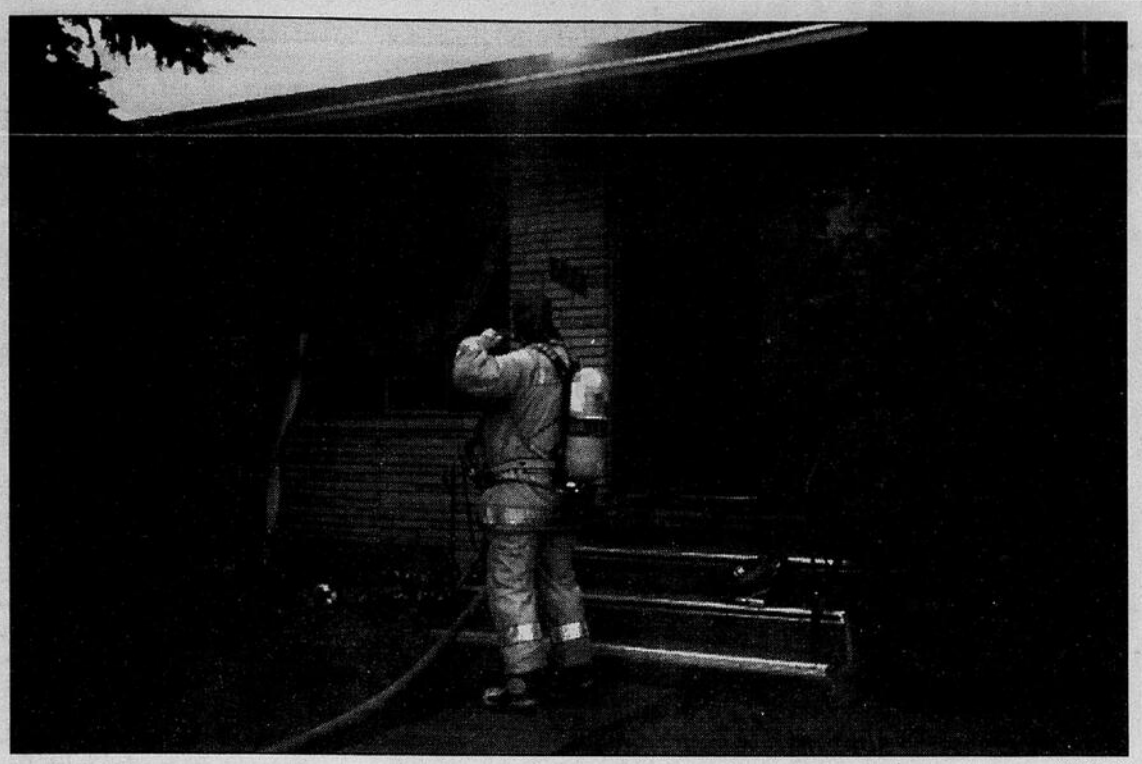
	Mer. 29 juin		Sam. 2 juillet	
	10, 13, 14, 34, 39, 48 — COMPL. 23		12, 24, 28, 34, 35, 42 — COMPL. 14	
Numéros assortis	Gagnants	Valeur du lot	Gagnants	Valeur du lot
6/6	0	2,352,145.90 $	0	5,186,569.30 $
5/6 + compl.	4	176,410.90 $	6	141,721.10 $
5/6	190	2,971.10 $	376	1,809.20 $
4/6	11,438	94.60 $	19,647	66.30 $
3/6	226,183	10.00 $	369,813	10.00 $

ENCORE ENCORE ENCORE

	Mer. 29 juin		Sam. 2 juillet	
Valeur du lot	Numéro	Gagnants	Numéro	Gagnants
250 000,00 $	850043	1	736084	1
5 000,00 $	•50043	8	•36084	10
100,00 $	••0043	78	••6084	98
	•••043	790	•••084	977
10,00 $	••••43	7,911	••••84	9,781
2,00 $	•••••3	79,211	•••••4	97,766

Pick 3 — Lun. 27 juin au sam. 2 juillet

		DANS L'ORDRE	DANS L'ORDRE EXACT	DANS LE DÉSORDRE	DANS N'IMPORTE QUEL ORDRE
Jour	Numéro	Valeur du lot	Gagnants	Valeur du lot	Gagnants
Lun.	147	330.00 $	104	55.00 $	682
Mar.	451	715.80 $	30	119.30 $	419
Mer.	654	453.00 $	43	75.50 $	716
Jeu.	092	611.40 $	33	101.90 $	527
Ven.	620	589.20 $	39	98.20 $	419
Sam.	575	404.10 $	50	134.70 $	413



ARCHIVES

Les pompiers ont maîtrisé l'incendie en une trentaine de minutes.

Incendie rue Archambault, à Hull

François Lessard
LeDroit

Un incendie a fait pour 75 000 dollars de dommages dans une maison abritant quatre logis, au 204, rue Archambault à Hull.

Le feu a éclaté dans un corridor du sous-sol vers 6 heures samedi matin, alors que tous les occupants du logement dormaient.

«J'ai entendu un craquement et j'ai ouvert ma porte pour constater que le feu était pris», a indiqué le locataire Roger Gauthier, lorsque rencontré sur les lieux par *LeDroit*.

M. Gauthier a été forcé de quitter rapidement les lieux.

«Le feu m'empêchait de faire quoi que ce soit. Je suis finalement sorti par la fenêtre de ma chambre.

Puisque son logis se trouve au sous-sol, le locataire n'a pas été obligé de sauter pour rester en vie.

Son logis a été lourdement endommagé et M. Gauthier ne possédait pas d'assurance.

Les pompiers de Hull, dont la caserne St-Raymond était à proximité des lieux de l'incendie, ont maîtrisé le sinistre en une trentaine de minutes.

Une auto s'arrête devant un train

Le conducteur et sa passagère s'en tirent

François Lessard
LeDroit

L'inattention d'un conducteur est à l'origine d'un accident à un passage à niveau de la rue Pleasant Park à Ottawa, samedi midi.

Le conducteur aurait apercu à la dernière minute les feux clignotant annoncant le passage à niveau et la venue du train.

L'automobile s'est immobilisée sur la voie ferrée et le véhicule a été happée par un train passager VIA en direction de Toronto.

L'homme de 49 ans et sa passagère de 79 ans ont subi des blessures légères.

Nouveaux ateliers à Papineauville

Le traversier Thurso-Clarence en service depuis la Saint-Jean

Yves Soucy
Correspondant régional

THURSO Après deux ans d'inactivité, le traversier Thurso-Clarence a repris ses opérations le 24 juin dernier.

Le service sera offert de 6 h à 23 h sur semaine et sans interruption durant les weeks-ends.

De nouveaux ateliers à Papineauville

Grâce à la subvention de 149 800 $ que vient de lui allouer le ministère de l'Éducation, le secteur agro-technique du Centre de formation professionnel Seignerie pourra bénéficier d'aménagements plus adéquats pour dispenser son enseignement en horticulture ornementale et maraîchère écologique de même qu'en production bovine et laitière.

Nouveaux noms d'école

Pour mieux refléter la réalité, l'école primaire Centrale de Notre-Dame-de-la-Salette prendra désormais le nom d'école de la Montagne alors que le Centre de formation professionnel Hormisdas-Gamelin sera baptisé le Centre de formation professionnelle Le relais de la Lièvre.

•LES TUYAUX DU DOCTEUR SUZUKI•

«L'AUTO-COLLANT»

~~16 995 $~~

«LE DÉCOLLANT»

économisez 2000$

Ça va décoller dès maintenant avec les 2 000 $ de rabais sur le Sidekick JX 4 portes 5 vitesses. C'est déjà une bonne affaire à 16 995 $*, alors imaginez la puissance du décollage lorsque le prix descend à

14 995$*

Ça donne le goût de jeter un coup d'oeil sur notre modèle de luxe JLX. Généralement offert à 20 395 $†, il prend son envol pour seulement 17 395 $†. C'est 3 000 $ de rabais sur le 4x4 le plus décollant en ville!

Ce qui nous colle à la peau, c'est:
- la boîte de transfert intégrée pour passer de 2 à 4 roues motrices
- la garantie Suzuki de 3 ans/80 000 km
- le système d'alarme standard Suzuki Sécurité
- les freins antiblocage à l'arrière
- les barres protectrices contre les impacts latéraux
- la direction assistée
- le service de dépannage routier 24 heures sur 24

Alors, venez voir les voitures qui décollent chez votre concessionnaire Suzuki. Vous découvrirez des rabais intéressants sur nos Swift et Sidekick 2 portes.

*PDSM pour le Sidekick JX 4 portes 5 vitesses 1994. Transport, préparation, assurances, immatriculation et taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Chez les concessionnaires participants.

†PDSM pour le Sidekick JLX 4 portes 5 vitesses 1994.
Transport, préparation, assurances, immatriculation et taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Chez les concessionnaires participants.

SUZUKI
ÇA TOURNE BIEN

LA RÉGION

Meurtrier recherché

La Police provinciale de l'Ontario recherche toujours l'individu qui a terrorisé les gens de Hopetown, il y a quelques années. Deux personnes ont été froidement abattues.

Aux environs de 20 h, le mercredi 9 septembre 1987, l'assassin conduit son véhicule jusqu'au domicile de Marguerite et George Simpson, près de Hopetown, non loin de Perth, en Ontario. Il descend de voiture et se rend à la maison. Comme cette dernière n'est jamais verrouillée, il entre et se rend à la cuisine, fusil en main. La femme a juste le temps de l'apercevoir avant qu'il ne fasse feu sur elle. Peu de temps après que sa victime se soit écroulée par terre, l'assassin sort de la maison et se cache derrière son véhicule pour attendre sa prochaine victime. Comme prévu, George, un inspecteur en bâtiments, arrive chez lui et gare sa camionnette bleue à côté du véhicule de l'assassin. La victime met pied à terre et fait quelques pas en direction de sa maison pour se faire descendre à son tour. L'assassin quitte les lieux du crime après avoir tenté de nettoyer ses dégâts. Samedi, trois jours après le double meurtre, la police provinciale est alertée par des gens inquiets de ne pas recevoir des nouvelles des Simpson et se rend sur les lieux pour découvrir le corps de George derrière la maison, non loin de l'endroit où il avait été abattu. Ils retrouvent aussi un fusil britannique Lee Enfield de calibre 303, numéro de série V-1008, lequel aurait été acheté dans un encan à Ottawa, avant juillet 1975.

Les enquêteurs ne possèdent que très peu d'indices dans cette affaire. Toute personne pouvant identifier le propriétaire de cette arme pourrait résoudre ce double meurtre.

Cette semaine, Échec au crime offre une récompense de 1000 $ à quiconque fournira de l'information menant à l'arrestation de la personne responsable de ce double meurtre. Appelez au 233-TIPS, c'est le 233-8477 (interurbain 1-800-267-8477). Échec au crime paiera comptant pour toute autre information qui aidera à résoudre des crimes sérieux dans la région d'Ottawa. Dans tous les cas, l'anonymat est garanti.

L'ÎLE EN FÊTE 1994
ÎLE VICTORIA
Sous le pont du Portage

AUJOURD'HUI À L'ÎLE EN FÊTE...

LE LUNDI 4 JUILLET

12 h 15	Streetnix
14 h 45	Belfast Cowboys
15 h	Le défi d'hospitalité : Défi de billard et courses de serveurs et de serveuses
16 h 45	Rock'n Roll avec Byward Mayhem
18 h	Les danseurs d'Energy Unlimited
19 h 15	Rock avec Water Can
21 h	Rock celtique avec Jimmy George

DEMAIN...

LE MARDI 5 JUILLET

11 h	Le Blowout Hubba Bubba
12 h 15	Les danseurs d'Energy Unlimited
13 h	Les sons capotants de Streetnix
17 h 30	Les danseurs d'Energy Unlimited
19 h	Paul Henry & The Passive Cowboys
21 h	Jason Roos et Black Pearl

ISLAND FEST L'ÎLE EN FÊTE 94

Renseignements : 230-9915

Commission de la Capitale nationale / National Capital Commission — LeDroit — The Ottawa Citizen

Défense nationale / National Defence

AVIS AU PUBLIC

CHAMP DE TIR DE CONNAUGHT

POLYGONE DE CONNAUGHT
CENTRE D'ENTRAÎNEMENT ÉLÉMENTAIRE

Des exercices de tir aux armes portatives se poursuivront le jour et le soir au champ de tir Connaught jusqu'à nouvel ordre.
Le champ de tir se trouve sur un terrain sous le contrôle du MDN situé à Shirley's Bay et les limites sont comme suit :
limite nord - promenade Riddell
limite ouest - chemin Fourth Line Concession
limite sud - chemin Main Range

Si vous avez besoin d'un plan détaillé du champ de tir, vous pouvez l'obtenir en vous adressant au chef du Génie construction de la BFC d'Ottawa.

MUNITIONS ET EXPLOSIFS ÉGARÉS
Les bombes, grenades, obus et autres engins explosifs analogues constituent un danger. Ne ramassez pas ces objets et ne les gardez pas comme souvenirs. Si vous avez trouvé ou si vous avez en votre possession un objet que vous croyez explosif, prévenez la police de votre localité qui prendra les mesures nécessaires.

La zone dangereuse est clairement indiquée, à terre, par des écriteaux d'avertissement et elle est délimitée, dans l'eau, par des bouées. Il est rigoureusement interdit aux personnes non autorisées de pénétrer dans cette zone.

PAR ORDRE
Sous-ministre
Ministère de la Défense nationale

OTTAWA, Canada
17630-77

107

Canada

L'ONTARIO ACCROÎT LA PROTECTION DE LA COUCHE D'OZONE

LES PROJETS DE RÈGLEMENT *sur les solvants et les stérilisants destructeurs d'ozone sont* SOUMIS À L'EXAMEN DU PUBLIC

L'Ontario a été la première province à régir l'emploi de substances destructrices d'ozone. Les règlements élaborés à ce jour portent sur les propulseurs d'aérosol, les mousses, les fluides frigorigènes et les halons. Ils régissent l'emploi d'environ 95 p. 100 des substances destructrices d'ozone utilisées en Ontario.

Soucieux de protéger davantage la couche d'ozone, le gouvernement de l'Ontario vient d'annoncer deux nouveaux projets de règlement visant à interdire l'emploi de CFC et autres substances destructrices d'ozone dans les solvants et les stérilisants.

Les CFC (chlorofluorocarbures), les HCFC (hydrochlorofluorocarbures), le méthylchloroforme et le tétrachlorure de carbone dégradent l'environnement. Ces substances appauvrissent la couche d'ozone qui protège la Terre contre les effets nocifs des rayons ultraviolets. Les rayons ultraviolets peuvent favoriser le développement de cancers de la peau et de cataractes, une maladie oculaire. Ils endommagent aussi les récoltes et certaines matières comme le caoutchouc.

Il existe divers produits qui peuvent remplacer les stérilisants destructeurs d'ozone qui sont employés dans les hôpitaux et les établissements médicaux. De même, des produits de substitution existent pour les industries qui utilisent actuellement des solvants destructeurs d'ozone.

Le ministère de l'Environnement et de l'Énergie désire recevoir les commentaires du public avant de rédiger la version finale des règlements. Une réunion d'information aura lieu pour chacun des règlements (voir ci-contre).

Les commentaires du public doivent parvenir au bureau du ministre au plus tard le 2 août 1994, à l'adresse suivante :

STÉRILISANTS ET SOLVANTS
Section des émissions industrielles
Direction de l'élaboration des programmes
Ministère de l'Environnement et de l'Énergie de l'Ontario
40, avenue St. Clair ouest, 11e étage
Toronto (Ontario) M4V 1M2

Pour plus de précisions, ou pour obtenir un exemplaire de l'un ou l'autre des projets de règlement, prière de communiquer avec le Centre d'information du Ministère, au 1-800-565-4923 (à Toronto, composer le 323-4321).

RÉUNIONS D'INFORMATION

Les solvants :

Date : Mardi, 19 juillet 1994
Heure : de 8 h 30 à 12 h 30
Lieu : Ministère de l'Environnement et de l'Énergie
Grand auditorium
Services de laboratoire
125, chemin Resources
Etobicoke (Ontario)

Les stérilisants :

Date : Jeudi, 21 juillet 1994
Heure : de 8 h 30 à 12 h 30
Lieu : Association des hôpitaux de l'Ontario
Grand auditorium
150, promenade Ferrand
Don Mills (Ontario)

Ontario

LeDroit

LE PAYS

Avantages sociaux pour les couples homosexuels

100 000 gais manifestent

James McCarten
Presse Canadienne

TORONTO Plus d'une centaine de milliers d'homosexuels et de lesbiennes, mécontents de n'avoir pas obtenu les avantages sociaux dont bénéficient les couples hétérosexuels en Ontario, ont entouré la législature d'un ruban rose, hier, lors des célébrations de la Fierté gaie.

Ils sont arrivés à Queen's Park après avoir défilé dans les rues du centre-ville en soufflant dans des sifflets roses et en scandant des slogans agressifs. De nombreux participants se tenaient la main ou marchaient bras dessus bras dessous. Les embouteillages ont duré près de trois heures dans les rues du centre-ville, qui abrite d'ailleurs un des plus importants quartiers gais du pays.

Dans la foule bigarrée, plusieurs personnes ont exprimé leur colère envers le chef du Parti libéral ontarien, Lyn McLeod, qui est devenue la cible des militants homosexuels depuis qu'elle a décidé, en juin, de s'opposer au projet de loi du gouvernement NPD visant à élargir aux homosexuels les droits des couples hétérosexuels. «C'est une forme de comportement raciste, a déclaré Keith Smith, un père homosexuel. C'est de la discrimination. Vous ne pouvez pas accorder (les avantages) à quelqu'un et ne pas les donner à quelqu'un d'autre.»

La majorité des membres du caucus libéral et tous les députés conservateurs ont voté contre la législation le mois dernier.

Fâchés contre McLoed

Une lesbienne, E.B. Brownlie, qui participait au défilé malgré sa jambe dans le plâtre, a dit que son intérêt pour les droits des couples homosexuels allait au-delà des revendications pour obtenir des avantages sociaux.

«Ma partenaire vient tout juste d'émigrer d'Allemagne, et nous ne savons pas si elle pourra rester, a-t-elle expliqué. Si nous formions un couple hétérosexuel, nous n'aurions pas ce problème.»

«Nous sommes très fâchés (contre Mme McLeod). Elle a profité de notre communauté lors l'élection complémentaire puis elle nous a trahis parce que cela semblait la chose politique à faire.»

Les électeurs de la circonscription de St-Georges-St-David, qui comprend le village gai, ont élu le libéral Tim Murphy il y a 18 mois, en grande partie à cause de sa promesse de défendre les avantages sociaux pour les couples homosexuels. Il a été l'un des trois députés libéraux à voter en faveur du projet de loi.

Après la halte de la foule devant Queen's Park, la manifestation est devenue plus joyeuse.

Un peloton de motocyclistes bardés de cuir a été suivi par des chars représentant des compagnies, des syndicats et des groupes sociaux. Des travestis et des couples de lesbiennes, poitrine découverte, ont marché en se donnant le bras, envoyant des baisers et saluant de la main les milliers de supporters et de curieux qui se pressaient le long des rues.

«Je pense que c'est fantastique et je crois qu'ils tiennent des propos politiques valables», a déclaré Frederick Manter, un résident du quartier. M. Manter appuie les revendications des couples homosexuels, qui veulent obtenir les mêmes droits que les couples hétérosexuels pour pouvoir adopter des enfants, bénéficier du programme d'avantages sociaux du conjoint et se prononcer sur les soins médicaux à prodiguer à un partenaire frappé d'incapacité. Selon M. Manter, «M. Rae a agit avec lâcheté dans cette affaire».

Le premier ministre Rae a accepté la tenue d'un vote libre sur le projet de loi, et les militants homosexuels l'ont critiqué pour ne pas avoir ordonné à son caucus de voter oui, ce qui aurait permis l'adoption de la législation.

PRESSE CANADIENNE

Une foule bigarée a manifesté dans les rues de Toronto.

Trois enquêtes récentes ont révélé des problèmes importants

Faiblesses criantes au ministère de l'Immigration

Presse Canadienne

Lorsque le gouvernement fédéral a déclaré la semaine dernière que le «système» avait failli dans l'affaire de la déportation d'un homme, qui a plus tard été accusé du meurtre d'un policier, il semblait s'agir d'un simple cas isolé.

Trois enquêtes récentes ont toutefois révélé des faiblesses criantes au ministère de l'Immigration dans des domaines d'activité importants. On ne peut recueillir de l'information déterminante ni assurer le suivi de certaines données, les fraudes en assurance-chômage ne sont pas détectées ni corrigées de façon adéquate, et il n'y a pas moyen de mesurer la qualité des services offerts.

Clinton Gayle a échappé à un ordre de déportation en 1991 à la suite de neuf accusations criminelles. Il est maintenant accusé d'avoir tué le constable torontois Todd Baylis le mois dernier.

Les enquêtes en question indiquent que certains autres problèmes graves du «système» ont nécessité des corrections depuis des années.

La loi de l'accès à l'information a permis de consulter les résultats des enquêtes effectuées au cours des deux dernières années.

Le ministre Sergio Marchi a admis qu'il y avait des failles dans l'affaire Gayle, et a promis de prendre les moyens pour que les déportations suivent rapidement leur cours.

Les problèmes détectés, apprend-on, sont profonds même si le ministère essaie de répondre à de nombreuses critiques. De plus, le système répond mal aux intérêts mêmes des immigrants.

Une enquête faite en juillet 1993 démontre que l'information circule mal à l'intérieur du ministère lorsqu'il y a des fraudes majeures en assurance-chômage. Les données sont mal enregistrées et seulement peu de cas sont confiés à des enquêteurs.

Une autre recherche effectuée en décembre 1992 a blâmé le ministère pour ses lacunes en matière de collecte et de traitement de données.

Et pour ce qui est de la qualité des services, des enquêteurs ont trouvé en avril 1993 que ceux qui dirigent le ministère n'avaient aucune idée sur la façon de mesurer la qualité des services, bien que les employés accordent quand même beaucoup d'attention à ce sujet.

EN BREF

Hausse d'impôt pour abolir la TPS?

MONTRÉAL Des ministres influents du cabinet Chrétien feraient pression sur le premier ministre pour qu'il abolisse la TPS et la remplace par une hausse générale des impôts de trois pour cent. C'est ce que rapporte le *Toronto Sun* qui n'identifie pas les ministres concernés. Les contribuables à faible revenu seraient également touchés par cette augmentation, mais ils recevraient des crédits d'impôt plus élevés. Le ministre des Finances Paul Martin serait toutefois opposé à l'idée de hausser les impôts pour abolir la TPS.

Kahnawake: non au super-casino

MONTRÉAL Les citoyens de Kahnawake ont rejeté par référendum l'implantation d'un super-casino de plus de 150 millions $ dans leur réserve. Le projet avait été mis de l'avant par des promoteurs américains et était appuyé par le chef de bande sortant, Joe Norton. Une centaine de voix seulement ont permis aux opposants du casino de l'emporter. Le chef Norton a par ailleurs été facilement réélu avec 60 % des voix exprimées. Il faisait face à trois adversaires de tendance traditionaliste qui s'opposaient au projet de casino.

Les cours d'eau vieillissent toujours

MONTRÉAL Quinze ans après son lancement en 1978 et quelque 4,7 milliards $ plus tard, le Programme d'assainissement des eaux du Québec (PAEQ) n'a réussi à enrayer le vieillissement prématuré des cours d'eau que dans le quart des cas. Le programme a toutefois amélioré la situation dans les autres écosystèmes aquatiques grâce à une réduction importante des charges polluantes, sauf celle du milieu agricole. C'est ce que révèle un bilan du PAEQ commandé au ministère de l'Environnement et de la Faune (MEF) par le Conseil des ministres du Québec en septembre 1992, dont le quotidien montréalais *Le Devoir* a obtenu copie.

Postes: Vive les timbres libres!

MONTRÉAL La Société canadienne des postes est embarrassée par un incident survenu à Montréal, peu avant la Fête nationale du Québec, au cours duquel 1500 lettres ont été étampées du slogan «Vive le Québec Libre». Selon une porte-parole de la Société, un employé aurait manipulé une machine d'imprimerie qui devait apposer des timbres sur les enveloppes. La société a intercepté de 800 à 1000 lettres avant qu'elles ne parviennent à destination. Elle a fait parvenir des excuses aux autres personnes qui ont été victimes de la supercherie. Une enquête est en cours pour retracer le ou les malfaiteurs.

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron

Rédacteur en chef
Gilbert Lavoie

Ottawa en panne d'imagination

Réinventer le travail

Récemment à Toronto, le gouvernement ontarien a commencé à poser des questions fondamentales sur les transformations dans le monde du travail, la disparition des emplois stables à temps plein. On réclame une réflexion en profondeur sur les impacts de cette mutation du monde du travail sur les politiques gouvernementales, sachant que d'ici une décennie les trois quarts de la main-d'oeuvre seront travailleurs autonomes, contractuels, pigistes, bref des gens qui vont travailler à temps partiel ou seulement une partie de l'année.

Au même moment à Ottawa, on tergiverse encore. Le ministre Lloyd Axworthy va passer l'été à consulter les provinces sur des ajustements marginaux aux programmes actuels d'aide sociale et de sécurité du revenu. Bien que n'ayant pas été rendue officiellement publique, on sait que sa réforme équivaut à un simple réarrangement des fauteuils sur le pont supérieur du Titanic.

À la périphérie on recadre, à Ottawa on piétine.

Qu'est-ce que cela voudra dire de parler de taux officiel de chômage quand les trois quarts de la main-d'oeuvre sera composée de travailleurs autonomes à leur compte? L'utilité de la notion même de chômage va s'effriter: un pigiste dont le contrat n'est pas renouvelé n'est pas en chômage officiellement, mais simplement sans travail et pauvre. On ne pourra pas continuer de construire les régimes de sécurité du revenu sur les contributions employeurs-employés, quand la plupart des travailleurs n'auront bientôt plus d'employeur traditionnel. Or les débats au niveau fédéral effleurent à peine ces questions, quand c'est là-dessus qu'on devrait les centrer. À Ottawa comme à Washington, on débat surtout de l'allocation des charges des politiques sociales entre employeurs et employés.

Se pourrait-il qu'au niveau fédéral, tant au Canada qu'aux États-Unis, on plane si haut qu'on ait perdu contact avec la réalité? Qu'au lieu d'essayer sérieusement de mettre en place les programmes qu'exige l'économie nouvelle, les fédéraux se contentent de présumer qu'on va pouvoir, comme Josué, arrêter le soleil, le temps de finir les vieux combats d'hier?

C'est de Terre-Neuve que viennent les suggestions les plus astucieuses pour repenser un revenu annuel garanti, c'est à Toronto qu'on pense à réinventer tous les programmes de sécurité de revenu pour faire face à la nouvelle réalité du travail éclaté, c'est en Alberta et au Québec qu'on expérimente pour faire plus avec moins dans le monde de la santé. À Ottawa, on semble en panne d'imagination.

La réforme Axworthy, il est vrai, évoque la possibilité pour les travailleurs autonomes de toucher des prestations d'assurance-chômage. Mais cette réflexion n'a pas dépassé le stade des balbutiements. Le ministre Axworthy veut surtout parler d'une réduction du tiers de l'assurance-chômage, du travail ou du retour aux études forcés pour chômeurs récidivistes, de refus de prestations d'assurance-chômage pour un assuré si le conjoint a un bon emploi, d'abolition du 1 000 $ de déduction par enfant aux fins d'impôt, et de la création de 150 000 places de garderies.

Du colmatage tout au plus, alors que le bateau est en train de couler.

Gilles Paquet

À VOUS LA PAROLE

Le juge Taché est un assisté social

Le juge Taché est un assisté social. Ce n'est pas parce qu'il reçoit quinze ou vingt fois plus que ceux qu'il juge qu'il est moins assisté qu'eux: au contraire, il l'est plus. Il réussit même à nous faire payer son stationnement.

Ce qu'il dit dans son jugement ne m'intéresse guère, mais ce qui m'afflige, c'est la façon dont il le dit. Il faudrait au plus vite une refonte complète de la magistrature qui permette, comme dans d'autres pays civilisés, d'en limiter l'accès à ceux qui savent parler. Les nominations politiques et les trafics d'influence ne peuvent mener à cet heureux résultat.

Les amis politiques pourraient sans doute continuer à vivre «sur le bras» de la société, comme dit le juge, mais ils nous coûteraient probablement moins cher.

Roch Blais,
Hull

Denis Gratton et Céline: des propos enfantins

Félicitations à Denis Gratton! Ce journaliste qui, dans un de ses récents articles *Céline m'aime; moi, elle m'énerve* (17 juin), a fait preuve d'une touche d'inspiration inattendue. Honnêtement, j'avoue que son discours m'a surpris. Bravo! pour avoir réussi à exprimer une belle frustration avec si peu de classe et de style.

Pour illustrer mes propos, je me permet de citer vos douces paroles: «Pour qui penses-tu, niaiseuse?».

Dites-moi, comment un journaliste de votre trempe peut-il se permettre d'émettre des propos si enfantins? Et comment un journal de cette envergure peut-il approuver de si grotesques écrits?

Je suis profondément déçu d'avoir lu de telles injures dans votre journal. *Céline m'aime; moi, elle m'énerve* est à ce point dépourvu de sens que je me demande quelles étaient vos intentions en l'écrivant. De tels propos n'apportent rien de constructif. À quoi cela sert-il de discréditer de grands exemples de réussite? Que croyez-vous amener en criant sur les toits votre haine envers quelqu'un? On a beau vouloir être amusant, divertissant, mais lorsque cela cause du tort aux autres, j'ai tendance à croire que l'on commet une grave erreur, un crime.

Je suis étonné de voir que vous n'hésitez pas à tacher la réputation d'autrui alors que la vôtre semble très importante.

N'avez-vous pas vous-même écrit: «Si je ne me lève pas, mes voisins se demandent si j'ai un problème. Et si je me lève, j'ai l'air d'un con qui ne peut suivre le rythme.» De plus, vos commentaires hermétiques sur l'argent et le bonheur démontrent que ce dernier ne sera jamais flamboyant ou même satisfaisant.

«Avant de critiquer et de juger quiconque, regardons-nous en face.»

«La meilleure chose à faire lorsqu'on n'a rien de plaisant à dire c'est de se taire.»

Martin Pham-Ding,
Hull

Au chrétien local Yvon Thivierge

Il n'est pas question de politique mais de religion. Les évêques font leur devoir. Ils doivent avertir les gens lorsque ceux-ci sont complètement «partis».

D'abord, évangélisons: veuillez vous trouver une Bible (Nouveau testament), page 320, verset 26 et 27. Lisez attentivement les paroles de Jésus-Christ sur l'homosexualité.

Ensuite, chercher quelqu'un qui connaît les 10 Lois de Dieu. Et là encore, écoutez attentivement la 9e Loi: «L'oeuvre de chair ne désireras qu'en mariage seulement.» (Le mari avec sa femme seulement.)

Continuons: Dieu nous a créés avec un corps et une âme.

Dans les temps présents, beaucoup ne vivent que pour leur corps et se donnent tous les plaisirs, même ceux défendus par Dieu.

À notre mort, monsieur, notre corps pourrira en terre, mais notre âme? Où notre âme immortelle ira-t-elle? Car nous aurons des comptes à rendre à Dieu.

Denise Tassé,
Masson-Angers

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES

L'auteur d'un nouveau livre affirme que ce serait la solution la plus sensée

Désarmer la police, une bonne idée

Yves Dubé

Coauteur du livre Désarmer la police, un débat qui n'a pas eu lieu

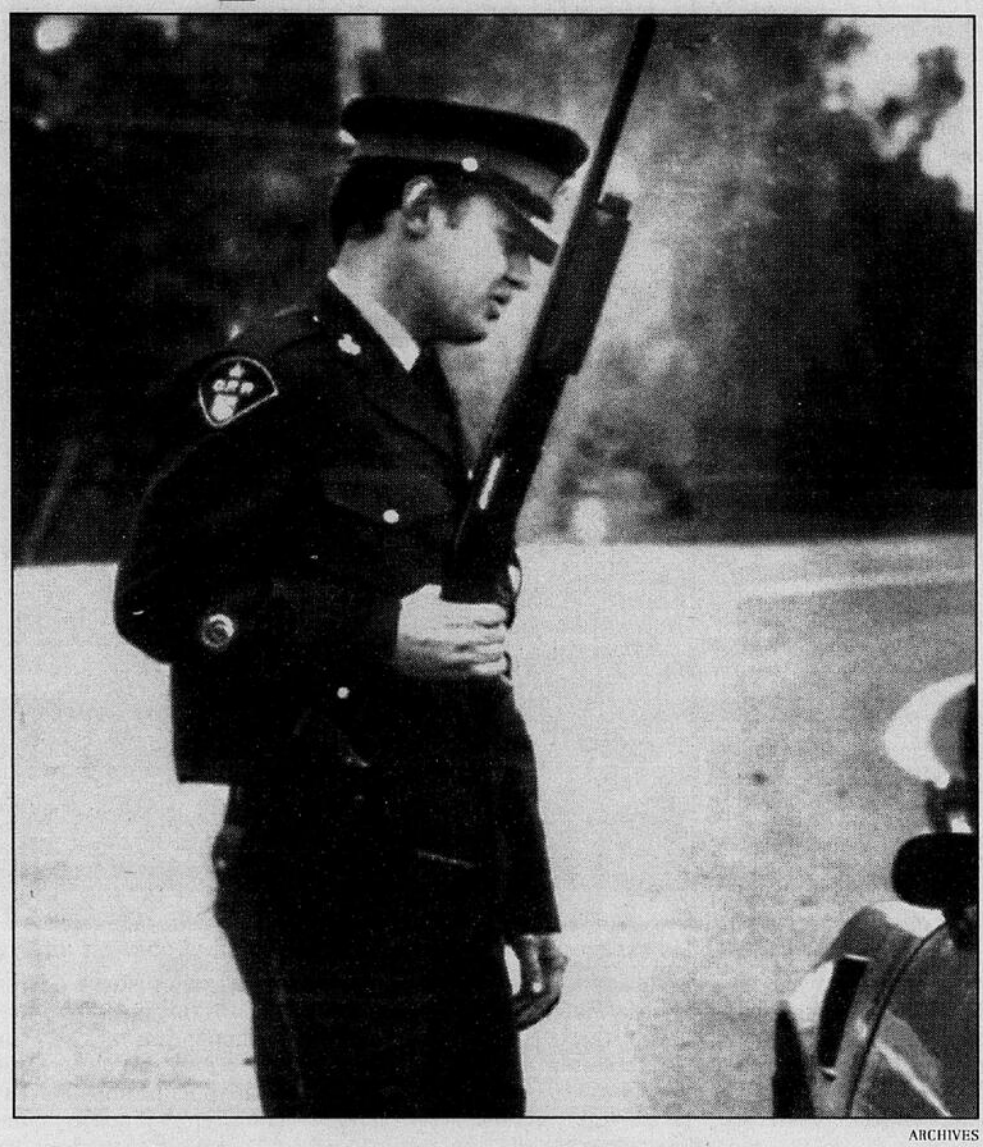
Un événement tragique est survenu récemment dans la région de Toronto lorsque deux policiers ont été atteints par des balles tirées par un individu en fuite. Un d'eux a succombé de ses blessures alors que son confrère s'en est sorti avec une blessure au bras.

Il ne fait aucun doute que cet événement a créé un grand émoi dans le milieu policier, la population et, plus particulièrement, auprès des proches de la victime. Aujourd'hui, plusieurs sont de ceux qui revendiquent des pouvoirs de répression accru et des armes plus performantes pour les policiers pour ce genre de situation. Si ces revendications apparaissent d'abord légitimes pour la sécurité des policiers et de la population desservie, il semble qu'elles ne possèdent rien pour éviter que d'autres tragédies surviennent dans les mêmes circonstances.

Arme à feu sans exception?

Je m'interroge sur la pertinence du port de l'arme à feu pour tous les policiers, sans exception. Une récente étude menée par un criminologue de Montréal, Georges-André Parent, trace d'abord un profil des circonstances dans lesquelles 38 policiers ont été abattus au Québec entre 1950 et 1989. On y observe que les policiers victimes ont été abattus généralement: 1) lors de circonstances tout à fait imprévisibles; 2) à cause d'une mauvaise opération (quoique l'événement se produise souvent très rapidement; ou 3) à cause d'une organisation défaillante. Je rappelle que le jeune policier de Toronto n'a jamais eu le temps de pointer son arme en direction de l'individu qui l'a abattu. Le policier n'a tout simplement pas pu prévoir l'action du fuyard.

Quel est l'utilité de l'arme de service d'un policier si ce dernier n'est pas en mesure d'anticiper le geste d'un individu qui s'apprête à l'abattre? Les policiers recommandent (avec raison) aux gens de ne pas chercher à s'armer afin de se protéger contre d'éventuels agresseurs armés. Le fait de se prémunir d'une arme à feu ne leur garantit en rien une meilleure sécurité.



ARCHIVES

Certains policiers pourraient être désarmés, affirme l'auteur.

Si nous ne pouvons pas prévoir le danger imminent, la possession d'une arme à feu demeure sans utilité. Pourquoi en serait-il autrement pour les policiers? Ils ne sont pourtant pas des devins.

Un des arguments souvent invoqués par les policiers concerne une situation où l'un d'entre-eux serait témoin de la perpétration sur le moment d'un meurtre ou d'un autre crime violent. Sans arme, comment celui-ci pourrait-il intervenir et faire son travail «convenablement»? Pourtant, ces mêmes policiers avouent que ce type de situation est très rare, voire quasi-impossible.

Une nouvelle philosophie

À vrai dire, ce à quoi s'objectent véritablement les policiers (du moins, ceux qui prennent généralement la parole), c'est la création de deux types de policiers comme ils en existent dans plusieurs autres pays: 1) ceux qui se chargent essentiellement de maintenir des mécanismes voués à la prévention de la criminalité et d'entretenir un sentiment de sécurité dans la communauté et, 2) ceux chargés davantage de la répression de la criminalité et des interventions susceptibles de représenter certains dangers.

Une vision objective

Le but de mon ouvrage *Désarmer la police, un débat qui n'a pas eu lieu* (écrit en collaboration avec Line Beauchesne, docteure et professeure au département de criminologie de l'Université d'Ottawa) est d'entamer un débat sur la question. La documentation scientifique nous a permis de dégager cinq scénarios tous probables ou peu probables à divers niveaux. Nous les avons utilisés afin de discuter avec des dirigeants policiers au Québec sur un éventuel désarmement de certains policiers. Les résultats illustrent un refus global de leur part d'entrevoir un désarmement de certains des leurs.

Vers une solution adéquate

Aujourd'hui, ce que je préconise n'est pas nécessairement que l'on désarme la police demain matin, mais qu'un débat de fond ait lieu sur la question. Nous pourrions alors évaluer les possibilités d'un désarmement de certains policiers et voir dans quelle mesure il est souhaitable de procéder ainsi.

Ma conviction est qu'un désarmement de la police devra se faire à travers une réévaluation des critères de recrutement des candidats policiers et de promotion du travail policier, actuellement axés surtout vers la valorisation de la répression du crime et trop peu vers les activités sociales et préventives de la police. Pourtant, ces dernières activités constituent la grande majorité du travail quotidien des policiers. Ajoutons que pour qu'un véritable débat de fond ai lieu, il faudra cesser de dramatiser (quoiqu'il en existe dans certaines circonstances) les dangers auxquels sont confrontés régulièrement les policiers. Il ne s'agit pas de nier les malaises existant mais de les analyser objectivement.

À VOUS LA PAROLE

Sensationalisme et dignité humaine

J'écris cette lettre pour protester avec force contre le sensationalisme à la *National Enquirer* dont le journal *LeDroit* fait preuve depuis quelque temps avec ses photos à la une et qui a atteint le point de non tolérance avec l'horrible photo d'un enfant rwandais blessé, publié sans aucune vergogne en première page de l'édition du lundi 20 mai 1994.

Mais jusqu'où êtes-vous prêt à aller pour vendre plus de copies?

Dites-moi, où était l'information dans cette photo? Que cherchiez-vous à prouver? Qu'il y avait une guerre horrible au Rwanda? On le savait déjà.

Peut-être croyez-vous qu'il est moralement correct de montrer un petit enfant noir souffrir? Et si c'était un enfant blanc, l'auriez-vous montré à la une?

Pas si sûr...

Cette photo de ce pauvre enfant qui est carrément exploité par votre journal ne fait que continuer à cette image de «charognards» que le public se fait des journalistes en général.

Pour votre information, la définition de charognard dans *Le Petit Robert* est la suivante: un exploiteur impitoyable des malheurs des autres. C'est une définition qui, à mon avis, s'applique très bien dans ce cas-ci.

Pierre Marchand,
Gatineau

Un merci du Festin

La sixième édition du Festin des bâtisseurs, tenue au palais des Congrès de Hull, le 10 juin dernier, a connu un succès sans précédent.

Plus de 500 personnes sont venues applaudir et féliciter nos valeureux bâtisseurs.

Ce succès n'est pas étranger au précieux apport du *Droit* à cette fête gastronomique annuelle. Nous voulons, par la présente, exprimer nos plus sincères remerciements pour avoir accepté de contribuer au prestige de cette soirée.

Nous avons indiscutablement besoin de la collaboration des médias pour mener à bien un tel projet et faire connaître à l'ensemble de la population les réalisations des bâtisseurs honorés.

Vous n'avez pas hésité à nous accorder la vôtre et nous vous en sommes extrêmement reconnaissants. Merci pour votre importante participation.

Yvon Sabourin,
Président du Comité organisateur

Un cimetière mal entretenu

J'écris en fonction de tous les gens qui ont un être cher aux Jardins du Souvenir, boulevard Fournier à Hull.

Dimanche 19 juin 1994, je suis allée me recueillir sur la tombe de mon époux et de mes parents et je n'ai pu que constater à quel point ce lieu était très mal entretenu; nous avons dû nettoyer les tombes nous-mêmes; plusieurs personnes m'ont demandé mon opinion. Ce n'est pas avec eux que je voulais parler, mais avec les patrons.

Ce matin, après avoir rejoint M. Charest, il m'a référé à M. Émond qui m'a dit que j'avais entièrement raison, et que cette semaine la tombe de mon époux serait tourbée et le cimetière entretenu. Je souhaite de tout coeur que ce sera fait. J'irai vérifier...

En espérant que les Jardins du Souvenir redeviendront comme autrefois, où il fera bon aller prier auprès de nos chers disparus.

Pierrette Grand'Maître Larose,
Hull

Quelle confédération?

Même s'il est un de ceux qui ont exclu le Québec de la loi fondamentale du pays en 1981, Jean Chrétien répète souvent que la «confédération» canadienne est le meilleur système politique au monde.

Comme ce sera bientôt la fête de la «confédération» canadienne, ma question est la suivante: de quelle «confédération» M. Chrétien parle-t-il?

D'après le *Petit Robert 1993*, une confédération, c'est une «Union de plusieurs États qui s'associent tout en conservant leur souveraineté».

Une confédération, selon le *Petit Larousse 1993*, c'est une «Association d'États souverains qui ont délégué certaines compétences à des organes communs».

Voici donc une autre question que je me pose: M. Chrétien serait-il en faveur de la souveraineté sans le savoir?

Hélène Simard,
Beauport (QC)

LeDroit

LE MONDE

Visite historique d'Arafat dans les territoires autonomes

Hostilité, mais pas d'incident

Susan Sappir
Reuter

JÉRUSALEM Des Israéliens hostiles à l'accord de paix avec Yasser Arafat se sont heurtés à la police devant le siège du gouvernement, dimanche à Jérusalem, où des milliers de manifestants étaient déjà descendus dans les rues au cours de la nuit.

Les autorités palestiniennes ont annoncé que le président de l'OLP – dont l'arrivée vendredi à Gaza, après 27 ans d'exil, est la cause de ces manifestations juives – se rendrait mardi dans l'enclave autonome de Jéricho (Cisjordanie) pour la prestation de serment des membres de l'Autorité palestinienne autonome.

Après une brève incursion dans l'oasis de Jéricho, point d'ancrage de sa lutte pour la récupération de toute la Cisjordanie, Yasser Arafat doit gagner Paris afin d'y rencontrer le premier ministre israélien Yitzhak Rabin. Il devait au départ se rendre à Jéricho hier soir ou aujourd'hui.

Les manifestants juifs, au nombre de quelques centaines hier, avaient dressé un camp de toile en face du bureau de Yitzhak Rabin et entrechoqué des casseroles pendant le conseil des ministres afin d'en perturber le déroulement.

Selon la radio, la police à procédé à 40 arrestations. Un juif ultra-orthodoxe a été blessé. Samedi soir, des dizaines de milliers d'adversaires de l'accord de paix israélo-palestinien, dont un nombre appréciable de colons refusant de céder des terres occupées, s'étaient rassemblés à Jérusalem-Ouest aux cris de «Mort à Arafat» et de «Rabin est un traître».

Des milliers de policiers étaient mobilisés pour l'une des opérations de sécurité les plus importantes de l'histoire d'Israël. Mais Uri Dromi, porte-parole du gouvernement, a minimisé la portée des manifestations : «Même s'ils sont mécontents, les Israéliens comprennent que la venue d'Arafat est la conséquence normale de l'accord.»

ASSOCIATED PRESS

Samedi soir, des dizaines de milliers d'adversaires de l'accord de paix israélo-palestinien s'étaient rassemblés à Jérusalem-Ouest aux cris de «Mort à Arafat» et de «Rabin est un traître».

Rwanda: les rebelles tirent sur les français

Reuter

KIGALI Pour la première fois depuis le début de l'opération Turquoise, un incident a opposé hier des rebelles du Front patriotique du Rwanda (FPR) aux forces françaises dans le sud-ouest du pays.

Des rebelles ont ouvert le feu sur un convoi français qui venait d'évacuer des civils et des orphelins de Butare, sur la route de Gikongoro, a déclaré sur place le colonel Didier Thibaut.

Il n'y a pas eu de victime côté français.

L'officier parachutiste a souligné au micro de *France Info* que ses hommes avaient riposté, sans pouvoir préciser s'il y avait d'éventuelles victimes du côté du FPR, ont rapporté des correspondants de télévision sur place.

L'opération d'évacuation de Butare était la plus importante depuis le déploiement des Français fin juin à partir de leurs bases arrière de l'est du Zaïre.

Le colonel Thibaut a souligné pour sa part que le FPR avait «déclenché son offensive» sur Butare dès son arrivée sur les lieux et qu'il avait récupéré les 600 enfants dans un orphelinat et 300 civils avant de «décrocher très rapidement» pour ne pas être pris sous le feu.

Il a précisé que le convoi français avait été surpris sur la route du retour par des éléments du FPR qui tenaient un point de contrôle.

«Quand nous sommes arrivés sur la route, il a fallu parlementer assez fermement pour qu'ils nous laissent passer. Ils ont laissé passer le convoi en faisant le V de la victoire. Et puis un autre élément FPR qui a passé la colline au moment où le convoi passait nous a tiré dessus», a-t-il raconté.

Le colonel Thibaut n'a pas préciser l'intensité des tirs.

Le FPR avait retiré dans la matinée une partie de ses hommes de Kigali pour les masser à Butare, principale ville encore aux mains du gouvernement.

Les rebelles, moins nombreux dans la capitale, se sont donc massés dans le sud où les soldats français de l'opération Turquoise avaient entrepris d'évacuer 600 orphelins.

La France a demandé samedi que la zone d'intervention de ses soldats dans le sud-ouest du Rwanda soit décrétée «zone humanitaire protégée» par l'ONU étant donné la poussée des rebelles vers cette région.

Des tirs d'obus ont fait 17 morts à Aden

Reuter

ADEN Les obus nord-yéménites ont une nouvelle fois frappé Aden hier et fait 17 morts, parmi lesquels neuf personnes qui creusaient des puits pour tenter de trouver de l'eau.

Quatre roquettes sont tombées à proximité d'un immeuble des Nations unies dans le quartier de Khormaksar, dans le centre de la capitale du sud sécessionniste, tuant neuf personnes qui creusaient des puits non loin de là, ont déclaré des témoins et des responsables hospitaliers. Huit autres civils, dont quatre enfants, ont été tués par un autre obus dans le même quartier. Ces attaques ont fait également 23 blessés tandis que l'explosion d'une roquette dans un faubourg du nord de la ville a fait sept blessés.

Selon des habitants d'Aden, des bruits de tirs parviennent par intermittence du front où les sudistes yéménites tentent de repousser l'avance des nordistes.

Mais pour de nombreux Adénis, l'inquiétude majeure est la pénurie d'eau potable.

Les principales sources d'approvisionnement en eau de la ville, asséchées par des températures caniculaires, se trouvent à l'extérieur et l'accès en est bloqué par les nordistes.

Des camions-citernes sillonnent la ville pour distribuer les rares réserves d'eau et la pénurie a déjà entraîné la fermeture des boulangeries.

Les Adénis ont commencé à creuser des puits dans les rues et les avenues et dans le sol de leur domicile, mais la plupart du temps ils ne trouvent qu'un liquide sale et saumâtre impropre à la consommation.

À Genève, le comité international de la Croix-Rouge (CICR) s'est alarmé en estimant que les habitants d'Aden commenceraient bientôt à mourir de soif si la fourniture d'eau ne reprend pas.

«Personne n'est encore mort de soif. Mais cela ne tardera pas avec des températures de 40 degrés», a déclaré Alain Lennarts, porte-parole du CICR.

Il a ajouté que le CICR négociait avec les autorités nord-yéménites l'accès à la station de pompage de Bir Nasser pour y effectuer des réparations.

Mais il a prévenu que les travaux, qui ne débuteraient qu'après l'obtention de garanties de sécurité pour les ingénieurs, prendraient des semaines et ne soulageraient pas tout de suite les Adénis.

EN BREF

Un avion s'écrase en Caroline: 37 morts

CHARLOTTE, CAROLINE DU NORD Le bilan de l'accident du DC-9 de la compagnie USAir, qui s'est écrasé samedi à Chalotte, en Caroline du Nord, est de 37 morts, a annoncé hier le directeur de la compagnie, Seth Schofield. Parmi les 20 survivants se trouvent les cinq membres de l'équipage. Dix-neuf blessés ont été hospitalisés mais trois d'entre eux ont déjà quitté l'hopital. L'avion, qui venait de Columbia, en Caroline du Sud, devait atterrir à l'aéroport international de Charlotte-Douglas. Il a raté une première tentative d'approche, alors qu'un orage éclatait sur la région et que la visibilité était réduite à un mille (1,6 km).

Algérie: 16 islamistes abattus

ALGER Les forces de sécurité algériennes ont abattu 16 islamistes armés au cours d'opérations menées dans cinq régions du pays entre mardi et jeudi derniers, rapportait hier *l'Agence algérienne de presse APS*, qui cite un communiqué officiel. Par ailleurs, un groupe armé a incendié un parc de bus d'une entreprise publique de transport desservant quatre localités limitrophes d'Alger. Le commando d'une vingtaine de membres avait investi vendredi soir le parc de l'entreprise de transport de voyageurs implantée dans la région de Boumerdès, à 40 km à l'est d'Alger, pour mettre le feu après avoir aspergé d'essence des bus en stationnement ainsi que le siège de la société, écrit El Moudjahid.

Éthiopie: le parti au pouvoir est réélu

ADDIS-ABEBA Le Front démocratique révolutionnaire éthiopien (FDRPE) et ses alliés ont remporté une écrasante victoire aux élections du 5 juin pour l'assemblée constituante, où ils obtiennent 484 des 547 sièges, a annoncé hier la commission électorale nationale. Le scrutin avait été boycotté par plusieurs mouvements hostiles à la nouvelle constitution proposée par le FDRPE à la suite du renversement de la dictature militaire marxiste en 1991. L'opposition craint que l'automonie locale proposée par le nouveau pouvoir ne porte un coup fatal à l'unité éthiopienne.

Libéria: Desmond Tutu médiateur

MONROVIA L'archevêque noir sud-africain Desmond Tutu est arrivé dimanche à Monrovia pour tenter de rapprocher les belligérants de la guerre civile qui couve au Libeéria depuis plusieurs années. Au cours de sa visite de trois jours, il rencontrera des membres de la présidence collective intérimaire du Libéria et se rendra à Gbarnga, dans le centre du pays où se trouve le QG des rebelles du Front national patriotique du Libéria (FPNL) de Charles Taylor.

L'odeur de la mort a envahi le Rwanda

Charniers à ciel ouvert au pays des Mille Collines

Michela Wrong
Reuter

BISESERO, RWANDA L'ouest du Rwanda, le pays des Mille Collines naguère paradis enchanteur avec ses riantes prairies et ses torrents de cartes postales, est devenu un enfer où la mort rode.

Sur chaque sentier montagneux battu par les vents, dans chaque clairière, l'odeur de la mort vous prend à la gorge. Les cadavres gisent abandonnés un peu partout sur ces collines à 30 km au sud de la localité de Kibuye, un secteur aujourd'hui tenu par les forces gouvernementales mais qui risque d'être conquis du jour au lendemain par les rebelles du Front patriotique du Rwanda (FPR).

Les corps sont ceux de paysans tutsis traqués et tués par l'armée, à dominante hutue, et les milices hutues alliées au lendemain de l'attentat du 6 avril qui a coûté la vie au président Juvénal Habyarimana.

ASSOCIATED PRESS

Traqués depuis près de trois mois par la milice hutu, les survivants Tutsi dévoilent leur détresse aux forces françaises.

Personne n'a eu ou pris le temps de les enterrer. Ils sont là, exposés aux éléments, les crânes et les os commencant à percer sous leur peau parcheminée. Les corps commencent à se fondre petit à petit dans la terre.

À première vue, ils ressemblent à un tas de vieux vêtements. Mais l'odeur qui s'en dégage ne trompe pas. Ce sont bien ici les restes de femmes, les bras en croix, leurs bébés à leur pied. Éparpillés alentour, des souliers, des vêtements et les petits objets conservés par devers elles durant leurs derniers moments – paniers, seaux, papiers personnels et carnets de santé de leurs enfants.

Pendant notre randonnée d'une heure, nous sommes passés devant au moins 50 cadavres. Et il n'y a aucune raison de croire que la situation n'est pas la même dans les autres vallées et collines.

En descendant à la rivière, nous butons sur un nouveau tas de corps récemment tués, ce qui prouve que les attaques hutues contre cette communauté continuent depuis l'arrivée des premiers militaires français de l'opération Turquoise.

Les corps de trois jeunes gens ont été jetés dans le torrent. Un quatrième git près du sentier, boursoufflé et méconnaissable.

«Ils nous ont traqué comme des chiens», raconte notre guide tutsi. «Ils ont tué les mères, les bébés, les femmes enceintes et les vieux. Sans aucune pitié.»

Selon les rescapés, le nombre d'habitants tutsis est passé de 10 000 à un millier, dont 800 placés aujourd'hui sous la protection de Turquoise sur un plateau battu par les vents.

À l'arrivée des militaires français, un nombre de plus en plus élevé de Tutsis émaciés, dont certains portent des blessures infligées à la machette et à la grenade, sortent des forêts et des bâtiments à l'abandon où ils se cachaient.

Les médecins militaires français soignant les blessés sont surpris par leur résistance physique après tant de semaines de privation. «Ils sont extrêmement résistants, endurant leurs peines en silence et dissimulant leurs souffrances.»

Les Français, face à cette marée montante de réfugiés, se demandent ce qu'il faut faire maintenant – installer sur place un camp de réfugiés malgré un accès difficile, ou bien évacuer les Tutsis. Mais où?

Coup d'État manqué au Cambodge

Reuter

PHNOM PENH Le général Sin Song, ancien ministre du gouvernement pro vietnamien du Cambodge, a été arrêté et le prince Norodom Chakrapong a été mis dans un avion en partance pour la Malaisie à la suite d'une tentative de coup d'État, a annoncé hier le ministre de l'Intérieur You Hockru.

Selon des diplomates, le prince Chakrapong, fils du roi Norodom Sihanouk et ancien Premier ministre-adjoint, n'a pas été arrêté par égard pour la famille royale. Il a été mis à bord d'un avion de ligne en partance pour Kuala Lumpur à 11 h 00 locales, ont rapporté des témoins.

Les deux anciens ministres avaient fait partie du gouvernement installé par le Vietnam à Phnom Penh. L'an dernier, ils avaient conduit un mouvement sécessioniste dans l'est du pays après la victoire des royalistes aux élections.

Le porte-parole du *ministère de l'Information*, Sieng Lapresse, a déclaré que 28 armes et 21 walkie-talkies avaient été saisis aux domiciles des deux hommes et que les «conjurés» voulaient «semer le désordre et détruire les institutions nationales».

Des rumeurs de putsch circulaient samedi soir dans la capitale cambodgienne. Une cinquantaine de soldats s'étaient déployés vers minuit devant la résidence du deuxième Premier ministre, Hun Sen.

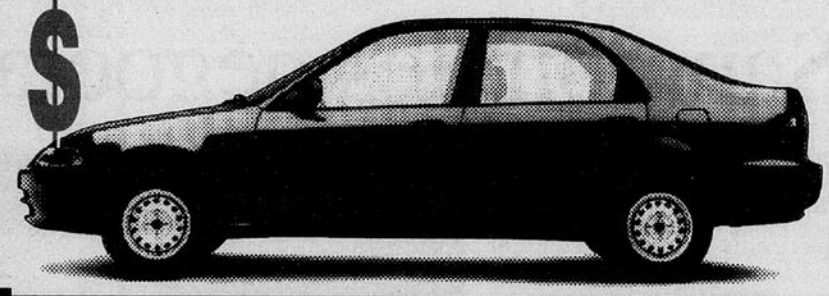
D'autres militaires, certains armés de lance-roquettes, patrouillaient près de la résidence du premier Premier ministre, le prince Norodom Ranariddh, autre fils de Norodom Sihanouk.

On faisait également état de mouvements de chars légers de fabrication russe dans la capitale.

DE PLUS EN PLUS POPULAIRE

1994 HONDA CIVIC LX SE

à partir de 15 295 $



transport, préparation et taxes en sus.

PROFITEZ DE NOTRE CHOIX D'OPTIONS

1er paiement seulement en septembre 1994
Donc plus d'argent disponible pour vos vacances

ou

1,9 %
Taux d'intérêt pour les 6 premiers mois
(Paiement réduit pour les 6 premiers mois)

ou

4,8 %
Taux d'intérêt pour les 12 premiers versements

AUCUNE SURPRISE

Meilleur allocation d'échange, c'est garanti.

* (Ces trois options s'appliquent à un financement de 60 mois, taux d'intérêt 11.5 %.)

*Sur certain modèle, voir concessionnaire pour détails

Venez nous voir, on vous attend.

5 ANS GARANTIE 100 000 KM

CHRÉTIEN HONDA
Avec CHRÉTIEN on fait du chemin
814, boul. Maloney ouest, Gatineau

LES HONORABLES HONDA
568-4646

L'été est à notre porte
CLIMATISEUR GRATUIT
sur Accord LX, 1994 et Civic SE, 1994

LeDroit

L'ÉCONOMIE

À cause de la crise de la devise américaine, le chômage pourrait passer au second rang

Le dollar en vedette au G-7

Clyde Graham
Presse Canadienne

Les discussions visant à remettre au travail les quelque 24 millions de chômeurs des sept grands pays industrialisés pourraient passer au second plan lors du sommet du G-7 cette semaine, alors que les chefs d'État vont plutôt tenter de secourir le dollar américain.

Le premier ministre Jean Chrétien et les autres leaders du Groupe des sept plus grands pays industrialisés se préparent à partir pour Naples, en Italie, pour leur rencontre annuelle de trois jours.

Le problème du chômage est le principal dossier économique à l'ordre du jour, mais la crise actuelle sur les marchés des devises semble plus urgente.

La devise américaine a chuté à son plus bas niveau depuis 50 ans devant le yen japonais. Le dollar est miné par l'énorme déficit commercial des États-Unis et par les craintes d'une remontée de l'inflation.

Le dollar canadien en souffre

«Les marchés américains vont vraisemblablement demeurer vulnérables cette semaine et la semaine prochaine», estime la Banque Royale du Canada dans une étude des marchés publiée en fin de semaine.

Les contre-coups de la baisse de la devise américaine ont affaibli le dollar canadien, qui est étroitement lié au dollar US, ce qui a entraîné une hausse des taux d'intérêt au Canada en juin.

Certaines rumeurs suggèrent qu'un effort concerté des banques centrales pour renflouer le dollar américain pourrait être annoncé lors de l'ouverture du sommet dimanche.

Toutefois, la Banque Royale n'est pas certaine que les banques centrales des principaux pays industrialisés vont accepter d'agir de concert: elles ont préféré s'occuper d'abord de leurs propres problèmes.

La clé d'un sauvetage du dollar consisterait pour la Réserve fédérale américaine à augmenter les taux d'intérêt américains pour rendre la devise plus intéressante, tandis que la Banque du Japon et la Bundesbank allemande réduiraient au même moment les taux de leur banque centrale.

«Les banques centrales ont à la fois l'objectif et l'occasion d'agir à l'unisson, bien que les possibilités qu'elles le fassent sont moins de 50 %», croit la Banque Royale.

Contrôler l'inflation

Il est plus probable que les leaders des États-Unis, du Japon, de l'Allemagne, de la Grande-Bretagne, de la France, de l'Italie et du Canada émettent une déclaration disant qu'ils s'engagent à maintenir l'inflation à la baisse et à contrôler leurs déficits.

Scott Clark, un haut fonctionnaire du ministère canadien des Finances, dit que le sort du dollar américain devra être discuté. On ne peut ignorer le problème.

«Il faudra en discuter parce que la continuelle volatilité des marchés nuit à la création d'emplois.»

M. Clark ajoute que le G-7 tentera de présenter une attitude de calme et de contrôle pour le monde des finances.

«Fondamentalement, les marchés veulent avoir l'assurance que le G-7 – donc, les sept membres – poursuivra son engagement envers des politiques appropriées. Je ne crois pas que les marchés souhaitent un changement d'orientation.»

Différend entre le Canada et les États-Unis

Saumon: les négociations reprennent

Presse Canadienne

Les négociateurs canadiens et américains pourraient retourner à la table des négociations dès cette prochaine pour reprendre les pourparlers visant à mettre fin au différend portant sur le saumon de la Côte du Pacifique, a annoncé samedi le ministre fédéral des Pêches Brian Tobin.

M. Tobin a également confirmé que le Canada lèvera le droit de 1500 $ imposé aux navires américains empruntant le Inside Passage de la Colombie-Britannique. Le Canada a imposé ce droit le mois dernier à cause de l'impasse des négociations.

Le ministre a parlé au vice-président Al Gore samedi, qui l'a assuré d'une reprise des négociations. «Essentiellement, nous avons l'engagement du vice-président. Il me l'a déclaré personnellement», a dit M. Tobin, qui a ajouté que M. Gore favorise la conservation et l'équité.

M. Tobin a précisé qu'il n'excluait pas la possibilité d'imposer de nouveau le droit de passage si les pourparlers ne donnaient pas de résultat.

Quelques 300 navires américains ont dû verser des droits s'élevant à plus d'un demi million de dollars, et Ottawa n'a pas l'intention de rembourser ces droits.

ARCHIVES

Le ministre fédéral des Pêches Brian Tobin

Une plus grande part

Le différend porte sur les demandes du Canada, qui veut obtenir une plus grande part des prises de saumon du Pacifique.

C'est lors d'une visite à Washington le 27 mai dernier que M. Tobin a annoncé que les discussions pour renouveler le traité sur le saumon étaient bloquées. Il a invoqué une division entre les négociateurs américains représentant le gouvernement américain, l'Alaska, l'Oregon, l'État de Washington et les autochtones.

M. Tobin demandait à la Maison-Blanche de développer une position commune sur le traité qui contribuerait à la préservation des stocks de saumon tout en garantissant aux États-Unis et au Canada des prises proportionnelles à la quantité de poisson provenant de chaque pays.

L'imposition du droit de passage représentait pour le Canada un moyen d'inciter les Américains à reprendre les négociations.

De leur côté, les pêcheurs de la côte ouest disent qu'ils veulent que les discussions progressent avant la fin de la saison de pêche estivale.

«Si aucun progrès important n'est réalisé au cours de l'été, nous devrions imposer de nouveau le droit», a expliqué Dennis Brown, du Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés.

«Les Américains doivent nous prendre au sérieux: nous ne sommes pas en train de nous amuser ici. Si les choses déraillent, il y a de nombreux militants (dans le syndicat des pêcheurs) qui vont être aux aguets.»

Mise en garde de Pékin aux investisseurs étrangers

Reuter

PÉKIN La Chine critique vivement samedi les «jeux capitalistes» d'investisseurs étrangers qui ne viennent dans le pays que pour accroître leurs profits.

«Nous accueillons favorablement les investissements des hommes d'affaires étrangers en Chine et nous protégerons leurs droits et intérêts légaux», écrit le *Quotidien du Peuple* dans un article intitulé *Jeux capitalistes et fuite de profits*.

«Mais nous ne permettrons absolument pas que des hommes d'affaires étrangers cherchent à obtenir des profits exhorbitants, violent les lois de notre pays ou utilisent toutes sortes de moyens illégaux pour retirer (des profits).»

Reproches

Le journal accuse certains investisseurs d'avoir recours à des méthodes frauduleuses pour refuser à la Chine sa part légitime d'impôts et de profits. Il reproche à certains groupes de n'avoir pas versé l'intégralité du capital promis.

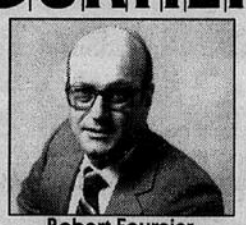
Selon le *Quotidien du Peuple*, certaines firmes exagèrent le prix de l'équipement envoyé en Chine ou utilise du matériel ancien comptabilisé au prix fort pour valoriser au maximum leur investissement. Il leur reproche en outre de verser des dividendes très élevés à leurs actionnaires étrangers.

Pour vos besoins d'assurances commerciales consultez un COURTIER FIABLE

Florant Pigeon
AIAC CIB (ONT)

Daniel Pigeon
B.A. Écon. AIAC C.A.I.B.

Jean Pigeon, DEC


Robert Fournier
AIAC

Gisèle Bergeron

1052 boul. St-Laurent, Ottawa • 746-4383

PIGEON-ROY
COURTIERS D'ASSURANCE LTÉE / INSURANCE BROKERS LTD

Auto•Maison•Chalet•Commerciale•Institutionnelle•Entrepreneur

L'ÉCONOMIE

Dans l'attente d'une levée de l'embargo imposé par l'ONU

Les firmes occidentales à l'assaut de l'Irak

Leon Barkho
Reuter

BAGDAD Les hommes d'affaires occidentaux, Français et Allemands en tête, sont de plus en plus nombreux à faire le voyage à Bagdad dans l'espoir de décrocher des contrats lucratifs après la levée des sanctions imposées par les Nations unies en 1990, rapportent des diplomates.

Avec ou sans l'aval de leurs gouvernements, ils négocient des marchés qui pourront entrer en vigueur dès que le pétrole irakien recommencera à sortir du pays.

«Leur but est de gagner la faveur du gouvernement de Saddam Hussein», déclare un diplomate.

«Ils partent du principe que la levée des sanctions est en bonne voie et ils ne veulent pas manquer le train.»

L'Irak, marché convoité par les Occidentaux avant l'invasion du Koweït et l'embargo qui s'en est suivi, possède les plus importantes réserves de pétrole après l'Arabie saoudite.

Initiatives françaises et allemandes

Français et Allemands ne cachent plus l'intérêt qu'ils portent à l'Irak.

Une délégation du patronat français a récemment effectué une visite médiatisée à Bagdad et Saddam Hussein a reçu le 12 juin Hans Stergen, président de la commission des relations étrangères du parlement allemand.

Celui-ci a assuré que sa visite à Bagdad, la première d'un responsable politique allemand depuis la fin de la guerre du Golfe en 1991, relevait d'une initiative personnelle.

Cependant, les diplomates estiment qu'elle avait pour objet d'assurer aux sociétés allemandes une part du gâteau irakien après la levée des sanctions.

Paris et Bonn, partenaires commerciaux privilégiés de l'Irak avant la guerre du Golfe, étaient d'importants fournisseurs de matériels civils et militaires.

Bagdad a déjà accepté de laisser à Total la mise en valeur du champ pétrolier de Nahr Oumar, d'une capacité estimée à 500 000 barils par jour.

«Sanctions ou pas, un projet de cette ampleur ferait saliver n'importe quelle société», note un diplomate occidental.

Selon les diplomates, les patronats français et allemand font pression sur leurs gouvernements respectifs pour qu'ils oeuvrent à une levée des sanctions internationales.

Les Chinois ne sont pas en reste.

En juin, Saddam Hussein a reçu Wang Changyi, sous-secrétaire adjoint au ministère des Affaires étrangères, qui a séjourné deux jours à Bagdad à la tête d'une importante délégation.

Celle-ci a notamment rencontré les ministres irakiens de l'Industrie, du Pétrole et de l'Agriculture.

Le pétrole pour payer

La Chine, la France et la Russie, membres permanents du Conseil de sécurité des Nations unies, cherchent le moyen de récompenser les efforts de Bagdad pour détruire ses arsenaux de destruction massive, conformément aux conditions imposées par l'ONU. La fin de l'embargo pétrolier en dépend.

La levée du reste des sanctions sera fonction du respect d'autres conditions, portant notamment sur les réparations de guerre.

On a aussi vu à Bagdad des représentants de firmes espagnoles intéressées par la reconstruction des réseaux autoroutier ou ferroviaire, des systèmes de communications ou de pétroliers géants.

La fin de l'embargo

Pour la presse officielle irakienne, la multiplication de ces visites annonce la fin prochaine de l'embargo.

L'Irak, en tout cas, sait recevoir ses visiteurs. «Tout le monde est le bien venu», dit un diplomate.

«Ils veulent évidemment avoir le plus de propositions possibles afin de pouvoir faire le bon choix le moment venu.»

Les Britanniques ont jusqu'ici brillé par leur absence «mais ils devront bien revenir tôt ou tard», note-t-il.

Mais après le temps des promesses, il faudra voir si Bagdad sera en mesure de payer lorsque les sanctions auront effectivement été levées, ajoute ce diplomate.

«Il leur faudra honorer ou rééchelonner d'énormes dettes et verser d'énormes sommes d'argent au titre de réparations. Mais leur baguette magique, ce sont leurs réserves de pétrole», conclut-il.

Prenez avis que Julie De Grandpré et Martine De Grandpré font la demande de changement de nom pour Julie Clément et Martine Clément.

Changement de nom d'une personne majeure

Prenez avis que Marie Chantale Anne Drolet-Turmel domicilié à 5 du Cardinal, Hull, Québec présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de Marie Chantale Anne Turmel.

Anne Drolet-Turmel

Hull, 15 juin 1994

Anne Drolet-Turmel

'Le Gouvernement de l'Ontario tien a ce que le secteur privé souscrive à la politique d'équité en matière d'emploi et vous encourage à prendre une part active pour atteindre les buts fixes par cette politique."

On peut consulter les PLANS ET DEVIS au bureau de l'Association de la construction d'Ottawa, 196, avenue Bronson, Ottawa.

On peut se procurer les documents de soumission auprès du bureau de district du Conseil de gestion du gouvernement de l'Ontario, chemin Concession, sac postal 2008, Kemptville, Ontario K0G 1J0 (613) 258-8255.

Les soumissions cachetées seront acceptées jusqu'à 14 h, le 21 juillet, 1994; elles seront ouvertes en public immédiatement passé ce délai. Fermeture des appels d'offres à Kemptville.

Le gouvernement ne s'engage pas a accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Pour plus d'information communiquez avec George Clauson (613) 258-8256.

Ontario

Ville de Hull

VILLE DE HULL
PROVINCE DE QUÉBEC

**SOUMISSION
CONTRAT 94-27
MAISON DU CITOYEN
AMÉNAGEMENT DE LA SALLE DE PRESSE**

Des soumissions, sous pli cacheté, adressées au Comité exécutif de la Ville du Hull et marquées «CONTRAT 94-27, MAISON DU CITOYEN - AMÉNAGEMENT DE LA SALLE DE PRESSE» seront reçues jusqu'à 11 heures, heure locale, au bureau du Greffier à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec, et seront ouvertes à 11 heures 30, heure locale, dans la salle des Comités à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec,

LE 18 JUILLET 1994

Ces travaux comprennent la démolition d'équipements existants, la construction de divers locaux entourant la salle de presse et autres ouvrages connexes.

Les documents de soumission peuvent être obtenus, à compter du 5 juillet 1994, en s'adressant au Service de l'ingénierie à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, 2e étage, Hull, Québec. Vous devez préalablement vous présenter au Service des finances, situé au 3e étage, avec votre dépôt de 27 $ non remboursable, incluant la TPS et la TVQ, pour l'obtention desdits documents.

Seuls les entrepreneurs qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérés. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou bon de garantie au montant égal à 10% du total de la soumission.

Une copie des documents d'appels d'offres est fournie aux diverses Associations de la construction du Québec afin de permettre aux entreprises intéressées au projet d'en prendre connaissance.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le greffier,
André J. Burns, o.m.a.

Hull, le 29 juin 1994

CDI

VOTRE CARRIÈRE COMMENCE CHEZ NOUS

Institut Carrière et Développement Ltée

auparavant Institut Control Data

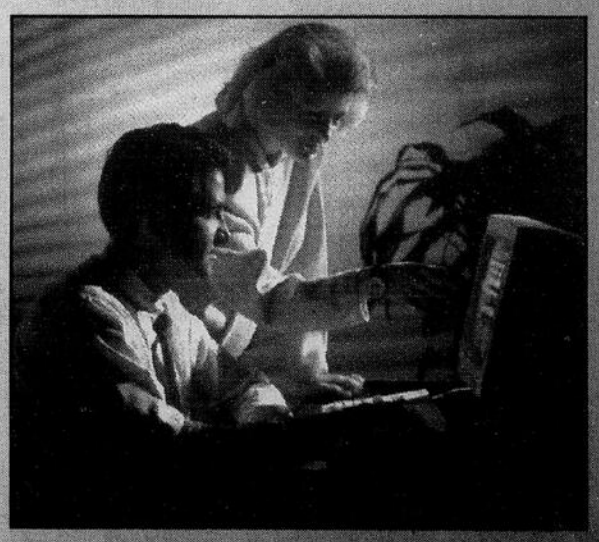
Devenez :

Programmeur(e) analyste

Technicien(ne) en informatique

Les cours débutent chaque semaine. Jour et Soir

- **Enseignement professionnel de niveau collégial**
- **Aide financière**
- **Aide au placement**
- **Possibilité de prolongation des prestations d'assurance-chômage**



Maîtrisez :

Langage C, Windows, Assembleur, Novell, Clipper, WordPerfect.

280 rue Albert, suite 100, Ottawa 236-8282

LeDroit

LES ARTS

Des gars différents au Théâtre Mont-Bleu

Un sur six mérite bien huit sur 10

EDGAR DEMERS

LeDroit

Le Théâtre Mont-Bleu est le gros canon des théâtres en été et d'été de la région. Avec ses 18 000 spectateurs, en 1993, pour les représentations de la production musicale *Les Nonnes*, il n'y a pas à s'éterniser sur le pourquoi de cette désignation. La première incursion hulloise de cette compagnie est suivie par *Un sur six*, de Sam Bobrick et Sam Clark, adaptation de René Dionne, un sujet aux antipodes de celui de l'an passé et traité lui aussi avec beaucoup d'humour et d'à-propos.

RENÉ BINET, LeDroit

De gauche à droite, Guy Jodoin (Sylvain), Jean Petitclerc (Normand), et Aubert Pallascio (son père Benoît) dans une scène cocasse du début de la comédie* Un sur six, *à l'affiche au Théâtre Mont-Bleu.

Un changement radical

De passer de la vie de communauté à celle de l'homosexualité en un an en étonnera plusieurs. Par contre, d'autres en seront ravis, car une des fonctions du théâtre, n'est-ce pas d'offrir un menu varié pour donner du piquant à l'existence.

Norman, Are You There? date d'il y a une vingtaine d'années. La comédie obtint un succès honnête à New York et une réception encore plus retentissante, toute proportion gardée, au Québec depuis 1978, sous le titre d'*Un sur six*, apparemment la moyenne des homosexuels et lesbiennes au sein de la population en générale.

Il y aurait peut-être exception à la règle à Rimouski, à en juger par l'attitude antique de Benoît Lavoie, le copropriétaire d'une entreprise de nettoyage à sec de cette ville, qui arrive en catastrophe chez son fils Normand, un décorateur, installé à Hull. Ce père est au désespoir, car sa femme Béatrice vient de le quitter pour Old Orchard au bras de son propre frère et associé.

Benoît se rend bien vite compte qu'une catastrophe, à son dire, ne se présente jamais seule. Sa visite à l'improviste ouvre les placards chez Normand lorsque Benoît apprend que la douce moitié de son fils, ce gars qui a joué au hockey dès l'enfance, marche comme un homme et ne se lève pas le petit doigt en l'air en buvant un verre, eh bien, cette douce moitié a pour prénom...Sylvain, un gars bien différent aux culottes de velours rouge vif et aux manières pour le moins délicates, exubérantes et précieuses.

Le tandem Bobrick-Clark mène de front ces deux intrigues qui révèlent, au fond, davantage les secrets d'alcôve de la vie commune entre Benoît et Béatrice que ceux de Normand et Sylvain. Lorsque le jeune décorateur demande à son père s'il aimait sa femme, Benoît donne une réponse révélatrice sur sa mentalité: «Bien sûr que je l'aimais. Autrement, penses-tu que je l'aurais laissée seule à la caisse.»

Une production drôle

Un sur six n'est pas une pièce que l'on va voir ou dont on se prive parce que le sujet est l'homosexualité. Cette comédie a plus à offrir. On se déplace d'abord et avant tout parce qu'il s'agit d'une production drôle et légère malgré le sérieux des sujets abordés, bien interprétée par un quintet agréablement en harmonie, tout ceci rendu très vivant par la mise en scène rythmée et truculente de Denise Filiatrault. Quarante ans de métier ne mentent pas.

En plus, aux équivalences québécoises trouvées par l'adaptateur Dionne, il y a plus de 15 ans, Mme Filiatrault a contribué des références locales en situant la pièce à Hull et en a rajeuni d'autres en parlant de Roch Voisine, Victor Lévy-Beaulieu et *L'enfer, c'est nous autres*. Ce dernier indice est le seul qui situe l'action de nos jours. Il n'y avait aucun programme pour accommoder l'auditoire considérable, l'autre soir. Il y en a peut-être un maintenant.

Côté référence, il y en une qui cloche de façon flagrante, toutefois, soit la mention de Valentino, le héros de l'inconditionnel fan qu'est Benoît. Comme l'étoile du cinéma muet est morte en 1926, que l'action d'*Un sur six* se déroule en 1994 et que le père de Normand paraît environ 50 ans, un tel accroc à la logique agace un brin. Il en est ainsi de la scène durant laquelle Benoît tente d'en apprendre sur l'homosexualité à la lecture de moultes livres; il laisse soudainement tomber le quatrième mur entre l'interprète et le public en s'adressant directement à l'auditoire. On ne comprend que plus tard que ce clin d'oeil complice au public a paré le gag de la fin.

Une bonne distribution

Indépendamment de certains illogismes dans le texte, Aubert Pallascio érige avec toute la finesse de son métier un personnage on ne peut guère plus dans le grosso modo. Benoît est un homme bâti en béton et dont les coulées de ciment se sont glissées dans le cerveau pour emprisonner l'évolution de ses idées à tout jamais. Pallascio navigue avec habileté dans les méandres du caractère de son personnage, père et un mari traditionnels dans tout ce que cela comporte de mauvais et si peu de bon. Quelle amusante ironie que celle du cauchemare.

Complètement à l'opposé de Benoît, mais aussi sympathique, se trouve Sylvain (Guy Jodoin). Si les opposés s'attirent, dans ce cas-ci, au début du moins, Benoît ne s'approche de Sylvain que pour tenter de l'étouffer, ce qui résulte dans des gambades fort bien chorégraphiées du vivoir à la chambre à coucher et vice versa avec des jeux de pieds de la part de Guy Jodoin dignes d'un Cassius Clay. Jodoin joue du bout des orteils aux bouts de ses cheveux. L'effet auprès du public s'apparente à celui d'André Montmorency (Christian) dans la télésérie Chez Denise.

Jean Petitclerc campe Normand comme un être entier, raisonnable et très sincère. On regrette que Danielle Bissonnette (Béatrice), qui arrive au deuxième acte et provoque d'autres rebondissements, n'ait pas plus à faire. Quant à Nathalie Breuer, autant par son accoutrement que son comportement, on devine que si Carole travaille à l'ombre de la cathédrale, près du marché By, ce n'est sûrement pas parce qu'elle aspire à la présidence des Enfants de Marie.

Le décor de Guillaume Lord qui n'a évidemment pas été conçu pour le plateau du Collège de l'Outaouais, néanmoins, cadre bien la situation avec une prédominance de rose. Sylvain Prairie a bien éclairé l'action, mais a raté un bel effet de lumière matinale provenant de la fenêtre de la chambre à coucher au début de la pièce.

Un sur six n'est pas de ce genre de pièce qui tente de vous faire changer d'idée sur l'homosexualité. On aborde tout simplement avec humour une réalité à laquelle plusieurs familles ont eu ou auront à faire face. Le dénouement chez les Lavoie n'est qu'une attitude et une solution. Pour cette soirée passée au Théâtre Mont-Bleu, la conclusion est celle-ci: *Un sur six* mérite bien 8 sur 10.

Un sur six se joue au Théâtre Mont-Bleu, auditorium du Collège de l'Outaouais, 333, boul. Cité des jeunes, à Hull, du mercredi au samedi, à 20 h 30, jusqu'à la fin d'août. Réservations: 777-8858.

CINÉ-GUIDE

LES PROMENADES 568-1706

1100 Boul. Maloney O. Gatineau

SPEED 10:45 4:00 6:50 9:10
LE ROI LION 10:45 1:00 3:10 5:20 7:30 9:35
FLINTSTONES (EN FRANÇAIS) 11:45 1:10 3:30 7:05 9:25
BLOWN AWAY 1:05 4:00 6:45 9:15
OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS

CENTRE RIDEAU 234-3712

50 rue Rideau

THE LION KING (F) 11:45 2:15 4:45 7:00 9:15
BLOWN AWAY (AA) 1:15 2:00 3:45 4:30 6:30 7:30 9:00 9:45
OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS

GLOUCESTER 5 745-7995

1980 chemin Ogilvie

WYATT EARP (AA) 8:15
GETTING EVEN WITH DAD (SP) .4:45
THE LION KING (F) 7:15 9:30
MAT. 12:30 2:45 5:00
I LOVE TROUBLE 1:15 4:10 6:50 9:25
BLOWN AWAY 1:00 4:00 6:45 9:20
OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS

ELGIN 232-0101

216 rue Elgin

MAVERICK (SP) *PAS DE REP. ...6:50
SAM. ET LUN. 6:50 9:25
SE TERMINE MARDI
FORREST GUMP (SP) *DÉBUTE MERCREDI* 6:50 9:25
WYATT EARP (AA) 8:30

BRITANNIA 828-8121

3090 ave. Carling

MAVERICK (SP).....1:30 4:10 6:45 9:25
(SE TERMINE MARDI)
FORREST GUMP 7:00
WYATT EARP (AA) 5:00 8:30
I LOVE TROUBLE 2:00 4:15 6:40 9:20

LION KING (F) 10:45 1:00 3:15 5:25 7:35 9:45
BLOWN AWAY (AA) DTS 1:45 4:10 6:50 9:35
GETTING EVEN WITH DADD (SP) 12:30 2:45
OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS

PLACE DE VILLE 235-9546

300 rue Sparks

BABY'S DAY OUT (SP) 7:00 9:10
WIDOW'S PEAK (SP) 7:10 9:20

CAPITOL SQUARE 237-6655

230 rue Queen

LITTLE BUDDHA (FAM) 7:00
CITY SLICKERS 2 (SP) 9:25
LITTLE BIG LEAGUE (F) 6:50 9:20
I LOVE TROUBLE 6:40 9:15

FAMOUS PLAYERS

Spécial du lundi
10$ PAR AUTO MAX.
ÉCRAN 1 Français THE FLINTSTONES + JURASSIC PARK
ÉCRAN 2 Français GETTING EVEN WITH DAD + TROU DE MÉMOIRE
CINÉ-PARC TEMPLETON
Boul. Maloney, Gatineau
INFO-FILMS 24 h
663-0915

LES PETITES ANNONCES

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
562-7782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: $ 148.20 pour 52 semaines payable à l'avance, $ 3.10 payable au camelot.
Service par la poste: au Canada $ 338.60 par année, et les autres pays: $ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA Optimum

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106
Présentation à Domicile 107
Services Professionnels 110

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponsible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Formation Professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Informatique 280
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Photographe 292
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Etudiant(e) cherche emploi d'été 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traduction 384
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons à vendre (bord de l'eau) 483
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597
Franchise à vendre 598

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

104 PERDU

BAGUE or et diamant perdue au Zellers à Hull, lundi le 27 juin. Récompense. 246-8362

CHAT gris foncé à poils long portant collier bleu avec clochette, près route 105, dimanche 26 juin. 684-6164.

PERDU Labrador noir, femelle, à Hull, mercredi le 22 juin. 595-9597

PETIT chat blanc perdu sur rue Chénier, Hull. 595-4508

RECHERCHE coussin en forme de coeur et autres objets volés au 350 Cité des Jeunes le 26 juin. Récompense. 727-8817

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE Crystal. Inscription gratuite pour femmes. Nathalie, 776-0744.

Agence TRISTAN ET ISEUT. Aucun frais professionel 40-55, 5'9" +. **669-6512.**

AGISSEZ MAINTENANT! rencontre même journée, meilleur prix des environs. Tout groupe d'âge, état civil. **Intro Options: 233-9697.**

108 AMITIE - RENCONTRE

HOMME 28 ans, cherche similaire pour amitié et plus. 770-0545

HOMME honnête, 35 ans, 6'2", 170 lb, désire rencontrer une femme entre 25 à 35 ans, avec ou sans enfant. Bienvenues à toutes les nationalités. But sérieux. Au plaisir de vous parler. 428-3327.

MONSIEUR dans la cinquantaine, généreux, cherche une femme pour sorties occasionnelles. Ecrire au C.P. 79199, Hull, Qc, J8Y 6V2.

109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

****

ALISHA très belle femme avec courbe généreuse, "discrétion". **747-2043.**

****

AMOUR, ARGENT, SANTE
Maître clairvoyante Juliette, reconnue internationalement. **246-9611.**

ASTRES, cartes, boule de cristal, clairvoyance. Francine: 778-6780.

♥ ♣ **AVENIR**, cartes, tarots. **Voyante reconnue. Monique Lapointe 778-6768.**

109 MESSAGES PERSONNELS

AVENTUREUSES MAÎTRESSES CATHIE ET MIMI. 786-1237(613)

CHOIX
FAITES-EN LE VÔTRE!
OUVERT DE 10h À 23h TOUS LES JOURS
AIR CLIMATISE-DOUCHE
SPECIAUX. 567-7919
270-A, PRESTON

CLAIRVOYANTE, cartes, thé, tarots, ligne main. **Mme Lachance 772-0323.**

BOUTIQUE ET SALON DE COIFFURE
ÉROTIQUE
243-0201

★★ **CLAIRVOYANTE GERMAINE** ★★
Que vous réserve 1994? Lecture 1h, bilingue et précise. **777-7430.**

CONTACT VENUS
Spécialistes en conversations érotiques tous genres + DOMINATION. Service personnalisé pour homme et femme, sans interruption. Anonymat disponible. $15/15 min. ordinaire, $20/10 min. domination.
Français: 1-800-990-5126
Anglais: 1-800-990-5084

MADAME BÉ, clairvoyante et médium. Pour consultation: 1-613-443-2914, 819-281-8240.

MASSAGE de relaxation par un homme. **771-6728.**

MASSAGE (par homme). 243-0632. Seulement $20/h (à domicile: $30).

MASSAGE PRIVE avec RELAXATION, détente, studio. 243-4190 Isabelle.

MASSAGE, RELAXATION, détente, privé, pour hommes et femmes. Michelle: 243-8457.

NOUR, grand médium clairvoyant Africain résoud vos problèmes: amour, chance, argent, réussite en affaires, travail, etc. 770-4212.

NOUVEAU STUDIO
La belle Caroline
Tout est possible
Condo privé 775-3546

PENSÉES PAR LES CARTES
Demandez Denise Jetté, 770-2932

109 MESSAGES PERSONNELS

NOUVEAU STUDIO: AAH RELAX
Massages aéromatiques. Nouveau personnel qualifié pour mieux vous servir, ouvert du lundi au dimanche de 10h à 22h. 567-0449.

RELAXATION avec massage privé, détente, studio. 243-4190 Isabelle.

SEUL(E)? Rencontre de personne spécial. **Service personnalisé. 820-0276**

THE NATURAL CHOICE
858 SOMERSET OUEST
230-7190
OUVERT 7 JOURS, DE 10H À 23H
SPÉCIAUX (nouveau personnel)
ALORS VENEZ FAIRE UN TOUR ET **RELAXEZ ET DÉTENDEZ-VOUS!**

UNE JOLIE TOUCHE DE NOIRE 746-4372.

VOULEZ-VOUS RELAXEZ? Un vrai bon massage privé. 243-4190 Isabelle.

110 SERVICES PROFESSIONNELS

★ **CENTRE DE LA SOURCE** ★
GUÉRISON EN PROFONDEUR à tous les niveaux: physique, mental, émotionnel et spirituel. Retrouvez l'équilibre, sécurité et paix intérieure. Francine: 775-3644.

DÉSIREZ-VOUS connaître vos ancêtres? Commandez votre arbre généalogique. Richard, 741-6241.

TOUT VA TROP VITE
Prenez le temps de vous détendre chez Sylvie. Ouvert 7 jours/sem. 204 Dalhousie, Ottawa. 562-3441.

120 AMEUBLEMENT

1 LIT double, 1 lit 48 po., 1 lit simple. À très bon prix. **772-8216.**

1 MATELAS et sommier neuf, king size, $500; tête et pied de lit en laiton style victorien, $500. 827-4508.

4 CHAISES Miracle, 2 grosses: $300 chacune, valeur $499, 2 moyennes: $250, valeur $329. **2 tabourets,** $75 chacun, valeur $129. **En excellent état.** Raison déménagement. **595-2756.**

ACHAT ET VENTE de meubles, appareils ménagers, usagés. Payons bon prix comptant. **776-6053.**

ACHETONS ET VENDONS
Boutique du meuble usagé
Appareils ménagers/meubles
(819)770-6666

120 AMEUBLEMENT

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

AMEUBLEMENT complet à vendre. Très bon prix. 986-1365, 281-4799.

DIVAN 5 places, vert, rose et mauve, $850. 663-2845.

ENSEMBLE de salon, 3 morceaux, vert, $425. 669-6708.

ENSEMBLE s/manger blanc, dessus table marbre + desserte. 281-6680.

FUTON (causeuse), menthe/pêche, avec rideaux ballon, $225. 776-4290.

GRAND divan 9 pi. et chaise assortie, $125. Télé couleur et meuble, $100. B.B.Q, $50. Matelas Queen et sommier, $125. 728-9347 de 9h à 17h, 776-5170 le soir.

L'ARTISANAT DE MEUBLES
415 Boul. Maloney O. 663-0021
J'ai un surplus d'ensembles de cuisines, salons et chambres, etc.. **neufs.**

MATELAS ET SOMMIERS NEUFS
39": $159; 54": $199; 60": $269. **145 Eddy Hull. 595-4898.**

MOBILIER de chambre (d'adultes) 7 morc., $450. 568-1488

MOBILIER de chambre en chêne massif, valeur $6,000 pour $2,000. Vente rapide: déménagement. **663-7581.**

MOBILIER de salon Provincial français et autres meubles. 777-5335.

MOBILIER de salon 2 morc. + 4 tables, **mobilier de chambre** 39 po., **fauteuil pivotant.** Cause départ. **643-9038.**

MOBILIER de chambre (lit caverne) pour enfant, $150. 663-3931 soir.

POÊLE, réfrigérateur, ensemble de cuisine, propre. 669-7837.

SOFA, causeuse en vinyle noir, $500 négociable. Micheline, 243-7457.

122 ANTIQUITES

ACHETONS antiquités: meubles, ensemble vaisselle, ustensiles argent, lampes, cristal. 747-1617, 787-0012.

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

124 APPAREILS MENAGERS

1 POELE blanc, en bon état: $125. 243-9364.

4 APPAREILS ménagers, $550. Après 17h, 778-6716.

ACHAT D'APPAREILS MÉNAGERS, MEUBLES USAGÉS, 771-1445.

ACHETERAIS poêle, réfrigérateur, couleur amande. 568-8261.

ASPIRATEUR Electrolux, comme neuf, $199. 769-9602.

BEAU-BON-PAS CHER
865 MALONEY EST
Appareils ménagers, meubles usagés, vente de pièces. **669-0697**

CUISINIÈRE amande, devant noir, Kelvinator, bon état, $200. 986-7409.

LAVEUSE et sécheuse, garantie 3 mois. Livraison possible. **827-3373.**

LAVEUSE, sécheuse, neuves, 1 mois d'utilisation, valeur de $1,200, prix à discuter, ensemble de cuisine, noir/blanc, $150, 776-0411.

LAVE-VAISSELLE mobile, lav., séc., poêle, amande. 561-4330

LAV./SEC. Hotpoint, 2 ans d'usure, balance de garantie: $450. 777-1346

LAV./SEC. INGLIS, excellent état, qualité supérieure. 568-6126

MINI-LAV./SEC., 1 an d'usage, prix à discuter. 777-7189

MOBILIER de salon complet "Designer". Mobilier de s/manger en chêne blanc, $3,700. 568-8977.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. **561-0727.**

POÊLE et réfrigérateur, couleur or, très bon état, $500. 243-1857.

POELE Kenmore (8 mois), amande, presque neuf: $450. **246-9808.**

POÊLE, réfrigérateur, lav./séc. et mini, dactylo électronique. 771-1445.

POELE, réfrigérateur, lave-vaisselle Maytag. Excellent état. 246-7510 ou 725-7582

RÉFRIGÉRATEUR blanc, 1 porte, 5 ans d'usage, $125. 243-7578.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

VHS Magnavox HQ, $375, convertisseur Philips, $50. 595-8392

130 VIDEO

ADULTES VHS et BETA à vendre, liquidation à partir de $5. **663-9999**

VENTE de fermeture: de 600 à 700 films à vendre. 561-9902, 643-3810.

132 ORDINATEURS

DIGITEK ORDINATEURS
865 bl. Maloney est, porte #9, Gatineau
Vente, service et réparations, neufs et usagés, 286, 386 et 486. Upgrade de système. 643-9545 ou fax: 643-1916.

JEUX pour compatible IBM, moitié prix. André, 643-1751.

★★★ **MICRO DESIGN** ★★★
Achat-Vente-Neuf-Usagé
Service-Réparation-Upgrade
XT, 286, 386, 486, périphériques
30 St-Louis, Gatineau 568-9376

PC: conseils, installation... WP51 à 60a, DOS, Windows et plus. **827-4453.**

★★ **P.C. SYLVIE: 246-2980** ★★
Vente, service, réparations, neufs et usagés, "Up Grade". 25 Gréber, Gat.

134 MUSIQUE

ACCORDÉONISTE se joindrait à un groupe ou recherche autres musiciens pour former groupe. 595-3546

ACHAT-VENTE-LOCATION
Instruments et équipement de musique, système audio, vidéo etc. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis. **246-0373.**

CHORISTES demandés. Luc: 246-7858, 772-1086.

DISCO TI-GUY - EXCELLENTE MUSIQUE Son laser, éclairage. 561-3635.

GUITARE électrique et accessoires. 246-5802.

GUITARE Washburn N2, pédale à effets Korg. Alexis 986-7488.

ORGUE Hammond 2 claviers. Prix très bas et à discuter. 568-6889

ORGUE YAMAHA, bon état, s'installe sur amplificateur, $250, 745-9974.

PIANO Steinway droit, condition exceptionnelle. Acheteurs sérieux seulement, $7,000. 568-8522

RECHERCHE musiciens pour former groupe: batteur, claviériste et bassiste pour musique populaire. 457-9872.

RECHERCHE musiciens pour former groupe alternatif, minimum 2 ans d'expérience. **663-0748.**

LES PETITES ANNONCES

134 MUSIQUE

SERVICE D'ANIMATION
Spectacles, cabaret, mariages, événements sportifs, etc. **20 ans d'expérience.** Jacques Marquis, 772-1087.

136 BICYCLETTES

3 BICYCLETTES d'adulte; tricycle $350; exerciseur et 3 vitesses, $75. **777-9298**

3 TRICYCLES pour adultes, neufs, 1 vitesse: $425; **4 vélos de montagne usagés:** $85 à $125. **Vélos de course neufs:** $225. 622 Boul. St-Joseph, Hull, **770-6355.**

142 MATERIAUX

BRIQUES roses pour façade de maison ou foyer. Meilleure offre. **568-5443.**

DETAILLANT de fenêtres "Donat Flamand", "Robert-Robert".
PORTES de garage métal blanc 8' X 7': $399.95. **613-764-5787.**

144 OUTILLAGE

COFFRE d'outils Snap-On, base, tête, "side-box", largeur totale 49 po., 1 an d'usage. 281-3695.

ENSEMBLE "thunder volt" B et D, 24 volts, "drill" 3/8, 1/2, 2 vitesses, marteau + "dry wall". $600 négociable. Après 18h: 770-3468.

SERVICE vente/pièces/accessoires, Dolmar, Makita, scies mécaniques, débroussailleuse, 1 an de garantie sur la plupart. MotoThurso, 985-2400, 1-800-985-1740.

148 VETEMENTS A VENDRE

ROBE de mariée, 10 ans, valeur $800 pour $250. A qui la chance! 682-4968.

SUPER robe de mariée, 9 ans, style classique, tout inclus, valeur $2,000 pour $850. Sylvie, 281-6033.

150 COIN DU BEBE

BASSINETTE, parc et siège d'auto. 778-0571.

LIT, poussette, chaise haute, chaise auto, de qualité, propres. 827-1097.

TOUT pour fille 0-12 mois, linge, biberons, couches lavables, pompe à lait neuve, robe baptême, etc. **246-0796**

UNE PHOTO de toi enceinte? Mais, pourquoi pas! Info. 771-0275

152 DIVERS A VENDRE

À BAS PRIX, on paie le 7% de T.P.S., liquidation saisonnière sur tous les produits ciment, bois traité et marbre. Dalle patio: $0.99; pavé-uni: $0.22 ch.; bordure universelle 39": $2.79; mini-talus: $0.89; brique: $0.18 ch., 2x2x42: $0.29, 2x4x8: $2.59, 2x6x8: $3.79, 4x4x8: $5.49, 1x6x5: $0.99, 6x6x8: $12.25, marbre 12x12: $1.49 et plusieurs autres produits. **Matériaux Masson 819-986-5720.**

ADOUCISSEUR d'eau et filtre pour fer et senteur. 643-3509.

AIR CLI., 5000 BTU, $250. 595-7083.

AMATEURS DE CHASSE: Ratelier pour 5 armes, en chêne massif, 4 portes dont 2 vitrées: $650. **986-5147.**

AQUARIUM 125 gal. avec meuble noir, tout équipé, avec poissons, $850. 561-8067

AQUARIUM, 23 gallons, très équipé, avec meuble, $150. 281-4751

AQUARIUM 26 gallons toute équipée, filtreur Aqua Clear 300, avec meuble, $150. 243-4615

BALLES de golf comme neuves: $10/douz., grande quantité disponible. Livraison gratuite. 566-5624

CHAISE roulante Ellispe, neuve, rigide. 777-8658.

CHEMINÉE préfabriquée isolée 2 po., pièces incluses. 281-6496.

CLOWN/MAGICIEN POUR FÊTES D'ENFANTS. 682-8337

COLLECTIONNEUR
Collection de "pins" (épinglettes) à vendre, à un très bon prix. 569-2244.

COLLECTION de salières. Prix à discuter. Hélène: 669-4165.

DACTYLO Smith-Corona XL1500, comme neuve. 772-1426.

DIVAN en L; bureau d'ordinateur, filière; ensemble cuisine. 663-0297

ENSEMBLE de golf pour droitier, en très bon état. 778-1666.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FENÊTRES d'aluminium commerciales, grandeurs = 1: 9x6, 1: 3x6, 3: 1.5x6. 561-2977 ou 777-5206.

FENETRES de différentes grandeurs, flourescent 4 pi. et portes au 40 Papineau, Hull. 770-4647.

FENÊTRES et contre-fenêtres usagées à vendre. 568-6052

FENETRES et porte patio en aluminium, idéal pour chalet, $500. **684-1638**

FUTON et micro-ondes, $85. Josée, jour 595-1440, soir: 777-3654.

"GYM" York 2600, 6 fonctions, 260 lb de poids, poulies/câbles d'acier, $800. 777-3069.

JEUX de sacs de sable, $85 + jeux baseball $125 (combiné). 246-0404.

152 DIVERS A VENDRE

LAVE-VAISSELLE, air clim. 10,000 BTU, 3 tables de salon. 561-8818.

LIT d'eau simple, contour vert, $400. 682-8535.

MACHINE à coudre, table de travail, tondeuse. 246-5802.

MELANGEUR (MIXER) à ciment, $350 négociable. 771-9741

Micro-ondes et un ensemble de s/manger en chêne massif. 663-4510

VENTE DE LIQUIDATION
T.V. et appareils ménagers en BAS DU PRIX COÛTANT
jusqu'à épuisement des stocks
Ameublement Erel
Massion - Angers
986-1166

PLOMBERIUM
Douches et bains neufs avec légères imperfections. Très bons prix. Parfait pour rénovation d'un chalet ou pour 2e s/bains. 246-7788 situé au:
15 VALCOURT, GATINEAU

PORTES et fenêtres avec cadre; toilette, cabinet et lavabo; tapis 9 pi. 10 po. X 10 pi. 4 po. **De 9h à 17h, 246-3446.**

POUTRES (beams) pour soulever les maisons. 778-4808

ROBE DE MARIÉE, 10-12, $75. Faux gâteau de noces, $50. 243-1130.

SERVICE vente/pièces, tracteur à gazon, tondeuse 3 mois sans paiements, garantie 3 ans. MotoThurso, 985-2400, 1-800-985-1740.

SURPLUS d'inventaire: pièces neuves pour air climatisé, electricité et quincaillerie. Bon prix. 778-6417.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TAPIS avec sous-tapis: bleu 10'8" X20', gris: 9X13'. Dentelle blanche avec pôle: 6X20'. Stores différentes grandeurs. Plafonniers. 246-8214.

156 DIVERS DEMANDE

ACHAT d'outils électriques et à batterie (scie, perceuse, etc.). **669-9774.**

ACHETERAIS moules à gâteau **de marque Wilton** ainsi que livres et patrons de décoration. 643-4792

CAPOT (Houde) pour Mustang 1979-80, + Mags 5.0 l. avec pneus. 770-3468.

NOUS ramassons articles de tout genre gratuitement. Nicole 663-9488.

VIEUX jouets en "tôle", jeu de MECCANO, jouet DINKY, vieille bouteille de lait et lanterne à l'huile. 243-1283, pagette: 593-1788.

160 VENTE DE GARAGE

AU 81 rue Moncion, Hull, du 26 juin au 7 juillet entre 10h et 20h: meubles, appareils ménagers, antiquités, collection de vieux radios, équipement restaurant, livres, disques, etc. 777-1435

162 PISCINES

À VENDRE: piscine 21' en bois traité. Après 18h, 243-6549.

TOILE de piscine, 24 pieds ronde, 1 an d'usage. Prix à discuter. 568-2606.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

15 TROPHÉES de chasse naturalisés, amérique et exotique, valeur $8,000 demande $2,500 négociable **778-0179**

ARMES à feu neuves/usagées, conseiller technique, s/d'essai, mise de côté, alignement, ajustement, nettoyage, bleuissage, télescope, pièces, munitions. Tout sous le même toît. Sport MotoThurso, 985-2400, 1-800-985-1740.

171 TRANSPORT DISPONIBLE

PERSONNE disponible avec voiture pour vous conduire où vous voulez dans l'Outaouais. **777-4251.**

174 ANIMAUX

2 FEMELLES Rottweiler, 5 mois, 643-3467.

2 SIBÉRIENS Husky, 1 mâle et 1 femelle et 3 chiots, très beaux chiens de traîneau, $300 le tout. 771-1625.

ADORABLES petits chiots pour compagnon d'été, à vendre. 985-0382.

APPALOSA Hongre, 6 1/2 ans, pur sang enregistré, western et anglaise. Caractère et conformations exceptionnelles. $3,500 ferme. **568-8522**

BOXER femelle, 10 semaines, vaccinée, + accessoires, $300. 643-5233

CANICHE "TOYS", mâle/femelle, 7 semaines, femelle brune. 281-5334.

CANICHE "Toy", mâle, 9 mois, $250. 561-0463, 243-1339.

174 ANIMAUX

CHATONS Persans, vaccinés, enregistrés, choix de couleurs. 243-4561.

CHATONS Persans aussi chiots Poméraniens, vaccinés, $200 chacun, **568-0546.**

CHATONS Persans et Himalayens vaccinés (2), dégriffés (4), vermifugés, enregistrés. 777-3448

CHATONS persans, couleurs variées, vaccins et papiers. 568-7904.

CHATS affectueux de 10 mois à 4 ans, **à donner.** 682-1100.

CHEVAUX à vendre, garantis sains, période d'essai avec cours d'équitation. 986-5921.

CHIENNE et CHIOTS ROTTWEILER, pure race. 663-2574

CHIOTS Colley miniature, pure race, $200. 281-6012.

CHIOTS Husky Sibériens, enregistrés, tatoués, etc. **Après 18h, 827-4894.**

CHIOTS mélange Berger et Colley, $75 chacun. 281-1320.

CHIOTS Poméraniens, spécial $150. 985-3287.

COLLIE miniature, enregistré, pour élevage ou compagnie, très beau sujet. 663-7832, pagette: 778-4003.

DALMATIEN pure race, 5 1/2 mois, mâle. Bon pour enfants. 685-1793

DALMATIENS, 8 semaines, vaccinés, vermifugés: $250. 568-3180.

FEMELLE Poméranien, 1 1/2 an, très bonne avec enfants, $150. 243-7578.

LABRADOR mélangé, 1 an, entraîné, $25. Denis, 281-5729.

ROTTWEILER 16 mois, femelle affectueuse: $500. 770-3089.

SCHNAUZER miniatures, pure sang, enregistrés: 3 femelles, 2 mâles. Prêts en septembre. 243-3504.

SCHNAUZER nain, 1 an, enregistré, $300; Rottweiler, 11 mois, $250. Jour 246-3187, après 17h, 281-5588.

SHIH-TZU chiots, $200, prêt à partir. 568-5989.

SHIH-TZU, femelle, 1 an, + accessoires. $300. 246-8306

STYLE ENR.: chiots disponibles: épagneuls, caniches, au 160 Boul. St-René Ouest. Christine **663-0220.**

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

ECURIE du Lac Twin, cours, pension, vente, service d'étalon Q.H. 819-671-2006.

178 JEUX-JOUETS

POUR enfant, un 4 roues et une auto électriques rechargeables, très propres. France, 663-3771.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

ANGLAIS, I et II, jeunes, adultes, professeur qualifié. 243-3884, 561-5814.

CONVERSATION ANGLAISE, Spécial juillet-août: réduction à pour session individuelle ou groupe. Matin, après-midi, soir. Pour qui? Jeunes 8-12, adolescents, adultes. Faites vite!! 595-0682 (Marcel, B.A.)

SPECIAL D'ETE: cours de piano, guitare, orgue, à votre domicile. **247-6154.**

VOTRE ENFANT A DES DIFFICULTÉS ACADÉMIQUES?
Vous désirez qu'il commence en force la prochaine année scolaire? Nous le jumellerons avec un professeur-étudiant qui ira le rencontrer à la maison quelques heures par semaine. Francais, math, anglais et autres. **Prix très abordable:** $10-$11/h. Aussi: cours pour adultes. **S.O.S. études. Division Gatineau: 246-2950, S.O.S études, Divison Hull/Aylmer: 595-3048.**
Hâtez-vous: le nombre de places est limité!

ÉCOLE DES ROUTIERS PRO-CAM DU QUÉBEC
RECYCLAGE MATIÈRES DANGEREUSES
Classe I
Nouveau Cours de classe 3 avec camion Dompeur pour gravier
772-0268
895, boul. de la Carrière Hull
VISA

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

AIR CLIMATISÉ CENTRAL PORTATIF Presque neuf, un été d'utilisation, **25,000 BTU,** sous garantie, aucune maintenance, $950. **596-0510.**

BOIS de chauffage fendu/livré, $45/corde. Après 18h: 246-2906.

BOIS DE FOYER, 16 po., bois franc, livré. 671-4256.

POELE à combustion lente encastré + récupérateur de chaleur. 985-3424

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

EQUIPEMENT de salon de coiffure. Demander Suzanne, 827-1413.

EQUIPEMENT de dépanneur ou épicerie, frigidaires à viandes et légumes, scie et moulin à viande, four à pains, rôtisseur et autres. 459-2013.

EQUIPEMENT de crème glacée à vendre (3 couleurs), en bon état. Possibilité de financement. 669-4008.

EQUIPEMENT pour crème glacée à vendre. 663-6553 entre 10h et 18h.

ETAGERES commerciales Vic: ilôts et murs, 1 an d'usage, 777-9099.

RÉFRIGÉRATEUR, 2 portes vitrées, $725, 777-6716.

220 ARGENT DISPONIBLE

FINANCEMENT DISPONIBLE COMMERCIAL ET RESIDENTIEL, études sans frais. **D. PARADIS, S.C.I. PARADIS COURTIER, 783-1453.**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

312 AIDE DOMESTIQUE

AGENCE EXTRABEC ENR. 246-5460
Recherche clientèle pour entretien ménager et aide aux personnes handicapées et âgées.

POSTE permanent, temps plein pour aide familiale, expérience requise avec enfants, âge pré-scolaire, possibilité de rester chez l'employeur. ENVOYER C.V. au: C.E.C. Hull, 425 boul. St-Joseph, J8X 4A2, a/s: Denis Lebreux. No. concours 2869647.

314 EMPLOI DEMANDE

FERAIS ménage à votre domicile. Micheline, 777-0062, Lisette, 243-3821.

OIFFURE, service à domicile. Unisexe. Jacinthe, 246-3253.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

BESOIN de coiffeurs(ses) unisexes, immédiatement, temps plein, avec clientèle (loue la chaise), pour salon à **HULL.** 246-9838.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) avec spécialité coupe pour hommes. Salon de barbier St-Laurent, centre d'achat St-Laurent, 749-2544, demander Jacques ou Richard.

COIFFEUSE doit s'habiller avec lingerie, $500/semaine comptant. Charlie, 243-0201.

ESTHÉTICIEN(NE) diplômé(e), bilingue demandé(e), temps partiel, près du lac Dow. 238-2035.

RECHERCHE à Hull, coiffeur(se) avec clientèle, emplacement et conditions avantageuses. 827-2576 ou 777-9922.

VOULEZ-VOUS FAIRE DE L'ARGENT. Coiffeurs(ses) recherchés(es) pour salon dynamique et faire partie d'une équipe exceptionnelle. Venez en personne au Christopher Robert International, Promenades de l'Outaouais, demander Diane.

320 GARDIENNE DEMANDEE

HAUTES PLAINES, étudiante mature, non-fumeuse, pour garder chez-moi, 4 jours/semaine, petit garçon de 7 mois, références demandées. Lucie ou Yvon, 772-0275.

320 GARDIENNE DEMANDEE

URGENT, gardienne chez-moi, 20 ans et +, temps plein. **827-0699.**

325 OFFRE D'EMPLOI

18 JUILLET
AGENT(E) DE LOCATION D'IMMEUBLE
Formation complète en location d'immeubles pour édifice en hauteur. Stage en milieu de travail. Inscription immédiate. Classe de 15 étudiants seulement. Personnes d'aide sociale et C.S.S.T. sont acceptées. Ouvert à tous, hommes et femmes.
Info.: (819) 772-2260

18 JUILLET
CENTRE DE FORMATION UNIK
221 CHEMIN FREEMAN, SUITE 135 HULL, QC
Conciergerie et surintendance, formation complète, avec stage en milieu de travail pour édifices de 200 logements et plus. **Cours de jour.** Inscription immédiate. Assistés Sociaux et C.S.S.T. sont acceptés.
Info.: (819) 772-2260

ASSISTANT-SURINTENDANT pour condominiums 13 étages. Expérience et bilinguisme nécessaire. Envoyer C.V. pour le 7 juillet au 1010 rue Polytek, suite 1, Gloucester, Ont., K1J 9H8.

AVON. Votre propre commerce de produits de beauté et de mode. Formation gratuite. Stimulant, intéressant et escompte inégalé. 232-8585.

BESOIN couturiers(res) avec expérience pour manufacture de vêtements en coton. Linda: **682-6578.**

Les SPÉCIALISTES à votre service

1 800 267•9555 — 562•0222 (rubriques 241 à 308)

AMENAGEMENT DE TERRAIN

CÈDRES à vendre pour haies 2 à 8 pi. de hauteur, installation et garantie 1 an. Taille d'arbustes, de haies de cèdres et réparation de gazon. **663-6504.**

ETUDIANT 17 ans, couperait le gazon. Michel, 671-2988.

HOMME À TOUT FAIRE, entretien, paysagement, murs de soutien, terre noire, top soil, nettoyage de débris etc. **Larry et Eric 827-2173, 782-4933**

O.P PAYSAGISTE ENR.
SPECIALISTE en pavé uni et blocs de soutien, terrassement complet. Estimation gratuite. 663-3610.

SERVICE de paysagiste, 20 années d'expérience, galerie, clôture, mur de soutien, interlock, pierres naturelles, arbres, peinture. **827-4277, 682-2056.**

SPECIAL mur de soutien, **interlock,** patio, pierres, clôture, arbustes, tourbe et haies de cèdres, etc.
R. Bélanger, 663-4273

APPAREILS MENAGERS

A-1: SERVI-SECOURS
Réparation de laveuse, sécheuse., réfrigérateur, poêle et +. Service rapide. **663-1414, 776-1414.**

GUERETTE REPARATIONS
Laveuse, sécheuse, GE, Kenmore, Maytag. 771-8661.

ARBRES

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

COMPTABILITE

AYLMER, tenue de livres, impôt, payes, états financiers. 682-7936.

CONSTRUCTION

CONSTRUCTION maisons de bois rond, technique Scandinave. Charpentier Artisan F.R. **819-522-6200.**

DRILLAGE dans le roc, jet de sable, soudure, excavation. Location de "boom truck". 827-1084.

COUVREUR

FERAIS réparation de toiture de tous genres. 685-9096.

DEMENAGEMENT-TRANSPORT

DÉMÉNAGEMENT et transport général, spécial Montréal. 613-783-1488.

DEMENAGEMENTS ECONOMIQUE - 669-8842
RO-DEL. Assurance. 669-2642.

L'Expert
NETTOYAGE À LA VAPEUR ET À SEC
• TAPIS • MOBILIER • AUTOMOBILE
Spécial **13** 13$ Par pièce, minimum 2 pièces, traitement pour taches — Gratuit
663-1818

DEMENAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DEMENAGEMENT-TRANSPORT

DÉMÉNAGEONS au plus bas prix possible. 246-9299 ou 684-3498.

DISPONIBLE: camion avec chauffeur + équipement. 566-6468.

ECONOMISEZ 30% Service courtois et rapide. Estimation gratuite. **746-9251**

★ JEAN DÉMÉNAGEUR-NETTOYEUR ★
Plus lavage tapis. **741-3697, 794-4650.**

VAILLANT TRANSPORT
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance.
(819) 777-1030

EBENISTES

DÉCAPAGE et refinition de meubles. Urgel, 561-4474.

LA RELEVE Enr., décapage, refinition de meubles. Réparation horloges anciennes. 671-2068, 787-9749.

ELECTRICITE

TOUS genres de travaux en électricité. 643-1867.

EXTERMINATION

EXTERMINATION ECOLOGIQUE
contrôle d'insectes int. et ext.
Les Distribution Perras, 771-9828.

MACONNERIE

MACONNERIE J.M.P. ENR., briques, blocs, pierres. 663-9633, 663-8350.

MAÇONNERIE G. CADIEUX
Spécialiste en réparation de tous genres, incluant problèmes de fondation et drains. **663-4303.**

REPARATIONS de cheminées, briques, blocs, stucco, "sand finish". 772-1295 ou 772-0860.

MAISON - REPARATIONS/ RENOVATIONS

CONSTRUCTION G. CLERMONT
Licencié. 684-0433.

FERAIS travaux de tous genres, menuiserie, tel: gazebo, patio... **281-8622**

MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE pour construction, rénovation ou maintenance de tout genre. **243-2170**

P.P.E & Associés, construction générale, estimation gratuite plus conseils de tous genres. **682-1967.**

MENUISERIE

BOISERIE BEAULIEU
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. Travail garanti, estimation gratuite, 11 ans d'expérience. 669-6172.

MENUISERIE, rénovation, finition, réparations, 15 ans d'expérience, références. **Estimation gratuite. 775-9738.**

NETTOYAGE MENAGE

C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

FERAIS ménage, minutieuse, références. Judith, 643-5721.

JE fais l'entretien commercial et résidentiel. Appelez-moi: 246-1706.

NETTOYAGE MENAGE

L'EXPERT: nettoyage de tapis, mobilier, auto & commerce. Prix spéciaux. Estimation gratuite. Rabais 55 +. Qualité et meilleur prix. **663-1818**

PAVAGE

MULTISCELLANT
Réparation d'asphalte et scellant. Sèche en 2 heures. **669-4699, 775-6024.**

REVÊTEMENT "sealer" d'asphalte. Réparation de fissure. Estimation gratuite. Gilles, 243-0372 soir.

Scellant d'Asphalte de l'Outaouais
Application de scellant à partir de $40.
Réparations d'asphalte à partir de $20.
Qualité et Service. **777-7961.**
Il n'y a pas d'erreurs avec les meilleurs!

PISCINES

INSTALLATION, réparation, changement de toile pour hors-terre. Economie par l'expérience. **281-0026.**

PLATRIER-PEINTRE

25 ANS d'expérience, peinture int., travail au fusil, appareils ménagers, plafond résidentiel. 246-0983, 787-2646

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

GYPROC, joints, plafond texturé, patio, remises, rénovation. 669-9774.

PEINTRES. Pour une estimation: Jean-Paul ou François, 771-8532

PEINTURE R.L....663-7485
Travaux int./ext., satisfaction garantie, références, estimation gratuite.

S.E.M., PEINTURE INT.,
PRIX IMBATTABLE. Travail garanti. **772-2163**

PLOMBIER

18 ANS d'expérience, travail propre, honnête et garanti. 770-9727.

PHOTOGRAPHE

PHOTOS DE MARIAGE
Spécial: $599.99, 456-4052.

RENOVATIONS

18 ANS d'expérience, tous genres de travaux, références. **827-3631.**

DE TOUT genre, **entrepreneur licencié,** subvention Québec disponible, travaux de qualité garantis, estimation gratuite. 669-9837.

FONDATION
Réparation de blocs, solage, drains, "sand finish", etc. 246-0868.

MARTEL RÉNOVATION, peinture, etc. 669-4342.

MONSIEUR FISSURE
PROBLÈME d'eau au s/sol. Estimation gratuite. Travail garanti.
643-6403 ou 1-800-361-6403

RÉNOVATION COMMERCIALE
Installation de portes, P.C. 350, plafonds suspendus de toutes sortes, **RÉNOVATION RÉSIDENTIELLE** en tout genres, armoires et meubles. Possède atelier de travail et outils. **Construction Roméo 776-3602.**

RÉNOVATION de s/sol, s/bains, **selon votre budget.** Etienne, 243-7029.

SPECIALITES: s/bains/cuisines. Plomberie, pose céramique. Estimation gratuite. Michel **775-6958, 663-3549.**

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

BESOIN d'un boucher pour un dépanneur, environ 35h/sem. Appeler Marcel Charbonneau, 561-1079.

CHAUFFEUR demandé avec voiture pour Pizza de La Gappe, 225 Boul. La Gappe, Gatineau.

Club et stratégie de recherche d'emploi Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche-d'emploi? Ça t'intéresse? Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

COMMIS à l'épicerie, temps partiel, disponible 7 jours/semaine, non étudiant. Se présenter au 22 Des Flandres, demandez Sylvain Dutrisac.

COMPAGNIE en pleine expansion recherche des agents de vente avec expérience pour couvrir un grand territoire. Commission intéressante. Envoyez C.V.: Braiz-AL Enr., 219 Canadel, Gatineau, Qc J8T 8C3.

CONCIERGERIE. Couple résident pour imm. de 24 logis. Appartement gratuit. Aucune réparation à effectuer. 568-5151, sur semaine de 9h à 17h.

COUPLE sérieux avec expérience pour conciergerie dans 24 logements. Références requises. 246-3902.

ETUDIANTES demandées (h.f.) pour marketing et vente de bijoux mode. 643-2433.

ETUDIANTS(ES) pour vente de "cachew". Gros profits. 643-2059.

INDUSTRIE de boissons gazeuses besoin de 5 agent(e)s de promotion, $10.00/h, aucune expérience nécessaire, auto requis. Hull 778-7770.

NOUS sommes à la recherche de personnes pour la vente au détail de stores horizontaux et verticaux (magasin club Price), salaire de base plus commission, magasin de Gatineau. S.V.P. envoyer C.V. à: Industrie Holican Inc, 3539 Thimens, St-Laurent, Québec, H4R 1V5, à l'attention de Daniel Théberge ou appeler au 1-800-465-3438.

OVEX COURRIER
Chauffeur minivan (genre Aerostar), route Pembrooke. Salaire garanti. Appeler Réjean entre 9h et midi au 228-7222.

POSEUR de tapis (h.f.) avec minimum 2 ans d'expérience. 685-0031.

RESTAURANT PACINI RECHERCHE CUISINIERS(IÈRES), 1 an minimum expérience, temps plein. Appelez pour entrevue, demandez **Claire ou Geneviève, 246-1831.**

SÉCURISEZ votre futur financier avec Lifestyles. 25 ans et +. **247-6101**

SOLIDE compagnie financière, recherche candidats(es) sérieux(ses) (au Québec: secondaire 5 requis). 772-9289 de 9h à 17h.

SOLLICITEUR(TRICE) et chefs d'équipe, porte-à-porte pour vente de certificats-cadeaux pour Studio de Photographie Zellers. Payé comptant à tous les jours. Entraînement. **745-8946,** pagette: **787-6827.**

SOUS-CONTRACTEUR (h/f) pour installation de fournaise et air clim., requis immédiatement. Contacter Robert Richard au 777-5238.

VOULEZ-VOUS travailler pour la justice environementale, Greenpeace Ottawa cherche des colporteurs bilingues pour aller faire du porte à porte, à Ottawa/Hull, salaire garantie: $220/sem. + bonis. Les femmes et les minorités visibles sont encouragées de postuler. 562-1004 demander Lise

371 PERSONNE DE COMPAGNIE

NOUS recherchons travail auprès de personnes âgées et handicapées. 777-7455 ou 778-8094.

372 PERSONNEL DE BUREAU

BARBARA PERSONNEL
Cours en micro-informatique
SPECIAUX D'ETE
Pour info: 246-9689.

DICTAPHONE
Notre client du centre-ville recherche un(e) opérateur(trice) de traitement de textes, à titre temporaire, avec une très bonne connaissance du WordPerfect 5.1. Ce poste consiste à travailler sur le dictaphone dans les deux langues officielles, 60 m/m est requis. Communiquer avec Danielle chez MacDonald et Brisson Personnel au 233-1457.

SECRETAIRE juridique pour Maître Viviane Foucault, notaire, Paramètre essentiel. 643-4485, 771-4903.

SECRETAIRE DE DIRECTION
parfaitement bilingue demandé(e) pour le centre-ville d'Ottawa, doit posséder une excellente connaissance du WordPerfect 5.1. Pour ce poste temporaire, communiquer avec Danielle chez MacDonald et Brisson Personnel au 233-1457.

SECRETAIRE
bilingue demandé(e) pour futur poste temporaire, bonne connaissance de logiciel et expérience gouvernementale (6 mois et +). Code sécuritaire secret, un atout. Communiquer chez MacDonald et Brisson Personnel au 233-1457.

LE CENTRE DE FORMATION ET DE PRODUCTION F.S.T.L. INC.

Offre les cours suivants : Dos, Windows, WordPerfect, Lotus, Lotus Windows, WordPerfect Windows, Bedford, ainsi que des cours de Langues : Anglais, Français, Espagnol et Grammaire Française.

POUR INFORMATION : 669-8853

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

LE MOSQUITO
Resto-bar recherche cuisinier(ère) avec expérience. Pour rendez-vous appeler au 561-6547.

SERVEUSE (eur), mature, belle personnalité, 28 ans et plus. pour club haut de gamme. 663-8636.

375 PERSONNEL DE METIER

EQUIPE d'installateurs de revêtement, aluminium ou vinyle, demandée pour plusieurs projets résidentiels. **Doit avoir son équipement. 446-5181.**

MECANICIEN(NE) avec un minimum d'expérience de 3 ans dans le produit GM. Demandez Marco Corvani chez Lachapelle Pontiac Buick, 778-3111.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

PLONGEUR (h.f.) avec expérience, le jour. Se présenter au 84 Beechwood, Vanier, entre 14h et 16h.

RESTAURANT AU COQ, demande aide-cuisinier(ère) avec expérience pour les déjeuners. Se présenter au 755 boulevard St-Joseph, Hull.

SERVEUR(se), cuisinier(ère) avec expérience. 561-6547.

SUBWAY
PERSONNEL demandé pour travail en soirée. Se présenter entre 14h30 et 15h30 au 381, boulevard Maloney Est (Plaza Gatineau) ou au 662, boulevard St-Joseph à Hull.

377 PERSONNEL SPECIALISE

CLINIQUE dentaire de Hull cherche assistant(e) diplômée, 20 à 30 heures/semaine. 595-1727 de 12h à 15h seulement.

TECHNICIEN(NE) en informatique, temps plein. Excellente connaissance en réparation et intégration. 2 ans d'expérience. Attitude positive et axéee sur le client. Salaire selon expérience. Envoyer C.V. à: CASE 102 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ont., K1G 3J9.

378 PERSONNEL DE VENTE

ALIMENTATION $
Possibilité de $550 à 1,000$/sem. Candidats fiables, autonomes et libres immédiatement pour prendre commandes (viandes et épicerie) aux domiciles des clients (rendez-vous déjà pris). Aucun porte à porte, sollicitation ou livraison. Clientèle répétitive. Auto obligatoire. M. Gagné, 772-2572, entre 11h et 18h.

RECHERCHONS vendeuse sur démonstration. Spécial de juin. Peu d'investissement. Nouvelle compagnie Park-Lane (bijoux). 246-0100

REPRESENTANTS(TES)
Clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalence, programmes de formation, revenus selon qualifications. Contacter Raymond Bernard ou Royal Crîtes, **771-6645.**

REPRESENTANT(E)
Salaire régulier + bonis
Aucune sollicitation.
Clientèle fournie par le bureau.
Formation complète.
Information: 243-5500.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

RAPIDITE et qualité, WordPerfect 5.1, tous travaux. Véro, 771-5281.

REDACTION de textes, WordPerfect. Charles Millar, 778-3415.

WORDPERFECT 5.1, lettres, c.v. etc. 669-3953.

384 TRADUCTION

MP CONSEILLERE LINGUISTIQUE
Traduction, révision en français. 246-9758.

TRADUCTION PARADIGME
Qualité, prix compétitif. **243-3345.**

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, neuf, chauffé, éclairé, 4 appareils, câble. 682-3643.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., 2 stationnements, $480, pas d'animaux. **682-1707.**

1 CHAMBRES, grand, stationnement, eau chaude, libre, $430. **684-9348**

1 ET 2 chambres, 1 mois gratuit, appareils, tapis mur à mur, $415-$470, pas chauffés/éclairés, libres, 738-7707. Soirée et fin de semaine, 775-8235.

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $435,** concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, duplex, cuisine rénovée, prises lav./séc., grand stationnement, cour arrière. **684-1586 243-8697.**

2 CHAMBRES, dans Manoir, cuisine à l'européenne, 3 appareils, bain romain/douche, $850. 772-8344.

2 CHAMBRES, équipé ou non, prises lav./séc., $590, 1er juillet. 685-0874

2 CHAMBRES, grand, stationnement, eau chaude, 1er août, $470. **684-9348**

2 CHAMBRES, piscine, s/sol de maison privée, $600 chauffé, éclairé 682-8455.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stationnement, balcon, 1er juillet. Après 17h: 684-0357.

2 CHAMBRES, prises lav/séc, stationnement, poêle, réfrigérateur, non chauffé/éclairé, août-sept., à partir de $575. 458-2361.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., 2 appareils, balcon, parking, à partir de $560 + chauffage/hydro. 455-2525.

2 CHAMBRES, semi s/sol bien éclairé dans triplex de 2 ans, tranquille, prises lav./séc., rangement, stationnement, $535. 51 Thomas. 684-6873.

GRAND 2 chambres, clair, quartier résidentiel, cour clôturée, $530. Pour rendez-vous, 561-4473 ou 992-9477.

PETIT apparto coquet, grande chambre + mini salon, neuf, idéal pour femme seule, $400. 684-3756.

PLACE LAVIGNE
2 et 3 CHAMBRES, chauffé. 684-9341, 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1057 MALONEY, 3 chambres, s/lavage, 1er juin, $565. 771-7177.

1 1/2 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, $360. Téléphonez: 9h et 21h, 246-9440.

1-2-3 CHAMBRES, $440-$555, **Louez pour 1 an et devenez proprio d'un lave/vaisselle.** 643-2867, 246-7879.

125 ST-LOUIS, 2-3 chambres, sept., $495, **chauffés.** 243-9364, 243-8945.

155 LA SAVANNE
2 CHAMBRES immédiatement et nov., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. **243-4727, 568-4498, 778-4481.**

1 CHAMBRE, 103 Cousineau, arrière McDonald (Greber), $375, chauffé, libre. Après 17h: **246-3559.**

1 CHAMBRE, 1er août, duplex, 2 appareils, prise lav./séc., $425. **669-7175**

1 CHAMBRE, 1er juillet, chauffé, eau chaude, stationnement, prise lav./séc. $450. 243-0137, 663-5877.

1 CHAMBRE, 1er juillet, foyer, alarme, $440. 243-4547.

1 CHAMBRE: 1 MOIS GRATUIT
Prises lav./séc., eau chaude au gaz, tapis, grand, beau. **663-0053.**

1 CHAMBRE, 22-A rue Campeau, prises lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, pas animaux, libre, références, 1 stationnement, $410. **455-9247.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./séc., remise, stationnement, août, $425. **Louise, 243-0095, 778-4356.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, stationnement, tranquille, $395. chauffé, éclairé. **663-3502, 748-9893.**

1 CHAMBRE, 307 rue North E., chauffé, éclairé, 2 appareils, semi s/sol, stationnement, $415. **241-5412, 669-1076.**

1 CHAMBRE, 307 St-André, non chauffé, non éclairé, $365, 1er juillet. **427-5456.**

1 CHAMBRE, $335, balcon, petit, libre, rue Pine. **663-9135, 663-4367.**

1 CHAMBRE, $350 pas chauffé ni éclairé, beaucoup d'extras. 663-8206

1 CHAMBRE, $390, 2 stationnements, 2 appareils, eau chaude, câble, près Promenades, 1er juillet. **246-3204.**

1 CHAMBRE, $425 seulement, refait à neuf! arrière des Promenades, **grand et moderne,** prises lav./séc., stationnement, remise, libre, **561-3357**

1 CHAMBRE, $450 chauffé/éclairé, 2 appareils, non fumeur(se). 246-0724

1 CHAMBRE, appareils et stores inclus. Information: 669-2139.

1 CHAMBRE, centre-ville, spacieux, 5 appareils ménagers, garage chauffé. Courtamax 787-8080, Hélène.

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, $385/mois, immédiatement. Après 18h: **457-2973.**

1 CHAMBRE chauffé, appareils, $435. **1er 2 mois: $195. 669-8190, 561-5657.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, $400, libre. 663-1466.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, stores, $450, juillet. **663-7466.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, $480, libre. **669-4995, 643-1544, 773-2559.**

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, $400. 663-5490

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, pas d'animaux. 663-8992 après 18h.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, refrigérateur, libre, $460. 246-3902.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, $460/mois. 663-8891.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, $452. Après 18h: 643-9233.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $420, libre. 663-0183.

1 CHAMBRE, **foyer au salon,** moderne, système d'alarme, 1 stationnement, $440/mois, pas chauffé, pas éclairé, **1er juillet ou avant.** S.V.P. pas d'animaux. **663-5648, 243-6003.**

1 CHAMBRE, grand, juillet ou août, prises lav/séc, pas chauffé ni éclairé, patio, $465. 669-0710 ou 663-5021.

1 CHAMBRE, grand, 455 Plouffe #1, très propre, tout inclus, pas animaux, 1er août, **$475. 669-9142, 791-4001.**

1 CHAMBRE, grande, tapis, chauffé, stationnement, $350. 830-1977.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, libre, $470 pas chauffé, ni éclairé. 568-2432.

1 CHAMBRE, meublé ou non, chauffé, éclairé, air cli., **libre.** 561-2153

1 CHAMBRE moderne, chauffé, éclairé, appareils, $495. 561-5578.

1 CHAMBRE, non chauffé/éclairé, $375, très propre, très tranquille, bonnes références. 663-0998

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, mini lav/séc., foyer. **770-8880, 246-9019**

Les Immeubles **E.TASSE** *Ltée*

2 mois gratuits
sur bail de 14 mois
nouveaux locataires
Possession immédiate

4-6-14-16 des Flandres
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
• 243-2046 • 243-2702
• 246-8521 • 246-8537

29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé
243-2208 • 243-9746

336-344-352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
•243-1527 • 243-0392
• 243-0210 • 243-7314

170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
246-7183 • 243-3802

14-15-18-19-26 et 34 Orléans
1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
568-3081 • 243-2895 •246-9200
• 243-2236• 243-9175

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, $450, libre. 773-2559, 643-1544 message.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., $435, Templeton, 1er juin et juillet, **1er mois gratuit.** 663-6473

1 CHAMBRE, petit, chauffé, éclairé, meublé, câble, $385. Contactez Annick, 669-5947.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, chauffé, éclairé, $435. Jour: 780-8710, soir: 663-1660

1 CHAMBRE, poêle, réfirgérateur, semi s/sol, chauffé, pas éclairé, libre 1er juillet/1er août. 568-9776.

1 CHAMBRE près bl. Labrosse, 2 stationnements, remise, cour arrière, $460 chauffé, non éclairé, 1er juillet ou août. **663-5648, 566-1376.**

1 CHAMBRE, prises lav./séc., r.-de-ch., ni chauffé ni éclairé, 1er août, $450, près Lac Beauchamp. 671-3452, 986-1624, 685-0769.

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, 1er juillet, $400 chauffé, éclairé, s/lavage, stationnement. 246-1650.

1 CHAMBRE, s/sol, $400 pas chauffé ni éclairé, garage. **246-7426 répondeur**

1 CHAMBRE, stationnement, chauffé, éclairé, $400, 1er juillet. Après 18h: 778-8883.

1ER JUILLET, $50 DE RABAIS
super 2 chambres, très éclairé, 1,150 pi.ca., dans triplex, personne tranquille, vaut une visite, $555. **663-1956**

1ER MOIS GRATUIT, secteur Maloney/Lorrain, face à un parc, 3 chambres, entrée privée, prises lav./séc., 2e et 3e étage disponible, $595. 643-5726, 566-1364.

1 ET 2 chambres, central, sécuritaire et confortable, chauffé, éclairé. **663-0474**

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. Après 17h: 243-4478.

1 ET 2 CHAMBRES, Mont-Joye, chauffés, câble, libres. **243-4410, 246-8275.**

2-2 CHAMBRES, non chauffé/éclairé, rénové, libre, $400./450. 643-1806 595-6610

25-27 DES FLANDRES, 2 chambres. 561-0938, 778-3440.

26 CHAMPLAIN, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, $400, 561-2296

208 ST-ANDRE
2 chambres immédiatement, pas chauffé ni éclairé. **778-3937, 568-4498**

2 CHAMBRES, 1er juillet 1er août, récent, près Polyvalente Nicolas, 2 stationnements, $565 et $575, 1 mois gratuit. **643-3857, 246-8239.**

2 CHAMBRES, 1er août, Boul. de l'Hôpital, prises lav./séc., stationnement, $555. 243-4221, 669-9124.

2 CHAMBRES, 1er sept., près Des Promenades, grands et moderne, $535, ni chauffé, ni éclairé, 568-0568

2 CHAMBRES, 1er août, **$549 chauffé/éclairé,** grand, 2 appareils, très grand balcon, près de tout, parc, **568-6261, 246-1957.**

2 CHAMBRES, 1er juillet, près Promenades. Après 18h: 561-7371.

2 CHAMBRES, 1er étage, prises lav./séc., beau logis, $450. 643-3785.

2 CHAMBRES, 1er août, tapis mur à mur, prises lav./séc. 778-0079.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 104-B Curé Presseault, non chauffé, ni éclairé, entrée privée, remise int., prise lav./séc.. A partir de $520, juil.-août-sept. **771-8707**

2 CHAMBRES, 155 boul. de l'Hôpital, non chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., 1er août, $535. 568-3632.

2 CHAMBRES, 133 avenue Gatineau, pas chauffé, pas éclairé, $500, libre. 243-7739.

2 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT
Foyer ou non, prises lav./séc., grand, récent, La Vérendrye Est. **663-0053.**

2 CHAMBRES, **1er sept.,** 295 de l'Hôpital, prises lav./séc., remise, balcon, non chauffé/éclairé, $570. Adultes, références. **Pas d'animaux. 568-6111.**

2 CHAMBRES, 177-3e Avenue, 1er juillet, $470, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., remise ext., stationnement. Jour: 777-4628.

2 CHAMBRES, 11 Acadie, entrée privée, tapis neuf, très propre, $545 ou $565. 561-4753.

2 CHAMBRES, 1er juillet, s/sol de maison: $495. **643-1740, 778-9977.**

2 CHAMBRES, 12 La Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er août-septembre, $545. **561-4319.**

2 CHAMBRES, 1er août-septembre, chauffé, éclairé, $525. 243-5699

2 CHAMBRES, 1er juillet/août/sept., $520, prises lav./séc, 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er juillet/août/sept., $515 chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 243-0351, 770-3478.

2 CHAMBRES, 2 Curé Préseault, dans 6 logis luxueux et tranquille. Installation lav./séc., 1 stationnement avec prise, 1er juillet. **246-9187.**

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur si désirés, juillet/septembre. 243-2901.

2 CHAMBRES, 2 triplex, **neuf,** 1er juillet-1er août, remise, **face parc,** $575/mois. 663-5297, 663-5104.

2 CHAMBRES, $380 pas chauffé, ni éclairé, 1er sept. 663-1290.

2 CHAMBRES, $410, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stationnement. 663-0199.

2 CHAMBRES, 444 Gréber (récemment rénové), chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, stationnement avec prise. 246-9622.

2 CHAMBRES, 440 Gréber, poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, 1 stationnement avec prise. 243-5829.

2 CHAMBRES, 42-44 bl. Lorrain, prises lav./séc., 1er août. 246-9796

2 CHAMBRES, $545, septembre, pas chauffé, pas éclairé, très tranquille, 424 bl. Gréber. **561-9222.**

2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre. 246-0107.

2 CHAMBRES, $525, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, 246-3902.

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (récemment rénové), eau chaude fournie, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement avec prise. 246-9187

2 CHAMBRES, $540 pas chauffé ni éclairé, 1er août, bl. de l'hôpital. 568-9027, 643-4371, après 15h.

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, $518 et plus, 1 mois gratuit. 568-6182

2 CHAMBRES, 72 Matapédia, poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-1751.

2 CHAMBRES, **85 Stéphane, Mont-Luc,** 6 logis, neuf, très spacieux, paisible, août. **568-7599.**

2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, entrée privée, plancher de béton, remises int./ext., 2 stationnements, libre immédiatement. 561-1184.

2 CHAMBRES, Boul. Lorrain, triplex, entrée privée, prises lav./séc., $485 pas chauffé, ni éclairé. **762-3167.**

2 CHAMBRES, chauffé, 351 Hétu, libre immédiatement, $465. 669-3977.

2 CHAMBRES, Côte D'Azur, rue Cannes, haut de triplex, $635. **243-8584.**

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, spacieux, tranquille, prises lav./séc., 2 stationnements, $625. 246-8969, 827-0855.

2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, pour juillet. 246-0184.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 568-9158, 243-1553.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, 1er étage, spacieux, propre, remise int./ext., prises lav./séc., stores inclus, $615. 561-6936.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., près Promenades, au s/sol et étage, 1er juillet, $575. 243-1884.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $570, **haut de maison.** 568-3946.

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, $400, 1er août. 663-7178.

2 CHAMBRES, condos neufs, 1,200 pi.ca., stores, $630. 561-4838.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., cour, $495. 663-6748.

2 CHAMBRES, Curé Presseault, **TAPIS NEUF, repeint, prises lav./séc., insonorisé,** juillet/août, $525. **643-1459.**

2 CHAMBRES, chauffé, haut, $495, **1er 2 mois $285.** 669-9458, 561-5657.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stationnement, câble, $550, rénové, stores inclus, 669-3701.

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0 À 5 ANS, à la sem. ou dépannage, cour clôturée, repas chauds, non-fumeuse, Tante Colette est disponible en tout temps. 663-5445.

0 À 5 ANS, en milieu familial, repas chauds, bons soins, reçus. 243-3871.

1 AN ET +, études en éducation, rue Charlevoix Est. Monique **663-6391.**

1 AN et +, sortie LaGappe, jeux int./ext., repas chauds, reçus. 243-9317.

2 ANS et +, Mont-Bleu, près du Cégep, cours en garderie, expérience et références, menu affiché. 595-0753.

AYLMER. Alexandra cherche un(e) petit(e) ami(e). Repas santé. Cour clôturée. Jeux éducatifs. 682-9901

AYLMER, garderais enfants chez-moi, bilingue, cour clôturée. **682-3412.**

CHEZ-MOI, 0 et +, bons repas, jeux, cour clôturée, expérience, reçus. 243-4801.

CHEZ-MOI, la sem. ou la fin de sem. Suzanne, 246-9279.

322 GARDERAIS BEBES

CHEZ-moi, du lundi au vendredi, maison, cour clôturée, s/jeu, bons soins et nutrition, 10 ans d'expérience, avec référence. 682-3943

CHEZ-moi, Templeton (près de l'autoroute), $70/sem., reçus. 669-6036.

COUR clôturée, près école L'Oiseau Bleu, reçus, très bonnes références, expérience en garderie. **246-8341.**

ENFANTS de tous les âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GARDERAIS enfants, coin Montée Paiement et St-Luc, 1 an et +. **669-0871**

GARDERAIS enfants chez-moi, du lundi au vendredi, entre boul. La Vérendrye et rue Magnus. 669-7361.

GARDERAIS enfants, secteur St-Jean Bosco. 788-6000 ou 772-4129.

GARDERIE, secteur Mont-Bleu, 1 an à 5 ans, programme éducatif, personnel qualifié. 772-1371.

MANOIR DES TREMBLES, environnement sain et agréable. 778-7632

322 GARDERAIS BEBES

MINI-GARDERIE privée, sortie boul. Lorrain, non fumeuse, reçu d'impôts. 669-2993.

MINI-GARDERIE: MONT-BLEU
1-5 ans, repas chauds, collations, jeux variés, cour clôturée. 595-6836.

OUVERT tous les SOIRS de la SEMAINE

GARDERIE UNIK LICENCIÉE

595-2726.

SECTEUR Parc de la Montagne, enfants de 1 à 5 ans, temps complet/partiel, personnel qualifié, activités adaptées, repas équilibrés. 772-1091

SERVICE DE GARDE, Agence Les Etincelles, 4 mois à 5 ans, près Promenades. Nathalie, 246-3374

SORTIE Labrosse/Gibeault, 2 ans et +, temps plein/partiel, repas chauds, cour clôturée. 663-5781.

Les petites annonces LeDroit 562-0222

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, duplex, rénové, prise lav./séc., stationnement. 568-8808.

2 CHAMBRES, grand logis moderne, balcon, pas chauffé, pas éclairé, $560. 669-8816.

2 CHAMBRES, grand logis, prises lav./séc., 1er septembre. 663-8769.

2 CHAMBRES, grand logis, central, stationnement, $550, libre immédiatement. 663-9000, 663-7183 soir.

2 CHAMBRES, grand, tranquille, moderne, pas chauffé/éclairé, 1er sept., $520, 120 Nelligan. 733-5157.

2 CHAMBRES, haut de triplex, 118 Mitchell, $575. 669-0606.

2 CHAMBRES, immeuble neuf, sur Maloney. 643-4682.

2 CHAMBRES, insonorisé, **661 Labrosse**, $545, juillet. **281-5108, 663-6413**

2 CHAMBRES, juillet-août, prises lav./séc., entrée privée. $495/mois. 243-0425, 246-5490.

2 CHAMBRES, juillet, $460 et $480, beau, pas chauffé/éclairé. Dernier mois gratuit. 643-6471.

2 CHAMBRES, libre, non chauffé, non éclairé, $425. Soir: 669-2157.

2 CHAMBRES, libre, non chauffé/éclairé, prises lav./séc., stationnement. $500. 663-5300

2 CHAMBRES, Limbour, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, prises lav./séc., libre, $460. 762-2306.

2 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $575. 561-5578.

2 CHAMBRES, Montée Paiement, grand, moderne, remise, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé. **243-5525.**

2 CHAMBRES, neuf, espace de rangement, propre, août ou sept., 1 mois grtuit à la signature du bail. **Peter, jour: 224-5706, soir: 663-1951.**

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

2 CHAMBRES, près des Promandes, propre, $485, libre. **771-5643.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., beaucoup de rangement, 2 stationnements, 1er août, $490 ni chauffé, ni éclairé. **561-1370.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., 1 et 2 stationnements, à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, près autoroute 50, quartier paisible, petit immeuble récent, entrée privée, cuisine moderne, grandes chambres, prise lav./séc., 2 balcons. **663-4207, 778-9663 (pagette)**

2 CHAMBRES, **prises lav/séc,** grand, très éclairé, **secteur neuf,** rue Laflamme, près de l'hôpital, juillet ou août. **771-5643.**

2 CHAMBRES: PRÈS DU MONT-LUC
Style condo, prise lav./séc., **2 stationnements, entrée privée, remise,** près école et piste cyclable, $560 et $575 pas chauffé ni éclairé, libre. **246-7049.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., entrée privée, Bl. Labrosse, $490. **663-2669.**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $510/mois. 663-5381, de 8h à 17h

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, stationnement, balcon, libre ou 1er juillet, $540. 246-9306.

2 CHAMBRES, prise lav., appareils optionnels, $550, **1 mois gratuit. 561-4838.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 561-5486.

2 CHAMBRES, près des Promenades, très éclairé, grand balcon, prise lav./séc. **246-3559, après 17h.**

2 CHAMBRES, prise lav./séc., près des Promenades, tranquille, propre, 1er juillet. 243-6255.

2 CHAMBRES, **Rabais de $100,** près des Promenades, très propre, juillet-août, $440 à $475. **643-3931.**

2 CHAMBRES, rue Côté, prises lav./séc., stationnement, $415. **643-3704.**

2 CHAMBRES, rénové, chauffage, eau chaude, non éclairé, prises lav./séc., $500, libre immédiatement. 243-8106

2 CHAMBRES, rue Stéphane, logis neuf, près école, $575/mois, pas chauffé, ni éclairé, 1 mois gratuit. 246-1513, 568-8528, 669-3722.

2 CHAMBRES semi/s/sol, libre, chauffé/éclairé, $470. 561-0356.

2 CHAMBRES, s/sol, confortable, moderne, appareils (ou non). **561-2075.**

2 CHAMBRES, spacieux, à 2 paliers, prises lav./séc, **libre immédiatement. 561-2153.**

2 CHAMBRES, triplex neuf, nouveau concept, près golf, système alarme, stationnement double, libre immédiatement. 643-9196, 243-1860.

2 CHAMBRES, triplex, 2 stationnements, secteur paisible, pas chauffé, ni éclairé, $560. 246-9787.

2 CHAMBRES, très grand, comme neuf, 1er septembre, $550. 663-3835

2 ET 1 CHAMBRES
Près des promenades, chauffés, éclairés, piscine, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, 1 mois gratuit, temps limité. 561-3324.

3 1/2, 2 appareils, stationnement, buanderie, porte patio balcon, $375, pas chauffé ni éclairé, libre. **669-2382**

3 1/2, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $450, libre immédiatement. 568-0854, 671-2577.

3 CHAMBRES, **1er mois gratuit,** prise lav./séc., secteur Templeton, libre immédiatement, $590. 663-6473.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

35 CLERICY
2 chambre, oct., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-4099, 568-4498.

3 CHAMBRES, **1er mois 1/2 prix,** grand, 2 stationnements, pas chauffé, ni éclairé, au 1103 et 1107 Maloney Est, $605, libre. 663-6354, 663-5021

GATINEAU
2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, disponible 1er juillet,
500,00$ par mois.
Recherchons propriétés à gérer dans Hull - Aylmer - Gatineau.
Plus de 7 ans d'expérience.
GIQ **243-3111** GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC

3 CHAMBRES, 1er juillet, **2 mois gratis,** chauffé, etc. $610. **243-7314, 568-3961.**

3 CHAMBRES, 183 de Candiac, vue panoramique, prises lav./séc., aspirateur central, 1er août, $670. 643-2015, 986-8833.

3 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT
226 à 232 La Vérendrye, foyer au gaz, prises lav./séc., 1,200 pi.ca. **663-0053.**

3 CHAMBRES, 1er août, Labrosse près Maloney, joli logis moderne, 1,159 pi. car., $605, pas chauffé, ni éclairé. **643-4382, 775-0711.**

3 CHAMBRES, 1er août, triplex spacieux, prises lav./séc., $615. **643-4664**

3 CHAMBRES, 1,152 pi., libre, rabais de $300, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., $605. 669-0710, 663-5021.

3 CHAMBRES: 1,200 PI.CA.
1er juillet-août. **Rabais de $200.** Prises lav./séc., remise. 705 Main, coin La Vérendrye, $615. **643-1211, 663-0438.**

3 CHAMBRES, 1ER MAI, près Poly Nicolas et Club Price, frais peint. **771-5531.**

3 CHAMBRES, 1,400 pi.ca., lave-vaisselle, pas chauffé ni éclairé, 2 stationnements, $610. 669-1474.

3 CHAMBRES, 1 stationnement, prise lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, 1er juillet, $540. 771-7177.

3 CHAMBRES, 1er août, prises lav./séc., foyer, $650. 663-3813.

3 CHAMBRES, 2 s/bains, chauffé/éclairé, libre 1er août, $750, haut de duplex, près Lac Beauchamp. Jour 776-5690, soir 671-0624.

3 CHAMBRES, 2 triplex, **neuf,** 1er juillet-1er août, **remise, face parc,** $575/mois. 663-5297, 663-5104.

3 CHAMBRES, $480, prise lav./séc., 1er sept. 663-1290.

3 CHAMBRES, $540 pas chauffé ni éclairé, libre 1er sept., 346 Lallemand #3. Après 17h: 669-1319, 663-0981.

3 CHAMBRES, 55/59 Campeau, spacieux, prise lav./séc., remise, stationnement, juillet/août, $610. 595-1062.

3 CHAMBRES, 8 René Lévesque, emploi stable, références. $570. **663-8385**

3 CHAMBRES, Av. Chamberland, tapis, 2e étage, balcon, stationnement, pas d'appareils; pas chauffé, pas éclairé, $500, 1er juillet. **643-2241**

3 CHAMBRES, beau triplex, très grand, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 2 stationnements, $600. **246-9787.**

3 CHAMBRES, belle vue, haut de triplex, pas chauffé ni éclairé, $595. 243-3002, 986-5754.

3 CHAMBRES, balcon, près parc, prises lav/séc, près services, juillet et août, $600. **Louise 243-0095, 778-4356.**

3 CHAMBRES, chauffé, pas d'animaux, $575, libre. 521-5662.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 568-9158, 243-1553.

3 CHAMBRES dans 6 logis, neuf et propre, rue de Milan, $625. 247-6193

3 CHAMBRES dans 6 logis, **1er mois gratuit,** entrée privée, 2 stationnements, libre immédiatement, $635. Jour: 568-0663 ou soir: 247-6147.

3 CHAMBRES dans un 2 logis neuf, 7 Sacré-Coeur, Gatineau, 1er août, prises lav./séc., garage, secteur paisible, près école, autoroute 50, bas: $625, haut: $660. **663-6170, 246-2122**

3 CHAMBRES dans 6 logis, neufs, prise lav./séc., libre immédiatement, $550 à $575. 246-3902.

3 CHAMBRES, grande cuisine, salon, foyer, entrée privée, cour, remise, chauffé, pas éclairé, $550, 1er septembre. 830-1977.

3 CHAMBRES, grand, non chauffé, non éclairé, remise, stationnement, $563, libre. **643-1544, 663-5657, 773-2559.**

3 CHAMBRES, grand, tranquille, près Paiement et 50, **juillet gratuit,** prises lav./séc., remise, $625. **643-1115.**

3 CHAMBRES, haut, très grand, propre, remise int./ext. 643-3704.

3 CHAMBRES, immeuble neuf, La Vérendrye/Labrosse, avec foyer. 643-4682.

3 CHAMBRES, Labrosse coin Maloney, 2 stationnements, remise, juillet gratuit $590. **Jour: 945-7462, soir: 669-9664.**

3 CHAMBRES, **Labrosse, NEUF, REPEINT, prises lav./séc., insonorisé,** remise, **juillet-août-sept.,** $625. **643-1459.**

3 CHAMBRES, libre, 1,200 pi², remise, neuf, **$550,** 1041 Maloney Est. 827-3660, 643-8310, 669-1075.

3 CHAMBRES, Labrosse, pas chauffé ni éclairé, stationnement, remise, 1er juillet, $595. 643-4663

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $610. 561-5578.

3 CHAMBRES, près Poly Nicholas, grand, bain tourbillon, remise, 2 stationnements, $595 pas chauffé, ni éclairé, 1er juillet. 669-6097 soir.

3 CHAMBRES (petites), haut duplex, 39 Moreau, pas chauffé ni éclairé, grande cour arrière, très tranquille, $475. Bonnes références. 663-0998

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., remise, 1er juillet, $575. Après 19h: 669-9977.

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, 1134 rue Notre-Dame, $595/mois. 456-2683 ou 663-9096.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., remise ext., 1er juillet, $590. 243-0432.

3 CHAMBRES, rue Essiambre, non chauffé, non éclairé, frais peint, juillet gratuit, $575. 561-6594.

3 CHAMBRES sur 2 étages, 1,100 pi. car., 1 1/2 s/bains, prise lav./séc., **foyer au salon,** cour arrière, système d'alarme, stationnement, **$640/mois,** pas chauffé, ni éclairé, août/sept.. S.V.P. pas d'animaux. **663-5648, 243-6003.**

3 CHAMBRES, **super** beau très propre, 1er étage et 2e étage, libre immédiatement, $600, 118 rue Laflamme. Joris Corthals, Countrywide G.R. Lauzon, 561-2445.

3 CHAMBRES, sept., 3e triplex, récent, foyer, 2 stationnements, remise, cour, **rue Marengère, $645. 568-7436.**

3 LOGEMENTS de 3 chambres, pas chauffés, ni éclairés, frais peints, 2 stationnements, secteur Mtée Paiement, **$600 et moins,** libre. **243-6643.**

BOUL. DE L'HOPITAL
2 ET 3 chambres, pas chauffé, ni éclairé, libres, grand stationnement, $600-$650. 568-1672 ou 669-3393.

DERNIER MOIS GRATUIT, 2 min. des Promenades, libre, 1 et 2 chambres, à partir de $405 et $475, lave-vaisselle. Optionnel: chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. **246-2342 669-3818**

GRAND 2 chambres, prise lav./séc., entrée privée, stationnement, près hôpital, 1er juillet, $525, ni chauffé, ni ni éclairé. 561-7458, pagette: 561-3222, poste 798.

GRAND 3 1/2, buanderie, stationnement. 669-2791 ou 737-2901.

GRAND logis, 2 chambres, avec bain tourbillon et balcon, 100 rue de Candiac, app. 2, libre, $570/mois, mois de juillet gratuit. 669-9509.

LIBRE 1er septembre, 2 chambres, prises lav./séc., entrée privée, remise, pas chauffé ni éclairé, $420. 643-9563.

LOGEMENTS neufs, $550. **Louez pour 1 an et devenez proprio d'un lave-vaisselle.** 643-2867, 246-7879.

LOUEZ avec option d'achat. Impeccable semi-dét. de 3 chambres, chauffage au gaz, clôturé, bien paysagé, beau secteur, $675 pas chauffé ni éclairé. **Jour 243-8308, soir 663-9399.**

PLACE DU PROGRES
1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffé, éclairé, câblovision. 243-0516 ou 778-3440.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, juillet-septembre-octobre, à partir de $560, bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., 2 stationnements. **246-3868.**

SPACIEUX 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./séc., prise lave-vaisselle, non chauffé, non éclairé. Pour rendez-vous: 246-0149.

SPECIAL JUILLET GRATUIT, 2 chambres, prises lav./séc., stores inclus, moderne, $525 pas chauffé, ni éclairé. 643-3569, 775-6702.

TOURAINE, 442 Principale, 1 chambre, foyer, chauffé, $495. **246-5248.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

102 MONTCLAIR
2 chambres, SEPT.: 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, pas d'appareils, prise lav./séc., stationnement. **778-8803 ou 568-4498 778-4481 pagette.**

1-158 RICHER, $450, **1 chambre meublé, libre,** buanderie. 243-9364, 595-1237

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $440, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 772-4509.

1-2 CHAMBRES, 183-199 Champlain, près Musée et édifices gouvernementaux, poêle, réfrigérateur, stationnement, **$450-$540-$575.** Claire **771-9100**

1 - 2 et 3 CHAMBRES, TOUT INCLUS, garage. **770-9700, 770-9720**

145 LAROSE, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, août, $535 pas chauffé, ni éclairé. 772-9587, 568-7849.

1 (AOÛT) et 2 chambres (juillet), chauffé, eau chaude, prises lav/séc. Après 17h: 778-5033.

1 CHAMBRE, 1er août, petit logis au r. de ch. de maison privée, s/sol inclus, prise lav./séc., stationnement, à 1 pas de l'hôpital et de tous les services, très tranquille, pas d'animaux, non fumeur(se), $475. 772-0079.

1 CHAMBRE, 1er juillet, pas d'appareils. 778-8988.

1 CHAMBRE, 1er août, 2 appareils, non chauffé ni éclairé, stationnement, balcon, $390. 778-3232, 778-3200.

1 CHAMBRE, 1er août, meublé ou non, près du Musée des Civilisations. 770-8132.

1 CHAMBRE (4 1/2), tranquille, $375, 1er août. **777-9108 ou 643-9736.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, 3 appareils, balcon, non chauffé/éclairé, près Place Portage, libre, $500. **745-3320, 749-6696.**

1 CHAMBRE, $410 et 1 garçonnière $320. Poêle, réfrigérateur stationnement compris. Propres et tranquilles, bl. Gamelin. 776-5072

1 CHAMBRE, $425, balcon, 1er juillet. 771-8160.

NOUS AVONS LE LOGEMENT QU'IL VOUS FAUT
Service personnalisé gratuit
Grand choix de logements dans toute la région
Toutes catégories de prix et grandeurs
INFO LOGEMENTS
776-6666

1 CHAMBRE, $410, poêle, réfrigérateur, juillet/août. Daniel: 776-2919, 776-4677, 777-3681.

1 CHAMBRE, 42 Leduc, r. de ch., poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er août, $460. 247-6193.

1 CHAMBRE, 58 St-Etienne, chauffé, éclairé, très grand s/sol, pas de stationnement, 1er août, $475. 772-9182

1 CHAMBRE, 6 rue Richer, poêle, réfrigérateur, 1er juillet. 243-0609.

1 CHAMBRE, 89 Vaudreuil, centre-ville, près Place Portage, climatisé, $515. 720-6482.

1 CHAMBRE, boul. St-Joseph, $360. 778-1750.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, août-sept., Mont-Bleu, semi s/sol, très grand, prises lav./séc., eau chaude fournie, stationnement, $400. 595-8702 ou 663-5868.

1 CHAMBRE, bel app., appareils, chauffé, $425; 2 chambres, $525. Albert Marelly, 456-3393, 243-3111.

1 CHAMBRE, centre-ville, neuf, balcon, $550, 1er juillet. 770-7990

1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, 2 stationnements, $495. 827-1490.

1 CHAMBRE, chauffé, $400, centre-ville Hull. **771-2286, 456-1069**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, semi-s/sol, près C.H.R.O., personnes sérieuses, 1er août. Après 15h30, 770-9578.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, tapis, stationnement, $480. **778-6127.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, références, $475, 1er juillet. 772-9254.

1 CHAMBRE, Cité des Jeunes, grand, chauffé, éclairé. 770-4706.

1 CHAMBRE, Cité des Jeunes, chauffé, éclairé, 2 appareils, juillet-août, $520. 682-6521.

1 CHAMBRE, dans duplex, $360, 76 Dollard, stationnement. 561-7204.

1 CHAMBRE, Du Portage, chauffé, propre, 2 appareils, **$450. 563-3657.**

1 CHAMBRE, édifice tranquille en béton, 240 bl Taché. 777-9261.

1 CHAMBRE, grand logis, chauffé, pas éclairé, $375. 772-1173.

1 CHAMBRE, **juillet gratuit,** spacieux, chauffé, eau chaude, câble. **595-1762**

1 CHAMBRE, **neuf, Hautes-Plaines,** juillet-août-septembre. **772-9383.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, libre, rue Delorimier, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, prises lav./séc., stationnement, $515. **684-3459,** après 16h.

1 CHAMBRE, libre, rénové, prises lav./séc., stationnement, $360. 822-0524.

TRIPLEX *sur* *SITE EXCEPTIONNEL*
PLATEAU DE LA CAPITALE
2 chambres / s. manger
Foyer / prises lav./séc.
Loyer à partir de **660** *par mois*
Informez-vous des spéciaux sur nouveaux bails.
occupation juin / juillet '94
595-0362

1 CHAMBRE, maison privée, 1er juillet, tout inclus, $450. Après 18h: 778-6770.

1 CHAMBRE, ni chauffé ni éclairé, juillet-août, $335. 772-9815

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, $385/mois, près des Galeries. **770-2414, 243-0996.**

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, $375. 776-2459, 771-2539 après 17h

1 CHAMBRE, petit, confortable, 8e étage, piscine, tennis, stationnement, près Riel, $467. 776-0217.

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

1516 5 lettres Le mot clé: Au cirque

agile	danse	fouet	lion	pitre
ambulant	décor	foule	lueur	préféré
amusant		funambule	luire	
artiste	ébahi		lumière	ravi
attire	ébloui	gens	luron	renom
	éclat	gille		risque
	éléphant	grime	magie	
balle	émoi		manège	saluer
bien	enfant	haut	monde	succès
bon				
	fête	imiter	nain	troupe
cheval	feu		nerf	
cirque	fier	jeu		vêtu
clown	fin	joie	pantin	vif
connu	forain	jongle	perché	

Solution du problème précédent: cagnotte

F	E	U	M	I	U	O	L	B	E	G	E	N	A	M
I	E	P	U	O	R	T	B	A	F	E	R	M	C	O
V	T	B	I	E	N	W	O	L	C	O	B	I	L	N
A	T	E	U	F	R	E	N	L	C	U	R	A	M	D
M	M	L	U	M	I	E	R	E	L	Q	V	A	H	E
U	A	A	N	O	R	E	D	A	U	E	L	E	I	I
S	I	I	G	I	F	R	N	E	H	Q	L	I	M	N
A	A	R	T	I	S	T	E	C	M	U	S	I	O	T
N	S	T	R	L	E	I	O	J	B	O	T	I	G	N
T	A	E	U	H	J	P	D	M	P	E	I	E	R	A
L	I	E	C	G	E	O	A	A	R	F	N	R	V	H
F	U	R	L	C	O	N	N	U	F	F	O	I	A	P
R	E	R	L	L	U	T	S	G	A	E	V	U	F	E
P	J	A	O	F	I	S	E	N	L	A	T	L	L	L
R	T	E	S	N	E	G	T	P	R	E	F	E	R	E

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, propre et libre, Mont-Bleu, 4 appareils, chauffé, éclairé, stationnement. 744-7610, 671-6000.

1 CHAMBRE, près Cegep, semi-meublé, câble, $490. **770-3868 soir.**

Secteur Mont-Bleu
2 chambres
Inclus : poêle, frigo., chauffé, éclairé.
Possession juillet-août-sept.
Prix à partir de
525 $
771-6266 595-4504

1 CHAMBRE, rénové, pas chauffé ni éclairé, 2 appareils, prises lav./séc., sept., $400. 776-1987.

1 CHAMBRE, rue Laval, central, propre et tranquille, poêle, réfrigérateur, prises lav/séc, stationnement et galerie, repeint, pas chauffé, ni éclairé, $425, libre. 770-4146.

1 CHAMBRE, Ruisseau de la Brasserie, poêle, frigo, stationnement, buanderie. 778-2183.

1 CHAMBRE, rue Montcalm, près Place La Chaudière, libre. 771-8767.

1 CHAMBRE, secteur Wrightville, $495 chauffé. 777-1208.

1 CHAMBRE, septembre, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $450. 79 rue Prévost, 770-6907.

1 CHAMBRE, St-Raymond, chauffé, éclairé, non-fumeurs, $445. **772-9822.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, secteur St-Laurent, $400 pas chauffé, ni éclairé. 246-9898, 669-3332.

1 CHAMBRE, s/sol de maison privée, chauffé, éclairé, 2 appareils, secteur Lac des Fées, $445. 778-2732

1 CHAMBRE, stores, poêle, réfrigérateur, près hôpital et centre d'achat, 1er juillet. 772-5721, 243-7881.

1 CHAMBRE, St-Raymond, août-sept., chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, $440. 770-3003.

1 CHAMBRE, tout rénové, 4 appareils, demi-s/sol d'une maison, cour, stationnement, $475. 771-7651

1 CHAMBRE, Wrightville, $360, $450, $400. 778-5000.

1 DE 2 CHAMBRES, Hull, libre immédiatement, prises lav./séc. 770-8691.

1ER août, 2 chambres, près parc Gatineau, insonorisé, beaucoup rangement, cour & arbres, $580. **776-4368**

1er MOIS GRATUIT: 2-3 chambres, moderne, près lac Lemay, chauffé, éclairé, câble, appareils. A partir de $595. **777-3921.**

1er MOIS GRATUIT: 2-3 chambres, moderne, planchers chêne, chauffé, éclairé, câble, appareils. A partir de $595. **771-2666.**

1 ET 2 CHAMBRES, août-septembre 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $479, $515, $579. **770-2757.**

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, $380/$480, Wrightville, 2 appareils, références. **771-3589.**

1 ET 2 CHAMBRES, beau site, poêle, réfrigérateur, stationnement. 771-8479.

1 ET 2 chambres, libres, ni chauffés ni éclairés. De $300 à $450. 669-8854

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 ET 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, spacieux, grande cuisine, prises lav./séc., frais peint, balcon, intercom, libre, août et septembre. **243-0906.**

1 ET 2 CHAMBRES, rue Gagnon, poêle, réfrigérateur, lav./séc., remise, pas chauffés ni éclairés. 561-2614.

2 CHAMBRES, 1er juillet/août, Mont-Bleu, à partir de $445. 770-3478.

TRIPLEX NEUF
Manoir des Trembles/
Chemin de la Montagne/ Des Grives
•STYLE CONDO
•2 STATIONNEMENTS•REMISE
2 MOIS GRATUITS *
à partir de 660$
* Informations 772-6363

2-2 CHAMBRES, pas chauffés, pas éclairés, prise lav./séc., stationnement, $500-$595, juillet. 772-8964 après 16h.

2 CHAMBRES, 1er juillet-septembre, prises lav./séc., 70 Mont-Bleu, $460/$500. **684-2514, 770-1800.**

2 CHAMBRES, 16 Charron, poêle, réfriégateur, pas chauffé, ni éclairé, $480. 776-2545.

2 CHAMBRES, 1er août, chauffé, éclairé, s/sol d'une maison, Val-Tétreault, $500/mois. 671-5336.

2 CHAMBRES, 1er juillet, **luxueux,** triplex, **1er plancher,** s/dîner, **prise lav./séc.,** bois franc, **chauffé,** rangement, stationnement, près Musée. **824-2092.**

2 CHAMBRES, 1er sept., semi s/sol, $475 non chauffé, ni éclairé. 243-7038.

2 CHAMBRES, 1er juillet, 5 appareils, foyer, piscine, stationnement, cour de tennis, frais peinturé, 684-7456.

2 CHAMBRES, 1er août/1er sept., sécuritaire, très propre, prises lav./séc., non chauffé/éclairé, $495. 771-7176.

2 CHAMBRES, 125 Mont-Bleu #214, 1er août, $535 chauffé, eau chaude. 772-1447.

HULL
CENTRE-VILLE : 1 et 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur inclus. Disponible immédiatement.
à partir de 400.00$ par mois.
MANOIRS DES TREMBLES Triplex, neuf, 2 + 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 2 stationnements, disponible août, septembre.
à partir de 600.00$ par mois.
1 mois gratuit avec bail 1 an
2 mois gratuit avec bail 2 ans.
Recherchons propriétés à gérer dans Hull - Aylmer - Gatineau
Plus de 7 ans d'expérience.
243-5353
GIQ GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC

2 CHAMBRES, 152 St-Laurent, balcon, chauffé, non éclairé, 100% rénové, tapis, fenêtres, portes, bain, toilette, vanité, armoires neufs, 1er occupant, libre. **Message, 778-7059.**

2 CHAMBRES, 1er août, 2 appareils, stationnement, câble, pas chauffé, pas éclairé, **20 DES PRÉS,** près Parc de la Gatineau, $585. 595-9106.

2 CHAMBRES, 1er juillet, chauffé, éclairé, $525. 776-2694.

2 CHAMBRES, 25 Chouinard, sept.-oct., balcon, $475/$460, 777-3676

2 CHAMBRES, 23 Meunier, coin St-Joseph, grandes pièces, libre. 778-6256, 246-3559 après 17h.

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé, **tapis neuf, repeint,** balcon, **libre,** Mont-Bleu. **741-2519, 749-3672.**

2 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, 1er sept., $660 + électricité. **772-0983**

2 CHAMBRES, $530, juil./août, semi s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, rénové. 772-4929, 772-5557.

2 CHAMBRES, 56 St-Etienne, août, chauffé, éclairé, $575. 772-9182

2 CHAMBRES, 62 L. Brault, semi s/sol, rénové, prises lav./séc., stationnement, $430, juillet-août. 777-6252.

2 CHAMBRES, **65 LESAGE,** chauffé, éclairé, balcon, $560 (escompte pour les 2 premiers mois). 772-1594.

2 CHAMBRES, 8 Montpetit, près C.H.R.O. semi s/sol, chauffé, repeint, vinyle neuf, parc à l'arrière, $460, 1er août, 9h-17h en sem.: **Pierre 777-5231.**

2 CHAMBRES, 83 Lucien Brault, chauffé, éclairé, $580. **$200 de rabais sur le dernier mois. 233-3719, 523-8802, 228-8763.**

2 CHAMBRES à voir! Triplex neuf, Plateau de la Capitale, septembre. 772-4647

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 12e étage, piscine, $590. 776-1883.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, centre-ville, libre. Après 16h: 777-2402.

2 CHAMBRES, chauffé, 2 stationnements, très propre, remise, 1er août, $485, rue Richard. 568-7210.

2 CHAMBRES, central, neuf, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, proximité autobus, stationnement, 1er juillet, $600. 745-5053.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $550, très grand. 772-8167.

2 CHAMBRES, centre-ville, 2 étages, $500, pas chauffé, ni éclairé, 1er septembre. André: **682-5789.**

2 CHAMBRES, centre-ville, près parc, stationnement. 568-1556

2 CHAMBRES, **dernier mois gratuit,** grand, 2 min. Galeries, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre, $530. 772-4657.

2 CHAMBRES, dans Manoir, cuisine à l'européenne, 3 appareils, bain romain/douche, $850. 772-8344.

2 CHAMBRES, dans 6 logis, pas chauffé, pas éclairé, 1 stationnement, de $450 à $475, libre. 778-0516.

2 CHAMBRES dans triplex, Mont-Bleu, prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, $540. 595-8665, 777-9773.

2 CHAMBRES, édifice tranquille en béton, 240 bl. Taché. 777-9261.

2 CHAMBRES, grand, impeccable, coin Musée Civilisations, immeuble moderne, salon et s/manger spacieux, terrasse, piscine, stationnement, appareils ménagers. Possibilité d'achat. $750. Soir et fin de sem.: 613-241-0020.

2 CHAMBRES, grand, triplex, prises lav./séc., **$460 chauffé,** août. 772-0653

2 CHAMBRES, juillet, Mont Bleu, prises lav./séc., $460. **777-5617, 770-7361.**

2 CHAMBRES, luxueux duplex neuf, centre-ville, beaucoup d'extra, $650 et $675, août. 669-0074, 568-2202.

2 CHAMBRES, libre, Parc de la Montagne, s/sol maison, 4 appareils, chauffé, éclairé, stationnement, $560. 771-6703

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, 4 appareils, août, $505. 772-0453.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, ni chauffé ni éclairé, prises lav./séc., $450, 1er août. Locataires tranquilles. Après 18h: 777-8345.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très grand, bien éclairé, prises lav./séc., stationnement. 771-1452, 643-0849.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, 1er août, $545. 778-7225.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, paisible, grand, prise lav./séc., stationnement, frais peint. 685-1551, 684-3315.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, poêle, frigo, lav./séc., $530. **682-3936, 778-0244.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, prise lav./séc., stationnement, 1er juillet. 771-9925 ou 746-7283.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, luxueux, grande cuisine, prises lav./séc., semi s/sol: août $465, balcon: juillet et sept. $490. 776-4351 ou 825-0467.

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, $395, prises lav./séc. 770-6775, 595-3489.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, câble, septembre. 595-3406.

2 CHAMBRES, près Cegep, quartier recherché et paisible, spacieux, impeccable, ensoleillé, fleurs, parc en face, grande cuisine, plancher bois, **561-5491, 770-9861, 778-4445.**

2 CHAMBRES, près St-Joseph, 771-7206.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, près **Galeries,** $458. **771-4995.**

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, à partir de $514. 3 chambres, à partir de $550. 246-0149.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $400, poêle, réfrigérateur, immédiatement. 772-0750.

2 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, spacieux et moderne, triplex, s/manger, remise ext., 1er juillet, à partir de $600. Gilbert, pagette directe: **787-7125.**

2 CHAMBRES, près Galeries, $575 pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., 1er août. 771-1340

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, câble, chauffé, pas éclairé, $480, près du boul. Mont-Bleu. Après 16h, 778-3619.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er août, $550. Après 16h: **772-8964.**

2 CHAMBRES, près Cegep, juillet, $585, chauffé. **770-8389, 777-9172**

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, 2 appareils, prises lav/séc, $470. 772-9545.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., 2 appareils, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $460, 20 Dompierre. **770-0793.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., tranquille, repeint, $445. **776-5645.**

2 CHAMBRES, rue St-Jacques, $575. 778-1750.

2 CHAMBRES, rue Champlain, chauffé, $550. 778-1750.

2 CHAMBRES, rue Normand, pas chauffé, ni éclairé, buanderie, juillet-août, $465. 595-4721.

2 CHAMBRES, rue Georges Bilodeau, pas chauffé, ni éclairé, balcon, juillet-août, $465. 669-8077 soir.

2 CHAMBRES, rue Dollard, prises lav./séc., balcon, stationnement, haut de triplex, $615, 1er juillet. 777-6135

2 CHAMBRES, semi s/sol, prises lav./séc., repeint. 777-3327, 720-0775.

2 CHAMBRES, spacieux, 2 appareils, libre immédiatement. 1 **mois gratuit. 772-4928, 598-8965** laisser message.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, 1er juillet. 828-2133, 771-6706.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, secteur St-Raymond, triplex récent, proprio occupant, recherche personne tranquille, 1er août. 776-5261, 776-3675.

LES JARDINS Radisson
Studio, 1, 2 et 3 c.c.
chauffage individuel dans chaque pièce, éclairage, poêle, réfrigérateur, climatiseur, centre récréatif, piscine, dépanneur.
À proximité des autoroutes et transport en commun. Agent de sécurité. Télécâble gratuit.
2 mois gratuits
Sur bail de 12 mois.
Nouveaux locataires.
Spécial étudiant(e) Bail de 10 mois à partir de 420 $
Plus : 5 % de rabais 55 ans et plus
2 Radisson, suite 106, Hull, Québec
771-7441

2 CHAMBRES, spacieux, propre, 2 appareils, balcon, non chauffé, non éclairé, $475. 771-6826.

2 CHAMBRES + s/manger, septembre, central, 6 appareils, balcon, eau chaude, tapis, stores, rideaux, chauffé, $750. **770-2031.**

2 CHAMBRES, St-Raymond, adultes, $410, idéal pour étudiant(e). **772-9822.**

2 CHAMBRES, solarium, air cli., stationnement, 1er août, $675. 684-4524.

2 CHAMBRES, très grand, (+ de 1,000 pi.ca.), grande remise, non chauffé, non éclairé, pas de poêle, ni frigo, prises lav./séc., tapis et vinyle coussiné, stationnement, 1er juillet, $595. Après 16h 241-1709, 770-2344.

2 CHAMBRES, tapis et vinyle neufs, grands salon et cuisine, balcon, 1er août. 778-3547, 744-6527.

2 CHAMBRES, très grand, triplex, tranquille, propre, $575. 725-1344.

2 CHAMBRES, très propre, tranquille, prise lav./séc., 1er août ou 1er sept., **$495. PAYONS $200 pour votre déménagement.** 771-5643.

2 CHAMBRES, Wrightville, 2 appareils, chauffé, non éclairé, $550. 595-1461 après 16h.

2 DE 1 chambre, rue Sherbrooke, chauffé, pas éclairé, 2 appareils, stationnement, balcon ou semi s/sol, juil.-sept., $410-$430. 827-0434.

259 CHAMPLAIN
Immédiatement, 2 et 3 chambres, piscine ext., stationnement int., style condo. 568-4498, 778-4481 pagette.

2 ET 3 chambres, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, immédiatement ou occupation pour l'été, pour $635. 778-3561.

2 PAS Parc Gatineau, 3 chambres, 2 terrasses, 2 garage int., 1 1/2 s/bains, près des services, $745 + hydro, disponible immédiatement. 770-5881.

3 1/2, chauffé, éclairé, $440/mois, poêle, réfrigérateur, stationnement inclus. 777-3155.

$350/MOIS, 2 appareils, balcon, secteur St-Raymond, Hull, libre. **986-6244**

3 CHAMBRES, très grand, 1,300 pi. car., octobre, chauffé, pas éclairé, stationnement pour 2 voitures, prise lav./séc., $700, 85 Richard. **770-6907.**

3 CHAMBRES, 288 Taché, face à l'U.Q.A.H., chauffé, prises lav./séc., $650, 1er août. 777-6252.

3 CHAMBRES, 29 Boucherville, chauffé, vue panoramique, 4 appareils, 1er septembre, $750. **771-0316.**

3 CHAMBRES, 49 L. Brault près des écoles, prises lav./séc., cour clôturée, août. 777-6252.

3 CHAMBRES, 41 Fortier, $625, pas chauffé/éclairé. 776-2459, 771-2539

3 CHAMBRES, 75 Sherbrooke, possession immédiate, $565. 733-2193 ou 736-6692.

3 CHAMBRES, 74-A Belleau, foyer, bain tourbillon, stationnement, remise, très propre, $730. 595-1062.

3 CHAMBRES, condo, 5 appareils, foyer, 2 stationnements, très grand, 1er juillet, $750, Mont-Bleu. **737-0950.**

3 CHAMBRES, grand, $550, pas chauffé, pas éclairé. 778-1750

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, genre condo, s/manger séparée, prise lav./séc., stationnement, libre, $625. 684-1429.

3 CHAMBRES, juillet-août, chauffé, $550, rue Délorimier. 776-2694.

3 CHAMBRES, neuf, spacieux, foyer, 2 stationnements, remise. Secteur de choix. 1er juillet-août. **595-4823.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

3 CHAMBRES neuf, r.-de-ch., triplex, $550, libre, rue Trudeau. 246-7727.

3 CHAMBRES, planchers bois franc, chauffé, éclairé, 1er août, $695, près bâtiments gouvernementaux. **771-2286, 456-1069**

3 CHAMBRES, semi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, $460. **778-2104.**

3 CHAMBRES, triplex, 1er étage, libre immédiatement, chauffé, stationnement, $685. 771-8687.

3 CHAMBRES, triplex, Mont-Bleu, 2 stationnements, paisible, 1er août/septembre. **777-8384, 595-8749.**

404, 406, 408 CITE DES JEUNES
2 chambres immédiatement et sept., pas chauffé, pas éclairé, 2 appareils, stationnement. **595-8812** ou **568-4498.**

420 CITE DES JEUNES
Garçonnière, 1 chambre et 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, stationnement. 771-4299 ou 778-3440.

4 CHAMBRES, Mont-Bleu, rénové, stationnement, juillet, $650. **770-1061.**

50 ANS et +, 1 chambre, non chauffé, ni éclairé, $378, août. 771-1364, 770-2160 (entre 9h et 19h)

51 1/2, RUE Gagnon, 2 chambres, salon, cuisine, $330. 770-8825.

AUBAINE! Près Place du Portage, 3 1/2 pièces, poêle, réfrigérateur, immédiatement, $275/mois. 669-1644

CENTRE-VILLE, 1 chambre, rénové, poêle, réfrigérateur, $350, pas chauffé ni éclairé, 1er août. 771-1853.

COOPERATIVE DU FAUBOURG, appartement 2 chambres, non chauffé ni éclairé. 777-3210 ou 778-3239

DEMANDEZ NOTRE SPECIAL
rabais lors de l'emménagement, 2 chambres propre et bien éclairé dans un condo moderne à Hull, autobus à la porte, 4 appareils, tapis, stationnement avec prise (gratuit). Taché à l'ouest de St-Joseph. Bureau ouvert jusqu'à 21h: Marcel 595-9044.

GRAND 2 chambres, octobre, prises lav/séc., stationnement, $510. 75 rue Richard, 770-6907, 778-3175.

HULL, Laval, 1 chambre, tapis, stationnement, $375, août. 738-7707

JUILLET-AOUT, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $410. 59 rue Lanctôt. 770-6907, 776-2460

JUIN-juillet-août, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $475, 65 Lanctôt. 770-6907, 778-6140.

LA Résidence du Ruisseau, pour personnes automones de 55 ans et plus. 2 chambres avec lav./séc., 1er juillet. Pour rendez-vous: Normand Bernier, 595-6872 ou 772-5463 (pagette).

LE JARDIN DES HAUTES PLAINES
2 chambres à partir de $510, fraîchement repeint, prises lav./séc., stationnement inclus. **Marc Brunet, 770-9911.**

LE MONTMAGNY/MONT-BLEU
1-2 chambres, $450/$585, immédiatement au 1er sept, incluant appareils, chauffé, stationnement avec prises, balcon, autobus à la porte, près Cegep, propre, sécuritaire, rénové, concierge consciencieux sur place.

VALEUR SUPÉRIEURE. 777-8857

LIBRE juin-juillet-août, 1 chambre, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, pas chauffé/éclairé, buanderie, stationnement, $420, $465. 65 Lanctôt. 770-6907, 778-6140.

MONT-BLEU - 1 ET 2 CHAMBRES
Frais peint, impeccable, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, auto bus à la porte, août-septembre, $460, $545 et $560, $200 de rabais sur les 2 premiers mois. **M. Brisebois 993-5610 poste 5558, 682-4767, 243-3740.**

MONT-BLEU, 1er juillet, 3 1/2, s/sol propre, éclairé, poêle, réfrigérateur, prises lav./séc., quartier tranquille, $360 non chauffé ni éclairé. Jour 787-7906, soir 771-5676.

MONT-BLEU, boul. Riel, 3 chambres dans un 3 logis, 5 appareils, $620, pas chauffé ni éclairé. 246-5326, 777-9634.

MONT-ROUGE
1 ET 2 chambres, juillet-août, près de tout, site boisé, appareils ménagers. 770-0384.

SECTEUR DES HAUTES PLAINES
Sept., 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé. Jour: **568-4498,** soir: **595-4833.**

OCTOBRE, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, buanderie, stationnement, $435, 82 Richard. 770-6907, 772-9153.

TERRASSE CHAVOIN
1 ET 2 CHAMBRES, libre immédiatement, cuisinière, réfrigérateur, remise, stationnement, immeuble en béton. 1 mois gratuit. 595-3332 ou 778-3440.

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

2 CHAMBRES, 161 Guigues, sur Marché By, haut de maison, lav./séc., poêle, réfrigérateur, libre 1er juillet, $875. 236-9689, 827-2069.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Vous voyez clair dans le jeu du voisin. Une aventure romanesque vous intéresse. L'attente vous paraît longue. Certains goûts sont discutables. Quelqu'un vous arrive. Il faut penser davantage à votre avenir.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Il est question de votre avancement. Vous mettez une idée à exécution. Confidences charmantes. Vos efforts seront récompensés. Vous avez de bonnes intentions. On frappe au bon moment.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Vous avez des réflexes extraordinaires. N'essayez pas de déguiser les faits. Un nouveau rôle se dessine. On vous confie une mission. Vous excellez en beaucoup de choses. Le sexe opposé vous tourmente.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Vous parlez en connaissance de cause. Une personne vous est antipathique. Une impression est durable. Vous avez diverses réactions. L'autre sexe a le flair d'un policier. Un conseil mérite considération.

LION — du 23 juillet au 23 août

On vous impose une condition. Vous n'aimez pas les remarques. Tout est bien clair. Vous êtes dans un cercle vicieux. L'autre sexe est rempli d'indulgence. L'amour vous stimule. Le passé survit toujours.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Quelqu'un vous attend. Les événements ne sont pas favorables. Une déclaration s'impose. Rien n'est banal autour de vous. Votre imagination vous rend un grand service.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Une personne est désappointée. Gardez votre confiance habituelle. Une opération s'annonce bien. Vous n'êtes pas sur la bonne piste. Une concession vous attire des faveurs. Echos d'une drôle d'aventure.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Vous êtes conséquent avec vous-même. Certains détours sont avantageux. Proposition douteuse. Une conversation est révélatrice. La joie revient. On vous croit sur parole. Vous répondez à un appel.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Des propos sont significatifs. Promenade imprévue. Un ami influence l'autre sexe. Vous devenez bien populaire. Il se dresse soudain un embarras. Sachez maîtriser votre caractère. Votre tour est arrivé.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Rien ne peut vous ébranler. Vos activités prennent de l'envergure. On vous contrarie quelque peu. Vos idées sont pratiques. Rencontre inoubliable. Vous devenez curieux. Qui ne dit mot consent.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

On obtient tout avec le tact. Vous jouissez d'un prestige remarquable. Un ami vient à votre rescousse. Les caractères s'entendent. Vous ne pouvez contredire des faits. En tout temps, il faut faire la part des choses.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Votre habileté vous attire des éloges. Vous acceptez un autre rôle. Vous devenez prudent. Il importe de réparer un accroc. Vous savez ce qui est bon pour vous. Une opposition se dresse.

LES PETITES ANNONCES

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

RIO VISTA

Tour à appartements de luxe en bordure de la rivière Rideau.

- Environnement paisible
- Près centre-ville
- 1, 2 et 3 chambres
- Terrasses avec foyer
- Piscine intérieure, jacuzzi
- Buanderie
- Portier

Visite sur rendez-vous.

789-5168

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, 345 Lacasse #6, poêle, réfrigérateur. 747-0156.

1 CHAMBRE, rénové, 2 appareils, stationnement, $525/mois. 741-7320.

2 CHAMBRES, entrée privée, balcon, $735/mois plus hydro, 1er juillet. Lucie: 741-4286.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, 2 stationnements, garage, $630, 1er et dernier mois demandés. Hélène, 643-2077.

2 CHAMBRES, stationnement, jardin. 748-6116, 737-2901.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, face au Lac McGregor, $425. 671-3764

1 ET 3 CHAMBRES, $350-$575, nouvelle construction, choix de décor, entrée lav./séc. **Masson, projet Le Côteau.** 595-9582, 281-4904.

2 CHAMBRES, Angers, pas chauffé, ni éclairé, libre. 643-1158.

3 CHAMBRES, Montcerf, projet pour autochtone, loyer selon les revenus, 1er juillet/ 1er août, 771-5643.

ANGERS, 2 chambres, grande cuisine, prises lav./séc., 2 stationnements, remise, très propre, $460, libre. 669-4650.

BEAU logis propre, 1 chambre, route 307, St-Pierre, vue du lac, libre, $250. Appeler 457-2961, 523-2212.

BUCKINGHAM, DUPLEX 2 ANS, 3 CHAMBRES, FOYER, REMISE, 2 STATIONNEMENTS, **$570. 985-2512, 983-2951.**

BUCKINGHAM, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, $425, libre. 669-2878, 281-6780.

BUCKINGHAM/MASSON, 4 1/2 et 5 1/2 pièces, neufs. 1er juillet, 787-9519.

BUCKINGHAM, 3 1/2 pièces, s/sol, stationnement, $260, libre. 787-9519

CANTLEY, 1 chambre, entrée privée, 2 appareils, balcon, chauffé, éclairé, buanderie, câble, stationnement, cour, libre, $450. 827-8715.

LOGIS à louer, 2 chambres, 2 km de l'autoroute, rénové, $365. 281-2527.

MAISON de campagne St-André Avellin, 4 chambres, libre, 771-0306.

MASHAM, 1 chambre, prises lav./séc. 456-2488.

MASSON, 1-2 chambres, ni chauffé, ni éclairé, garage à louer pour entreposage. 771-9287.

MASSON, 3 chambres, $350/mois. 986-1166.

MASSON-Angers, 2 chambres, neuf, très spacieux, $500 pas chauffé, ni éclairé, juillet ou août. 986-1244, 761-2557 ou avant 15h, 986-6451.

PERKINS, 2 chambres, chauffé, éclairé, $395, libre 1er juillet. **829-4604.**

ST-PIERRE, vue sur le lac, 2 chambres, prises lav./séc., $425 pas chauffé ni éclairé. 457-4807

THURSO, SEMI-DÉT., 5 ANS, 2 CHAMBRES, $455. 985-3289, 986-7574.

406 GARCONNIERES

1 CHAMBRE, chauffée, éclairée, meublée, près Place Cartier, 161 Joffre, 1er juillet, $410. 771-3226.

1 CHAMBRE, chauffée, éclairée, câble, rez-de-c., **près UQAH, $425. 772-1482.**

1ER AOÛT, grande, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, frais peint, $350. Jour 663-2035, soir 663-5008.

1ER JUILLET, tout inclus, Mont-Bleu, références, libre, $420. 776-2520.

1ER juillet, grande garçonnière, chauffée, éclairée, équipée, $385, pas stationnement, demi s/sol. 771-5691.

1ER juillet, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, frais peint, tranquille, Mont-Bleu. **741-2519, 749-3672**

2 1/2 CHAUFFÉE, poêle, réfrigérateur, près de Place du Centre, Hull, libre, $400/mois. 776-2209.

2 1/2 HULL, près UQAH, $350 semi-meublé, août ou septembre. **594-4225**

2 1/2, MEUBLÉE, chauffée, éclairée, Hull, près musée, $400. 772-2058.

$350 PAS chauffé ni éclairé, rue Normand, Hull. 772-9545

406 GARCONNIERES

268 BOUL. St-Joseph, Hull, 2 appareils, stationnement disponible, 1er juin. Ken, 230-9803.

CHAUFFEE, éclairée, appareils, câble, $300, libre. 778-0147, 598-8125.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, pas de stationnement, non-fumeur, 1er août, $390. 595-4717 après 17h.

GATINEAU, chauffée, éclairée, 2 appareils, non fumeur, tranquille, 1er août, étudiant(e), $350. 669-0710.

GATINEAU, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement, $295. Non fumeur (euse). Soir, 663-1660.

GATINEAU, grande, très propre, 2 appareils, remise, $330. 669-0414.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, libre. 246-1566

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, câble, $345, libre. 771-5441.

GATINEAU, pour personne seule, chauffée, éclairée, $375. Jour: 789-4474, soir: 246-7981.

GATINEAU, sous-louer pour 7 mois seulement, 1er août au 1er mars 1995, 150 bl. Gréber, chauffée, éclairée, piscine ext., $395. 246-5292.

HAUT de maison, entrée privée, meublée, chauffée, éclairée, câble, stationnement, 1er juillet. **663-9185.**

HULL, 144 Archambault, meublée. Charles: 830-2757.

HULL, grande, chauffée, éclairée, entièrement meublée, $370, libre, **dernier mois gratuit.** 772-4657.

HULL, libre, poêle, régrigérateur, chauffée, stationnement, $350. 822-0524.

HULL, non éclairée, non chauffée, poêle, réfrigérateur, disponible immédiatement, $335. **772-9630, après 18h.**

HULL, près UQAH, chauffée, éclairée, s/lavage, $350 (meublée si désiré), libre. Après 18h: **771-6562.**

HULL, Ruisseau de la Brasserie, poêle, frigo, stationnement, buanderie. 778-2183.

JUILLET, Templeton, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, câble, s/sol, stationnement, $350. 669-1409

JUIN-JUILLET-AOUT, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $450, 230 Mutchmore, Hull. **770-6907, 595-8746.**

JUIN-JUILLET-AOUT, **sem.**: $160, **mois**: $550, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, **770-6907, 595-8746.**

LES APPARTEMENTS ARVISAIS

Hull, centre-ville, meublées, non chauffées, non éclairées, $300 et $315. Pas d'animaux. 778-2764, 772-0639.

LIBRE, meublée, Parc la Montagne, s/sol maison, 2 appareils, chauffé, éclairé, $485. 771-6703

LIMBOUR, construction neuve, rideaux, 2 appareils, près de tout, $400 pas chauffé ni éclairé. 243-8929.

MONT-BLEU, chauffé, éclairé, très propre, 1 personne, $400. 772-1564

PRES du Musée, $400 chauffée, pas éclairée, stationnement, libre, 772-8964 après 16h.

TEMPLETON, meublée, $340/mois, stationnement. 770-6418.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322, 568-5321.**

1 CHAMBRE, $475, chauffé, eau chaude fournie, tout meublé + lav./séc. Bonnes références. 663-0998

1 CHAMBRE, Gatineau, s/sol, chauffé, éclairé, lav. séc., personne seule et tranquille, $385, 1er juillet. **246-2479.**

1 CHAMBRE, Gatineau, semi s/sol, chauffé, éclairé, libre, $460. 669-4995, 643-1544, 773-2559.

3 1/2 PIECES, chauffé, éclairé, $425, 1er juillet. 663-1068.

4 1/2 AVEC piscine, bosquet, biblio littéraire, cour, etc., $550. 243-9364.

BUCKINGHAM, 1 chambre, $400, chauffé, éclairé. **281-1269, 771-1365.**

GARCONNIERE, juin-juillet-août, meublée ou non, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $430-$465, **230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.**

GRANDE garçonnière, rue Tours, chauffée, éclairée, non-fumeur, près de tout, $370. 561-9355.

HULL, 1er août, 1 chambre, s/sol bien éclairé, $450, chauffé, éclairé, pour personne seule et tranquille. **595-1257, 671-1233.**

HULL, **pied-à-terre**, pour professionnel(le), beau secteur paisible, tout compris, $400. **562-8517, soir 777-1846**

HULL, studio **neuf**, micro-ondes, TV, stationnement, buanderie, **libre, en face d'un parc,** $400. **777-7929.**

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE

(819) 669-2234

GATINEAU, face à la rivière Outaouais, suites luxueuses, garçonnière, 1 et 2 chambres, tous équipés (vaisselle), bain tourbillon, foyer, etc. A partir de $260/sem. ou au mois.

MIEUX QUE LE MOTEL

2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible. **568-5151, 246-7183, 243-2895.**

MIEUX QUE L'HÔTEL, meublés, équipés, tout inclus, durée flexible, près Place Cartier. 777-4584.

408 LOGEMENTS MEUBLES

PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

CONDO habité par 1 seule personne, qualité de vie supérieure, propre, accès à tout, $310. 772-4370.

CONDO neuf, 2 chambres, bien éclairé, tout inclus, $300. 246-0691.

GATINEAU, 1 chambre, s/sol, réfrigérateur, poêle, 2 appareils inclus, $400. Mme Gagnon, 669-0579.

GATINEAU, accès à tout, chambre non meublée, femme mature professionnelle, propre, **246-3982.**

GATINEAU, De La Savane, accès à tout, non-fumeur, $275. Bill, 246-8403

HULL, Lac des Fées, $300 tout compris, libre. 777-2219.

HULL, personne âgée recherche dame mature, responsable (avec références), pour demeurer avec elle, logée et nourie. 246-7330.

VANIER, secteur Beechwood, $340 tout inclus, 1er août. 748-3926.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, août, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, stationnement, $476/mois négociable. 595-2731.

1 CHAMBRE, à sous-louer, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement intérieur, $500, libre. **775-3547.**

2 CHAMBRES, 4 appareils, bl. Taché, stationnement, $605, libre. 772-9551

3 1/2, LIBRE immédiatement, très propre, quartier paisible, près Boul. de l'hôpital, Gatineau, 4 appareils, $350. 669-9477, 243-3383.

HULL, garçonnière, $325. Jacques, 776-1214, 682-2036.

432 MAISONS A LOUER

1ER AOUT, Gatineau, 2 chambres, ni chauffée ni éclairée, $600. 663-8498

1ER août, Pte-Gatineau, bungalow, frais peint, rue tranquille, 3 chambres, s/lavage, $800 chauffée, éclairée, très propre. 246-1650

2 CHAMBRES, 4 appareils, cour, 1er jillet, Manoir des Trembles. **778-7890**

2 CHAMBRES, semi-dét. à Buckingham, s/sol, cour, ni chauffée, ni éclairée. 986-8497.

432 MAISONS A LOUER

36 DE PINCOURT, Gatineau, maison en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol, excellent état, avec option d'achat, $700, juillet-août. 738-7717.

3 CHAMBRES: BORD DE L'EAU
Gatineau, 850 Hurtubise, garage double, grand terrain, $850. **820-7058.**

GATINEAU / HULL

MAISON DE VILLE, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 1 1/2 s.bains, près des écoles, juillet, août, septembre.

à partir de **700^{00}** par mois.

Recherchons propriétés à gérer dans Hull - Aylmer - Gatineau. Plus de 7 ans d'expérience.

GIQ **243-5353** GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC

4 CHAMBRES, près du Musée à Hull, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er août, $795. 592-1430, 561-3838.

5 KM d'Aylmer, route 148, 2 + 1 chambres, 5 appareils, $1200, pas chauffée ni éclairée, 1er août. 778-7211.

À CASSELMAN, maison neuve, 3 chambres, s/sol fini, garage, 1er sept., $825. 764-3204.

A LOUER ou à vendre, Thurso, 5 chambres, 2 s/bains, libre 1er juillet, grand terrain, piscine, $600/mois. **985-2220.**

ANGERS maison en rangée, 3 chambres, 2 s/bains, grande cour, paisible, libre, 1er août, $550. 281-3456.

AYLMER, 1er août, maison jardin, 3 chambres, $625/mois. **684-7863.**

AYLMER, BORD DE L'EAU, 3 chambres, poêle à bois, $770, 1er août. 682-5152; 684-1009 répondeur.

AYLMER, duplex, 2 chambres, tapis, stationnement, $390. 684-3729.

AYLMER, meublée, 1 chambre, travailleur(se), chauffée, éclairée, stationnement, libre, $450. 682-6263.

AYLMER, près Marina, grand, 5 1/2 haut de duplex, $638. 746-1097

AYLMER, spacieuse 4 chambres, foyers, s/sol fini, **1 acre,** $1,100. **777-1960**

BUCKINGHAM, maison construite fin 1991, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, grande s/familiale, secteur tranquille, 1er août. **$650.** 986-8728.

BUNGALOW, Templeton, 3 chambres, $600, libre. 770-6418.

432 MAISONS A LOUER

GATINEAU, 1 1/2 étages, 3 chambres, s/sol, 1 1/2 s/bains, solarium, garage, grand terrain, jardin, rénovée, 1er août, $700. 663-3979.

GATINEAU, 2 étages, 3 chambres, s/sol, garage, rue Hurtubise, 1er juillet, $850. 663-9000, 663-7183 soir.

GATINEAU, 2 étages, 3 chambres, s/sol, garage, chauffage au gaz, 1er juillet, $725. Pierre Rollin 243-1986.

GATINEAU, 3 chambres, plancher bois franc, foyer, secteur résidentiel, 1er juillet. 777-0596.

GATINEAU, 3 chambres, 2 appareils, remise int./ext., câble, chauffé, pas éclairé, $675, libre, **246-3204.**

GATINEAU, centre-ville, 3 chambres, garage, 4 appareils, $700. 663-1295 après 18h.

GATINEAU, concept aire ouverte, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, grande cuisine, piscine, stationnement, pas de s/sol. Pas d'animaux. **$850. 568-5386**

GATINEAU, maison de ville, unité de coin, arrière hôpital, 3 chambres, 2 étages, $720, 1er août. 246-3029

GATINEAU, quadrex, 1er août, $650. Gilles Allard, Gens d'action. **561-5894.**

GATINEAU, rue Mondoux, 3 chambres, s/sol, $595. 643-6439.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, grande cour, août-sept., $750. Soir, 595-3028.

GATINEAU, secteur résidentiel, 3 chambres, $690/mois non chauffé ni éclairé, 1er août. 561-0928.

GATINEAU, split, s/manger, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, garage communicant, cour clôturée, près de tout, 4 appareils, $950, non chauffée, non éclairée, 1er août. 745-3229.

HULL, 138 Ravin Bleu, maison en rangée, 1er juillet, $725. 685-1222

HULL, 4 chambres, foyer, bois franc, garage, $800, 1er août. 457-1495

HULL, Manoir des Trembles, 3 chambres, 2 s/bains, foyer, remise, grand deck. 595-1833, 952-9886.

HULL, Parc de la Montagne, bungalow 3 chambres, salon, s/manger, 5 appareils, garage, 1er août, $930, pas chauffée, pas éclairée. 745-3229.

HULL, secteur Du Dôme, semi-dét., garage, près écoles, clôturé, asphalté, remise, 1er août, $825. **778-3692.**

HULL, semi-dét., 2 chambres, cour, bois franc, $650, chauffé. 770-0090.

432 MAISONS A LOUER

MAISON EN RANGÉE, Gatineau, 1er août, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, 2 stationnements, $530. 243-1223.

REGION Wakefield, coquette petite maison 1 chambre, bord d'un petit lac tranquille. Meublée. 1er juillet, **$650** ni chauffée ni éclairée. Références, s.v.p. Françoise 459-2720.

A louer

600 $/mois
Condo

725 $/mois
Semi

561-3325

REPRISE de finance. Perkins, quadrex, 2 chambres, récent, à louer: $680/option d'achat. 671-4942.

SEMI-dét., 2 chambres, cour clôturée, stationnement pour 2 voitures, 566 Graveline, Gatineau. 663-2572

SEMI-DÉTACHÉ, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle inclus, 1er août, $700. **246-1811 ou 561-5874.**

SEMI-DÉTACHÉ à louer, secteur Mont-Bleu, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, grand sous-sol. 595-0990.

SEMI-dét., Buckingham, 3 chambres, 2 s/bains, clôturé, $600. 281-3446

ST-PIERRE de Wakefield, 4 chambres, poêle, réfrigérateur, s/sol fini, accès au lac, 1er août, $775. 457-4891.

TEMPLETON, 87 De Batiscan, maison unifamiliale, neuve, 2 chambres, près écoles, $825/mois. 243-0223.

433 MAISON A PARTAGER

2 CHAMBRES, Gatineau, très propre, tranquille, accès à tout, 669-8832

AYLMER, rue Bourgeau, accès à tout, quartier tranquille. 685-0024.

MOTS CROISÉS

NO 2653 par Liliane CHRÉTIEN

© Édimédia Inc.

HORIZONTALEMENT

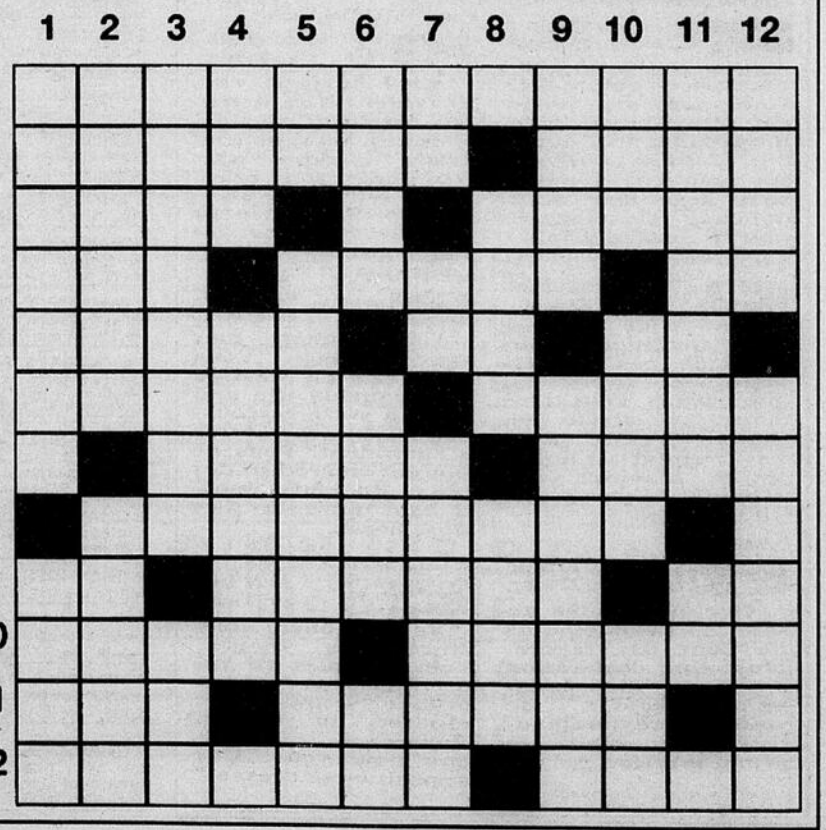
1 - Dérangeront.
2 - Obtempérerai à - Appareil qui permet d'assujettir la pièce que l'on veut travailler.
3 - Godichon - Hautaine.
4 - Fut tenu de payer - Oiseaux - Note.
5 - Bois noir - Douze mois - Double règle.
6 - Me marrerais - Étendue d'eau stagnante.
7 - Enquiquinement - Brûlé.
8 - Action de mettre bas les armes.
9 - Sodium - Dans la mythologie grecque, nymphe des montagnes - Baryum.
10 - Confessa - Oeufs que le pou dépose à la base des cheveux.
11 - Une seconde fois - Donner les couleurs de l'arc-en-ciel à.
12 - Manque d'activité - Zone externe du globe terrestre.

VERTICALEMENT

1 - Calme - Prophète hébreu.
2 - Surpris - Barranco.
3 - Répétée - Audacieux.
4 - Cheveu - Gros oiseau ratite.
5 - Cité antique - Se plaindrait.
6 - Gent - Matière que la fumée dépose - Pouffé.
7 - Bismuth - Fl. de France - Pays d'Europe.
8 - Eau-de-vie naturelle de qualité supérieure - Poissons rouges.
9 - Titre décerné à certains dignitaires de l'Empire ottoman - Oléacées.
10 - Retire - Mouche dont la femelle pique l'homme - Triage.
11 - Exposent dans le détail - Béryllium.
12 - Assassinée - Opale.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2652

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	S	P	A	G	H	E	T	T	I	■	F	F
2	A	U	R	E	O	L	E	E	■	R	O	I
3	N	E	A	N	T	■	T	R	E	U	I	L
4	G	R	I	S	E	R	I	E	■	B	E	L
5	U	■	R	■	L	I	E	S	S	E	■	A
6	I	D	E	E	■	F	R	I	A	N	D	S
7	N	O	■	M	E	L	E	N	T	■	U	S
8	A	R	R	E	T	A	■	A	U	T	R	E
9	I	M	I	T	E	R	A	■	R	A	I	■
10	R	I	■	I	■	D	I	S	E	R	T	S
11	E	R	I	N	E	■	M	U	S	E	■	O
12	S	A	V	E	T	I	E	R	■	E	R	S



LES PETITES ANNONCES

433 MAISON A PARTAGER

GATINEAU, près de l'hôpital, non-fumeuse, accès à tout, libre, stationnement, $350. 643-8681 après 18h.

HULL, Lac des Fées, tranquille, $325 tout compris, libre. 777-2219.

HULL, Manoir des Trembles, accès à tout. 772-9290.

MONT-BLEU, près Cégep, meublée, chauffée, éclairée, lav./séc., stationnement, libre, $280. Frais d'appels acceptés: 427-6621 ou 983-3144.

MONT-BLEU, usage exclusif de 2 chambres, accès à tout, air cli., câble, etc. 771-1716.

PRÈS des Promenades, très belle maison à partager, 2 chambres disponibles. 568-3289, laisser message.

440 CHAMBRES A LOUER

125 ARCHAMBAULT, très propre et tranquille, à partir de $180. 827-3353.

14'X15', $285, commodités, tranquille, non-fumeur, central, Hull. **778-2626.**

167 CANIPCO, Gatineau, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, 643-3420.

182 BOUL. St-Joseph, tout inclus, accès à tout, $225. 770-0545.

1 CHAMBRE, homme, réfrigérateur, lav./séc., literie, permis de cuisson, $70/semaine. 772-1366.

$225/MOIS, Hull, pour homme travaillant, non-fumeur. 595-4865.

$280/MOIS, belle, tout compris, tranquille, non fumeur(se). 772-0937.

$285/MOIS! A NEUF! Meublée! Câble! **Cuisinette équipée PRIVÉE!** Entrée privée! Aylmer centre-ville. **682-8364**

$65 À $95/SEM., près Promenades, maison privée, impeccable, tout fourni. **Spécial mois.** 243-7512.

ANGERS, neuf, entrée privée, air cli., piscine, salon, cuisinette, près auto route 50, $85/5 jours. 986-8075.

AYLMER, tout fourni, **cuisinette**, stationnement, **près magasins/autobus. $160/mois.** 682-9692

BOUL. Taché, meublée, accès cuisine et salon, stationnement, pour travailleur, $80/sem. **778-6780, 947-3316.**

DROIT DE CUISSON, $65/sem., literie fournie + 2 1/2 + 3 1/2 + 4 1/2. **776-4514.**

GATINEAU, entrée privée, homme qui travaille, $75/sem. 669-8516.

GATINEAU et Hull, salon, cuisine, tout fourni. 777-5567.

GATINEAU, pour travailleur(se) non-fumeur(se). 663-1259.

440 CHAMBRES A LOUER

GATINEAU, près d'autobus, hôpital, accès à tout, $275. 243-9274.

GATINEAU, près du Cégep, meublée, libre, buanderie, stationnement, $250. 643-8681 après 18h.

GATINEAU, travailleur(se) ou étudiant(e), accès à tout. 663-5825.

GATINEAU, très propre, beaucoup d'extra, libre immédiatement, $65/sem. 663-7218.

HULL, belle chambre, rue Louis Hébert, s/bains et cuisinette privées, câble, stationnement. 771-6454

HULL, belle chambre propre, accès cuisine et salon, $300. 777-2219.

HULL, centre-ville, propre, tranquille, meublée, à partir de $195. M. Marleau, 776-4947.

HULL, centre-ville, à partir de $250/mois, 1er juin, meublée, chauffée, stationnement. 568-1035.

HULL, entrée privée, permis de cuisson. 777-9580.

HULL, non-fumeur(euse), accès à tout, stationnement, $225. 776-2381.

HULL, rue Carillon, meublée, buanderie, stationnement, toilette privée, propre, tranquille, $250. 770-0203.

MASSON, rue Georges, près Encan Larose, 1er juillet. 566-6468.

MEUBLÉE, dans grande maison moderne, personne très tranquille, $350, stationnement et plus. 777-1960.

POUR étudiante non fumeuse, rénovée, meublée, $275. 770-6559.

PRES Cegep, entrée privée, meublée, étudiant(e) non-fumeur(se). **771-8794**

PRÈS du Musée des Civilisations, maison d'époque, 771-0798.

PRES Lac Beauchamp, accès à tout, très propre, $250. **643-4247, 669-5778**

RÉNOVÉE, rue St-André, Gatineau, $200/mois. 643-4274, 669-0799.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

GATINEAU, prendrais pensionnaire non-fumeuse, femme ou personne âgée. 246-8341.

HULL, pour travailleur(se), non fumeur(se), pension complète. **776-6701**

MODERNE, près des Promenades, personne distinguée. 243-6740.

PERSONNE d'âge d'or, autonome. 243-8125.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

RÉSIDENCE pour personnes âgées. Pour continuer à vivre de façon indépendante avec services et sécurité dans le confort d'un foyer sur la Montée de la Source. Monique, 827-0234.

467 CHAMBRES DEMANDEES

HOMME retraité demande chambre en dehors ville/ou en ville. **Soir, 777-0973.**

JEUNE professionnel cherche chambre, meublée ou non, pour 4 soirs/semaine à Hull, pour $200/mois, à partir du 15 août. 778-6436.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1-1 CHAMBRE avec patio, Gatineau, août, près hôpital, bon prix. 243-3005.

1 CHAMBRE, Gatineau, $550 avec 5 appareils, stationnement intérieur. 561-3951.

1 CONDO TRÈS CALME ET PROPRE Gatineau, central, ensoleillé, planchers béton, avec ou sans appareil et plus..., studio 1-2 chambres, **243-7418**

1ER AOÛT, Montée-Paiement, luxueux, neuf, vue panoramique, 1,200 pi.ca., 2 chambres, balcon, bain tourbillon, air cli., foyer + extra. **663-8506.**

1 MOIS GRATUIT - HULL
2 chambres, 6 appareils, près musée des Civilisations, $650. Jour: 819-242-0194, soir: 613-632-9104.

1 MOIS GRATUIT
CONDO spacieux, ch. Freeman, Hull, libre, 2 chambres, 2 appareils, tapis mur à mur, prises lav./séc. **772-4928, 598-8965** laisser message.

2 CHAMBRES, 1er juillet, 2 chambres, foyer, balcon, prises lav./séc., secteur Montée Paiement, $625. **593-5407.**

2 CHAMBRES, frais peint, 2 appareils, 2 stationnements, terrasse 20' X 20', $725. **459-3633**

2 CHAMBRES, Gatineau près C.H.G, libre, grand, foyer, balcon, "walk-in closet", 3 appareils, $670. 568-1401

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, secteur paisible, 2 stationnements, abri d'auto, terrasse, juillet. Pagette: 593-8111, 669-3239.

2 CHAMBRES, près Cegep, Place des Sorbiers, côté jardin, parc adjacent, très paisible, immaculé, cuisine moderne, $580. 561-5491, 778-4445.

2 CHAMBRES, très grand, prises lav./séc., stationnement, r. de ch., près des Cégeps, libre, $565. 561-1315.

2 ET 3 CHAMBRES, Boul. Hautes Plaines. Pour rendez-vous: **778-7316.**

A LOUER ou à vendre, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, Ch. Freeman, Hull, $550. 281-5109.

À LOUER ou à vendre, près Montée Paiement, à très bon prix. Jour: 561-2854, soir: 671-5186.

AVEC OPTION d'achat: Hautes Plaines, $650, pas d'enfant, 2 chambres, propre, septembre. **Après 18h: 595-8965.**

Châteaux de la Montagne

2 et 3 chambres, frais peints, 5 appareils, foyer, 2 balcons, piscine, tennis, stationnement, libre, $650 à $725.
★★★ **Marc Brunet, 770-9911** ★★★

CONDO de luxe, Gatineau, 1,100 pi. car., 3 chambres, bain romain ou foyer, à partir de $610. 243-2000.

FERME Limbour, secteur recherché, luxueux, éclairé, **2 chambres. 787-8080.**

GATINEAU, 2 chambres, près Promenades, rez-de-c., patio, $650. **748-3041.**

GATINEAU, 2 chambres, foyer, tourbillon, décoration professionnelle, vue panoramique, plusieurs extras. Faut voir! 15 août. 561-4717.

GATINEAU, 2 chambres, 3 appareils, foyer, stationnement. Après 18h, 243-4240.

GATINEAU, condos, 2 ou 3 chambres, foyer, mezzanine, possibilité 5 appareils. 773-1449.

GATINEAU (de Morency) **moderne, 5 appareils,** $650. Josée, 243-6290

HULL, 1er sept., luxueux condo 2 étages (3e et 4e), à 5 min. et vue du Parlement. Insonore, climatisation, 2 chambres et bureau, 2 balcons, 2 1/2 s/bains, bain tourbillon, 5 appareils ménagers, garage intérieur, sauna, piscine, $875. Après 18h, 771-4878.

HULL, 2 chambres, 5 appareils, foyer, libre immédiatement, $640. **566-1081.**

HULL, ch. Freeman, 2 chambres, 1er juillet, poêle, réfrigérateur, $550. 243-4265, 995-0107.

HULL, condos de haute qualité, 2 chambres, près édifices fédéraux, paisible, stationnements. 771-7177.

HULL, luxueux et spacieux, foyer, 5 appareils, $750/mois ou $74,900. M. Carrisse, Re/Max 778-4052.

HULL, Place du Centre, $690, 1er sept., 2 chambres, 4 appareils, balcon-terrasse 28', piscine, stationnement. 731-8282.

LE NEUFCHATEL
Magnifique 3 chambres, vue panoramique, 2 s/bains, garage int., chauffé, éclairé, air cli., 5 appareils. Marc Brunet: 770-9910.

LUXUEUX, Gatineau, bord de la rivière des Outaouais, $795. 246-3902

MONT-BLEU, Place des Sorbiers, 3 chambres, près parc, écoles et Cégep, $790. Après 17h, 776-6245.

470 CONDOMINIUM A LOUER

LES SERRES DE GATINEAU
2 chambres, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, foyer, garage int., 1er juin-1er août, $675.
★★★★★★★★★★★★★★★★★★★
MARC BRUNET 770-9911
★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

OU A VENDRE: Hull, 2 chambres, 5 appareils, incluant stores, $550/mois ou $50,500 prix de vente. **771-0092.**

HULL
Hautes Plaines

Luxueux condominiums *neufs*

à louer avec option d'achat

35, De La Fondrière

Pagette directe : Gilbert 787-7125

PORT DE PLAISANCE
Luxueux 2 chambres, 2 s/bains, 7 appareils, stationnement intérieur, $1100/mois, pas chauffé/éclairé, 1er août.
Diane Tremblay
Countrywide G.R. Lauzon
663-5648, 566-1376.

PORT DE PLAISANCE, 175 Laurier, Hull, condos de luxe, 12e étage, 1,450 pi.ca., 7 appareils, 2 chambres, 2 s/bains, possession immédiate, $1,400. 771-7177.

TERRASSE DU PARC, 2 chambres, foyer, $650, 1er sept. 733-4128

475 CONDOMINIUM A VENDRE

1er juillet, avec terrasse, $79,900. Royal LePage **Vicky Bertrand 775-9813**

2 CHAMBRES, Cité Des Jeunes, foyer, lave-vaisselle. 595-9124.

2 CHAMBRES, Hull, centre-ville, 7e étage, 6 appareils. Jour: 819-242-0194, soir: 613-632-9104.

$79,500, condo de luxe, 2 chambres, 2 foyers avec vue sur parc. Robert Snoddy, Le Permanent, 777-0596.

AUBAINE! Hull, ch. Freeman, 2 chambres, très propre, pour moins de $55,000. 243-4265, 995-0107.

À VENDRE ou à louer, près Montée Paiement, à très bon prix. Jour: 561-2854, soir: 671-5186.

A VENDRE OU LOUER: Hull, Tourelle sur le Parc, luxueux condo, 4 1/2 pièces, prestige, idéal pour professionnel. Jour: (418) 877-0910.

CONDO de luxe, 3 chambres, $73,000. 246-8616.

HULL, 1 chambre, édifice Blackburn, app. 402, $69,900. Profesco, N. St-Cyr, 777-9800.

HULL, $59,000, 2 chambres, bois franc, foyer, très propre. 770-9984.

HULL, Manoir des Trembles, 2 chambres, 4 appareils, $72,000. 775-3846

HULL, Mont-Bleu, unité de coin, beau 2 chambres, $64,500. 776-4290.

MONT-BLEU, 2 chambres, 2 appareils, terrasse 20X20, fraîchement repeint, stationnement, $79,900. 459-3633.

MONT-BLEU, Place des Sorbiers, 3 chambres, près parc, écoles et Cégep: $79,900. Après 17h, 776-6245.

ORLEANS, 6349 Mary Jane, maison en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, foyer, garage, frais de condo bas, $105,000. 830-7813.

PORT DE PLAISANCE
$140,000, prix pour vendre. Luxueux 2 chambres, 7 appareils, 2 s/bains, bain tourbillon, stationnement intérieur, à 2 pas du parlement. Possession au choix de l'acquéreur.
Diane Tremblay
Countrywide G.R. Lauzon Inc.
663-5648, 566-1376

PRIX REDUIT! Luxueux, insonorisé béton, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, balcon, stores et ventilateurs, stationnement int., entrepôt. 246-0347

RUE Dussault, Hull, près du parc Jacques Cartier. Impeccable 2 chambres avec s/manger, grand balcon, occupation rapide. **Réal Brunet et Ass., courtier 777-9550.**

VANIER, 2 chambres, 3 appareils ménagers, climatisé, garage intérieur, bon état. Réduit $87,900. 741-4154.

VENTE RAPIDE!
Condo luxueux, + d'extras neuf, style penthouse, **plafond cathédrale, foyer,** verrière, 2 balcons, 1 terrasse et +, **Hautes-Plaines, Hull.** Prix réduit et négociable. **Michel: 770-2120.**

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

EMBRUN, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, à quelques minutes de l'école, l'aréna et du parc, $130,000. Appeler entre 7h et 17h, 443-0270.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

BEAU QUARTIER
MAISON UNIFAMILIALE
Bien située, 128 Deschamps, près Promenade Vanier, 4 chambres, 2 s/bains, climatisée, présentement loué à $950/mois. Seulement $120,000. Sur rendez-vous, Don: 745-2678.

INVESTISSEUR RÉSIDENT
Duplex bien situé, 2 logis de 3 chambres ($547 et $600, hydro séparé), 147 rue Ethel, Vanier, garage, près d'écoles, parc, église, autobus, Promenade Vanier, $139,000. Sur rendez-vous, Denis: 749-2546.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$0.00 DE COMPTANT, semi-détaché près boulevard Labrosse, construction 1992. Financement facile, laissez message à Muriel T.A. Outaouais. 778-4208.

#0022. **$1,000 COMPTANT, NOUVEAU PROJET.** Maison de ville avec garage, $102,000, centre-ville de Hull. **Ouvert samedi et dimanche, de 13h à 17h, rue St-Henri.** Countrywide Joris Corthals, 561-2445.

$149,500, AYLMER, grande, centrale, 2 étages (revenus). **237-8303.**

1500 PI.CA., superbe maison de Richcraft à Aylmer, sur lot 10,000 pi.ca., air clim. et plusieurs extra, doit vendre. Transfert d'emploi. $143,700. Laurier Roy, **684-5655, (514)449-9636.**

1 MAISON neuve superbe, membre de l'A.P.C.H.Q. au Châteaux du Faubourg Aubaine. **568-5609, 663-5104.**

43 DE LA SITTELLE, Hull, semi-dét., excellent état. Cause: transfert. Faut voir! $94,000. **595-2690.**

4 CHAMBRES, centenaire, rénovée par artisan (cèdre, cerisier, bois de teck), foyer de masse, atelier, 1 acre, Papineauville. (514) 452-2727.

$64,900, 4 chambres, près de parc, Marina, idéal pour 1re maison avec jeunes enfants. Robert Snoddy, Le Permanent, 777-0596.

$74,500, UNIFAMILIALE rénovée, 3 chambres, s/sol fini, Gatineau. M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.

$77,000, bungalow 3 chambres, très propre, s/sol non fini, garage détaché 15X30', superbe terrain de 11,244 pi. car., possession immédiate ou au choix de l'acquéreur.
Diane Tremblay
Countrywide G.R. Lauzon Inc.
663-5648, 566-1376.

#94027 **Possibilité d'échange** sur un condo selon les valeurs. Bungalow moderne avec cour privée. Courtamax, Arthur Lécuyer, 561-3222 poste 191.

À QUI LA CHANCE? Maisons neuves, **0% comptant,** à partir de $680/mois, avec ou sans garage. Nicole **782-5029** (pagette numérique), **663-6682.**

ATTENTION, Hull, maison-jardin, 3 chambres, bois franc. Rose Ouimet, TransAction courtier, 771-3392.

ATTENTION, nouveau sur le marché, split, Ferme Limbour, 3 chambres, s/sol fini, pas de voisins arrière.
A QUI LA CHANCE? superbe maison en rangée, s/sol aménagé, peut s'acheter avec $5,000 comptant et pour $548/mois C.I.
AU BORD DE L'EAU en ville, bungalow rénové, terrain 54 pi. de front pour 11,235 pi.ca.
LE GRAND LUXE, 1,500 pi.ca., tout bois franc, thermo-pompe, boisé, pas de voisins arrière.
NOUVEAU, seulement $87,900, tout brique, rénové, 3 chambres, terrain 7,224 pi.ca., piscine, clôturé.
LOGEZ-VOUS à bon prix dans ce splendide duplex superposé, très moderne, 3+2 chambres.
Countrywide G.R. Lauzon, Nicole ou Suzanne 566-1366 ou 566-1356.

ATTENTION Wrightville, 2 étages, 1,320 pi. car., avec abri auto, planchers chêne/tapis, armoires en mélamine, impeccable. Faut voir! $89,000. Royal LePage, **R. Saumier, 682-2909.**

AUBAINE! Jardins du Château, Hull, maison en rangée, 1,700 pi.ca., 2 foyers, 3 chambres, s/sol fini, 1er août. Après 18h: **682-0347.**

AUBAINE! Split 1985, rue Belair, Gatineau. Piscine, façade brique $83,800 ferme. Renée, 663-3178, 772-4931.

AUBAINE SUPER! 5 semi-dét. neufs, Gatineau, prêt à habiter, choix de couleur, à partir de $69,900 + taxes. M. Bouvier, Remax Vision, 568-5141.

AU bord de la rivière Outaouais, maison 24x80'. 643-1187.

AU bord de l'eau, boul. Hurtubise, Gatineau, bungalow, terrain 90X175, arbres matures, 5 chambres, grand solarium, piscine creusée, foyer, garage double détaché. Vente privée, $250,000. Pas d'agent. 643-1068.

A VOIR: Gatineau, près Lac Beauchamp, semi-dét. 3 chambres, s/sol fini, $109,900, 15 juil. **953-6421, 669-1793.**

AYLMER, 4 chambres, bungalow ranch, s/sol fini à la grandeur, 2 foyers, plancher bois franc, voisinage plaisant, $98,900, possession immédiate ou négociable. 684-4960.

AYLMER, 5 chambres, salon, s/familiale, garage, clôturé. Imm. Scantland, 778-5000.

AYLMER, doit vendre, 1,840'ca., garage double, foyer, jenn-air, évaluée à $130,000, prix $125,000. 684-7695.

AYLMER, libre 1er août, maison jardin, 3 chambres, $56,500. **OU À LOUER:** $625/mois. Lucette Nicolau, Re/Max Aylmer, **684-7863.**

AYLMER PARK, bungalow 3 chambres, près Galeries d'Aylmer et services, $85,900 négociable. 746-1097

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

AYLMER, semi-dét., piscine, grande cour arrière, $84,500. 684-4964.

BORD DE LA LIEVRE, rénovée à neuf, $48,000. **281-6743, 561-5443.**

BUCKINGHAM, près autoroute, à vendre ou à louer, très beau semi-dét., 3 chambres, neuf, libre immédiatment. 986-7519 (laisser message).

H U L L
Le carrefour des BRISES
Site exceptionnel

SPÉCIAL
6 3/4% 2 ans

- Vente de semis et unifamiliales.
- Vente de terrains.
- Location avec option d'achat.

JUNIC
595-5962

BUCKINGHAM, bungalow 30' X 40' (1985), plafond cathédrale, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, garage chauffé, 2 entrées pavées, p.c.l., grand patio, cour clôturée. **986-3901.**

BUNGALOW, 5 ans, 1,200 pi. car., piscine, remise, vente rapide. **643-2692.**

BUNGALOW brique, 4 chambres, air cli., balayeuse centrale, système d'alarme, chauffage gaz, terrain paysagé, piscine, $98,500. 669-2039.

CANTLEY, bungalow brique 3 chambres, 2 foyers, 1 1/2 s/bain, 1 acre, garage, **possession immédiate. 827-0407**

CANTLEY split 1989, 1,216 pi. car., 3 chambres, s/sol fini, rue pavée + extra. 827-2028.

CAUSE: séparation, semi-dét., 1,400 pi. car., très propre, clôturée, $89,500. **Claude Gagnon, G.R. Lauzon, 566-1355.**

CAUSE TRANSFERT, 2 étages, 4 chambres, air clim., central, propriété impeccable, garage. $129,900. **Claude Gagnon, G.R. Lauzon, 566-1355.**

DOIT VENDRE (DIVORCE)
GATINEAU, Manoir Côte d'Azur, 2,750 pi.ca., moderne, intérieur exceptionnel, évaluation municipale $218,000. Toute offre raisonnable sera considérée. **243-3740 ou 762-6641.**

EN RANGÉE, unité de coin, cour clôturée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, grande cuisine, idéal comme 1re maison, $67,000 négociable. 671-5402.

FERME LOISIR 100 acres, 40 acres cultivables, 40 acres boisés, maison 2 chambres, 30 minutes de Gatineau, **Claude Gagnon, G.R. Lauzon, 566-1355.**

FINANCEMENT DISPONIBLE, maison neuve, 68 Bisson, Gatineau, $140,000. Jacques, 669-9614.

FIN DE PROJET
À PARTIR DE $77,900 ET $489/MOIS
Maison de ville neuve, 2 ou 3 chambres, 1,300 pi. car., pas de voisins arrière, près école primaire et hôpital, tourbé avant-arrière, entrée asphaltée 2 autos, frais de notaire inclus, disponible juillet ou septembre. **243-6363.**

GATINEAU, 100x300 boisé, 2,500'ca., 2 étages, brique, garage double, s/sol fini, 716 St-Thomas. 663-3009.

GATINEAU, 1990, 2 étages, 4 + 2 chambres, piscine creusée, garage, réduit $148,000. Faut vendre! Bibiane Langlois, Trans-Action, 778-7392.

GATINEAU, 26 De Sanary (Côte d'Azur), maison de luxe, 2,900 pi. car., terrain: 20,800 pi. car. (accès au parc), 4 chambres, 2 1/2 s/bains, s/sol fini, s/manger, s/familiale, garage double, 2 foyers. 568-9451 soir.

GATINEAU, 3 chambres (unifamiliale) rénovée, cour clôturée, remise, $69,000. 643-1018.

GATINEAU, 3 chambres, spacieux, plancher bois franc, céramique dans cuisine, s/sol fini, près école, 5 min. du centre d'achat, $88,000. 561-9419

GATINEAU, bungalow, 3+1 chambres, s/sol fini, air clim. central, $89,000. 669-2063.

GATINEAU, Carrefour, maison de ville 1991, 3 chambres, 2 s/bains, 1,400 pi. car. sur 2 étages + s/sol aménagé, garage, alarme, aspirateur central, chambre froide, grand deck, remise ext., frais peint, plus extra. 243-7354, 595-6605 (pagette).

GATINEAU (central), semi-dét. moderne, rénové, $70,900. A voir. **663-3516.**

GATINEAU, (Côte d'Azur), 1,752 pi.ca., aire ouverte, 3 chambres, foyer, bois franc, piscine hors-terre, $159,900. 561-4456.

GATINEAU (Côte d'Azur), 1993, planchers chêne, céramique, bain romain, luxueux, beaucoup d'extra, boisé, pas d'agents, $174,900. **246-2593**

Hautes-Plaines, urgent, transfert, réduit $142,000. **R. LePage Vicky 775-9813**

LE BRIDGE CONTRAT

© Édimédia

NO 165

SI SIMPLE!

La donne d'aujourd'hui est caractéristique de ce qui se passe régulièrement à la table: Le déclarant trouve inutile de compter ses plis, il joue machinalement et, soudain, à la troisième levée tout bascule. Naturellement, quand il tente de récupérer le coup, Dame Chance lui fait un pied de nez.

Donn: Nord
Vuln: Tous

	♠ V 8 4 ♥ R 6 5 4 ♦ A ♣ R V 10 8 5	
♠ 2 ♥ D 10 3 2 ♦ R D 10 7 ♣ 7 4 3 2	N O E S	♠ R 9 7 5 ♥ A V 7 ♦ V 9 6 2 ♣ 9 6
	♠ A D 10 6 3 ♥ 9 8 ♦ 8 5 4 3 ♣ A D	

Ouest	Nord	Est	Sud
	1 ♣	Passe	1 ♠
Passe	2 ♠*	Passe	4 ♠
Fin			

* Il n'y a pas unanimité avec ce genre de distribution. Plusieurs préfèrent l'enchère Un SA, en particulier avec une ouverture minimum.

Ouest entame le Roi de Carreau. Le déclarant prend forcément de l'As et joue le Valet de Pique, couvert du Roi, pour l'As et le deux. Quand Ouest se défausse sur le deuxième Pique, le déclarant tente de récupérer le coup en espérant trois Trèfles chez Est. Il joue donc As Dame de Trèfle, Carreau coupé et Roi de Trèfle; mais Est coupe le troisième Trèfle pendant que le déclarant défausse un Carreau. Le tout se termine avec un As de Coeur mal placé, justifiant (à son avis) ainsi les attaques de Sud contre Dame Chance.

Le déclarant a suffisamment de levées pour remplir son contrat, le problème est d'arriver à les encaisser tout en empêchant les adversaires de réaliser quatre levées. Le déclarant, afin d'assurer son contrat, doit simplement laisser le Roi de Pique à Est. De cette façon, les couleurs rouges ne sont plus une menace pour Sud, même avec la répartition 4-1 des atouts.

Jacques MALTAIS

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU, duplex avec garage (logis 4 chambres et logis 2 chambres), possibilité de transformer en triplex. Rue Mondoux, Gatineau, $129,500. Information: Jocelyne 771-5801 ou Fernand 771-6641.

GATINEAU, luxueuse, 5 chambres, 4 s/bains, s/sol fini, aucun voisin arrière, $234,000 négociable. **669-1717.**

GATINEAU, semi 1991, comme neuf, 3+1 chambres, clôturé, frais peint, revenu intéressant, grand deck. Faut voir! $88,900. 663-7458.

REAL J.D BRUNET & ASSOC INC
COURTIER IMMOBILIER AGRÉE
773-0077

12 MAYBURRY H. - Joli semi-détaché de 3 + 1 ch. c. Salle à manger. Grande cour. Près des services. 96 900 $.

Rue Dussault H. - Près du Parc J. Cartier. Splendide condo de 2 ch. avec salle à manger. Grand balcon. Occupation rapide. 104 900 $.

GATINEAU, semi, 3 chambres, vente rapide, toute offre raisonnable acceptée. **669-1717.**

GATINEAU, superbe Canadienne, façade pierres des champs, paysagé, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, piscine hors-terre, garage, beaucoup d'extras: $127,500 négociable. **643-4922.**

GATINEAU, unifamiliale 2 étages, neuve, 1,300 pi.ca., abri d'auto, $98,000 taxes incluses. 663-1605.

HULL, 1910, 3 chambres, salon double, s/manger, grenier, garage, et plus. $95,000. 827-1076

HULL, 310 Taché, architecture unique, rénovée, plancher de bois franc, $107,000. N. St-Cyr, 777-9800.

À VENDRE
Financement
6 3/4%*
*** 3 ans disponible**
Gatineau 561-3325 Hull 778-1412

HULL, Manoir des Trembles, unifamiliale, bois franc, $123,800. **770-5755.**

HULL (Parc Montagne), 8 Helmer, unifamiliale, près école, 1,200 pi.ca., 3+1 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, piscine hors-terre, air cli., bois franc, armoires chêne, Jenn-air, p.c.l. Après 17h: 771-1189.

HULL, près parc Jacques-Cartier et Musée, maison 2 étages, rénovée, sur terrain double, $115,000. 682-9395.

HULL, près parc Gatineau et auto route 5, maison de ville, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, foyer, bois franc, céramique, $102,000. 595-7072.

HULL, triplex en construction pour propriétaire occupant avec garage. Logez-vous dans en 3 chamnbres pour en-dessous de $500/mois. N. St-Cyr, 777-9800.

HULL, Val-Tétreault, 37 de Lanaudière, 3 chambres, rénovée à neuf, $107,000. N. St-Cyr, 777-9800.

IDEAL POUR JEUNE FAMILLE, centre-ville de Hull, 2 étages, 2 s/bains, en face d'une école primaire et d'une garderie, 3 parcs d'enfants et près d'une piste cyclable, polyvalente et édifices gouvernementaux, $86,000. Après 17h, 772-0736.

JOLI bungalow 3+1 chambres, Aylmer, **grand deck couvert** idéal pour B.B.Q., **piscine sécuritaire,** clôturé, **682-8035**

LA MAISON de vitre! Belle propriété avec revenus, centre-ville de Hull, rue St-Pierre, $112,000. 770-5634

MAISON sur 1 acre de terrain, à Masson, ch. des Erables. 986-6981.

PERKINS, bord de l'eau, à 5 min., en bateau du lac McGregor, possibilité 2 chambres, $45,000. Personne sérieuse. 671-0963.

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. T.A.G.B. Michel Couture Courtier 778-4072.

!!! SUPERBE TERRAIN de 1 acre, bungalow de 1,800 pi.ca., 2 garages dont 1 de 30' X 50'. Robert Snoddy, Le Permanent, 777-0596.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

NOUVEAU – GATINEAU
$99,000: Duplex, bungalow 3 chambres + s/familiale pour proprio, logement 4 1/2 pièces, superbes rénovations et décors 5% dépôt, approximativement $500/mois C.I.T.
$99,000: 3 logis, revenu: $1310/mois, tous loués avec baux, bon emplacement, chauffage au gaz.
$129,000: 4 logis, revenu: $1,870/mois, le tout rénové, 4 X 2 stationnements et remises.
$162,000: 3 logis, revenu: $1,610/mois, construction 1988, tout briques, prises lav./séc., bain tourbillon, 3 stationnements.
Diane Tremblay
Countrywide G.R. Lauzon Inc.
663-5648, 566-1376

RUE EXTRAORDINAIRE
10 min. d'Ottawa unifamiliale, 4 chambres, 3 s/bains, foyer, bois franc, s/sol fini, garage, lot 60 X 130, $139,000. 643-2440.

TEMPLETON, semi, 1991, 3 chambres, terrain clôturé, paysager, patio pierres 24x12, remise, lave-vaisselle, stores inclus, $77,000. **669-4737**

TEMPLETON, semi 3 chambres, **PRIX RÉDUIT pour vente rapide** $79,500. 669-0971, 778-9977.

TOURAINE, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 2 foyers, garage, cour clôturée, $113,000. 568-5494

TOURAINE, REDUITE A $145,500 (évaluée à $165,000), 2,200 pi.ca., à palier, cathédrale, 4 chambres. **827-1103.**

UNFAMILIALE, 1 1/2 étage, 3 chambres, s/manger, s/sol fini, clôturée, patio en bois, $104,000, 743 Nobert, Gatineau. 770-8880 ou 243-6612.

VOULEZ-VOUS savoir comment DEVENIR PROPRIÉTAIRE d'une maison neuve à Aylmer avec SEULEMENT $1,500 DE DÉPÔT. **Téléphonez au 682-8347 entre 13h et 20h.**

483 MAISON A VENDRE BORD DE L'EAU

AYLMER, résidence luxueuse de 4,000 pi. ca., près Marina. Réduit à $398,000, 15 Jubilée. **685-0424, 771-6266.**

GATINEAU, vente rapide. Bungalow 3 chambres, garage, terrain 100x140 sur le bord de la Blanche. 663-3882

IDEALE pour retraités, belle petite maison, lac St-Pierre, 1/2 h de la ville, $85,000 négociable. 457-1495

LAC KAMANIK, bungalow-brique, 1 acre, 30 min. d'Ottawa-Hull, $129,500. 671-1513

LAC ST-PIERRE, bungalow rénové, 3 chambres, garage double, $89,500 négociable. 457-1465.

496 MAISON EXTERIEUR

FORT LAUDERDALE, maison mobile meublée, toute équipée, 10 min. de la plage, $9,200 canadien. Vente: cause maladie. 243-4567.

520 MAISON A REVENU ONTARIO

DUPLEX, Vanier, bien situé, rapporte $1,500/mensuel. 737-5788

521 MAISON A REVENU QUEBEC

136 THOMAS, Gatineau, 2-2 chambres, rénové, duplex, $72,900, **pas d'agent.** Soir, 669-2157.

2-2 CHAMBRES, (duplex) nouvellement rénové, comme neuf, 2 compteurs électriques, St-André-Avellin, **Aubaine à $63,500.** 744-6527.

2 LOGIS, neuf, à vendre. Info.: 669-7716.

4 LOGIS, très bons revenus. Logis disponible pour proprio. Robert Snoddy, Le Permanent, 777-0596.

54 CHARLEVOIX, 2x1 chambres, revenus annuels: $9,780, prix: $68,500, aubaine. 778-3232, 778-3200.

A VENDRE, Gatineau, 7 logis rénové à neuf. Revenus $36,000. Demande $250,000. 643-1806 595-6610

GATINEAU, beau 3 logis, 2 chambres, revenu $1,410/mois, 2 garages, 2 remises, bien loué, bien situé, pas d'agent. 776-4778.

GATINEAU, bloc semi-commercial, 3 logis de 2 chambres et 2 commerces, construction récente, grand stationnement, revenu $2,415 mensuel, $205,000. Vente privée. Jour 663-9000, soir 663-7183.

HAUTES Plaines, 3 logis jumelés en construction. **Guy Bélanger, 778-4500, Courtier T.A.G.B. & Ass.**

TAUX: 6.5%
2 TRIPLEX non jumelés (1991), tout briques, Gatineau. Revenus: $41,100 pour 6 X 2 chambres. Demande prix payé en 1992: $335,000. Doit vendre. **663-1956.**

559 CHALET DEMANDE

BORD de l'eau, ± 1 heure du centre-ville, maximum $30,000. 771-7895.

560 CHALET A VENDRE

$31,900, REGION de Buckingham (Mayo, Rivière Blanche), hivernisé, 2 chambres, tout équipé. 741-0763.

AU bord de rivière des Outaouais, Rockland, tout meublé. 987-2222.

BORD de l'eau, Lac Newcomb, St-Pierre Wakefield, $30,000. 663-5069.

BORD du lac des Ours, $22,000. 986-8613.

560 CHALET A VENDRE

CHALET-MAISON 4 saisons. Transfert, bord de l'eau, belle plage de sable, St-Pierre de Wakefield. Impeccable, $89,500. Occupation rapide. **M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.**

CHALETS 23 milles de Hull, $45,000, $25,000, $18,000. **234-1071, 445-2387**

CHALET style suisse avec pavillon d'invités, Lac-des-Iles, bonne pêche, bateau, natation, hivérisé, équipé. $55,000. 225-2081 ou 613-658-5219.

DISTRIC de Fort-Coulonge, lac Duval, hivernisé, garage, bon pour chasse et pêche. De 9h à 13h: **819-683-2527.**

LAC Brochet (Pike Lake), à 20 min. de Buckingham, meublé, tout équipé, grand terrain, très bien entretenu. Après 16h (819) 663-4722 / 643-4493

LAC DES CEDRES, hivernisé, 3 chambres, foyer, 30 min. de Maniwaki. **819-465-2402.**

LAC McGregor, 2 chambres, hivérisé, grand, privé, orienté sud-ouest, plage et quai, 20 milles d'Ottawa, $159,900. 523-5417

LAC Schryer, magnifique maison-chalet, 2 chambres, 4.3 acres sur flanc de montagne, vue superbe, accès au lac, $44,000. 613-987-5403.

LAC SERPENT, lot: 58, près Notre-Dame du Laus, bord de l'eau, 2 chambres, meublé, 6 appareils, galerie avec moustiquaire, $49,500. 523-3259

LAC St-Pierre, chalet hivernisé de 3 chambres, s/familiale, 100 pi. de façade sur le lac. Financement disponible.
LAC St-Pierre, face à l'hôtel, maison construite en bois rond hivernisée de 1,430 pi. ca., terrain 20,000 pi. ca., accès au lac.
Réal Brunet et Ass., courtier 777-9550.

LAC Tenpenny, 1 chambre et chalet d'invités, 2 1/4 acres, $52,500. Cause: retraite. 827-0549.

MAGNIFIQUE maison-chalet 4 saisons, toute meublée, sur terrain de 600 pi. de façade sur le lac, près du Lac Blue Sea, $135,000. 663-0063.

MODERNE plus extra, sur bord de la Lièvre, $48,000. **281-6743, 561-5443.**

OTTERLAKE, Québec, neuf, hivernisé, 2 chambres, plage, tranquillité et vue fantastique. $57,000. 243-1262

PETIT chalet, 135 pi. de facade sur lac Perreault, $35,000 ferme. Fin de sem., **1-800-463-4320,** sem: **246-9748**

STYLE cathédrale, neuf, hivernisé, Bouchette, $45,000. (613)673-1967

TOUT le confort d'une maison avec vue spectaculaire sur le tranquille lac Bitobi, 1h de Hull. Beaucoup d'extra. Réduit à $113,000. Un coup d'oeil vous convaincra. 819-463-4557.

561 CHALET A LOUER

2 CHAMBRES, paisible, foyer, chaloupe, sem. ou fin de sem. 243-6417.

A BOWMAN, chalet, peut accomoder 8 personnes, toutes commodités. Très bon pour la pêche, belle plage, $200/sem. **(819) 454-2179, 561-0603.**

A ST-PIERRE DE WAKEFIELD, **lac McArthur, septembre,** pédalo, chaloupe et moteur. 246-4550.

AU BORD du lac, 3 chambres, grand chalet tout équipé, Notre-Dame du Laus, $400/semaine. 643-4517.

AU bord lac Perreault, ch. du Lac Blue Sea, 3 chambres. 777-2905, 777-1208.

AU Grand Lac Simon, Chénéville, semaine, mois ou saison. **514-431-4559.**

AU LAC Bitobi, construction neuve, 3 chambres, mezzanine, $375/sem. Information, Lise 819-463-4330.

AU Lac Profond, bord du lac, tout équipé, neuf, hivernisé. **819-463-2524.**

BELLE plage, pêche, équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

CHALET d'été, à la saison, Messines, gaz propane. 463-3384, 986-8752

CHALET neuf, 2 chambres, s/bains complète, sem. ou mois, à Bowman, libre immédiatement. Après 18h: **454-2391.**

CHALETS À LOUER - DOMAINE DENIS
★★★ 2-3-4 CHAMBRES ★★★
663-1343

DANS St-Pierre de Wakefield, Lac McMullin, 2 chambres, au mois, juillet, août, septembre. **771-6411.**

LAC Bitobi, 2 et 3 chambres, fin de sem., semaine, mois, 819-463-2540.

LAC BLUE SEA, belle plage de sable, grand parterre pour jouer, au bord de l'eau, tout équipé, à partir de $285/sem. **(819)465-2862.**

LAC BLUE SEA, Notre Domaine, semaine ou saison, très belle plage. 819-463-2534.

LAC Blue Sea, bord de l'eau, 2 chambres, belle plage, prix réduit. 819-463-3261.

LAC BOWMAN, 2 chambres, tout équipé, $300/sem. 561-5927, 819-454-2825.

LAC Cayamant, appartement/chalet, neuf. Belle plage. **463-3886, 684-2565**

LAC DES CÈDRES, 2 chambres, belle plage, f. de sem./sem. 663-1971, 465-2493 (819).

LAC DES ILES, $250/semaine, 2 chambres. 819-597-2706.

LAC du Cerf, $300/sem. et spécial en forêt, pêche truite, pour famille, 16 juillet au 27 août. 819-597-2011.

561 CHALET A LOUER

LAC Latourelle, région Blue Sea, $250/sem. (819)463-4593.

LAC Paquin, 60 min. Hull-Ottawa, tout équipé, très luxueux, au mois, saison ou à l'année. 663-2906.

LAC Schryer, 3 chambres, plage privée, à la semaine, $350 pour août et septembre. **Soir, sur semaine 737-6448.**

LAC SIMON 2 chambres, plage, **2 dernière sem. d'août.** 568-8740.

LAC Simon, accès au lac à 1,500 pi., $275/sem. Répondeur: 595-6784.

LAC Simon, bord de l'eau, à la semaine ou mois. 669-2823 après 18h.

LAC Ste-Marie, 4 saisons, à proximité du terrain de golf, $350/sem. Jour seulement: 777-6261 poste 236.

LAC St-Pierre, fin de semaine ou semaine. 457-9877.

LOW, 3 chambres, au bord de l'eau, tout équipé, canot, pédalo, planche à voile, pas de bateau à moteur, 55 min. de Hull, $300/sem. **771-9087, 775-8054.**

MAISON lac Cole, 2 chambres, paisible. Sem. ou fin de sem. 281-0891

McKEEBY Lodge, **lac Heney,** bord de l'eau. **(819)463-4829.**

MESSINES, paisible, 3 chambres, propre, plage, $200/sem. 643-4644.

NOTRE-DAME-du-Laus, au pied du barrage, tout équipé pour pêche au doré ou pour repos. (819) 767-2343.

POUR 1er juillet, St-Pierre de Wakefield. 457-4183.

RIVIERE Outaouais, très paisible, romantique, 1 chambre, 20 min. de Hull. 3 et 4 juillet: $100; 16-24 juillet: $375; 29 juillet-19 août: $900. 682-2715

562 FERME

FERME de 121 acres avec animaux, machinerie et bâtiments, située à Bouchette, ch. de la Rivière Nord, à 120 km de Hull. Info.: (819)465-2359.

FERME de 187 acres avec animaux, machinerie et bâtiments, située à Masson sur Ch. Findlay. **819-986-3697.**

FERME de loisir, Buckingham, 28 acres, maison 3 chambres, grand garage, grange et remise, thermopompe, beaux paysages. 986-2409

563 MAISON DE CAMPAGNE

MAISON, terrain paysagé, avec vue et accès au Lac St-Pierre. **457-2110.**

564 MAISON MOBILE

A VENDRE, Gatineau, grand terrain, $49,500 négociable. 669-3191

570 TERRES

205 ACRES, Pine Hill (1h d'Ottawa), $59,900. 561-5415 après 19h.

575 TERRAINS

100' X 100', près Edelweiss, $6,500. Denis: **780-8968** (pagette), **827-4480.**

1 1/2 ACRE, boisé, sur bord de l'eau, 10 min. du centre-ville. 568-1556

160 DE SALERNE, Gatineau, 47X150. 663-3890.

1 ACRE boisé, à 6 km de Gatineau, secteur Cantley. 671-4148.

2 ACRES, accès **Lac Grand:** $11,900; **Lac Johnson:** $5,000; **La Pêche:** 1.35 acre: $12,500. **225-7750.**

2 LOTS jumelés, ch. Pink, Cantley, 44,000 et 48,000 pi. car., 737-5788.

2 TERRAINS adjacents, Val-Des-Monts, 1 1/4 acre chacun, arpentés, plans de localisation, prêts à bâtir, 400 pi. du lac + droit de passage, $10,000 et $12,000. 671-2457.

3E PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliale, prêts à construire, services inclus. 663-5113.

3 LOTS à vendre, St-Albert, 118'X200' chacun, prêts à bâtir. **613-987-2222.**

5 TERRAINS à vendre, 1 acre chacun, cadastrés, lac O^Neil à Notre-Dame du Laus. Financement par le propriétaire. 767-2719 ou 767-2191.

6 TERRAINS à vendre pour unifamiliale ou semi-détaché, boul. St-René Est, terme avantageux. François Amyot 777-5204.

À LOUER: centre-ville, Hull, terrain commercial et industriel, clôturé, 6,600 pi.ca., $475/mois. **595-0550.**

AUCUN comptant, lots en bordure de lacs, municipalité de Blue Sea, financement sur place, électricité, téléphone. 778-7533 ou 463-3523(819).

★ A VAL HIRONDELLE ★
QUALITÉ, prestige, 1 acre minimum, financement disponible. Porte d'entrée à 20 km du Pont Alonzo Wright sur 307 nord.
778-3536.
*****
"Comment acheter un terrain?"
Documentation gratuite à Val Hirondelle.

À VENDRE ou échanger pour chalet (pas plus de 30 minutes de la ville), **ch. Scullion,** (Gatineau), 39,000 pi. ca., longe autoroute, $40,000. 246-8383 ou 778-9192.

AYLMER. Près de la rivière. Secteur de choix, lots boisés, avec tous les services, gaz, prêts à construire, $37,000. Faites une offre! **684-0186, 682-7703**

575 TERRAINS

AYLMER, rue Lacasse, près de tout, 60X109', $45,000. 684-0204.

CANTLEY, 1.5 acre boisé, avec ruisseau + plan d'aménagement. **Doit vendre.** Prix à discuter. **643-2794.**

CANTLEY, sous-bois du Domaine, lots à partir de $14,900. 827-0171.

CANTLEY - VILLAGE DES PINS BOISÉS
20 nouveaux terrains, 1 acre et + boisés, ch. des Pins coin des Erables, 5 min. du Pont Alonzo Wright, à partir de $16,000. Mike, 827-2151.

CHÂTEAUX DU FAUBOURG
1 ACRE, Mtée Paiement. **Financement disponible.** Bureau ouvert sam./dim. de 12h à 16h. **568-5609, 663-5104.**

CHELSEA, 10.5 acres, boisé, arpenté, $69,000, financement disponible. 459-2525.

CHELSEA, 2 min. de Hull, 1 1/2 acre dans cul de sac, taxes basses, $47,000. (pas d'agents). 778-6392.

COTE Bellevue, près Ferme Limbour, 50x100, services, $23,000. 243-8519

EDELWEISS, 2 acres, plage, prêt pour construction. $16,800. 669-9180

GATINEAU, 2 terrains avec services, prêts à construire. 663-6257.

GATINEAU, beau site pour unifamiliale, 52' X 100', $32,500. **246-8239.**

GATINEAU, rue Percé, lot 150 de front X 135 de profondeur. 669-9400.

GATINEAU secteur Mont-Luc, services payés, près école primaire. 595-0707

HULL, golf du Dôme, 8,315 pi.ca., pas de voisin arrière. Soir, 771-1189.

LE CARTEL DU PONTIAC
Seul et unique projet domiciliaire en bordure du parc de la Gatineau. Terrains de 1 acre et plus. A partir de $16,500. Pour information, Louis-Henri Vaillant, bureau 455-2444, soir 455-2722.

LES JARDINS DE L'EDEN
Nouvelle phase, Cantley, lots boisés d'un acre, $16,000 à $25,000. 827-0407

MANOIR DES TREMBLES, HULL
Offre spécial pour unifamiliales, semi-dét., triplex, en rangée, prêts à contruire. **238-4223.**

PERKINS, 1 acre, rue Potvin, $11,000. 671-5497.

PERKINS, 1 acre et +, érablière 23 acres, bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant, financé par proprio, $10,900 et +. (819)767-2182.

REGION Blue Sea Lake, 1 acre +, bord lac, plage; service/électricité, téléphone à chaque terrain. **Financement disponible.** Après 17h: **819-463-2444.**

TERRAIN 1 à 7 acres, Val-des-Monts, Poltimore, Notre-Dame-de-la-Salette, Danford Lake, accès aux lacs, à partir de $4,900, $200 comptant et $150/mois. Alberto 568-2777.

TERRAIN 2 acres boisés érable, idéal pour construction. À voir, $10,000 négociable. 281-7343.

TERRAIN d'un acre, à 10 min. de Gatineau. 671-4148.

TERRAINS RIVERAINS
A proximité de Buckingham, plusieurs emplacements boisés de 1 à 4 acres en bordure de la rivière. 281-3080.

VERSANT Côte d'Azur, 5,800 pi.ca., $34,500. 568-6895.

580 BUREAU A LOUER

26 ST-RAYMOND, près de St-Joseph, excellent choix, différentes superficies, $295 à $1,200 tout inclus. Conrad Sigouin Ltée, **771-6266, 685-0424.**

360 BOUL. MALONEY EST, Gatineau, mois, année, chauffé, éclairé, air cli. **669-0746, 669-6886.**

BESOIN immédiat d'un **bureau neuf/** meublé, clé en main, avec services fiables de **secrétariat et réception?** Également disponible, 900 pi.ca. de bureau, avec chauffage/air cli. central. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

BUREAUX privés meublés incluant service de réception. Choix de grandeurs, secrétariat disponible et tarifs raisonnables. 595-0139, Line.

CENTRE-VILLE Hull, chauffé, éclairé, 400 pi.ca., $425/mois; aussi **terrain commercial** 6,600 pi.ca. disponible. **595-0550.**

585 COMMERCES

AUBAINE! Fonds de commerce de restaurant, $45,000. 827-0570.

A VENDRE: excellent dépanneur, avec valideuse, boulangerie, vidéos. **Chiffre d'affaires 1993: $664,000** (excluant lotos), 5 min. de Gatineau. 669-2944

BOUTIQUE de fleurs et ballons, beaucoup de potentiel, petite mine d'or. Intéressés seulement: 643-4331.

BOUTIQUE de fleurs et cadeaux. Pour info.: 771-4903, après 18h

CASSE-CROÛTE avec bungalow de 3 chambres, bonne clientèle, Gracefield. 770-9471.

DISCOTHÈQUE, bar, restaurant et motel. 819-463-3038.

ETABLI depuis 9 ans, service de location de bateaux-pontons, sur rivière des Outaouais à Hull. 819-595-0909.

GARAGE-MÉCANIQUE, incluant transfert de permis. Imm. Scantland, 778-5000.

585 COMMERCES

GATINEAU, restaurant 52 places, fonds de commerce. Raison: santé. Urgent, faites une offre! Ronald Marcil, Royal LePage, 778-7600.

590 ENTREPOTS

HULL, 70 Adrien-Robert, 2,025 pi.ca. N. St-Cyr 777-9800.

JUILLET, Hull, Parc industriel, entrepôt + bureau, 3,000 pi.ca. Idéal pour commerce. 176 Jean Proulx. 770-6907, 595-0354.

595 LOCAUX

1500 PI.CA., chauffé, rue St-Raymond, $900/mois. 777-0596.

500 GREBER, édifice prestigieux, 500 à 15,000 pi. car disponibles. 243-7392 769-2901. **Gilles.**

BOUL. St-Joseph, 500 à 1,500 pi.ca. T.A.P.P. 771-7799.

BUREAU ou commerce ou entrepôt, plus de 1,000 pi.ca., rue Crémazie, Hull. Prix raisonnable. Libre. **684-1056.**

COMMERCIAL et industriel léger, Gatineau, 1,700/2,750/645 pi. ca., hauteur libre 20', quai de chargement, porte de garage 12'x14'. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

COMMERCIAUX, de 500 à 5,000 pi.ca., 275-277 bl. St-Joseph, Hull. François Amyot, 777-5204.

E-TASSE
Locaux commerciaux
Centre commercial Riviera, 22, rue Des Flandres.
Centre commercial Templeton, 922, boul. Maloney est, Gatineau.
****
Espace à bureaux à louer
780, boul. St-Joseph, Hull
3, rue Picardie
22, rue Des Flandres, Gatineau
Téléphone : 568-5151

ESPACE commercial à louer, centre-ville de Hull, chauffage, électricité et climatisation inclus, 600 pi.ca. et 1,300 pi.ca.: $14.00 du pi.ca., taxe en sus. Jocelyne, 778-1400.

GATINEAU, 318 Main, magasin, bureau, **pas cher.** 778-1750

GATINEAU, 555 Maloney Est, local commercial remis à neuf, chauffé avec s/sol. 819-326-6906.

HULL, local commercial à louer, 51 Fournier. Renseignements, Jean Larose, 819-663-5381.

HULL, rue Fortier, 650 et 725 pi. car., libres, stationnements. 771-9234

LOCAL, bas seulement, env. 550'ca., parc industriel Gréber, 142 Varennes, unité 15, Gatineau. Luc, 561-2504.

PRÈS du C.H.R.O., 657, 865 et 1,200 pi. car., tous services inclus, aménagé ou non. 777-0117.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

CAFE-RESTAURANT-TERRASSE
Hull centre-ville. Bon prix. **778-6241.**

COURTIER IMMOBILIER AGRÉE (18 ans d'expérience) cherche associé(e). Pour en discuter, 778-9624.

FONDS de commerce de dépanneur à Gatineau + Loto Québec. Prix très raisonnable. **669-0916.**

FRANCHISE de Fleuriste à vendre à Hull: $35,000 + inventaire. Appels sérieux seulement. **243-7848.**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de $100. Message enr. 24h 786-1681.

SALLE de billard à Gatineau. Vente rapide, cause divorce. Grand potentiel. 669-3338.

ULTRA-VAC
FRANCHISE DISPONIBLE
Dans le domaine du nettoyage des conduits d'air. Résidentiel, commercial et industriel. Territoire exclusif. Franchise admisssible d'aide gouvernemental. Pour information: 243-0550 (pagette du bureau).

598 FRANCHISE A VENDRE

FRANCHISES disponibles dans différents domaines. **Franchises Concept Canada, 776-6578.**

605 AUTOS A VENDRE

●●● 15, BL ST-JOSEPH, HULL ●●●

●●● LEONARD AUTOS 775-3222 ●●●

1973 NOVA, moteur 400, meilleure offre. 669-1673.

1975 CORVETTE, $8,500 négociable. Guy, 663-2437, Normand, 663-9700.

1979 LTD, très bon état. 246-8488, pagette: 778-9617.

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1978 CHEVROLET Malibu, 2 portes, 39,000 milles, sortie en été, sans rouille, excellent état. Pour antiquité, faut voir! 985-2400, 1-800-985-1740.

1980 CAMARO Z28, parfait état, 81,000 km, certifiée, $4,500. 777-0530 ou 456-2865

1980 TRIUMPH TR7, décapotable, seulement 54,000 km, $6,900 ou meilleure offre. 684-0807.

1981 TRANS-AM, 301 turbo, prix à discuter. Joël, 776-3602.

TOYOTA GATINEAU
VENTE-PIÈCES SERVICE-CARROSSERIE
"CHEZ NOUS LE SERVICE C'EST DU SERVICE"
850 boul. Maloney Ouest, Gatineau
568-0066 605

1982 PONTIAC 6000, prix à discuter, 131,000 km. 663-3145.

1982 RX-7, très propre, (accidentée). 568-3423.

1983 ACADIAN, 98,000 km, $350. 568-7865.

1983 BUICK Century, en bon état, 2 portes, $600. 246-0926.

1984 CAMARO, V-6, automatique, $1,299, #2354. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1984 ESCORT, automatique au plancher, bon état, $700. 770-4170.

1984 PLYMOUTH Reliant, bon état, $750 ou meilleure offre. Après 17h, 643-3344.

1984 PONTIAC 6000, V6, fonctionne bien, $500. 663-3931 soir.

1984 RABBIT GTI, excellent état, $2,350 négociable. 771-5635.

1984 TOYOTA Camry, manuelle, vitres électriques, très propre, $2,050. **771-9493.**

1984 TOYOTA Supra, int. cuir, $1,500. 663-5811.

1984 TRANS AM, en bon état, moteur V-8, automatique, $2,600. **246-1094.**

1985 BMW 325 E, manuelle, extra propre, tout équipée, non fumeur, $7,500 ou meilleure offre. 770-4443.

1985 CADILLAC Continental De Ville, très propre, un vrai bijou. 246-7445.

1985 DOGE Charger, rouge, $750 telle quelle. Après 17h30: 684-1229

1985 ESCORT (diésel) pour pièces, moteur défectueux, $200. 819-427-5313

1985 HYUNDAI Stellar, très bon état, $1,200. 246-7778.

1985 OLDSMOBILE Calais, $1,300 négociable. 246-9139.

1985 PONTIAC 6000, V-6, certifié, $1,900 négociable. 986-3002.

PROBLÈMES DE CREDIT?
Laperrière Auto a la solution pour vous. 643-1226.

1985 SUNBIRD, très bon état, $1,950. 772-1426.

1985 VOLKSWAGEN Scirocco, 142,000 km, bon état, $2,900, 827-3348.

1986 CAMARO V6, toit en T, $2,495. **Principale Auto 568-2591.**

1986 CELEBRITY automatique, air cli., $2,000 négociable. 778-2486.

1986 CELEBRITY, V6, 120,000 km, $2,495. **Principale Autos, 568-2591.**

1986 CHEVETTE, 2 portes, $599, #2357. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1986 FORD Mustang LX, moteur 3.8 litres, très bon état, $1,900 négociable. Robert, 671-4047.

1986 HYUNDAI GL, peinture neuve, 5 vitesses, $1,900. 446-4002

1986 LE BARON, 4 portes, $899, #2358. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1986 LINCOLN Town Car Signature Série, 1 seul proprio, aucun accident, 110,000 km, $7,000. **Après 20h: 443-5248.**

1986 MAZDA 323, 4 vitesses, $1,500 négociable. Michel, 595-4618

1986 MAZDA 626 LX, 5 portes, 5 vitesses, tout équipée, $3,750. **663-7960**

1987 CADILLAC Brougham, équipée, excellent état, $7,150. **561-1817.**

1987 CENTURY, V-6, noir, $3,999, #2334. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1987 CHEVROLET Cavalier familiale, bon état, très économique, $2,500 négociable. 775-3505.

1987 ESCORT, 5 vitesses, rouge, $1,999, #2355. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1987 FIREBIRD, V-6, impeccable, $4,499, #2333. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1987 MAZDA 323, repeint, $3,499, #2340. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1987 OLDSMOBILE Cutlass Ciera SL, modèle FE3, complètement équipée, mécanique en parfait ordre, $4,700 négociable. 986-5486.

1987 TOYOTA Corolla, automatique, SR5, toit ouvrant, parfait état, $5,850. 243-0993 après 18h.

1987 VOLKSWAGEN Fox, 150,000 km, $1,000 tel quel. 568-7970 soir.

1988 6000 LE, blanc, équipé, #6313, $2,950. **Entrepôt Denis, 568-6885.**

1988 ACCORD Exi, blanc, $7,499, #2345. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 BERETTA GT, V-6, $5,699, #2347. Faut voir! **J.C. Galipeau, 669-4004.**

605 AUTOS A VENDRE

1988 CAVALIER RS, 130,000 km, $5,200. 243-0471.

1988 DODGE Colt, 124,000 km, manuelle, bon rapport qualité-prix: $2,000. Soir: **770-8856.**

1988 EXCEL, automatique, $3,200, excellent état. 243-7834.

1988 FIREFLY, 3 cyl. économique, $2,399, #2343. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 FOX, manuelle, bon état, $2000. Vicky, après 16h: 775-9813.

LOCATION LAPERRIÈRE
Informez-vous sur notre plan de location. 643-1226.

1988 MUSTANG Cobra GT, super, $7,499, #2331. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1988 MUSTANG, bleu, 4 cyl., 95,000 km, bon état, $3,000. 775-3073.

1988 OMNI, automatique, 4 portes, $999, #2359. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 SUNBIRD, 4 portes, air cli., impeccable. **Lauzon Auto 669-0142.**

1988 TEMPO 4 portes, 4 cyl., $1,795. **Principale Autos, 568-2591.**

1988 TOYOTA Tercel, bleu, $3,899, #2351. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 TOYOTA Supra Turbo, 1 hiver, bas km. Un bijou! Marc, 671-4787.

1989 ARIES, automatique, air cli., $2,499, #2284. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1989 Cavalier Z-24 manuelle, 114,000 km, bien entretenue, $6800. **246-0223**

1989 CAVALIER, automatique, air cli., $4,999, #2286. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1989 CORSICA LT familiale, V-6, $5,499, #2277. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 DAYTONA ES blanc, équipé, $5,899, #2361. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 EXCEL 2 portes, 5 vitesses, 77,000 km, sportive et propre. $3,250. **Michel, 827-3149.**

1989 PLYMOUTH Colt, 4 cyl., 4 vitesses, $2700. 778-1950.

1989 SUNBIRD, air cli., 92,000 km, certifiée, $4,995. **Principale Auto 568-2591.**

1989 SUZUKI Swift, $3,500 ou meilleure offre, économique, 90,000 km, excellent état. **777-6896.**

1989 TERCEL, blanche, 5 vitesses, certifié. **Lauzon Auto 669-0142.**

1989 TOPAZ L automatique, #6616, air cli., $10,995. **Entrepôt Denis 568-6885.**

1989 TOYOTA Tercel, 3 portes, 66,000 km, $5,250. 671-4895 après 18h

1989 VOLKS FOX GL, 4 portes, 5 vitesses, 122,500 km, $2,900. 778-1386.

1990 CAVALIER RS, 4 portes, air cli., bon état. 827-4534, Anick.

1990 EAGLE Talon, blanc, $8,699, #2308. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 EXCEL, 94,000 km, manuelle, excellent état, $3,350. 243-6287

1990 HONDA Civic DX, DOIT VENDRE, 5 vitesses, propre, très bon état, 85,000 km, $6,500 négociable. **669-7124.**

1990 HONDA Civic, noir, $5,499, #2362. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 NISSAN Pulsar, noir, $4,999, #2288. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 SUNBIRD LE, 65,000 km, très bon état, air cli., $6,300. 771-2753.

1990 SUNDANCE, très propre, $5,499, #2360. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1991 ACCLAIM automatique, 4 portes, 4 cyl, **Aubaine à $6,595. Michel 827-3149.**

1991 GRAND PRIX GTP, toute équipée, valeur à neuf $32,000. Doit vendre, meilleure offre. 246-3692.

1991 HONDA Civic CX, 2 portes, 5 vitesses, 66,000 km, 4 pneus d'hiver, $6500. 772-0682.

1991 HYUNDAI Excel CX, 46,000 km, garantie, **impeccable,** $5350. **827-4327.**

1991 SHADOW, garantie: juillet 1998, 69,000 km, très bon état. $6,599 négociable. 561-9876

1991 SPRINT blanche, décapotable, automatique. 561-1530.

1992 ACURA INTEGRA RS, verte, 2 portes, 5 vitesses, air cli., balance de garantie 5 ans km illimité, 8 pneus sur roues, spoiler, 111,000 km d'autoroute, $13,950. 568-1827.

1993 SUMMIT Eagle Minivan, manuelle, impeccable, garantie transférable. 819-682-5412.

ACHETONS anciens modèles de voitures. Demandez Guy Tardiff chez Michael Davies Plymouth Chrysler, **596-4044.**

ARGENT COMPTANT pour votre véhicule, modèles 1986 à 1993. **643-5262.**

EDDY AUTO
Corvette, Trans-Am, Firebird, Mustang, 4 X 4. Meilleurs prix en ville. Avec Eddy, satisfaction garantie!
663-5356 – 895 Maloney Est.

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

620 AUTOS DEMANDES

$150 et +: **ACHETONS ET VENDONS** autos et camions. 986-7306.

ACHETONS voitures pour ferraille, bon prix. 778-0845.

NOUS achetons et ramassons votre vieille voiture gratuitement. **643-3667.**

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

620 AUTOS DEMANDES

POUR pièces ou autos usagées jusqu'à 1988. **Motoring 2000 747-7873.**

REMORQUONS vos vieilles voitures GRATUITEMENT. 457-2291.

VOUS ne pouvez pas vendre votre auto? Appelez-moi: **Norm's Wholesale,** 770-4321. **Payons en argent comptant.**

625 CAMIONS A VENDRE

1981 FORD Pickup F150, bon état, prix à discuter. Pagette: 787-8972.

1981 GMC, automatique, bleu, #6612, $1,450. **Entrepôt Denis, 568-6885.**

1983 DODGE RAM, rouge, #6619, $1,650. **Entrepôt Denis, 568-6885.**

1983 TOYOTA, 4 vitesses, 4 cyl., avec boîte, $1900. 778-1950.

1985 CHEVROLET 3/4 tonne, "heavy duty", excellent état, (remisé l'hiver), $3,200. 456-2589

1985 DODGE Caravan, 4 cyl., $1,499, #2356. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1986 ASTRO, V6, 7 passagers, certifié, $4,995. **Principale Auto 568-2591.**

1986 CHEROKEE, 4 cyl., $2,499, #2341. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1987 CHEVROLET Astro, excellent état, très propre, tout équipé. **595-9054**

1988 VOYAGER 7 places, équipé, $6,995. **Principale Auto 568-2591.**

1989 B-2200 Cab +, bas km, $5,999, #2346. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 CARAVAN LE, V-6, air cli., $9,499, #2317. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 VAN Cargo Toyota, 140,000 km, $4,700 négociable. 669-6226.

1990 FORD F-150, 8 cyl., automatique, 67,000 km, $9,500. 246-3204.

1991 GMC, camion 1/2 tonne, 47,000 km, cabine, $9,300. 669-8232.

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

628 CAMIONS 4X4

1978 FORD Bronco, en bon état, $1,000 négociable. **775-3776, 243-9746.**

1982 SUBURBAN automatique, bleu, #6613, $1850. **Entrepôt Denis 568-6885**

1987 FORD Bronco II 2 X 4, 97,000 km, bon état, $5,500 négociable. **561-5999.**

1988 TOYOTA 4Runner manuel, propre, $7,995. **Principale Auto 568-2591.**

1989 CHEROKEE, 4.0 L., 5 vitesses, $7,999, #2255. **J.C. Galipeau, 669-4004**

1991 CHEVROLET Tracker décapotable, 4 cyl., 5 vitesses, bas km, comme neuf, $9,595. **Michel, 827-3149.**

1991 CHEVROLET 1500, 42,000 km, bon état, $14,200. 770-3003.

1992 FORD Ranger XLT, king cab, moteur V6, 4 li., 2 couleurs, très propre, $13,000. 827-7156, 827-4091.

635 CAMIONS DEMANDES

POUR pièces ou camions usagés jusqu'à 1988. **Motoring 2000 747-7873.**

637 EQUIPEMENT DE FERME

MASSEY Ferguson 2805, 196 c.v., air cli., 2,300 heures, très bon état, $18,000. Entre 10h et 14h, 524-3443.

663 MACHINERIE

CAGE de contention (chute) Smale pour bovin + repose-tête. Comme neuve. $1,000 ferme. 568-8522

TRACTEUR de jardin, 14 forces, très bon état, chaînes et pesées pour roues; souffleuse à neige, garantie jusqu'au 5 mai 1995, demande $2,500. **Jean, 827-3132.**

VALVE "grinder" Black & Decker avec cabinet et accessoires: $1,000. **669-7175.**

665 MOTOCYCLETTES

1977 HARLEY Davidson Edition Spéciale Low Rider. Stéphane 281-8057.

1982 VIRAGO 920, bon état, $1,800. 986-8701, 776-8104.

1982 YAMAHA Virago 750, bon état, $1,500. 246-2053

1986 YAMAHA TT 350 (motocross), comme neuve: $1,975. 663-1166.

1989, 883 SPORSTER HUGHER, montée "wide glide" avec 3.5 gallons, peinture neuve, pneus et chaîne neufs, $8,500 ferme. 568-6082

1991 HARLEY Davidson Sporster, 1200 cc, beaucoup d'extra, de chrome, 7,000 km: $10,000. **281-2630,** soir.

1991 KAWAZAKI ZX-6, $3,000. Jour (répondeur) 595-5005 ou après 18h.

1991 SCOOTER Suzuki, excellent état, $850 ferme. 643-2820

PIECES 1984 Honda 500 cc, 1980 Honda 650, 1979 Honda 650, 1982 Kawasaki Spectre 750. 663-7154.

YAMAHA 500, 1981, bon état. Marie, 281-2828.

672 PIECES - ACCESSOIRES

BOITE LONGUE originale pour Toyota de 1984 à 1987, en bon état: $400. **246-8327.**

677 ROULOTTES

1973 APALACHE, 17 pi., galerie et réfrigérateur extérieur, $3,000, 987-5659.

1974 JAYCO tente-roulotte, couche 6, nécessite nouveau moustiquaire, prix demandé $1,300. 246-5765.

1984 PROWLER Z31 avec rallonge 8X24, couche 10 personnes confortablement + plusieurs options. (613) 741-2513.

1992 CAMPER, presque neuf, $10,000. 669-0102.

1992 FIFTHWHEEL Terry Resort, 25.5 pi., tout équipée, comme neuve, $16,000. 1-819-766-2674.

CAMPING VAL-DES-BOIS
plusieurs roulottes à prix réalistes pour laisser ou emporter, transport disponible, beau site à louer. (819) 454-2808.

MOTORISÉ Volkswagen campeur, moteur neuf. Frédéric, 770-0220.

PROWLER 1989, 19 pi., tout équipée, comme neuve. 568-2746.

ROULOTTE 1971, très propre, située au petit lac Simon. 243-5442.

ROULOTTE Travelair 1972, 19 pieds, bon état. Laissez message sur répondeur, 281-3663.

TENTE-roulotte à louer, semaine ou fin de semaine. 669-7178.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1986 YAMAHA 225, 4 roues, bon état, $1,900. 772-1426.

1988 HONDA CR 125, $1,500 négociable. Yves, 568-0550.

1990 SUZUKI RM 80, demande $1,050. Marc, 568-3772.

1992 HONDA 350 4x4 (acheté en 1993), neuf, tout équipé, pelle à neige, prix à discuter. 986-1438

1993 YAMAHA Big Bear 350, neuf (200 km), tout équipé, au complet avec treuil, etc, $6,500. Jour 643-9831, soir 663-3844, Carl.

4 ROUES, 3 roues, 2 roues, batteries, pneus, service vente/pièces. 985-2400, 1-800-985-1740.

YAMAHA 1989, 4x4, 350 c.c., "Big bear", pelle à neige, bon état, cause: maladie, $3,000 ferme. Après 17h: 456-2086

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

1993 YAHAMA "Wave Blaster" avec remorque et toile, comme neuf, $5,550. 778-2508, 777-6214.

BASS-BOAT SYLVAN, 17 pi., Mercury 150 c.v., remorque, sonar, moteur électrique, excellent état. Bas prix! Demander Paul, 663-2526.

BATEAU aluminium 14 pi., moteur 6 forces, $1,200. 561-6723

BATEAU Century modèle Riviera, 20 pi., moteur "inboard" 300 et remorque, utilisé 100 heures. 243-6581.

BATEAU de ski 1980 PAJA 16 pi., 120 forces Mercury: $4,000. **819-459-1253.**

BATEAU fibre de verre Ebtide, 16 pi., 1985, avec moteur Suzuki 115 forces 1993 (garantie 2 ans), très bon état, $11,000. 827-7156, 827-4091.

BATEAU fibre de verre 14 pi., remorque, moteur 25 forces, Evinrude. Marie, 281-2828.

CANOT, doubles coques, moteur 2 forces. 669-7837.

Evinrude, 15 cv, 1987, bateau aluminium 14', Starcraft, 1980. 663-2460

HYDROSTREAM 16 pi., moteur 140 c.v. 1989, remorque. $8,900. 456-3480

KMV 1700, Cuddy Cabine 1986, Mercury 6 cyl., 90 C.V., remorque, bien équipé, système anti-vol, **état de neuf, très peu utilisé, $9,500. 684-9731.**

LOCATION de: chaloupe et ponton.
VENTE de: vers, ménés et sangsues.
663-0329

PETERBOROUGH, 15 pi. fibre de verre, volant, **$500** négociable. 671-2404

PLANCHE à voile nueve à vendre. Après 18h, 568-8617.

PLANCHE à voile pour véliplanchiste sérieux FANATIC ULTRACAT, carbone, 2 bômes, 2 mats aluminium, trois voiles ART: 5.8, 7.5 et 8.2, plusieurs pièces d'équipement, $1,000. 827-0993 laisser message.

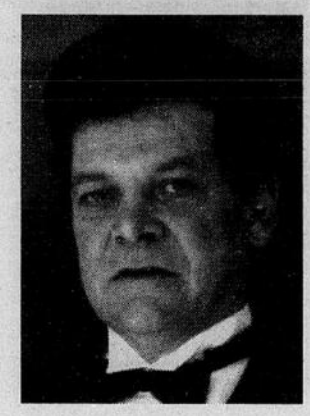
PONTON Lavy, 24 pi., Johnson 70 forces, $8,500 (Lac Simon) et HYDROSTREAM, 20 pi., Johnson 200 forces, remorque, $14,000. 830-3218, 428-7893

(SEA-DOO), 1988 Yamaha, bon état. $1800. 773-0964.

ST-MAURICE Sport 16 pi., Johnson 70 c.v., remorque, $5,500. 243-0650

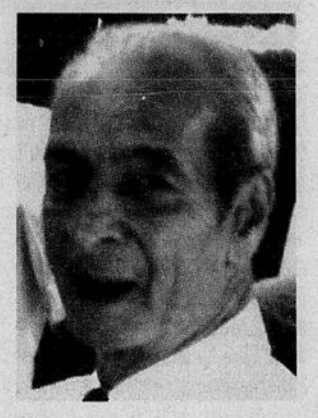
ZODIAC " Bombard AX1 " et moteur Johnson 2 C.V., valeur à l'état neuf $2,000, demande $1,000 pour les deux, état neuf. 682-4919.

NÉCROLOGIE



BÉLAND - M. Emilien de Cantley est décédé le mercredi 29 juin 1994, à l'âge de 54 ans. Fils de feu Emile Béland et de feu Florida Cloutier. Il laisse son épouse Claudette Juneau; 2 fils: Serge (Carole Gagnon), Daniel (Manon Parent); 1 fille: Lucie (Luc Beaulne); 3 frères: Gérald (Cécile), André (Mariette) et Paul (Yvette); 6 soeurs: Julienne (Léon Blanchard), Lucienne (Armand Charron), Denise (Joseph Simard), Thérèse (Michel Charbonneau), Francine et Eliane (Claude Cayer). Il laisse également 2 petits-fils: Maxime et Mathieu; sa belle-mère: Fernande Juneau ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. **Il repose au FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE,** 105 boul. Gréber, Gatineau. **Heures de visites:** dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi matin à compter de 10h. **Funérailles** lundi le 4 juillet à 11h, en l'église St-Alexandre de Limbour, suivies de l'inhumation au cimetière St-François de Sales. **Pour plus de renseignements composez le 770-1300.**

BERTRAND - Madelaine (née Foster). Est décédée paisiblement à sa résidence le dimanche 3 juillet 1994, après un incroyable combat contre le cancer et en présence de sa famille, Madelaine Bertrand, à l'âge de 63 ans. Epouse bien-aimée de Raymond Bertrand. Chère mère de André (époux de Louise Bégin). Fille bien-aimée de Eva Foster et de feu Robert Foster. Madelaine était aimée et appuyée par ses parents et tous ses amis. Le service religieux sera célébré mercredi, en l'église Notre-Dame de Lorette, Hull à 11h, suivi de l'incinération. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Les arrangements funéraires confiés à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 585 rue Somerset.



BÉLANGER - M. Jean-René de Gatineau est décédé subitement samedi le 2 juillet 1994, à l'âge de 81 ans. Epoux de feu Cécile Couture, fils de feu Ovila Bélanger et de feu Philomène Charron. Il laisse 1 fils: Jean-Marc (Danielle Leduc) de Gatineau; 4 filles: Anne de Vanier, Andrée Ménard (Jean-François David), Suzanne, Marie (Denis Beaulieu) tous de Gatineau; 8 petits-enfants: Brigitte et Anne Ménard, Patrick et Claudine Lalonde, Jean-Sébastien et Damien Bélanger, Nicolas Beaulieu et Sébastien David; 2 soeurs: Berthe (feu Lionel Tremblay) d'Ottawa, Béatrice (Gérard Martin) de Rhode Island; 2 frères: Omer d'Ottawa, Emmanuel (Annette) de London, plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Il laisse également un bon ami Claude Nadon de Gatineau. Service religieux à 11h, en la cathédrale St-Jean Marie Vianney de Gatineau mercredi le 6 juillet. Heures de visites: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi à compter de 9h. Pour vos messages de condoléances ou vos dons à la Fondation des maladies du coeur, secteur Gatineau, 564 Dubois, Gatineau, J8P 3X8 veuillez dicter votre message à Fax Souhaits au 1-800-567-1329 (frais de service). Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE,** 750 boul. Maloney est, Gatineau au 663-2468.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.M.

REMERCIEMENTS

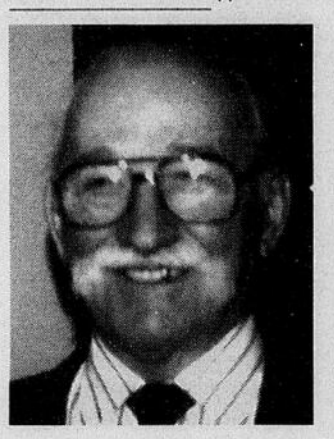
REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.O.

Si difficile *à vivre...* **Si facile** *d'avoir de l'aide!*
Services gratuits et confidentiels 24 heures, 7 jours
Centre d'aide 24/7
19 • rue Caron • Hull
595-9999

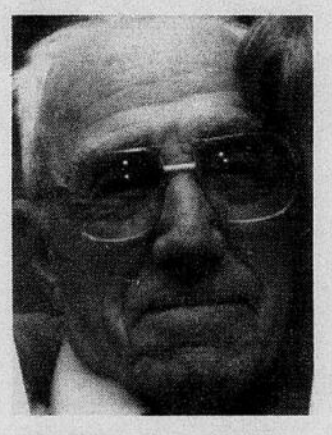
NÉCROLOGIE

BRASSARD - Joseph Jean de Notre-Dame de la Salette, est décédé après une longue maladie, vendredi le 1er juillet 1994, à l'âge de 67 ans et 9 mois. Il était le fils de feu Joseph Brassard et de feu Béatrice Faubert. Il laisse dans le deuil son épouse: Claudette Bigras; ses enfants: Christiane (Elie Lauzon), Lise (Gaston Quevillon), Raymonde (Denis Lafontaine), Pierre et Josée (Gilles Lalonde) ainsi que 10 petits-enfants: Stéphanie Lauzon, Steve Richard et Mélanie Brunet, Patrick et Sylvain Lafontaine, Michael et Manuel Brassard, Gabriel et Jean-Christophe Brassard Lalonde. Prédécédé par une soeur: Fleurette (Jean-Marc Bourassa), il laisse 2 frères et une soeur: Ernest (Mathilda Gagnon), Jacques (Lise Bigras) et Yvette (Roger Thom). Il laisse son filleul Marcel Paris et ses filleules Francine Brassard, Linda Bigras et Martine Meloche. Il laisse aussi plusieurs oncles, tantes, beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces ainsi que ses amis de l'Age d'Or.

La dépouille a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. La célébration eucharistique aura lieu en l'église Notre-Dame de la Salette le mercredi 6 juillet à 14h, l'inhumation des cendres au cimetière de la paroisse St-Louis de France, Poltimore.
Dons à la Société canadienne du cancer ou à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.



COUSINEAU - M. Jean (Cowboy) de Gatineau est décédé vendredi le 1er juillet 1994, à l'âge de 75 ans. Epoux bien-aimé de Jeannette Bigras. Fils de feu Royal Cousineau et de feu Colombe Boyes. Il était membre des Chevaliers de Colomb conseil 2880 de Gatineau. Il laisse 4 fils: Jacques (Suzanne Bélec), Pierre (Claire Lalonde), Richard (Carmen Kirouette), Roger tous de Gatineau; 7 petits-enfants et 1 arrière-petit-fils; 3 frères: Paul (Gilberte Pilon), Royal (Jeannine Dubois) tous 2 de Hull, Rodolphe (Sylvia McSweey) de Cantley; 1 soeur: Colombe (Conrad Dubois) de Gatineau; 1 beau-frère: Zéphir Bigras (Colombe Béland) de Gatineau; 2 belles-soeurs: Annette (Gilles Mathieu) de Hull, Jeannette Béland de Gatineau ainsi que plusieurs neveux, nièces et de nombreux amis(es). La famille invite parents et amis à se joindre à eux, à 11h, en l'église St-René Goupil de Gatineau vendredi le 8 juillet pour une messe en sa mémoire. Pour vos messages de condoléances ou vos dons à la Fondation des maladies du coeur, secteur Gatineau, 564 Dubois, Gatineau, J8P 3X8 veuillez dicter votre message à Fax Souhaits au 1-800-567-1329 (frais de service). Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE**, 750 boul. Maloney est, Gatineau au 663-2468.



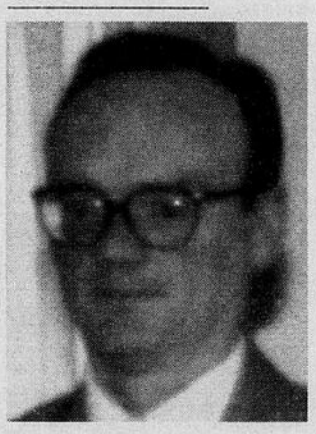
COUSINEAU - M. Jean de Masson-Angers est décédé jeudi le 30 juin 1994, à l'âge de 83 ans. Epoux de feu Béatrice Leblanc. Fils de feu Hector Cousineau et de feu Clara Osborne. M. Cousineau a été facteur pendant plus de 37 ans. Il laisse 1 soeur: Lilianne (feu Alphéda Prud'homme) de Hull. Prédécédé par 1 frère: Armand (feu Fernande Larose). Il laisse également ses neveux et nièces: Guy Prud'homme (Dora Golden) de Masson-Angers, Mona Prud'homme (Loyd Smith) de Poltimore, Lise Prud'homme (Pierre Brunet), Lilianne Prud'homme toutes 2 de Gatineau, Jacques Cousineau de Hull, Paul Cousineau (Liette Charbonneau), Monique Cousineau toutes 2 de Gatineau; 1 belle-soeur: Régine Leblanc (Roland Rossignol) de Hull ainsi que de nombreux amis(es). Le service religieux aura lieu à 11h, en l'église Ange Gardien d'Angers mardi le 5 juillet suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mardi à compter de 9h. Pour vos messages de condoléances ou vos dons à la Société canadienne du cancer, 679 rue Papineau, Gatineau, Québec, J8T 3Z7 dictez votre message à Fax Souhaits au 1-800-567-1329 (frais de service). Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE**, 750 boul. Maloney est, Gatineau au 663-2468.

D'AURAY - Joseph Maurice Antonin Richard d'Auray, est décédé le 24 juin 1994, à Northfleet, Kent, Angleterre. Né à Ottawa, il était vétéran de la Deuxième Guerre Mondiale au cours de laquelle il s'est enrôlé dans les Cameron Highlanders d'Ottawa en 1939. Il fut également membre de la première Force d'opérations spéciales. Les arrangements funéraires ont eu lieu en Angleterre. Outre son épouse Peggy, son fils Michael et sa fille Sally, tous d'Angleterre, il laisse 2 soeurs, Louise et Marie de Montréal et un frère, Guy d'Ottawa.

DORRIS - Mme Isore de Hawkesbury est décédée le 1er juillet 1994, à l'âge de 88 ans. Elle était l'épouse de feu Willie Dorris. Prédécédée par un fils Georges Dorris. Elle laisse un fils: Jean-Paul de Laval; trois filles: Claire (Léo Chartrand) de Vanier, Pauline (Maurice Laviolette) de Montebello, Georgette (Jim Landriault) d'Ottawa ainsi que 9 petits-enfants et 7 arrière-petits-enfants; un frère: Télesphore Charbonneau de Hawkesbury. La direction des funérailles a été confiée au SALON FUNÉRAIRE NOËL LTÉE, 416 rue McGill, Hawkesbury (Ontario) d'où aura lieu le départ à 13h15, le lundi 4 juillet 1994 pour service à 14h, en l'église de St-Thomas, Lefaivre, Ont., inhumation au cimetière de St-Thomas, Lefaivre, Ont. Heures de visites: dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h et lundi à compter de 12h.

LÉVESQUE - M. Lucien, ancien employé du journal LeDroit pendant 43 ans, est décédé dans un hôpital local le dimanche 3 juillet 1994, à l'âge de 68 ans. Lucien Lévesque, époux en premières noces de feu Carmen Dion et en deuxièmes noces de Patricia Léger qui lui survit. Frère de Marcel, Gaston, Aurèle, Laurent, Thérèse Croteau, Ghislaine Grenier, Marguerite Bertelotte et Hélène. Prédécédé par 2 frères: Emilius, Roger et 3 soeurs: Annette, Fernande et Jacqueline. Il reposera à compter de 9h mercredi le 6 juillet, en la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 300 rue Olmstead, Vanier, suivi de la célébration eucharistique, en l'église Notre-Dame de Lourdes, Vanier. Pour confirmer heure des funérailles, s.v.p. communiquer avec la maison funéraire au 241-3680.

PÉPIN - M. Raymond, est décédé subitement le jeudi 30 juin 1994 à l'âge de 49 ans. Raymond Pépin, époux bien-aimé de Ghislaine Bisson. Fils de feu Rolland Pépin et de feu Laurette Lauzon. Père de Danielle (Daniel Cox), Francine (Charles Doyon) et Stéphane (Sophie Dagenais). Grand-père de Mélanie et Justin. Frère de Thérèse Pépin. A la demande du défunt, il n'y aura pas de visites au salon. Une messe commémorative sera célébrée le mercredi 6 juillet, en la Basilique Notre-Dame à 10h. Direction des funérailles confiée à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 241-3680.



PICARD - Claude. Dans un hôpital, le samedi 2 juillet 1994, est décédé Claude Picard, à l'âge de 42 ans. Fils bien-aimé de Roland et Marie-Ange (Venables) Picard. Cher frère de Aline (Pierre Ouimet), Michel (Hélène Golden), Gilles (Céline Roy), Jean Marc (Clair Lachance) et Thérèse (André Gosselin). Prédécédé par une soeur Denise. Lui survivent également ses amis Brian Agnew et Claude Leahey. Il repose à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 2370 boul. St-Joseph, Orléans à compter de 12h mardi. Le service religieux aura lieu mardi, en l'église St-Joseph, Orléans à 14h, suivi de l'incinération. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

RICHER - Soeur Irène Richer (Sr Léa-Marie) des Soeurs de la Providence est décédée à Montréal le 3 juillet 1994, à l'âge de 74 ans dont 54 ans de vie religieuse. Née à Notre-Dame de la Salette, fille de feu Oscar Richer et de feu Léa St-Amour. En plus de sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil une soeur Mme Rita Richer-Hart (feu Jean-Noël Hart) de Gatineau; 3 neveux: Raymond (Nicole Raby) de Gatineau, Martin (Dolorès Gaignard) de Buckingham et Daniel de Montréal ainsi que 4 petits-neveux et nièces et un arrière-petit-neveu. Prédécédée par un frère Eusèbe Richer. Elle repose à la Maison Mère des Soeurs de la Providence, 5655 rue de Salaberry à Montréal où les funérailles auront lieu mardi le 5 juillet à 14h.

FUNÉRAILLES

MARDI

COUSINEAU - M. Jean
Départ de la Maison funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée, 750 boul. Maloney est, Gatineau, pour service religieux à 11h, en l'église Ange Gardien d'Angers.

PICARD - M. Claude
Départ de la Maison funéraire Kelly, 2370 boul. St-Joseph, Orléans, pour service religieux à 14h, en l'église St-Joseph, Orléans.

RICHER - Soeur Irène (Sr Léa-Marie)
Les funérailles auront lieu à 14h, en la Maison Mère des Soeurs de la Providence, 5655 rue de Salaberry à Montréal.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

M.L.

EN MEMOIRE DE
Gilberte Renaud-Lavergne

On ne peut s'empêcher d'être tristes à l'idée qu'il y a déjà trois ans que tu nous as quittés pour un monde meilleur.
La douleur de perdre une mère ne s'atténue jamais; on ne s'habitue pas à la perte d'un être aimé. Ton souvenir demeure vivant et tu occupes une place privilégiée dans nos coeurs.
Notre peine est allégée en pensant que tes souffrances sont finies et que tu es partie dignement afin de reposer en paix.
Nous pensons souvent à toi, continue à veiller sur nous.

Ta famille.

IN MEMORIAM

TREMBLAY - À la douce mémoire d'une épouse et maman très chère, Pauline Philipp-Tremblay, qui nous a quittés le 3 juillet 1993. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous tous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Son époux
Ses enfants

Association pulmonaire du Québec

UN DON IN MEMORIAM

POUR AIDER LES AUTRES À RESPIRER

Montréal (514) 596-0805
Québec (418) 687-0273

MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT
1200, chemin Ogilvie
GLOUCESTER
748-1200
Affiliée aux Maisons funéraires Hulse, Playfair & McGarry

MAISON FUNÉRAIRE ENTIÈREMENT CANADIENNE

GRANDE AIRE DE STATIONNEMENT

Peu importe l'endroit où vous habitez dans la région de la Capitale nationale, le personnel de tous nos emplacements est à votre service : Maison funéraire St-Laurent, 1200 chemin Ogilvie, Hulse, Playfair & McGarry, Chapelle du centre, 315, McLeod, angle O'Connor, Hulse, Playfair & McGarry, Chapelle de l'ouest, 150, Woodroffe, angle Byron ou renseignez-vous sur notre 'Plan Simplicité' à la Maison funéraire 'Memorial', 584, rue Somerset Ouest

Guy Gagné
Directeur/gérant
Maison funéraire
St-Laurent

André Robert
Directeur général
Hulse, Playfair
& McGarry

NAISSANCES

BOILEAU
PAPINEAU

Stéphane et Manon sont heureux d'annoncer la venue de leur premier enfant Karine, née le 25 mai 1994, pesant 6 livres et 1/2 once. Merci au Dr Blais et au personnel du C.H.R.O.

COUSINEAU
RAIZENNE

Lyne et Marc sont très heureux d'annoncer l'arrivée de leur deuxième enfant, une fille, Fanny, née le 26 juin 1994, à 6h14, au C.H.R.O., pesant 6 livres 1 once. Une petite soeur pour Yanick. Les grands-parents Jeannine et Léo Cousineau ainsi que Lucille et Gilles Raizenne sont aussi très fiers de cet heureux événement.

GAGNON
BECHAMP

Christine et Paul sont heureux d'annoncer la naissance de Paul-André, leur premier enfant. Il est né le 24 juin 1994, à l'Hôpital de Gatineau et pesait 6 livres et 5 onces. Bienvenue au 2e petit-enfant de Nap et Jocelyne Gagnon et 5e de la famille Béchamp.

PAPINEAU
BOUCHER

Jonathan ainsi que ses parents Jocelyn et Suzanne sont heureux d'annoncer la venue de Sébastien, né le 22 mai 1994, pesant 7 livres et 4 onces. Un merci spécial à Yolande, infirmière du C.H.R.O.

LE BABILLARD

Alphabétisation

• **Commission scolaire des Draveurs:** cours de base gratuits en français et en calcul pour adultes. 561-9395.
• **Le Tremplin**: pour apprendre à lire, écrire et compter. 663-6807.

Ateliers-conférences

•**EMERGENCE**: aide les personnes atteintes de cancer à prendre en main leur pouvoir de guérison et à se reprogrammer vers la santé. 684-5105.

Scène municipale

• **Agence de garde en milieu familial La Gatinerie**: pour les enfants de 0 à 12 ans. Places disponibles dans différents secteurs de Gatineau. 561-2626.
• **Alcooliques anonymes**: pour tous ceux et celles qui souffrent d'alcoolisme ou qui voudraient en connaître davantage sur cette maladie. Ecrire à: C.P. 24, Succ. B, Hull, (Qc) , J8Y 6M7, tél.: 243-2838.
• **Halte-garderie Les Petits Bourdons**: une excellente façon pour vos enfants de 2 à 5 ans d'élargir leur cercle d'amis. Ouvert du mardi au vendredi, de 7 h 30 à 17 h. Inscription: 96 Albert, 2e étage, Aylmer. 684-1828, 685-0294..
• **Entraide Allaitement**: rencontres d'échange entre mères qui allaitent, les vendredis, 10 h à 11 h 30, CLSC des Draveurs, local 203, 80 ave Gatineau. Aucune inscription nécessaire.
• Droits-Accès de l'Outaouais: formation sur les droits et recours en santé mentale: la cure fermée, le consentement aux soins, l'accès au dossier, la confidentialité. C'est gratuit et confidentiel. 777-4746.
• **Association québécoise des troubles d'apprentissage**: soirée d'échange pour les parents sur les difficultés face aux troubles d'apprentissage, le troisième mardi de chaque mois, 19 h 30, au 109 Wright, Hull. Inscription: 777-3126.
• **CLSC Vallée de la Lièvre**: offre une aide aux proches des personnes atteintes du sida ou séropositives. Rencontres de soutien organisées afin de les informer et de les supporter face à leur vécu avec une personne atteinte du sida. 986-3359.
• **Société canadienne du Cancer**: offre un service de café-rencontre aux personnes atteintes de cancer et leur famille, le premier lundi du mois, 19 h à 21 h, au CLSC Le Moulin, 510 Maloney, Gatineau. 669-0698, 777-4428.
• **Garderie l'Univers des Petits:** coupe de cheveux au profit de la garderie, du 5 au 9 juillet, au salon Sizo, 350 chemin de la Montagne, Hull. 595-3282.

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastmaster**: Ottawa, les lundis, 18 h 30, école Ste-Anne, 340 York, 663-7640; Hull, les mardis, 19 h, Institut canadien du service extérieur, 15, rue Bisson, 721-9386; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.
• **Cercle Jonathan**: hommes/femmes libres 45 ans et plus, francophones, non-fumeurs, intéressés à participer à des activités sportives, sociales et culturelles: 246-1173, 246-0893.
• **Club Amitié 35+**: invite les personnes seules à ses activités sociales, culturelles et sportives. 770-0418.
• **Club philatélique de Hull**: réunion tous les mercredis, 19 h. 776-1993.
• Francos des 2 rives: invitent tous les célibataires, non fumeurs, de 36 ans et plus à se joindre au 5 à 6, tous les jeudis, Hôtel Ramada. 234-9650.
• Association des personnes autodidactes de la lecture et de la peinture: rencontre le 3e jeudi du mois, 18 h à 21 h (17 h à 20 h l'été), à la Bibliothèque de Hull, 225, rue Berri. 777-5335.
• **Club Célibataires pour gens seuls**: pour célibataires de 30 ans et plus, rencontre le mercredi, 17 h à 20 h à l'Hôtel Ramada, 35, rue Laurier, Hull et danse tous les vendredi, 20 h, au Topaz Park Plaza, 2335 St-Laurent, Ottawa.. 778-0206.
• **Parler pour Parler**: déjeuners pour gens seuls, tous les dimanches de 10 h à 14 h, au restaurant L'Intrigue, 80 rue Belleau angle Taché, Hull. 777-2870.
• **AMAG Chasse et Pêche**: tournoi de pêche au lac Ste-Marie, du 8 juillet à midi au 9 juillet à 13 h. Enregistrement au quai public. Remise des prix à 15 h à l'Hôtel Beauchamp suivie d'un repas à 16 h 30. 561-2213, 986-7133.

Aînés

• **Les Habitations partagées de l'Outaouais**: situé au 331 Cité des Jeunes, Hull, offre à la population un service pour jumeler sous un même toit deuxpersonnes dont l'une a plus de 50 ans, dans le but de diminuer l'insécurité et la solitude. 771-6576.

Bingos

• **Les loisirs de la Guadeloupe**: bingo électronique les lundis, 19 h, sous-sol église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, 30 St-Onge, Hull. 776-9311.
• **La Soupière de l'Amitié**: bingo tous les vendredis, 20 h 45, Centre d'achat Tassé, 22 des Flandres, Gatineau (salle pour non-fumeurs au rez-de-chaussée). 663-9707, 663-6777. Bingo télévisé, tous les vendredis, 18 h, canal, télécâble Laurentien.
• **Amicale des handicapés physiques de l'Outaouais**: bingo tous les mercredis, 19 h, salle de quilles Anik, local 121, 975 St-Joseph, Hull.
• **Amis et Amies du Foyer du bonheur**: bingo électronique, tous les lundis, 19 h, salle Montcalm, 179 St-Joseph, Hull. 770-1880.
• **Fabrique St-Benoît-Abbé**: bingo tous les mercredis, 19 h, sous-sol de l'église St-Benoît-Abbé, angle Moussette et Nicolet, Hull. 777-2100.
• **L'Atelier en Couleur**: bingo électronique, tous les mardis, 19 h, salle Montcalm, 179 St-Joseph, Hull.
• Alliance autochtone du Québec Inc.: bingo électronique, tous les dimanches, 19 h, salle Montcalm, 179, boul. St-Joseph, Hull. 243-1588.
• **Fondation Pierre-Janet**: bingo, tous les jeudis, 19 h, salle Montcalm, boulevard St-Joseph, Hull.

Bénévoles

• **Animation 55 Plus**: aide les aînés de Hull en perte d'autonomie à améliorer leur qualité de vie. Bénévoles demandés pour ses programmes d'accompagnement-transport et de journées communautaires. 771-6609.
• **Association des femmes immigrantes de l'Outaouais**: projet de jumelage qui existe entre les femmes québécoises et les femmes immigrantes dans la région. Ce projet vous permet de connaître une femme d'une autre culture; de faire connaître votre culture et votre région et d'aider une femme immigrante à mieux s'intégrer. 776-5617.
• **Association des parents catholiques du Québec**: bénévoles demandés pour faire signer un appui au ministre de l'Education du Québec dans les Caisses populaires collaboratrices et dans les centres d'achat, afin de sauvegarder nos droits à l'éducation chrétienne et catholique. 771-4873.
• **Association des bénévoles du CHSLD d'Aylmer**: bénévoles pour travailler avec des personnes âgées en centre d'hébergement pour faire des visites d'amitié, des activités de loisir, accompagnement pour rendez-vous médicaux. 684-5316.
• **Les Grands-Frères et Grandes Soeurs de l'Outaouais**:plus d'une vingtaine de garçons attendent depuis plusieurs mois d'être jumelés à un grand-frère. 770-7100.
• Accueil-Parrainage Outaouais: recherche bénévoles intéressés à participer au programme de jumelage. Participez à l'intégration de nouveaux arrivants en partageant vos connaissances au niveau de la vie de tous les jours. Formation offerte. 777-2960.
• Comité E.L.L.E.S.: bénévoles pour offrir des services aux femmes francophones séropositives de la région et pour prévenir la transmission du VIH ou du sida. 238-5014.
• Tel-Aide Outaouais: service d'écoute téléphonique, une des plus enrichissante expérience de bénévolat. 741-6433.
• **Centre hospitalier Pierre-Janet**: recherche bénévoles désireux d'aider la fondation dans ses différentes activités de financement. 776-8010.
• **Accueil-Grossesse Outaouais**: recherche bénévoles, 4 heures par semaine. 776-1776, 243-7996.
• **Action Vitale de l'Outaouais**: la protection et la préservation de l'environnement vous préoccupe, Action Vitale de l'Outaouais recherche activement des bénévoles: 246-7648.
• **Equipe Soutien-Famille**: bénévoles pour accueillir enfants de familles sans ressources une fin de semaine par mois. 771-2037
• **Fondation canadienne des maladies inflammatoires de l'intestin**: bénévoles pour faire partie du comité afin de continuer à organiser des activités d'éducation et de levée de fonds. 777-6097.
• **Bureau régional Action Sida**: bénévoles pour accompagner et transporter des sidéens à leurs rendez-vous, entre 9 h et 16 h. 568-0747.
• Droits-Accès de l'Outaouais: recherche bénévoles pour participer à la campagne de levée de fonds. Rencontre le 29 juin de 14h00 à 16h00 au 77 St-Raymond, 777-4746.
• **CHSLD Foyer du Bonheur/La Pietà**: bénévoles de 13 à 17 ans prêts à relever un défi, apporter soutien et joie aux personnes âgées. 770-9041 poste 244, 771-1112 poste 376.

Divers

• Transition: déjeuners rencontres pour les veufs et veuves de la région, tous les dimanches de 10 h à 12 h, à la cafétéria du Musée des civilisations. 521-7443.
• Narcotiques anonymes: pour ceux qui ont des problèmes de drogues: 595-9442.
• CS des Draveurs/éducation aux adultes: recrutement pour le programme Formation préparatoire à l'emploi pour les personnes ayant une déficience physique ou sensorielle et pour le programme Formation préparatoire à l'emploi pour les personnes immigrantes. 663-9221, poste 406.
• Parentraide Hull: groupe d'entraide pour les parents: échange et discussions sur les hauts et les bas du métier de parent. Suspension des activités en juillet; de retour le 3 août à 19 h. .Pour connaître le lieu de rencontre: 1-800-361-5085.
• Association des personnes aphasiques de l'Outaouais: formation d'un groupe d'entraide afin de briser l'isolement, d'apporter soutien et aide. Les personnes intéressées et les bénévoles peuvent composer: 568-6143, (819) 427-5266.
• Association des devenus sourds et des malentendants, secteur Outaouais: pour ceux qui ont des problèmes d'audition et qui souhaitent être informés de leurs droits ou apprendre à lire sur les lèvres ou discuter de leurs problèmes: C.P. 523, succ. A, Hull (Québec), J8Y 6P2.
• L'Atelier en Couleur: offre des activités de jour aux personnes adultes ayant une déficience intellectuelle. 777-1263.
• Service Solitude Conseil: pour ceux qui vivent une période difficile et qui ont besoin d'aide: 776-5074.
• Association des bègues du Canada: vient en aide aux personnes bègues pour les aider à améliorer leur élocution. Information: Association des bègues du Canada, 7801 Ste-Claire, Montréal, (Qc) H1L 1V8, (514) 353-1042.
• Chien-guides canadiens pour aveugles: recherche des foyers d'accueil pour chiots pour une période d'une année. Si le programme vous intéresse: (613) 692-7777.
• Comité du SIDA d'Ottawa: ligne d'information, de support et de counselling sur le SIDA et le VIH. Service gratuit et confidentiel du lundi au vendredi, de 17 h à 22 h, les samedi et dimanche, de 12 h à 20 h. 563-0851.
• **Joie de vivre**: mouvement catholique pour personnes séparées, divorcées, vivant sans conjoint. Réunions hebdomadaires les jeudis, 20 h, église Notre-Dame-de-Lourdes à Vanier; les vendredis, 20 h, sous-sol presbytère Sacré-Coeur, , Hull. 746-0746, 778-6273.
• **Al-Anon, Alateen**: pour comprendre l'alcoolisme et se comprendre soi-même; réunion d'information le vendredi, 20 h 30 (Alateen) à l'église Sacré-Coeur de Hull. 669-0543.
• **Maison de la Famille Vallée-de-la-Lièvre**: pour devenir bénévole au sein du groupe des Compagnes; pour recevoir les services d'une compagne: 281-4359.
• **Carrefour chrétien de l'Outaouais**: les bureaux et lieux de rencontre sont situés au 101 ave Gatineau, à Gatineau. 561-1288.
• **Mouvement Reflet et Lumière**: pour les couples qui sentent le besoin de faire une bonne révision de leur rêve de vie, de leurs responsabilités actuelles et de la vivacité de leur foi: 669-8098, 663-0426.
• **Société Eckankar de Hull**: soirées de discussions, chaque mercredi, 19 h 30, au 240 St-Joseph, suite 3, Hull. 771-5353.
• **Regroupement des associations de personnes handicapées de l'Outaouais**: développe des mécanismes d'information, de concertation et de représentation au bénéfice des associations de personnes handicapées et de leur clientèle. 770-0535.
• **Enfants adultes anonymes**: groupe de support pour personnes de 18 ans et plus qui ont vécu leur enfance avec un ou deux parents dysfonctionnels ou alcooliques. Rencontre les vendredis, 19 h 45, Université du Québec, 283, boul. Alexandre-Taché, Hull. 523-7435.
• **Survivants d'inceste anonymes (SIA)**: groupe de supports pour personnes de 18 ans et plus qui ont été victimes d'abus sexuels durant leur enfance. 663-8510.
• **Ent'Femmes**: sessions de 10 rencontres pour femmes récemment séparées ou divorcées qui ont besoin de parler, de rencontrer et d'écouter des gens qui vivent une situation similaire à la leur. 770-2129.

__Note:__ Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 562-7539.

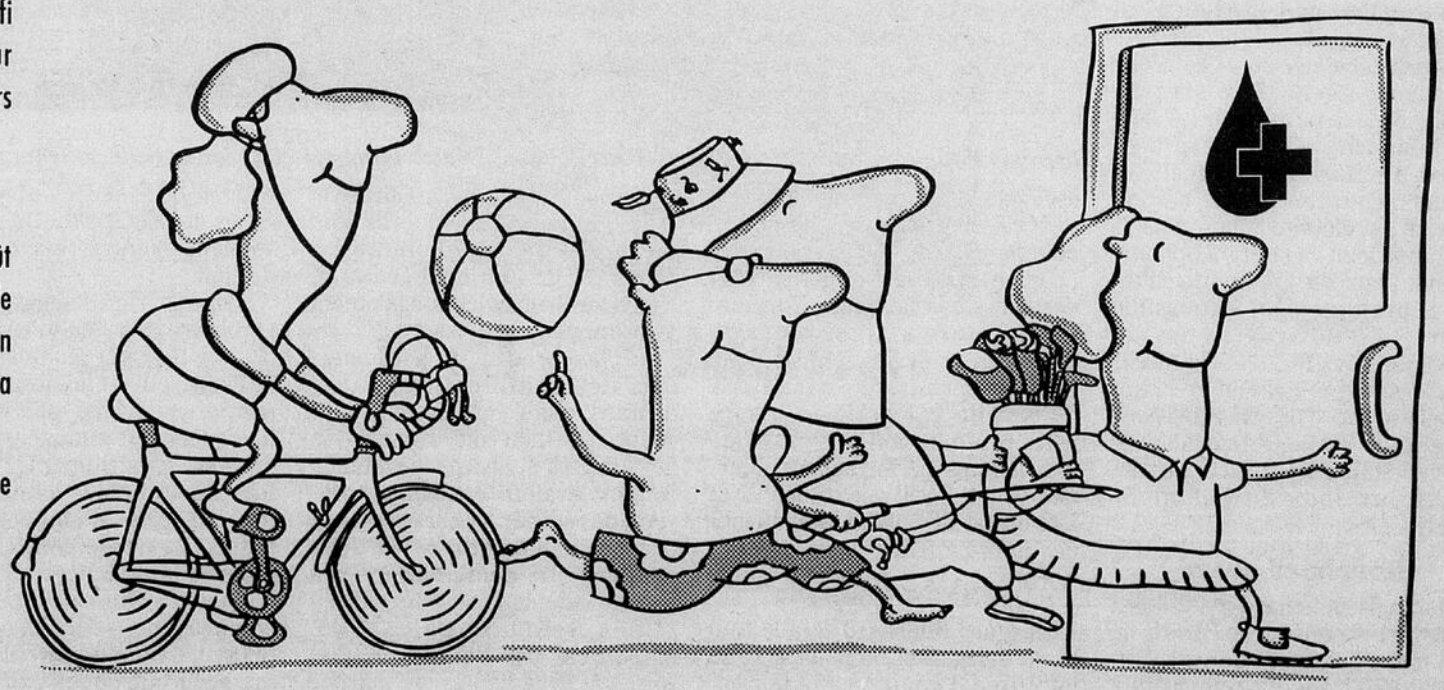
Les rendez-vous de l'été !

Les vacances estivales constituent un défi incroyable pour la Croix-Rouge pour recruter un nombre suffisant de donneurs de sang.

La grande tournée

Au cours des mois de juin, juillet et août 1993, ce sont plus de 82 000 donneurs de sang que la Croix-Rouge devra prélever afin d'approvisionner les 146 hôpitaux de la province.

Cet été, inscrivez un don de sang à votre agenda. Des vies humaines en dépendent.



La Société canadienne de la Croix-Rouge
Division du Québec

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 4 JUILLET 1994

Dans un état stable

La golfeuse Kim Williams reposait dans un état stable, hier, après avoir été atteinte par ce qui semble être une balle perdue. La police était à la recherche d'indices dans cette affaire qui a jeté ombrage sur la ronde finale de la classique de golf Youngstown. La police a laissé savoir que Williams avait reçu une balle dans le cou, samedi, alors qu'elle entrait dans un magasin à rayons. Aucune arrestation n'a été effectuée. Williams, 31 ans, de Boca Raton, Flo., était au nombre des joueuses qui participent au tournoi au club de golf Avalon Lakes. Elle avait inscrit un 71, vendredi, et elle n'avait pu compléter la ronde de samedi en raison de la pluie. La golfeuse repose au centre médical MetroHealth à Cleveland. Elle subira une batterie d'examens afin de savoir si une opération est nécessaire.

Bouchard, St-Pierre, Poitras et Lambert aux Jeux de la Francophonie

L'Outaouais dignement représenté

Mathieu Turbide
Collaboration spéciale

L'Outaouais sera dignement représenté aux Jeux de la Francophonie, qui débutent mercredi à Paris.

Les quatre athlètes de la région qui y participeront comptent aller chercher beaucoup d'expérience, de l'entraînement et peut-être même deux médailles. Tina Poitras, de Hull, Yannick Perreault, de Notre-Dame-de-la-Paix, Martin St-Pierre, de Rippon et Jacques Bouchard, de Gatineau, ont pris l'avion pour Paris, hier, tous habités de la même excitation mais avec des buts fort différents.

Rien de moins qu'une médaille

La marcheuse Tina Poitras, qui a participé aux Jeux olympiques de Barcelone en 1992, ne vise rien de moins qu'une médaille, «peu importe la couleur, dit-elle. De fait, Tina Poitras représente l'un des bons espoirs de la délégation québécoise. Déjà forte d'une bonne expérience internationale, l'athlète hulloise de 23 ans sera avantagée par le nombre plus restreint de pays participant aux Jeux de la Francophonie. «C'est sûr que sans les Russes et les Allemandes, ça sera plus facile de se classer pour les médailles, admet la marcheuse, qui prendra part à la marche de 10km.

Pour elle, comme pour tous ceux qui se préparent en vue des Jeux olympiques d'Atlanta en 1996, les Jeux de la Francophonie s'inscrivent dans une démarche d'entraînement. Elle sera au meilleur de sa forme pour les Jeux du Commonwealth, qui se tiendront au mois d'août prochain. «Seulement cette année, on doit penser aux championnats canadiens, aux Jeux de la Francophonie et aux Jeux du Commonwealth. C'est pratiquement impossible d'être à 100% de sa forme physique deux fois dans la même année, souligne-t-elle en précisant qu'elle se garde des énergies pour sa grande rivale, l'Australienne Kerry Saxby, qui participera également aux Jeux du Commonwealth.

Bouchard aussi

Jacques Bouchard a lui-aussi l'intention de revenir de Paris avec une médaille autour du cou. L'athlète de 33 ans participera aux courses de 100m et de 1500m en fauteil roulant. Sa feuille de route est également impressionnante: il s'est classé premier au 100m lors des épreuves de qualification pour l'équipe canadienne, qui se sont déroulées à la fin-juin, à Toronto. Le Gatinois a ainsi réussi à dévancer, et facilement, les deux meilleurs coureurs canadiens dans cette catégorie. «Ce sont deux coureurs qui ont réussi de très bonnes performances internationales, fait-il remarquer. «J'ai bon espoir de faire aussi bien lors des Jeux à Paris.

Québec ou Canada?

Jacques Bouchard sera le seul de la délégation outaouaise à se joindre à l'équipe canadienne. Pour les Jeux de la Francophonie, les athlètes québécois peuvent choisir entre l'équipe du Québec et celle du Canada, même s'ils sont fortement incités à joindre les rangs du groupe québécois. Le Nouveau-Brunswick a également sa propre équipe.

«J'avais réussi un bon temps lors des qualifications canadiennes, alors j'ai mis toutes les chances de mon côté, explique-t-il. Les athlètes québécois de fauteuil roulant avaient également convenu de répartir les chances à peu près également dans les deux équipes, une démarche qui n'a pas été faite dans les autres disciplines, selon Serge Labelle, entraîneur des équipes québécoises et canadiennes de marche olympique.

«La grande majorité des athlètes québécois ont joint les rangs de l'équipe du Québec», de souligner l'entraîneur originaire de Hull.

Comme Tina Poitras, Yannick Lambert et Martin St-Pierre seront de l'équipe du Québec. Martin St-Pierre, qui est lui-aussi entraîné par Serge Labelle, espère pouvoir décrocher une cinquième ou une sixième position au 20km en marche olympique. «En fait, mon objectif, c'est d'améliorer mon temps. Le classement a plus ou moins d'importance», dit-il.

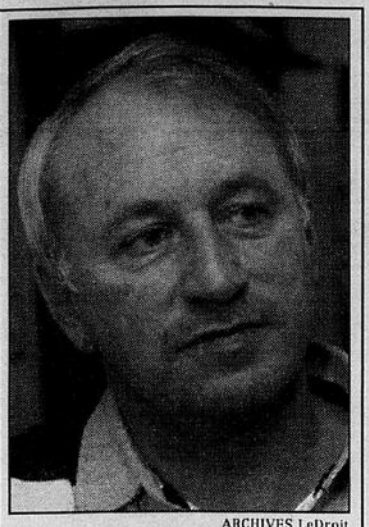
Quant à Yannick Lambert, qui compétionnera dans la course de 5000m, il compte pouvoir apprendre beaucoup de son expérience à Paris. «Je vais courir aux côtés des Marocains et des Algériens, qui sont de très bons coureurs. Avec eux comme adversaires, je ne pense pas aux médailles mais simplement à offrir une bonne performance», raconte le coureur de Notre-Dame-de-la-Paix.

Des Jeux de courses

Les Jeux de la Francophonie sont, en fait, des jeux axés sur les courses de longue haleine. «C'est là que le niveau de compétition sera le plus élevé, précise Serge Labelle. «Les pays francophones sont réputés pour avoir de très bons coureurs, surtout dans les pays d'Afrique (francophone). Par contre, le niveau de compétition sera beaucoup moindre dans les disciplines de force, de sauts ou de lancers.

RENÉ BINET

Jacques Bouchard, Martin St-Pierre, Tina Poitras, Yanick Lambert et Serge Labelle sont tout sourire avant leur départ pour Paris.



ARCHIVES LeDroit

Pierre Dorion

Les funérailles de Pierre Dorion

Des adieux émouvants

LeDroit

La famille et les nombreux amis de Pierre Dorion lui ont fait des adieux émouvants samedi matin en l'église St-Joseph d'Orléans.

Le directeur du dépistage des Maple Leafs de Toronto, décédé subitement des suites d'une attaque cardiaque à l'âge de 49 ans, a été porté en terre une semaine après sa mort, permettant à plusieurs personnalités du monde du hockey de venir lui rendre un dernier hommage après la tenue du repêchage de la LNH à Hartford.

Le président et directeur général Cliff Fletcher, un des porteurs, était en tête de la délégation des Maple Leafs, qui étaient représentés par tous leurs dépisteurs, de nombreux employés et plusieurs membres du conseil d'administration, qui avaient nolisé l'avion du propriétaire Steve Stavros pour l'occasion.

Rick Bowness et Alain Vigneault, des Sénateurs d'Ottawa, Pierre Gauthier, des Sharks de San Jose, André Boudrias, du Canadien de Montréal, Charles Henry, des Olympiques de Hull, Gilles Courteau et John Horman, de la Ligue de hockey junior majeur du Québec, n'étaient que quelques-uns des hommes de hockey bien connus en présence. Nombreux étaient les dépisteurs qui, fidèles à leurs habitudes, demeuraient bien anonymes à l'arrière de l'église bondée.

L'assistance a été très touchée à la fin du service funèbre quand le fils aîné de Dorion, Pierre Jr., a livré un discours émovant: «Il était mon héros, a dit le jeune homme de 21 ans, directeur du personnel des Senators Jr. A d'Ottawa et dépisteur du Thunder de Niagara Falls. J'essayais de suivre ses traces, et maintenant je vais essayer de le faire alors qu'il me surveillera d'en haut. Mes parents m'ont donné son nom et il n'y a pas plus grand honneur.»

Dorion a laissé dans le deuil sa mère Rita, son épouse Margo ainsi que ses autres enfants Christian, 21 ans, Geneviève, 16 ans, et Marc, 11 ans.

Abdoujaparov gagne la première étape du Tour de France

Jalabert et Nelissen blessés à la suite d'une chute spectaculaire

Christian Curtenelle
Reuter

ARMENTIÈRES L'Ouzbek Djamolidine Abdoujaparov a réglé hier le sprint massif à l'arrivée de la première étape du Tour de France à Armentières, dans le Nord, marquée par une chute spectaculaire dans laquelle le Français Laurent Jalabert a été blessé.

L'Allemand Olaf Ludwig a terminé deuxième, devant le Belge Johan Museeuw, troisième. L'Anglais Chris Boardman a conservé le maillot jaune qu'il avait endossé la veille.

Alors qu'il était à la lutte pour la victoire, le champion de Belgique Wilfried Nelissen a été victime d'une chute spectaculaire après avoir percuté un policier qui se trouvait placé devant les barrières, à quelques mètres de la ligne d'arrivée.

Au moins quatre autres coureurs sont tombés dans la foulée, dont Laurent Jalabert, sérieusement touché.

Le médecin du Tour, Gérard Nicolet, a déclaré que le Français, maillot vert sur les Champs-Elysées en 1992, avait des dents cassés, le nez fracturé et se plaignait de douleurs à la clavicule. Il a ajouté que Jalabert avait été placé en observation pour subir des examens complémentaires.

Cet accident risque de ruiner les espoirs du meilleur sprinter tricolore, qui avait brillé dans le dernier Tour d'Espagne avec sept victoires d'étapes.

Échappée hollandaise

La course s'était élancée de Lille en fin de matinée, sous une chaleur écrasante.

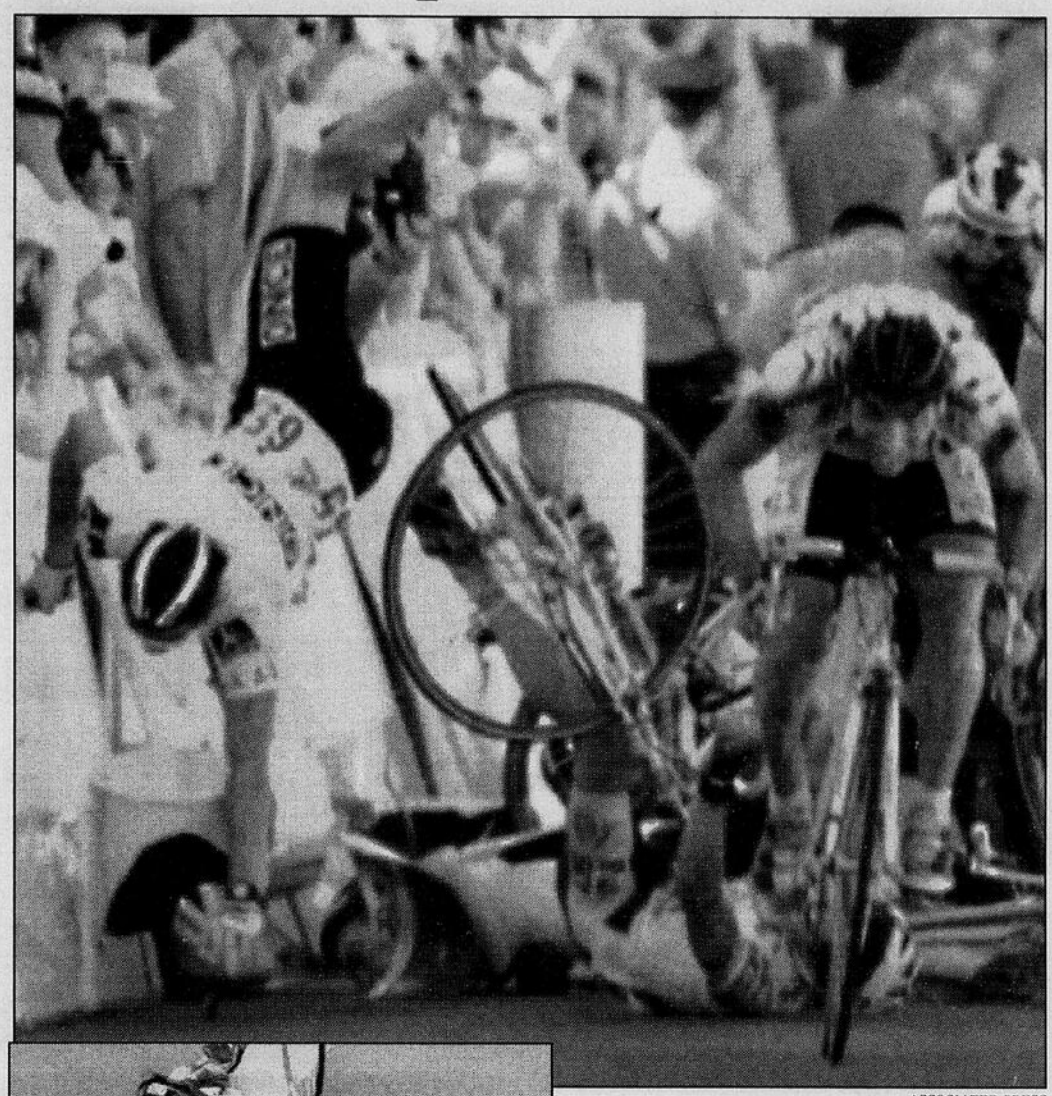
Le peloton est resté sagement groupé durant les 170 premiers kilomètres d'une étape qui en comptait 234. Le Tour est passé non loin des fameuses sections pavées du Paris-Roubaix, sans toutefois s'aventurer dans «l'enfer du Nord».

Seuls les deux premiers sprints intermédiaires empochés par Abdoujaparov donnaient un peu de piquant à un début de course guère relevé. À quelque 65 kilomètres de l'arrivée à Armentières, ville réputée pour ses brasseries et ses toiles de lin, les Hollandais Jean-Paul Van Poppel et Rob Mulders osaient enfin une échappée en compagnie du Belge Herman Frison, mais les trois hommes étaient rattrapés dans les 15 derniers kilomètres.

Les sprinters passaient alors bientôt aux avant-postes pour se disputer la victoire d'étape. Spécialiste de la question, Abdoujaparov — maillot vert du Tour en 1991 et 1993 —, s'imposait finalement après avoir lancé l'assaut final aux côtés de l'infortuné Nelissen.

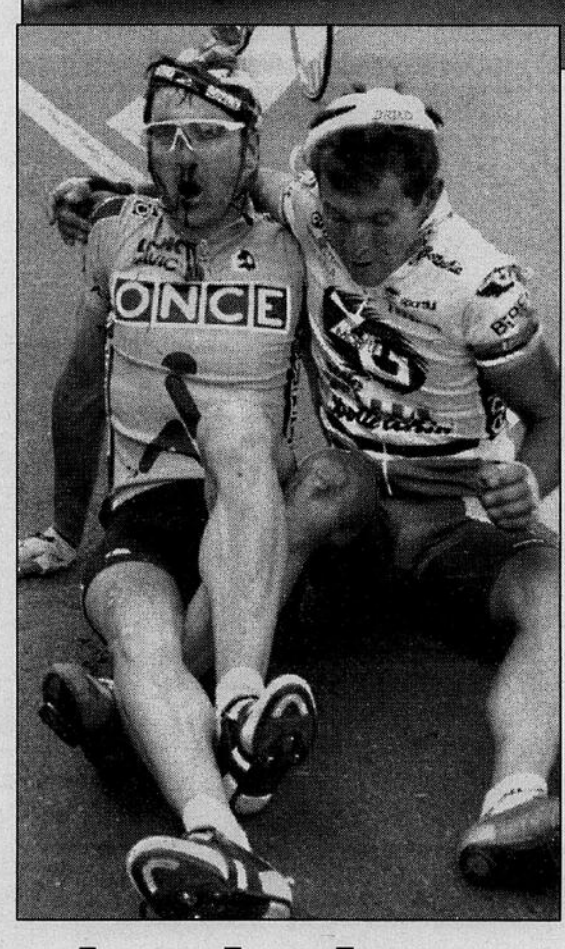
Bien protégé par ses équipiers de la formation GAN, Chris Boardman est parvenu à maintenir son avance de 15 secondes sur l'Espagnol Miguel Indurain, troisième.

Le champion olympique de poursuite, ex-détenteur du record du monde de l'heure, est le premier Anglais dans l'histoire du Tour à détenir la précieuse tunique deux jours de suite.



ASSOCIATED PRESS

Plusieurs cyclistes ont été blessés lors d'une chute collective spectaculaire dès la première étape du Tour de France, hier. Parmi eux, Laurent Jalabert, ensanglanté, que console Fabio Fontanelli, fut contraint à l'abandon.



Sous le bistouri

Associated Press

LILLE Le cycliste français Laurent Jalabert, sprinter de l'équipe ONCE, devra subir ce matin à 8 h 30 une «délicate» opération chirugicale au CHRU de Lille après sa chute hier lors de la première étape du Tour de France à Armentières.

Selon le le Dr Patrick Goldstein, directeur du SAMU lillois, il souffre de quatre fractures du massif facial et d'une fracture complexe. Le médecin a précisé que les lésions post-opératoires n'entraîneront pas de séquelles pour le coureur qui pourra reprendre ses activités, après un long repos bien sûr.

Pour Nicolas Terrados, médecin des ONCE, «Jalabert est profondément affecté par cet accident parce qu'il pensait bien pouvoir réussir dans ce Tour», après sa bonne performance dans la Vuelta et ses sept victoires d'étape.

Nelissen

Quant au Belge Wilfried Nelissen, il souffre d'une légère commotion cérébrale. D'après les médecins, il est très affecté moralement par l'accident, même s'il ne se souvient plus du tout des circonstances. Les deux hommes sont bien entendu hors d'état de reprendre la course.

Enfin, le policier à l'origine de la chute dans le sprint final «se porte bien». Selon les médecins, il a tout de même pris un coup au moral et «a l'impression que le ciel lui est tombé sur tête». D'après plusieurs témoignages concordants, il avait accepté de prendre une photo pour un enfant qui le lui avait demandé.

Le Tour, un vrai calvaire...

Associated Press

ARMENTIÈRES Pour Laurent Jalabert, victime d'une grave chute hier à Armentières et contraint à l'abandon, le Tour de France est devenu un vrai calvaire.

L'an dernier, le jeune coureur tarnais âgé de 25 ans, avait abandonné la course dans un état de fatigue avancé. «Je visais le maillot jaune. J'avais mis la barre trop haut, j'étais collé à la route, j'ai fini par casser le moteur. J'en ai gardé un mauvais souvenir et je ne veux pas revivre cette situation», soulignait-il avant le départ de Lille.

Malheureusement pour lui, «Jaja» a connu le pire. Quelles souffrances et quel gâchis! Le coureur de l'équipe ONCE avait en effet tout misé sur le Tour. Il s'était préparé pendant trois semaines au Colorado, lors d'un stage en altitude (2,250m), pendant lequel il avait effectué 2,000km. Cet entraînement avait renforcé sa confiance née de ses sept victoires d'étapes au Tour d'Espagne, dont six au sprint.

LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE — **SPORTS** — **JEAN-MICHEL GAUTHIER**

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	50	29	.633	—	G 2	23-16	27-13
Montréal (M2)	**48**	**32**	**.600**	2 ½	**P 1**	**23-15**	**25-17**
Philadelphie	40	41	.494	11	P 2	25-14	15-27
Floride	37	44	.457	14	P 2	20-22	17-22
New York	35	45	.438	15 ½	P 2	15-22	20-23

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cincinnati	47	33	.588	—	G 3	27-11	20-22
Houston	45	35	.563	2 ½	G 2	25-17	20-19
St. Louis	40	38	.513	6	P 2	19-22	21-16
Pittsburgh	38	41	.481	8 ½	P 3	23-17	15-24
Chicago	33	45	.423	13	P 2	13-25	20-20

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Los Angeles	43	38	.531	—	G 2	25-16	18-22
Colorado	38	44	.463	5 ½	G 2	18-23	20-21
San Francisco	35	47	.427	8 ½	G 1	20-23	15-24
San Diego	33	49	.402	11	G 2	22-21	11-28

M2—Meilleur deuxième

1993

Montréal	43	37	.538	9 ½	G 1	28-14	15-23

CALENDRIER

Vendredi, 1er juillet
Atlanta 3 Floride 4
Cincinnati 4 Pittsburgh 2
Chicago 3 Houston 2
Colorado 4 St. Louis 11
Philadelphie 3 Los Angeles 0
New York 10 San Diego 7
Montréal 7 San Francisco 14
Samedi, 2 juillet
Montréal 10 San Francisco 9
Atlanta 5 Floride 0
Cincinnati 8 Pittsburgh 2
Chicago 4 Houston 5
Colorado 7 St. Louis 5
Philadelphie 3 Los Angeles 9
New York 1 San Diego 4
Dimanche, 3 juillet
Cincinnati 4 Pittsburgh 3
Colorado 5 St. Louis 2
Chicago 6 Houston 12
Philadelphie 1 Los Angeles 3
New York 0 San Diego 7
Montréal 5 San Francisco 8
Atlanta 12 Floride 6
Lundi, 4 juillet
Cincinnati en Floride, 13h35
(Rijo 6-4 vs Rapp 4-4)
Colorado à Chicago, 14h20
(Freeman 7-1 vs Young 3-6)
Houston à St. Louis, 14h15
(Williams 4-4 vs Watson 5-3)
New York à San Francisco, 16h05
(Remlinger 0-2 vs VanLandingham 1-0)
Pittsburgh à Atlanta, 19h40
(Neagle 7-8 vs Smoltz 6-7)
Philadelphie à San Diego, 21h05
(Jackson 10-2 vs Sanders 3-4)
Montréal à Los Angeles, 21h35
(Henry 4-1 vs R.Martinez 7-4)
Mardi, 5 juillet
New York à San Francisco, 15h35
Montréal à Los Angeles, 16h05
Cincinnati en Floride, 19h35
Pittsburgh à Atlanta, 19h40
Colorado à Chicago, 20h05
Houston à St. Louis, 20h35
Philadelphie à San Diego, 22h05
Mercredi, 6 juillet
Colorado à Chicago, 14h20
Philadelphie à San Diego, 16h05
Cincinnati en Floride, 19h35
Pittsburgh à Atlanta, 19h40
Houston à St. Louis, 20h35
New York à San Francisco, 22h05
Montréal à Los Angeles, 22h35
Jeudi, 7 juillet
Philadelphie à San Francisco, 16h05
Colorado en Floride, 19h35
Pittsburgh à Cincinnati, 19h35
Houston à Chicago, 20h05
New York à Los Angeles, 22h05
Montréal à San Diego, 22h05

MENEURS

LIGUE NATIONALE

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
TGwynn SD	76	288	59	112	.389
Bagwell Hou	79	287	71	101	.352
Morris Cin	80	308	45	108	.351
Alou Mon	**77**	**293**	**60**	**101**	**.345**
Jefferies StL	71	264	33	90	.341
Justice Atl	71	235	41	79	.336
Piazza LA	77	294	49	98	.333
Roberts SD	73	276	38	90	.326
Mitchell Cin	65	214	38	69	.322
RKelly Atl	79	315	60	101	.321
Butler LA	79	290	55	93	.321

Points – Grissom, Montréal, 71; Bagwell, Houston, 71; Galarraga, Colorado, 64; Lankford, St. Louis, 62; **Alou, Montréal, 60**; RKelly, Atlanta, 60; Dykstra, Philadelphie, 59; TGwynn, San Diego, 59.

Points produits – Bagwell, Houston, 77; Piazza, Los Angeles, 72; Bichette, Col, 71; Galarraga, Colorado, 65; MaWilliams, San Francisco, 63; **LWalker, Montréal, 62**; Conine, Floride, 61; McGriff, Atlanta, 61.

Coups sûrs – TGwynn, San Diego, 112; Morris, Cincinnati, 108; Bichette, Colorado, 105; Galarraga, Colorado, 105; **Alou, Mon, 101**; RKelly, Atl, 101; Bagwell, Hou, 101.

Doubles – LWalker, Montréal, 31; Biggio, Houston, 31; Dykstra, Philadelphie, 25; **Alou, Montréal, 23**; Morris, Cincinnati, 23; TGwynn, San Diego, 23.

Triples – RSanders, Cincinnati, 7; Butler, Los Angeles, 7; Mondesi, Los Angeles, 5; DLewis, SF, 5; Sosa, Chicago, 5; Alicea, St. Louis, 5; Sandberg, Chicago, 5.

Circuits – MaWilliams, SF, 30; Bagwell, Houston, 26; Galarraga, Colorado, 22; McGriff, Atlanta, 22; Bichette, Colorado, 21; Bonds, San Francisco, 21.

Buts volés – DSanders, Cin., 31; **Grissom, Montréal, 29**; Biggio, Houston, 23; DLewis, SF, 22; Carr, Floride, 22; Mouton, Houston, 21; Clayton, San Francisco, 19; DBell, San Diego, 19.

Lanceurs (9 décisions) – DnJackson, Philadelphie, 10-2, .833, 3.28; **KHill, Montréal, 12-3, .800, 3.54**; Mercker, Atlanta, 7-2, .778, 4.02; GMaddux, Atlanta, 11-4, .733, 1.79; Reynolds, Houston, 6-3, .667, 3.25; Drabek, Hou, 10-5, .667, 2.83.

Retraits – Benes, San Diego, 134; GMaddux, Atlanta, 111; Rijo, Cincinnati, 111; **PJMartinez, Montréal, 105**; Glavine, Atlanta, 104; KeGross, Los Angeles, 101.

Victoires protégées – DJones, Philadelphie, 21; Myers, Chicago, 17; Franco, NY, 17; McMichael, Atlanta, 16; Beck, SF, 15; **Wetteland, Mon, 14**; Hoffman, SD, 13.

COUPE DU MONDE

DEUXIÈME RONDE

Samedi, 2 juillet
Match 37
À Chicago
Allemagne 3 Belgique 2
Match 38
À Washington
Suisse 0 Espagne 3
Dimanche, 3 juillet
Match 39
À Dallas
Arabie Saoudite 1 Suède 3
Match 40
À Pasadena, Calif.
Roumanie 3 Argentine 2
Lundi, 4 juillet
Match 41
À Orlando, Floride
Pays-Bas vs Irlande, 12h05
Match 42
À Stanford, Calif.
Brésil vs États-Unis, 15h35
Mardi, 5 juillet
Match 43
À Foxboro, Mass.
Nigéria vs Italie, 13h05
Match 44
À East Rutherford, N.J.
Mexique vs Bulgarie, 16h35

QUARTS-de-FINALE

Samedi, 9 juillet
Match 45
À Foxboro, Mass.
Match 43 gagnant vs Espagne, 12h
Match 46
À Dallas
Match 41 gagnant vs match 42 gagnant, 15h30.
Dimanche, 10 juillet
Match 47
À East Rutherford, N.J.
Match 44 gagnant vs Allemagne, 12h
Match 48
À Stanford, Calif.
Match 39 gagnant vs match 40 gagnant, 15h30

DEMI-FINALE

Mercredi, 13 juillet
À East Rutherford, N.J.
Match 47 gagnant vs match 45 gagnant, 16h.
À Pasadena, Calif.
Match 48 gagnant vs match 46 gagnant, 19h30

TROISIÈME PLACE

Samedi, 16 juillet
À Pasadena, Calif.
Perdants demi-finale, 15h30

FINALE

Dimanche, 18 juillet
À Pasadena, Calif.
Gagnants demi-finale, 15h30

MARQUEURS

Six buts
Oleg Salenko, Russie
Cinq buts
Juergen Klinsmann, Allemagne
Martin Dahlin, Suède
Quatre buts
Gabriel Batistuta, Argentine
Trois buts
Kennet Andersson, Suède
Juan Antonio Goikoetxea, Espagne
Gheorghe Hagi, Roumanie
Romario, Brésil
Hristo Stoichkov, Bulgarie
Deux buts
Philippe Albert, Belgique
Fuad Amin, Arabie Saoudite
Daniel Amokachi, Nigeria
Georges Bregy, Suisse
Jose Luis Perez Caminero, Espagne
Claudio Caniggia, Argentine
Ilie Dumitrescu, Roumanie
Luis Garcia, Mexique
Hong Myung-bo, Corée du Sud
Florin Raducioiu, Roumanie
Adolfo Valencia, Colombie
Rudi Voeller, Allemagne
Un but
John Aldridge, Irlande
Sami Al Jaber, Arabie Saoudite
Emmanuel Amunike, Nigeria
Abel Balbo, Argentine
Dino Baggio, Italie
Marcelino Bernal, Mexique
Daniel Borimiorv, Bulgarie
Bebeto, Brésil
Dennis Bergkamp, Pays-Bas
Tomas Brolin, Suède
Stéphane Chapuisat, Suisse
Mohammed Chaouch, Maroc
Marc Degrysse, Belgique
David Embe, Cameroun
Herman Gaviria, Colombie
Finidi George, Nigeria
Al Ghesheyan, Arabie Saoudite
Georges Grun, Belgique
Josep Guardiola, Espagne
Fernando Hierro, Espagne
Ray Houghton, Irlande
Hwang Sun-hong, Corée du Sud
Wim Jonk, Pays-Bas
Adrian Knup, Suisse
Iordan Letchkov, Bulgarie
Roger Ljung, Suède
Harold Lozano, Colombie
Martinez Luis Enrique, Espagne
Diego Maradona, Argentine
Daniele Massaro, Italie
Roger Milla, Cameroun
Hassan Nader, Maroc
Francoise Omam-Biyick, Cameroun
Saeed Owairan, Arabie Saoudite
Daniel Petrescu, Roumanie
Dmitri Radchenko, Russie
Rai, Brésil
Karlheinz Riedle, Allemagne
Kjetil Rekdal, Norvège
Bryan Roy, Pays-Bas
Julio Salinas, Espagne
Erwin Sanchez, Bolivie
Marcio Santos, Brésil
Seo Jung-won, Corée du Sud
Samson Siasia, Nigeria
Nasko Sirakov, Bulgarie
Ernie Stewart, E.-U.
Alain Sutter, Suisse
Gaston Taument, Pays-Bas
Eric Wynalda, E.-U.
Rashidi Yekini, Nigeria
A marqué dans son but
Andres Escobar, Colombie (pour les E.-U.)

RENDEMENT DES EXPOS

AU BÂTON

	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy
18. Alou, Moises	293	60	101	57	16	5	.345
23. Bell, Juan	79	9	22	9	2	3	.278
15. Benavides, Freddie	73	7	16	4	0	0	.219
5. Berry, Sean	201	24	52	22	6	8	.259
12. Cordero, Wilfredo	293	46	89	41	11	12	.304
24. Fletcher, Darrin	208	18	60	41	7	0	.288
30. Floyd, Cliff	246	30	68	30	3	6	.276
7. Frazier, Lou	89	18	28	8	0	16	.315
9. Grissom, Marquis	334	71	97	30	6	29	.290
3. Lansing, Mike	279	32	71	27	4	7	.254
39. Milligan, Randy	70	9	17	11	2	0	.243
2. Spehr, Tim	29	7	6	5	0	2	.207
33. Walker, Larry	287	50	90	62	13	12	.314
25. Webster, Lenny	92	9	28	19	3	0	.304
37. White, Rondell	35	4	9	3	0	1	.257

AU MONTICULE

	G	P	VP	ML	PM	BB	R	MPM
48. Eischen, Joey	0	0	0	0.2	4	0	1	53.73
13. Fassero, Jeff	6	5	0	112.1	40	36	94	3.21
27. Henry, Butch	4	1	0	57.0	16	13	37	2.53
34. Heredia, Gil	4	3	0	49.1	25	10	39	4.56
44. Hill, Ken	12	3	0	112.0	44	36	70	3.53
45. Martinez, Pedro	6	4	1	103.1	37	29	105	3.22
51. Rojas, Mel	3	2	12	60.0	23	13	54	3.45
42. Rueter, Kirk	3	2	0	58.0	41	13	33	6.36
54. Scott, Tim	3	2	0	34.0	12	13	23	3.18
31. Shaw, Jeff	4	2	0	53.1	24	14	37	4.05
57. Wetteland, John	2	5	14	42.0	14	17	47	3.00
47. White, Gabe	1	1	0	20.1	15	11	15	6.65

LIGUE INTERNATIONALE

SECTION EST

	G	P	Moy	Diff
Pawtucket	51	32	.614	—
Ottawa	**41**	**41**	**.500**	**9 ½**
Rochester	36	45	.444	14
Syracuse	36	46	.439	14
Scranton-WB	32	51	.386	19

SECTION OUEST

	G	P	Moy	Diff
Charlotte	48	35	.578	—
Richmond	48	35	.578	—
Columbus	43	39	.524	4 ½
Toledo	38	43	.469	9
Norfolk	39	45	.464	9 ½

Vendredi, 1er juillet
Scranton W-B 13 **Ottawa 4**
Rochester 0 Columbus 7
Syracuse 2 Charlotte 5
Toledo 4 Pawtucket 5
Richmond 3 Norfolk 1
Samedi, 2 juillet
Scranton W-B 2 **Ottawa 5**
Rochester 3 Columbus 4
Syracuse 4 Charlotte 11
Toledo 6 Pawtucket 8 (10 m)
Richmond 6 Norfolk 2
Dimanche, 3 juillet
Scranton W-B 7 **Ottawa 1**
Rochester 3 Columbus 6
Syracuse 9 Charlotte 7
Toledo 6 Pawtucket 7 (12 m)
Richmond 6 Norfolk 0
Lundi, 4 juillet
Ottawa à Columbus
Rochester à Toledo
Syracuse à Ruchmond
Charlotte à Scranton W-B
Norfolk à Pawtucket

RENDEMENT DES LYNX

AU BÂTON

	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy
Andrews, Shane, 3b	273	44	74	53	11	0	.271
Figueroa, Bien, ac	117	7	26	10	0	1	.222
Gardner, Jeff, 2b	57	7	11	4	0	3	.193
Laker, Tim, r	235	36	73	31	5	5	.311
Lee, Derek, Vol	250	34	74	42	5	7	.296
Marrero, Oreste, 1b	118	17	30	15	3	0	.254
Martin, Chris, 2b	259	29	61	27	3	3	.236
Pride, Curtis, Vol	162	33	42	21	7	10	.259
Santangelo, F.P., Vol	190	28	41	9	1	3	.216
Siddall, Joe, r	65	3	6	3	0	1	.092
Wood, Ted, Vol	208	27	64	28	7	4	.308
Woods, Tyrone, Vol	251	31	59	29	6	1	.235
Autres frappeurs	508	64	115	52	11	16	.226
Total-frappeurs	**2667**	**361**	**666**	**323**	**59**	**54**	**.250**

AU MONTICULE

	G	P	VP	ML	PM	BB	Rab	Mpm
Boucher, Denis	5	1	0	46.2	13	12	25	.251
Cornelius, Reid	5	3	0	93.2	35	46	55	3.38
Eischen, Joey	2	6	1	41.2	24	26	41	5.18
Haynes, Heath	5	2	3	50.2	12	9	40	2.15
Henderson, Rod	3	6	0	67.0	38	38	54	5.10
Holman, Shawn	2	4	17	45.2	16	22	31	3.15
Layana, Tim	0	1	1	28.2	13	16	16	4.08
Looney, Brian	4	4	0	80.0	35	35	59	3.94
Perez, Carlos	1	2	0	32.2	16	10	25	4.41
White, Gabe	2	1	0	25.0	9	11	27	3.24
Jimmy, Williams	7	1	0	62.1	17	31	36	2.45
Autres lanceurs	5	10	0	144.2	90	54	78	5.60
Total-lanceurs	**41**	**40**	**22**	**709.2**	**311**	**304**	**481**	**3.94**

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

SECTION EST

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Baltimore	0	0	0	0	0	0	0
Hamilton	0	0	0	0	0	0	0
Ottawa	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Shreveport	0	0	0	0	0	0	0
Toronto	0	0	0	0	0	0	0
Winnipeg	0	0	0	0	0	0	0

SECTION OUEST

C.-B.	0	0	0	0	0	0	0
Calgary	0	0	0	0	0	0	0
Edmonton	0	0	0	0	0	0	0
Las Vegas	0	0	0	0	0	0	0
Sacramento	0	0	0	0	0	0	0
Sask.	0	0	0	0	0	0	0

Mercredi, 6 juillet
Shreveport à **Ottawa**, 19h30 (TSN)
Jeudi, 7 juillet
Baltimore à Toronto, 19h (CBC)
Vendredi, 8 juillet
Calgary à Saskatchewan, 21h30.
Winnipeg à C.-B., 22h30 (TSN)
Las Vegas à Sacramento, 22h30
Samedi, 9 juillet
Hamilton à Edmonton, 21h (CBC)
Jeudi, 14 juillet
Sacramento à Hamilton, 19h
Edmonton à Winnipeg, 20h30
Vendredi, 15 juillet
C.-B. à **Ottawa**, 19h30 (TSN)
Samedi, 16 juillet
Calgary à Baltimore, 19h30 (CBC)
Toronto à Shreveport, 20h30
Saskatchewan à Las Vegas, 22h30 (CBC)
Mercredi, 20 juillet
Ottawa à Edmonton, 21h30 (TSN)
Jeudi, 21 juillet
Hamilton à C.-B., 22h30
Vendredi, 22 juillet
Toronto à Saskatchewan, 21h30 (TSN)
Samedi, 23 juillet
Shreveport à Baltimore, 19h30
Winnipeg à Calgary, 20h (CBC)
Sacramento à Las Vegas, 13h
Jeudi, 28 juillet
Ottawa à Hamilton, 19h (CBC)
Baltimore à Winnipeg, 20h30
Vendredi, 29 juillet
Las Vegas à Toronto, 19h30 (TSN)
C.-B. à Calgary, 21h30
Samedi, 30 juillet
Edmonton à Shreveport, 20h30
Saskatchewan à Sacramento, 22h30 (TSN)
Mercredi, 3 août
Calgary à Ottawa, 19h30 (TSN)
Jeudi, 4 août
Winnipeg à Toronto, 19h (CBC)
Saskatchewan à Edmonton, 21h30
Sacramento à C.-B., 22h
Vendredi, 5 août
Shreveport à Hamilton, 19h (TSN)
Samedi, 6 août
Baltimore à Las Vegas, 22h30
Mercredi, 10 août
Hamilton à Baltimore, 19h30
Sacramento à Calgary, 21h30 (TSN)
Jeudi, 11 août
Winnipeg à **Ottawa**, 19h30
Toronto à C.-B., 22h (CBC)
Vendredi, 12 août
Edmonton à Saskatchewan, 21h30 (TSN)
Samedi, 13 août
Las Vegas à Shreveport, 20h30
Mercredi, 17 août
Ottawa à Winnipeg, 20h30 (TSN)
Jeudi, 18 août
Edmonton à Sacramento, 22h30
Vendredi, 19 août
Saskatchewan à Calgary, 21h30 (TSN)
Samedi, 20 août
Toronto à Baltimore, 19h30
Hamilton à Shreveport, 20h30
C.-B. à Las Vegas, 13h
Mercredi, 24 août
Sacramento à Winnipeg, 20h30 (TSN)
Jeudi, 25 août
Calgary à Toronto, 19h
Las Vegas à Edmonton, 21h30
Vendredi, 26 août
Ottawa à Saskatchewan, 21h30 (TSN)
Samedi, 27 août
Baltimore à Hamilton, 19h
Shreveport à C.-B., 22h
Jeudi, 1er septembre
C.-B. à Sacramento, 22h30. (TSN)
Samedi, 3 septembre
Las Vegas à **Ottawa**, 20h. (CBC)
Baltimore à Shreveport, 20h30

ROLLER-HOCKEY

LIGUE INTERNATIONALE

SECTION ATLANTIQUE

	G	P	Dp	Pts	Bp	Bc
Buffalo	5	1	1	11	68	58
Montréal	5	2	0	10	54	45
Tampa Bay	4	3	0	8	61	54
Floride	3	6	0	6	60	62
Philadelphie	2	4	0	4	42	57
New Jersey	2	4	1	3	48	55

SECTION CENTRALE

	G	P	Dp	Pts	Bp	Bc
Pittsburgh	6	0	0	12	64	43
Minnesota	5	2	0	10	80	49
Atlanta	4	3	1	9	69	90
Chicago	4	2	0	8	45	45
St. Louis	2	3	2	6	53	63
N.-Angleterre	0	7	0	0	40	69

SECTION NORD-OUEST

	G	P	Dp	Pts	Bp	Bc
Pittsburgh	6	0	0	12	64	43
Phoenix	7	4	0	14	94	90
Vancouver	6	1	1	13	72	52
Edmonton	5	1	3	13	85	69
Calgary	5	4	1	11	89	79
Portland	2	6	0	4	66	78
Sacramento	1	8	0	2	50	97

SECTION PACIFIQUE

	G	P	Dp	Pts	Bp	Bc
Pittsburgh	6	0	0	12	64	43
Anaheim	8	1	0	16	78	47
San Diego	6	4	1	13	85	83
Los Angeles	5	3	0	10	55	56
San Jose	4	1	2	10	52	47
Oakland	2	7	0	4	53	72
Las Vegas	1	4	0	2	24	32

Vendredi, 1er juillet
Vancouver 8 Las Vegas 3
San Diego 9 Calgary 6
Pittsburgh 10 Buffalo 9 (F)
Philadelphie 6 Floride 5
Phoenix 16 Sacramento 5
Portland 10 Oakland 6
Samedi, 2 juillet
Anaheim 9 San Diego 6
Tampa Bay 9 Philadelphie 6
Phoenix 10 Edmonton 9 (F)
Buffalo 7 New Jersey 6 (F)
Dimanche, 3 juillet
Minnesota à Pittsburgh
Los Angeles à San Diego
Calgary à Las Vegas
Portland à San Jose
Oakland à Anaheim
Lundi, 4 juillet
Buffalo à **Montréal**
Portland à Vancouver

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	48	30	.615	—	G 1	26-14	22-16
Baltimore	45	34	.570	3 ½	G 1	21-20	24-14
Boston	39	40	.494	9 ½	P 1	21-20	18-20
Detroit	37	42	.468	11 ½	P 1	23-15	14-27
Toronto	**33**	**46**	**.418**	**15 ½**	**P 1**	**22-18**	**11-28**

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cleveland	46	30	.605	—	G 3	27-11	19-19
Chicago (M2)	45	33	.577	2	P 1	25-17	20-16
Kansas City	42	38	.525	6	G 1	18-18	24-20
Minnesota	40	38	.513	7	P 2	23-16	17-22
Milwaukee	38	42	.475	10	G 1	20-19	18-23

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Texas	38	42	.475	—	G 1	20-22	18-20
Seattle	35	45	.438	3	P 1	21-18	14-27
Oakland	34	46	.418	4	G 1	15-23	19-23
Californie	34	48	.415	5	P 1	16-25	18-23

M2—Meilleur deuxième

1993

Toronto	48	31	.608	—	P 1	27-13	21-18

CALENDRIER

Vendredi, 1er juillet
Detroit 6-6 Texas 10-8
Oakland 6 Boston 3
Seattle 4 New York 3
Minnesota 1 Cleveland 6
Californie 1 Baltimore 0
Milwaukee 0 Chicago 5
Toronto 7 Kansas City 6
Detroit 6 Texas 1
Dimanche, 3 juillet
Oakland 10 Boston 0
Seattle 2 New York 5
Milwaukee 9 Chicago 2
Californie 3 Baltimore 10
Toronto 6 Kansas City 11
Detroit 3 Texas 5
Minnesota à Cleveland, 20h05
Lundi, 4 juillet
Minnesota à Cleveland, 13h05
(Deshaies 4-7 vs Martinez 6-4)
Oakland à New York, 13h05
(Ontiveros 4-2 vs Kamieniecki 5-3)
Californie à Boston, 13h05
(Leftwich 3-6 vs Clemens 6-4)
Seattle à Baltimore, 17h05
(Bosio 3-9 vs Oquist 2-2)
Milwaukee à Chicago, 19h05
(Bones 7-5 vs Bere 8-2)
Toronto à Kansas City, 19h35
(Hentgen 9-5 vs Milacki 0-2)
Detroit au Texas, 20h35
(Doherty 6-6 vs Rogers 9-4)
Mardi, 5 juillet
Californie à Boston, 19h05
Oakland à New York, 19h05
Chicago à Detroit, 19h05
Seattle à Baltimore, 19h35
Toronto au Minnesota, 20h05
Milwaukee à Kansas City, 20h05
Cleveland au Texas, 20h35
Mercredi, 6 juillet
Minnesota à Cleveland, 19h05
Oakland à New York, 19h05
Chicago à Detroit, 19h05
Seattle à Baltimore, 19h35
Toronto au Minnesota, 20h05
Milwaukee à Kansas City, 20h05
Cleveland au Texas, 20h35
Jeudi, 7 juillet
Californie à New York, 13h05
Chicago à Detroit, 13h15
Toronto au Minnesota, 13h15
Seattle à Boston, 19h05
Oakland à Baltimore, 19h35
Milwaukee à Kansas City, 20h05
Cleveland au Texas, 20h35
Vendredi, 8 juillet
Seattle à Boston, 19h05
Californie à New York, 19h05
Texas à Detroit, 19h05
Oakland à Baltimore, 19h35
Kansas City à **Toronto**, 19h35
Chicago à Milwaukee, 20h05
Cleveland au Minnesota, 20h05

MENEURS

LIGUE AMÉRICAINE
(Sans les parties d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Thomas Chi	77	271	87	102	.376
Belle Cle	76	291	66	109	.375
O'Neill NY	70	250	45	91	.364
Lofton Cle	75	309	73	112	.362
WClark Tex	76	277	55	97	.350
Fermin Sea	71	254	32	85	.335
Boggs NY	67	246	45	82	.333
Molitor Tor	**78**	**308**	**51**	**102**	**.331**
DrJackson Chi	72	251	34	83	.331
Griffey Jr Sea	79	309	69	102	.330
Palmeiro Bal	77	297	55	98	.330

Points – Thomas, Chicago, 87; Lofton, Cleveland, 73; Canseco, Texas, 71; Griffey Jr, Seattle, 69; Belle, Cleveland, 66; Phillips, Detroit, 63; Baerga, Cleveland, 60.

Points produits – Puckett, Minnesota, 74; Canseco, Texas, 73; Franco, Chicago, 73; Belle, Cleveland, 70; WClark, Texas, 70; **Carter, Toronto, 69**; Sierra, Oakland, 68.

Coups sûrs – Lofton, Cleveland, 112; Belle, Cleveland, 109; Molitor, Toronto, 102; Thomas, Chicago, 102; Griffey Jr, Seattle, 102; Puckett, Min, 100; Knoblauch, Min, 98; Baerga, Cleveland, 98; Palmeiro, Baltimore, 98.

Doubles – Knoblauch, Min, 35; Belle, Cleveland, 30; Fryman, Detroit, 26; **Olerud, Toronto, 24**; Baerga, Cleveland, 23; Palmeiro, Baltimore, 23; **Molitor, Toronto, 22**; Puckett, Minnesota, 22.

Triples – LJohnson, Chicago, 12; Coleman, Kansas City, 9; ADiaz, Milwaukee, 7; Lofton, Cleveland, 7; McRae, Kansas City, 6; **White, Toronto, 5**; 6 à égalité à 4.

Circuits – Griffey Jr, Seattle, 32; Thomas, Chicago, 29; Belle, Cleveland, 24; Canseco, Texas, 24; MVaughn, Boston, 21; Salmon, Californie, 18; GVaughn, Milwaukee, 18.

Buts volés – Coleman, Kansas City, 42; Lofton, Cleveland, 38; Nixon, Boston, 34; Knoblauch, Minnesota, 24; McRae, Kansas City, 19; LJohnson, Chicago, 19.

Lanceurs (9 décisions) – Key, New York, 12-2, .857, 3.36; MClark, Cleveland, 9-2, .818, 3.84; Bere, Chicago, 8-2, .800, 3.47; Sanderson, Chicago, 7-2, .778, 3.48; Mussina, Baltimore, 12-4, .750, 3.05; Alvarez, Chicago, 9-3, .750, 3.15.

Retraits – RJohnson, Seattle, 141; Clemens, Boston, 121; Finley, Californie, 110; Appier, Kansas City, 101; **Hentgen, Toronto, 97**; Gordon, KC, 87; BWitt, Oakland, 87.

Victoires protégées – LeSmith, Baltimore, 27; Aguilera, Minnesota, 17; Montgomery, Kansas City, 13; Grahe, Californie, 12; Russell, Boston, 12; Ayala, Seattle, 11; Eckersley, Oakland, 11.

LES STATISTIQUES

SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

EXPOS 5 GIANTS 8

	ab	p	cspp
Grssom cc	5	1	0 0
Frazier cg	4	1	0 0
Alou cd	3	1	0 0
LWlkr 1b	4	1	2 4
Crdero ac	4	0	1 0
DFlchr r	2	1	1 1
Lnsing 2b	3	0	1 0
Berry 3b	3	0	0 0
Rueter l	2	0	0 0
Hredia l	0	0	0 0
Floyd fs	1	0	0 0
Shaw l	0	0	0 0
Wbster fs	1	0	0 0

	ab	p	cspp
DLewis cc	5	1	2 1
RTpsn 2b	4	2	2 1
Bnjmin 2b	0	0	0 0
Bonds cg	3	1	1 1
Crreon cd	4	1	2 3
Scrsone 3b	3	0	0 1
Clayton ac	4	1	1 0
Mnwrn r	4	0	0 0
Prtugal l	1	1	1 0
Fneyte fs	0	0	0 0
Mntlne l	0	0	0 0
MJcksn l	0	0	0 0
Beck l	1	0	0 0

Totaux...32 5 5 5 Totaux.32 8 10 8

Montréal 010 130 000–5
San Francisco 210 040 01x–8
E–Walker (6), RbThompson (2), Manwaring (4). **DJ**–San Francisco 1. **LSB**–Montréal 6, San Francisco 5. **2B**–Portugal (4). **C**–Walker (14), DFletcher (8), RbThompson (2), Carreon (3). **BV**–Grissom (29), Frazier (16), LWalker (12), Cordero (12), Clayton (19). **RTV**–Bonds (6). **S**–Portugal. **BS**–Scarsone.

Montréal	MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Rueter P,3-2	4.1	6	6	5	1	3
Heredia	0.2	1	1	1	0	0
Shaw	3	3	1	1	1	2
San Francisco						
Portugal G,6-6	6	4	5	2	5	4
Monteleone	1	0	0	0	0	0
MJackson	0.2	0	0	0	1	0
Beck VP,15	1.1	1	0	0	0	0

Atteint– Rueter (Benzinger). **ML**–Portugal.
Arbitres–Marbre, Hirschbeck: 1er but, Rieker; 2e but, Wendelstedt; 3e but, Reliford.
Durée–2:47. **Assistance**–23 567.

BRAVES 12 MARLINS 6

	ab	p	cspp
RKelly cc	4	2	2 0
Trsco cd	1	0	1 0
Lemke 2b	5	4	2 0
Justice cd	4	3	3 2
Brown cc	0	0	0 0
McGriff 1b	5	1	3 5
Klesko cg	3	2	0 0
Gilgher cg	0	0	0 0
Pecota 3b	3	0	0 2
O'Brien r	4	0	1 2
Blliard ac	5	0	1 1
Glavine l	4	0	0 0
Bdrsian l	0	0	0 0
Oliva fs	1	0	0 0
Stanton l	0	0	0 0

Totaux...39121312Totaux.38 6 15 6

Atlanta .304 320 000–12
Floride .000 210 300–6
E–Weathers (1). **DJ**–Atlanta 3, Floride 1. **LSB**–Atlanta 8, Floride 7. **2B**–Justice (13), O'Brien (6), Belliard (6), Conine (20), Magadan (5). **3B**–Justice (2), Barberie (1). **C**–McGriff (22), Sheffield (16). **BS**–Pecota, Carr.

Atlanta	MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Glavine G,9-7	6.2	13	6	6	1	1
Bedrosian	1.1	2	0	0	0	1
Stanton	1	0	0	0	0	0
Floride						
Weathers P,7-7	2.2	6	7	7	2	1
RLewis	1.1	3	3	3	2	1
Mutis	3	2	2	2	2	1
YPerez	1	1	0	0	0	1
Johnstone	1	1	0	0	0	1

Atteint– Weathers (O'Brien). **FI**–RLewis.
Arbitres–Marbre, Tata; 1er but, Gregg; 2e but, Gorman; 3e but, Kellogg.
Durée–2:43. **Assistance**–45 037.

METS 0 PADRES 7

	ab	p	cspp
Vzcaino ac	3	0	0 0
Hare cg	1	0	0 0
Hndley r	4	0	0 0
Orsulak cd	4	0	0 0
Bonilla 3b	3	0	0 0
Kent 2b	3	0	0 0
Brogna 1b	3	0	1 0
Lndmn cg	3	0	0 0
RyTpsn cc	3	0	0 0
Linton l	0	0	0 0
PSmith l	0	0	0 0
Mason l	0	0	0 0
Cnglosi fs	1	0	0 0
Gozzo l	0	0	0 0
Vina ac	1	0	0 0

	ab	p	cspp
Roberts 2b	3	1	1 1
Lopez 3b	5	0	0 0
TGwyn cd	3	0	0 1
DBell cc	3	1	0 0
Plntier cg	4	0	1 0
EWlms 1b	2	2	2 2
Gutierz ac	4	1	1 0
Asmus r	4	2	3 0
Benes l	2	0	1 3

Totaux...29 0 1 0 Totaux.30 7 9 7

New York 000 000 000–0
San Diego 011 040 10x–7
E–Ausmus (6). **LSB**–New York 3, San Diego 7. **2B**–Brogna (2), Ausmus (10), Benes (1). **C**–EWilliams (4). **BV**–Roberts (16). **S**–Benes 2. **BS**–Roberts.

New York	MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
PSmith L,4-8	4	5	6	6	1	4
Mason	1	1	0	0	1	0
Gozzo	2	3	1	1	2	0
Linton	1	0	0	0	0	1
San Diego						
Benes G,6-9	9	1	0	0	1	13

PSmith a lancé à 4 frappeurs en 5e.
Atteint– Gozzo (EWilliams). **ML**–Benes.
Arbitres–Marbre, Davis; 1er but, Vanover; 2e but, Quick; 3e but, Hohn.
Durée–2:08. **Assistance**–14 219.

REDS 4 PIRATES 3

	ab	p	cspp
Howard cg	3	0	0 0
LHrris 3b	3	1	0 0
Larkin ac	1	0	0 0
Morris 1b	4	1	1 1
RSndrs cd	4	0	0 0
TFrndz ac	4	1	2 2
Brnson 2b	4	1	1 1
JBrntly l	0	0	0 0
Tbnsee r	3	0	0 0
Brmfld cc	3	0	1 0
Smiley l	3	0	0 0
JRuffin l	0	0	0 0
McElry l	0	0	0 0
Boone 2b	0	0	0 0

	ab	p	cspp
Garcia 2b	4	1	2 0
DClark fs	1	0	0 0
JBell ac	5	0	1 0
VnSlyk cc	4	1	1 1
BRHntr 1b	4	0	1 1
Merced cd	4	0	0 0
King 3b	4	0	1 0
Slaught r	4	1	2 0
Varsho pr	0	0	0 0
McCldn cg	3	0	1 1
Martin fs	0	0	0 0
Lieber l	2	0	1 0
KYng fs	1	0	0 0
RMnzlo l	0	0	0 0
Foley fs	1	0	0 0

Totaux...32 4 5 4 Totaux.37 3 10 3

Cincinnati ...000 300 100–4
Pittsburgh ..110 010 000–3
E–BRHunter (5). **DJ**–Pittsburgh 1. **LSB**–Cincinnati 2, Pittsburgh 8. **2B**–Morris (23), TFernandez (13), Brumfield (3), JBell (22), King (18), Slaught (4). **C**–TFernandez (7), Branson (3), VanSlyke (6). **BV**–Garcia (13).

Cincinnati	MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Smiley G,8-8	6.1	9	3	3	0	4
JRuffin	1.2	1	0	0	0	1
McElroy	0.1	0	0	0	1	1
JBrantley VP,10	0.2	0	0	0	0	0
Pittsburgh						
Lieber P,4-3	7	5	4	3	0	6
RManzanillo	2	0	0	0	1	0

JRuffin a lancé à un frappeur en 9e.
Arbitres–Marbre, Barron; 1er but, Crawford; 2e but, Winters; 3e but, Froemming.
Durée–2:26. **Assistance**–27 499.

CUBS 6 ASTROS 12

	ab	p	cspp
JHrndz ac	5	0	0 0
Zmbrno 1b	4	0	0 0
Sosa cd	4	1	1 1
GHill cc	4	1	1 0
May cg	4	0	0 0
Bechele 3b	4	1	2 0
Snchez 2b	4	2	2 1
Parent r	3	1	1 2
Morgan l	1	0	1 0
Otto l	0	0	0 0
Robrsn fs	1	0	0 0
Crim l	0	0	0 0
Rhodes fs	1	0	1 0
Plesac l	0	0	0 0
Mksdn fs	1	0	1 2

	ab	p	cspp
Biggio 2b	5	2	4 3
Finley cc	5	2	1 0
Bream 1b	5	1	3 1
Cminiti 3b	4	2	2 4
Bass cd	3	1	1 0
Edens l	1	0	0 0
Grnzlez cg	4	0	1 1
Cedeno ac	3	1	0 0
Servais r	4	2	2 0
Moutn cd	1	1	1 2
Swndell l	1	0	0 0
Astros	0	0	0 0

Totaux...36 6 10 6 Totaux.36 12 15 11

Chicago .000 021 003–6
Houston 112 201 05x–12
LSB–Chicago 4, Houston 5. **2B**–GHill (6), Rhodes (14), Maksudian (1), Biggio 2 (31), Bass (8), Servais (10). **C**–Sosa (18), Parent (2), Biggio (4), Caminiti 2 (16), Mouton (2). **RTV**–Gonzalez (10). **S**–Swindell 2.

Chicago	MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Morgan P,1-9	3.2	9	6	6	2	3
Otto	0.1	0	0	0	0	0
Crim	3	1	1	1	0	2
Plesac	1	5	5	5	0	1
Houston						
Swindell G,6-6	7	5	3	3	1	2
Edens	2	5	3	3	0	3

Atteint– Morgan (Cedeno). **ML**–Morgan.
Arbitres–Marbre, Montague; 1er but, Barnes; 2e but, Williams; 3e but, McSherry.
Durée–2:30. **Assistance**–27 711.

PHILLIES 1 DODGERS 3

	ab	p	cspp
MTmsn cc	3	1	1 0
Mrndni 2b	4	0	0 1
Kruk 1b	4	2	0 0
Incvgla cg	4	0	0 0
Lngmr cd	3	0	0 0
Batiste 3b	4	0	2 0
Lbrthal r	3	0	0 0
Stocker ac	3	0	0 0
Vlnzela l	2	0	1 0
Esnrich fs	1	0	0 0
Slcumb l	0	0	0 0

	ab	p	cspp
Butler cc	4	1	2 0
DeShld 2b	4	0	1 0
Piazza r	3	0	0 0
Wllach 3b	3	1	1 1
Karros 1b	4	0	0 0
Mndsi cd	3	1	1 0
Snyder cg	3	0	1 1
Brnigal ac	2	0	1 1
Hrshsr l	2	0	1 0
Hansen fs	1	0	0 0
TdWrll l	0	0	0 0

Totaux...29 1 4 1 Totaux.29 3 8 3

Philadelphie	000 001 000–1
Los Angeles	020 000 01x–3

E–Lieberthal (1), Piazza (9). **DJ**–Los Angeles 2. **LSB**–Philadelphie 7, Los Angeles 5. **2B**–Wallach (14), Mondesi (20). **BV**–MThompson (4), Butler (18). **RTV**–DeShields (2). **S**–Bournigal. **BS**–Wallach.

Philadelphie	MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Valenzuela P,0-1	6	6	2	2	0	1
Slocumb	2	2	1	1	1	0
Los Angeles						
Hershiser G,5-4	7	4	1	0	4	2
TdWorrell VP,7	2	0	0	0	2	2

ML–Slocumb.
Arbitres–Marbre, Hallion; 1er but, Layne; 2e but, Runge; 3e but, Hernandez.
Durée–2:45. **Assistance**–54 167.

ROCKIES 5 CARDINALS 2

	ab	p	cspp
Weiss ac	3	2	2 1
Kngery cc	4	2	2 1
Bchette cd	4	0	1 2
Glrrga 1b	4	0	0 1
Hayes 3b	4	0	0 0
HJhnsn cg	3	0	1 0
Shaffer r	3	0	0 0
SReed l	0	0	0 0
MMunz l	0	0	0 0
VndrWl fs	1	0	0 0
BRuffin l	0	0	0 0
Lriano 2b	3	1	1 0
Painter l	2	0	1 0
Girardi r	1	0	0 0

	ab	p	cspp
BJrdn cc	5	0	0 0
OSmith ac	4	0	0 1
Jfferies 1b	4	0	1 0
Whiten cd	4	0	3 0
Gilkey cg	3	0	1 0
GPena 2b	3	0	0 0
Royer 3b	4	0	2 0
Pgnozzi r	2	2	1 0
OlvaresI	2	0	1 0
Zeile fs	1	0	0 0
Arocha l	0	0	0 0
Perry fs	1	0	0 0

Totaux...32 5 8 5 Totaux.33 2 9 1

Colorado 200 000 030–5
St. Louis.....001 000 100–2
E–Hayes (10). **DJ**–Colorado 1, St. Louis 1. **LSB**–Colorado 2, St. Louis 9. **2B**–Weiss 2 (9), Kingery 2 (21), Royer (5), Pagnozzi (9). **BV**–HJohnson (10), Whiten (7), Gilkey (11). **RTV**–Bichette (6), HJohnson (2). **BS**–OSmith.

Colorado	MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Painter	6.1	6	2	1	2	4
SReed G,3-1	1.1	2	0	0	0	1
MMunoz	0.1	0	0	0	0	1
BRuffin VP,13	1	1	0	0	1	2
St. Louis						
Olivares	7	4	2	2	1	3
Arocha P,4-4	2	4	3	3	1	1

Atteint– SReed (Gilkey). **ML**–BRuffin.
Arbitres–Marbre, Bell; 1er but, West; 2e but, Rapuano; 3e but, Pulli.
Durée–2:41. **Assistance**–35 093.

SAMEDI

EXPOS 10 GIANTS 9

	ab	p	cspp
Grssom cc	5	0	0 0
RWhite cg	5	0	1 0
Alou cd	4	3	2 1
LWlkr 1b	4	1	1 1
Crdero ac	5	2	2 2
Wbster r	4	2	1 3
Lnsing 2b	2	1	1 1
Berry 3b	4	1	2 1
KHill l	2	0	1 1
Scott l	1	0	0 0
Rojas l	0	0	0 0
Wtland l	0	0	0 0

	ab	p	cspp
DLewis cc	5	2	3 0
Pttrson 2b	5	2	2 2
Bonds cg	2	2	2 0
Crreon cd	3	1	3 3
DaMtnz 1b	4	1	0 1
MJcksn l	0	0	0 0
Fneyte fs	1	0	0 0
Gomez l	0	0	0 0
Clayton ac	5	1	1 1
JeReed r	4	0	0 0
Bnjmin 3b	5	0	2 1
Black l	2	0	1 0
Scrsone fs	1	0	0 0
Burba l	0	0	0 0
Bnzngr 1b	1	0	0 0
MaWlm fs	1	0	0 0

Totaux...36101110Totaux.39 9 12 8

Montréal 021 210 400–10
San Francisco 400 002 030–9
E–KHill (2), DaMartinez (1). **LSB**–Montréal 5, San Francisco 9. **2B**–Alou (23), Patterson (8), Clayton (13). **C**–Alou (16), Cordero (11), Webster (3), Lansing (4), Berry (6), Patterson (3), Carreon (2). **BV**–DLewis (22), Patterson (6), Bonds (17), DaMartinez (2). **RTV**–Lansing (8). **S**–KHill.

Montréal	MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
KHill G,12-3	6	9	6	6	4	4
Scott	1.1	1	1	1	0	1
Rojas	0	1	2	2	0	0
Wetteland VP,14	1.2	1	0	0	0	3
San Francisco						
Black	5	8	6	5	0	5
Burba P,0-5	1.1	0	2	2	4	2
MJackson	1.2	3	2	2	0	1
Gomez	1	0	0	0	0	0

Rojas a lancé à 2 frappeurs en 8e.
Atteint– Rojas (Bonds), par KHill (Carreon), par MJackson (Lansing).
ML–Black.
Arbitres–Marbre, Reliford; 1er but, Hirschbeck; 2e but, Rieker; 3e but, Wendelstedt.
Durée–3:30. **Assistance**–22 617.

LIGUE AMÉRICAINE

BLUE JAYS 6 ROYALS 11

	ab	p	cspp
White cc	3	0	2 0
Butler cg	2	1	1 0
RAlmr 2b	2	1	1 1
Cedeno 2b	2	1	1 0
Molitor fd	3	1	0 0
Carter cd	2	0	0 0
Green cd	2	0	0 0
Olerud 1b	3	0	1 0
Coles 1b	1	0	1 2
Huff cg	4	0	0 1
Sprgue 3b	3	0	0 0
Brders r	4	1	1 0
Schfeld ac	4	1	1 2

	ab	p	cspp
Cleman cg	5	2	2 1
Jose cd	3	1	1 1
Hmelin 1b	5	2	2 0
Mcfrlne fd	4	2	2 3
Mayne r	4	0	0 0
Gagne ac	3	1	2 2
Lind 2b	3	1	0 0
Shmpt 3b	2	1	0 0
RTV–Gagne (8), Shumpert (3). **BS**–DHenderson.			

Totaux...35 6 9 6 Totaux.33 11 11 9

Toronto.....001 000 032–6
Kansas City 024 012 02x–11
Molitor a atteint le premier but sur l'obstruction du receveur.
E–Coles (1), Mayne (1). **DJ**–Kansas City 1. **LSB**–Toronto 7, Kansas City 5. **2B**–White (18), Coles (2), DHenderson 2 (12), Jose (18). **3B**–Coleman (10). **C**–RAlomar (7), Schofield (2), Macfarlane (9), Gagne (7). **BV**–White (10), Coleman (43), Shumpert (9). **RTV**–Gagne (8), Shumpert (3). **BS**–DHenderson.

Toronto	MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Stewart P,5-8	2.1	6	6	6	2	1
Cornett	2.2	3	1	1	0	3
Righetti	1	1	2	2	2	0
Timlin	2	1	2	1	1	2
Kansas City						
Cone G,12-4	7	4	1	1	3	9
Pichardo	2	5	5	3	1	0

Atteint– Cornett (Gagne). ML–Cornett 2, Timlin.
Arbitres–Marbre, Scott; 1er but, Phillips; 2e but, Roe; 3e but, McClelland.
Durée–2:58. **Assistance**–25 421.

MARINERS 2 YANKEES 5

	ab	p	cspp
Amaral 2b	4	0	1 0
Sojo ac	4	0	1 1
Grfy Jr cc	3	0	1 0
EMrtnz fd	4	0	0 0
KtMthl cd	4	0	0 0
TMrtnz 1b	3	1	1 1
Blwers 3b	3	0	1 0
DWilsn r	3	1	2 0
Turang cg	3	0	0 0

	ab	p	cspp
BWlms cc	2	0	1 0
Boggs 3b	4	1	2 0
Leyritz 1b	4	1	1 0
Trtbull fd	3	1	0 0
Stanley r	4	1	2 2
O'Neill cd	2	1	1 3
Velarde 2b	4	0	0 0
Polonia cg	2	0	1 0
Elster ac	4	0	0 0

Totaux...31 2 7 2 Totaux.29 5 8 5

Seattle.....000 001 100–2
New York ...000 005 00x–5
DJ–Seattle 3, New York 1. **LSB**–Seattle 3, New York 7. **2B**–Leyritz (9), Stanley (10). **C**–TMartinez (10), O'Neill (14). BV–Polonia (17). RTV–Griffey Jr (3).

Seattle	MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Cummings P,1-3	5.1	5	5	5	5	4
MHill	2.2	3	0	0	2	2
New York						
MPerez G,7-3	8	7	2	2	0	5
Howe VP,8	1	0	0	0	0	0

Atteint– MPerez (Griffey Jr). **BP**–DWilson.
Arbitres–Marbre, Denkinger; 1er but, Culbreth; 2e but, Tschida; 3e but, Shulock.
Durée–2:31. **Assistance**–30 742.

ANGELS 3 ORIOLES 10

	ab	p	cspp
Hudler 3b	4	0	0 0
Easley 2b	3	1	0 0
Salmon cd	2	1	0 0
CDavis fd	4	1	2 1
BJcksn cg	4	0	2 2
Curtis cc	4	0	2 0
Snow 1b	4	0	1 0
Dlsndr r	3	0	0 0
Rynlds fs	1	0	0 0
DSrcna ac	4	0	0 0

	ab	p	cspp
ByAdsn cg	4	1	3 0
Sabo 3b	4	2	1 0
Plmiro 1b	5	2	4 2
Rpken ac	3	1	1 4
LGmez fd	3	1	1 1
Baines fd	1	0	0 1
Voigt fd	0	0	0 0
Hoiles r	3	1	1 1
Hmnds cd	4	0	1 1
Dvraux cc	5	0	1 0
Hulett 2b	3	2	1 0

Totaux...33 3 7 3 Totaux.35 10 14 10

Californie101 001 000–3
Baltimore006 012 01x–10
E–Hudler (4). **DJ**–Californie 2, Baltimore 1. **LSB**–Californie 6, Baltimore 10. **2B**–Sabo (12), Palmeiro (24), Devereaux (5). **3B**–ByAnderson (3). **C**–CDavis (15), CRipken (12), LGomez (11), Hoiles (15). **BV**–ByAnderson (19). **BS**–Hammonds.

Californie	MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
BnAdsn L,5-4	2	7	5	4	1	0
Lefferts	2	3	2	2	1	2
Butcher	1	0	0	0	1	0
BPatterson	0.1	2	2	2	2	1
MLeiter	1.2	1	0	0	1	0
Magrane	1	1	1	1	1	0
Baltimore						
Rhodes	3	3	2	2	2	5
Wllmsn G,3-0	5	3	1	1	0	1
Oquist	1	1	0	0	0	0

BnAnderson a lancé à 5 frappeurs en 3e, Lefferts a lancé à un frappeur en 5e.
Atteint– Magrane (CRipken), par Rhodes (Salmon).
Arbitres–Marbre, McKean; 1er but, Joyce; 2e but, Craft; 3e but, Hickox.
Durée–3:12. **Assistance**–47 092.

A's 10 RED SOX 0

	ab	p	cspp
RHdsn cc	5	2	2 1
Fox cc	1	0	0 0
Gates 2b	5	0	0 0
Berroa cg	2	1	1 1
Javier cc	2	1	1 0
Sierra cd	5	2	3 2
Aldrete cd	0	0	0 0
McGwr 1b	4	1	2 1
Neel 1b	1	1	1 0
Stnbch fd	4	0	2 2
Bordick ac	5	0	1 1
Brosius 3b	5	1	2 0
Hmond r	4	1	3 0

	ab	p	cspp
Nixon cc	3	0	1 0
Tinsley cc	1	0	0 0
Fltcher 2b	4	0	0 0
JVlntn ac	1	0	1 0
CRdrgz ac	1	0	0 0
MVghn 1b	4	0	1 0
Dawson fd	4	0	1 0
Grnwll cg	3	0	1 0
Chmbrl fs	1	0	0 0
Brnsky cd	3	0	0 0
Cooper 3b	4	0	1 0
Brryhll r	2	0	0 0

Totaux...431018 8 Totaux.31 0 6 0

Oakland 200 051 110–10
Boston ..000 000 000–0
E–JnValentin 2 (6), Greenwell (1). **DJ**–Oakland 2, Boston 3. **LSB**–Oakland 9, Boston 8. **2B**–Berroa (16), Neel (11), Hemond (9), Dawson (16). **BV**–RHenderson (12), Hemond (4).

Oakland	MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
BWitt G,7-7	9	6	0	0	4	7
Boston						
Nabholz P,0-2	4.1	7	5	5	1	0
Valdez	0.2	3	2	2	0	0
Minchey	3	7	3	2	2	1
Fossas	1	1	0	0	0	0

ML–Valdez.
Arbitres–Marbre, Merrill; 1er but, Reilly; 2e but, Welke; 3e but, Brinkman.
Durée–2:56. **Assistance**–30 943.

BREWERS 9 WHITE SOX 2

	ab	p	cspp
JoReed 2b	3	0	1 2
Spiers ac	1	0	0 0
Seitzer 3b	6	1	2 3
TWard cc	6	0	0 0
GVghn cg	4	1	2 0
O'Lery cg	0	0	0 0
Nilsson fd	4	2	2 1
Jaha 1b	4	2	1 0
Valle r	2	2	1 1
Mieske cd	5	0	2 2
JsVlntn ac	2	1	0 0

	ab	p	cspp
Martin 2b	4	0	0 0
Raines cg	1	1	0 0
Howitt cc	1	0	0 0
Thmas 1b	2	0	1 0
Franco fd	3	0	1 1
Vntura 3b	4	0	0 0
DrJksn cc	2	0	0 0
Newsn cg	1	0	0 0
Zupcic cd	4	0	0 0
Krkvce r	4	1	1 1
Grbeck ac	4	0	0 0

Totaux...37 911 9 Totaux.30 2 3 2

Milwaukee ..123 102 000–9
Chicago 000 020 000–2
DJ–Chicago 1. **LSB**–Milwaukee 12, Chicago 7. **2B**–Nilsson (22), Valle (5), Franco (14). **C**–Seitzer (5), Karkovice (9). **BV**–GVaughn (4), JsValentin (7), Raines 2 (9).

Milwaukee	MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Miranda G,1-0	5	3	2	2	5	3
Navarro	3	0	0	0	0	3
Fetters	1	0	0	0	0	3
Chicago						
Alvarez P,9-4	2.1	6	6	6	3	1
DeLeon	1.2	3	1	1	1	2
DnJohnson	2	1	2	2	4	0
Cook	1	0	0	0	2	1
Assenmacher	1	1	0	0	1	0
RHernandez	1	0	0	0	0	2

Atteint– Navarro (DrJackson).
Arbitres–Marbre, Young; 1er but, Barrett; 2e but, Garcia; 3e but, Hirschbeck.
Durée–3:15. **Assistance**–33 921.

SAMEDI

BLUE JAYS 7 ROYALS 6

	ab	p	cspp
White cc	5	0	0 0
Cedeno 2b	4	1	0 0
Molitor fd	5	1	2 0
Carter cd	5	0	1 1
Olerud 1b	3	3	2 0
Huff cg	4	1	3 2
Sprgue 3b	3	1	1 2
Schfeld ac	3	0	1 2
Knorr r	4	0	0 0

	ab	p	cspp
Cleman fd	6	0	2 2
McRae cc	5	0	0 0
Mcfrlne r	3	1	0 0
Jose cd	3	1	2 0
DHdsn cg	3	1	1 1
Brooks 1b	4	1	2 1
Shprt 3b	4	1	1 0
Lind 2b	3

LES PETITS BONHOMMES

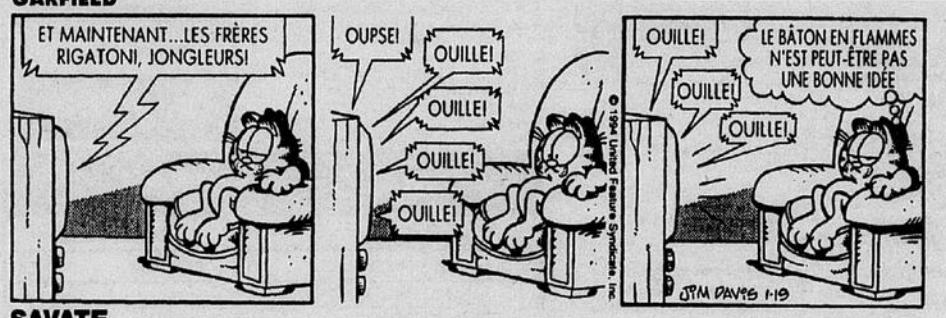
HAGAR DUNOR

PEANUTS

PHILOMÈNE

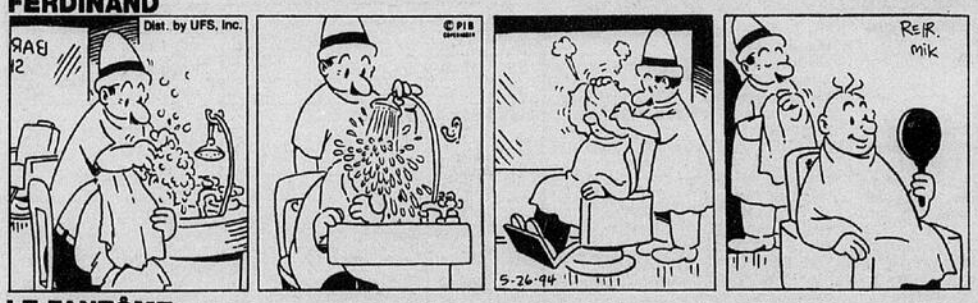
BLONDINETTE

GARFIELD



SAVATE

FERDINAND



LE FANTÔME

LES SPORTS

ASSOCIATED PRESS

Andres Escobar (à droite), assassiné samedi matin

Un joueur de soccer colombien est abattu pour avoir marqué un but contre son camp

L'assassin d'Escobar mis sous les verrous

Reuter

MEDELLIN, COLOMBIE La police a annoncé hier, le jour des obsèques d'Andres Escobar, l'arrestation, la veille, du meurtrier du footballeur colombien, assassiné samedi à Medellin pour avoir marqué un but contre son camp durant la Coupe du monde.

Le général Jairo Antonio Rodriguez, le chef de la police nationale, a déclaré sur une radio locale que l'homme en question avait avoué le meurtre du défenseur colombien, criblé de 12 balles à la sortie d'un restaurant. Escobar est mort d'une crise cardiaque durant son transfert à l'hopital.

«L'auteur des coups de feu est Humerto Munoz Castro. Son identité et sa participation au crime ont été vérifiées», a- t-il dit.

Rodriguez a précisé qu'un pistolet de calibre .38 appartenant à Castro avait été saisi. Les examens ballistiques détermineront s'il s'agit de l'une des armes du crime, a-t-il ajouté.

Un complice présumé, dont l'identité n'a pas été révélée, a également été interpellé et la police recherche un autre homme et une femme, soupçonnés d'avoir participé au meurtre. Selon de nombreux témoins, Escobar a été pris à partie par plusieurs personnes juste avant les coups de feu.

De source policière, on indiquait samedi que le meurtre pourrait avoir été perpétré à titre de vengeance par des membres du cartel de la drogue de Medellin qui avaient parié gros sur la Colombie.

Des milliers de Colombiens aux obsèques

Précédée d'une réputation flatteuse, l'équipe de Colombie n'a pas passé le cap des seisièmes-de-finale. Elle a perdu les deux premiers de ses trois matches du premier tour, 3-1 face à la Roumanie et 2-1 contre les États-Unis.

L'un des deux buts américains avait été inscrit contre son camp par Escobar à la 35e minute. Malgré un sursaut lors de la dernière rencontre contre la Suisse (2-0), la Colombie n'a pu aller en huitièmes de finale, décevant des millions de ses supporters.

Les résidences de joueurs de l'équipe de Colombie situées à Medellin, à 240 km au nord-est de Bogota, sont sous surveillance policière.

Le maire de Medellin, Luis Alfredo Ramos, et la police nationale, ont offert une récompense de 850 000 $ à toute personne susceptible de fournir des informations sur les tueurs.

Hier, des milliers de personnes ont rendu un dernier hommage au joueur colombien dont la dépouille mortelle était exposée dans le principal stade de Medellin où a eu lieu le service religieux.

Drapés dans des drapeaux colombiens, ou brandissant la bannière de l'Atletico Nacional, le club de Medellin où jouait Escobar, des Colombiens éplorés ont réclamé justice.

Le président colombien Cesar Gaviria devait assister aux obsèques dans le courant de la journée d'hier.

L'affaire Simpson

Le couteau meurtrier a-t-il été retrouvé?

Reuter

LOS ANGELES La police californienne a annoncé qu'une femme avait retrouvé samedi un couteau taché de sang près du domicile de l'ancienne star du football américain O.J. Simpson mais on ignore s'il s'agit de l'arme avec laquelle son ex-épouse et l'ami de celle-ci ont été tués.

Selon le quotidien *Los Angeles Times*, le couteau, qui a un manche en bois et mesure 38 cm de long, ressemble à celui qui a été décrit lors d'une audience vendredi mais des témoins assurent qu'il est différent de celui acheté par O.J. Simpson au début du mois de mai.

Arrêté le 17 juin à l'issue d'une course-poursuite télévisée, l'ancien champion est accusé d'avoir tué de plusieurs coups de couteau son ex-épouse Nicole Brown Simpson, 35 ans, et un ami, Ronald Goldman, 25 ans, le 12 juin. O.J. Simpson a plaidé non coupable.

COUPE DU MONDE DE SOCCER - USA 94

Victoire de 3-1 sur les Saoudiens

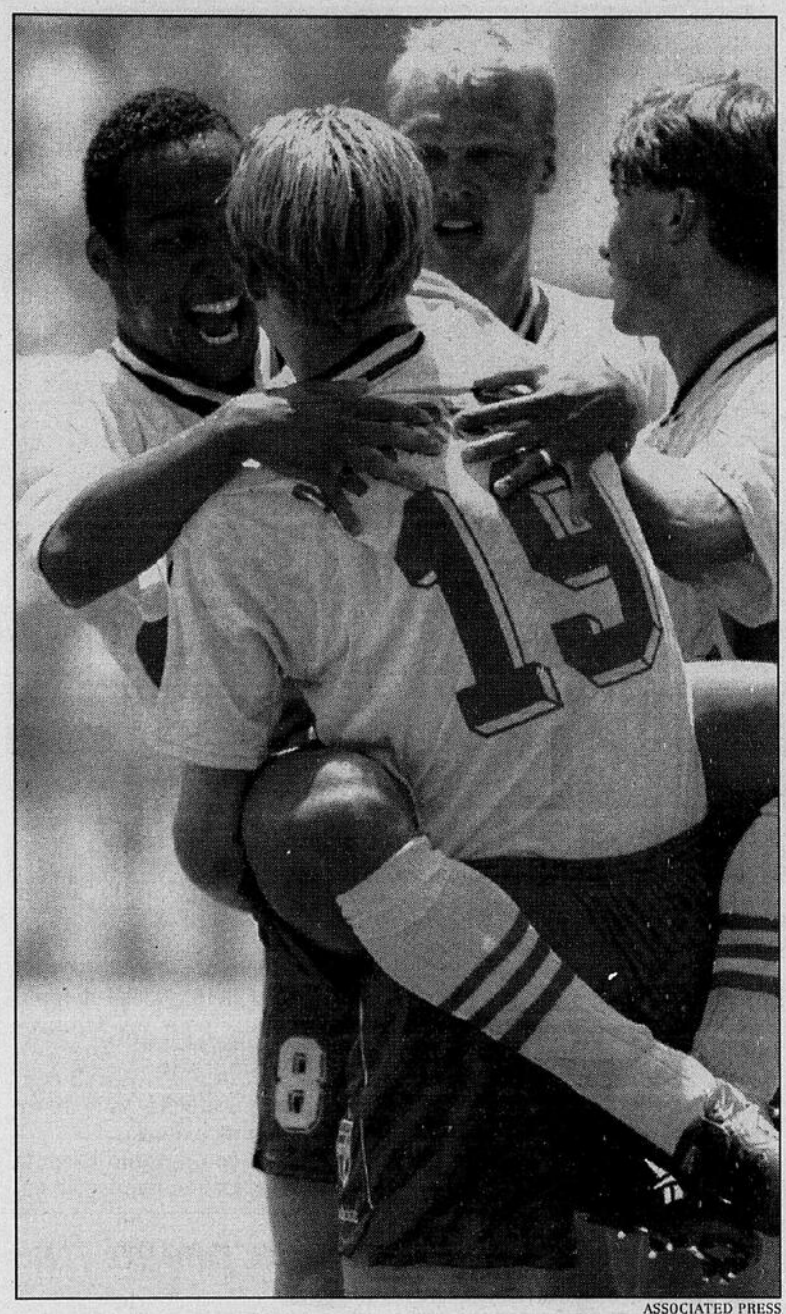
La Suède se mesurera à la Roumanie en quarts-de-finale

Reuter

DALLAS La Suède s'est qualifiée hier pour les quarts-de-finale de la Coupe du monde, les deuxièmes de son histoire après 1934, en éliminant les Saoudiens 3-1 à Dallas.

La Suède rencontrera le 10 juillet à San Francisco la Roumanie, qui a défait l'Argentine qui a clos, hier à Pasadena, la deuxième journée des huitièmes de finale.

Les Saoudiens ont abordé cette partie en ordre dispersé, sans réussir à ajuster une tactique cohérente face à une équipe de Suède soudée, bien organisée en défense et en contres.



ASSOCIATED PRESS

Martin Dahliin saute dans les bras de son coéquipier Kennet Andersson après avoir inscrit le premier but de la Suède. Ce dernier devait aussi compter dans le gain de 3-2 contre l'Arabie saaudite.

Au lieu de chercher des relais dans l'entre-jeu, dominé par les Suédois, les Saoudiens ont tenté des percées offensives individuelles sur de longues balles en profondeur, stratégie qui leur avait réussi face à la Belgique mais qui a montré ses limites au Cotton Bowl de Dallas.

Jouant pratiquement sur deux lignes, une défensive, une offensive, les hommes de Jorge Solari ont rarement pris de vitesse la défense centrale suédoise.

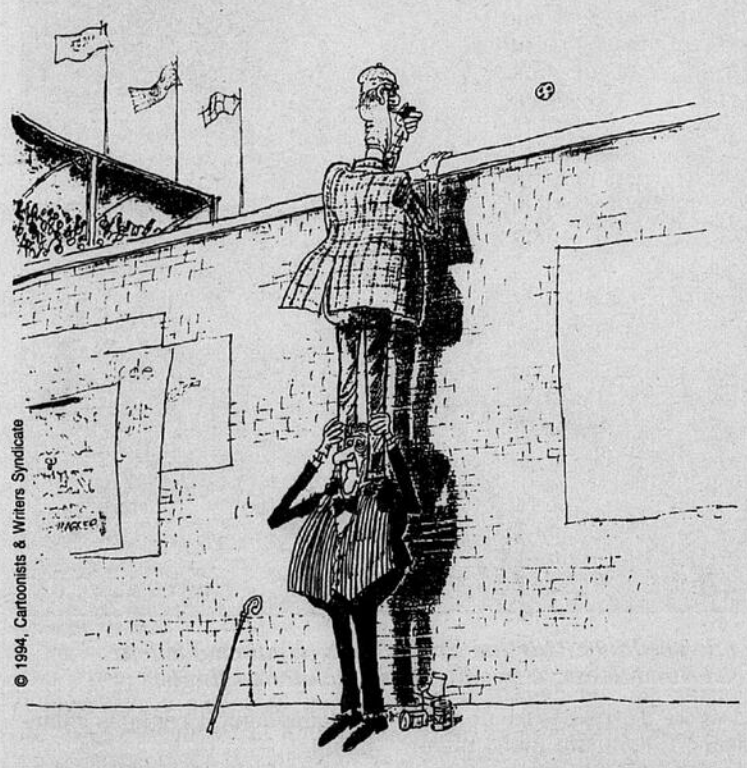
Déstabilisés par les contres suédois, ils ont laissé Martin Dahlin s'infiltrer dans leur surface pour reprendre victorieusement de la tête à la 6e minute un centre du futur Caennais Kennet Andersson, démarqué sur l'aile gauche.

Kennet Andersson a inscrit le deuxième but suédois une minute après sur une balle en profondeur dans l'axe de Brolin que le Caennais a logé d'une frappe fulgurante du pied gauche dans les cages de al-Deayea.

Brolin, l'homme-clé du match, a offert une nouvelle occasion de but à son partenaire Dahlin à la 57e minute après un nouveau débordement sur l'aile gauche, mais l'attaquant du Borussia Mùnchengladbach a tiré au-dessus de la transversale.

Tenaces et déterminés, les Saoudiens ont vu leur pressing offensif logiquement récompensé à la 86e minute sur une frappe croisée du gauche de Fahd al-Ghashayan. Mais le jeu à géométrie variable des Suédois — attaques latérales, percées frontales — a prouvé une dernière fois sa supériorité sur le style brouillon des Saoudiens à deux minutes de la fin sur un nouveau but d'Andersson, une reprise de volée du droit d'un centre de Dahlin, qui avait vu juste: la «farce» saoudienne n'aura duré qu'un tour.

Esprit de ballon



© 1994, Cartoonists & Writers Syndicate

REISINGER
Zagreb
Croatie

Léon Gwod

LeDroit à la Coupe du monde

Des Belges nuls

Ce n'était même pas spécialement joli à voir, à part deux percées allemandes déclenchées en milieu de terrain par Hassler, le remuant petit demi, véritable cheville ouvrière d'une équipe teutonne qui avance sans grâce, mais inexorablement, vers le 17 juillet.

Pourtant, lorsque cinq buts sont marqués au cours du même match, il est rare qu'on ne puisse pas aisément recenser quelques points forts. Il est bien sûr réconfortant de voir un vétéran comme Voller marquer deux buts, mais il est affligeant d'assister à la énième défaite de Preud'homme, qui n'a rien fait pour mériter le joker poisseux de la défaite qui lui colle aux fesses depuis si longtemps.

Dans l'ensemble toutefois, la baudruche belge a été percée de belle façon, à la suite de la prestation la plus piteuse que les Diables Rouges aient fait subir à leurs supporters depuis des années. Et Dieu m'est témoin, ces Diables-là m'ont fait souffrir mille douleurs, éternels perdants qu'ils étaient déjà avant que les Simbas ne les boutent hors du Katanga.

J'ai cru voir, samedi, à Chicago, des Belges boudeurs, les pieds dans la même botte, perdus. Amorphes et toujours en retard d'un tackle, ils ont confirmé les carences, qu'on avait cru passagères et facilement réglables, décelées lors de leur match contre les Saoudiens.

Le deuxième but de Voller a mis en lumière l'ineptie, sinon l'absence, de toute la défense belge. Les incroyables maladresses accumulées en milieu de terrain par Van der Elst, le jeu stupide de Staelens et le cafouillage à la pointe de Nilis et de Weber ont émaillé une après-midi qui s'est terminée, comme on le redoutait, par un autre échec des Diables Rouges.

Des Allemands, je ne crois pas qu'il y ait grand'chose à dire. Pour gagner comme ils l'ont fait hier, il faut qu'ils donnent des complexes aux autres équipes. Je ne vois pas d'autre explication. C'est entendu, Hassler et Wagner ont apporté un peu de fraîcheur à l'équipe, mais dans l'ensemble, les Allemands jouent toujours sans grande inspiration.

Ce qui est inquiétant, c'est qu'ils gagnent. Le temps est venu d'appeler au secours, car il y a danger en la demeure : on ne peut se permettre deux fois de suite un champion comme celui qu'on a.

Des excuses aux Espagnols

Si la défaite des Belges m'a agacé, la victoire des Espagnols m'a agréablement surpris. Je ne sais pas vraiment quoi dire, sauf peut-être m'excuser du mal que j'ai dit de l'équipe de Clemente. La victoire des Ibères, sans appel, est un hommage à la maestria avec laquelle l'ex-entraîneur de l'Atletico a dirigé sa troupe.

Je crois toujours, toutefois, que l'Espagne joue un foot ennuyeux et physique. Je m'empresse néanmoins d'ajouter que cela semble la favoriser, maintenant que la réserve d'adversaires privilégiant le talent et la créativité se rétrécit en peau de chagrin.

Les Espagnols peuvent bien gagner s'ils veulent; après tout, ils ne sont pas pires que les Hollandais ou les Irlandais.

L'assassinat d'Escobar

Escobar, l'excellent défenseur colombien coupable aux yeux de ses compatriotes d'avoir provoqué l'élimination de son équipe en détournant un tir de l'adversaire dans son propre but, a été tué vendredi.

Tout ce que je me rappelle, c'est sa chevelure noire qui lui tombait un peu sur le cou lorsque je l'ai vu à Pasadena, ainsi que son sens du foot.

Sa mort est tellement ridicule et injuste que je crois que la seule réplique valable serait que ses coéquipiers et tous les footballeurs colombiens accrochent leurs crampons pour de bon. Que les fous et autres désaxés trouvent d'autres raisons pour tuer.

Idioties journalistiques...

Je consomme un nombre respectable de quotidiens américains, et il ne se passe pas un jour sans que je relève des idioties ou des inexactitudes concernant cette Coupe du monde et le foot en général. Souvent, il n'est pas difficile de voir, à la lecture d'un commentaire, que le journaliste ne connaît pas plus le foot que moi le cricket.

L'une des nouvelles les plus navrantes que j'ai lues ces derniers temps voulait que les Lions du Cameroun n'aient eu ni à boire ni à manger. C'est tellement grossier que je me demande si ceux qui écrivent ce genre d'ineptie ont jamais côtoyé une équipe qualifiée à la Coupe du monde.

Sachez que ces équipes, dont la plupart, les Lions compris, comprennent des professionnels grassement payés, sont traitées aux petits oignons par la FIFA. Si vous avez le moindre doute, allez faire un tour dans les hôtels où elles sont logées ou approchez-vous de la table autour de laquelle elles s'assoient pour les repas.

Croyez-moi, aucune équipe en déplacement aux États-Unis n'est spécialement à plaindre.

LES SPORTS

Il défait Ivanisevic en trois manches en grande finale à Wimbledon

Sampras conserve son titre

Associated Press

WIMBLEDON L'Américain Pete Sampras, munéro un mondial, a conservé son titre de Wimbledon en triomphant du Croate Goran Ivanisevic en trois sets de 7-6 (7-2), 7-6 (7-5) et 6-0, après une rencontre d'une heure et 55 minutes.

Fred Perry, le dernier joueur britannique à s'être imposé dans les années 1930 sur le gazon du *All England Club*, avait affirmé avant le match que celui qui servirait le plus d'aces l'emporterait. Le vieux champion en l'occurrence s'est trompé. Ivanisevic a servi 25 aces contre 17 à son adversaire et, pour le reste, il a été dominé par un joueur extraordinairement solide et brillant dans tous les compartiments du jeu. Sampras a réalisé davantage de volées gagnantes que le Croate: 22 contre 17; ça, on s'y attendait, mais du fond du court, il a également surclassé Ivanisevic, accumulant 32 points en retour ou en *passing-shot* contre 13.

Une telle différence s'est sentie assez tôt dans la partie, même si les deux premières manches se sont conclues sur des jeux décisifs. Mais c'est le Croate qui a été le plus souvent inquiété en cours de chemin, par exemple dans le set initial, avec deux balles de bris dans le huitième jeu et trois balles de set dans le 10e. C'était donc Sampras, plus véloce dans les rares échanges, et tellement supérieur au Croate au filet, qui donnait l'impression de mener aux points.

Ivanesevic n'a pas tari d'éloges à l'endroit de son adversaire: «Ses services et ses retours de balles étaient parfaits. Il était simplement trop bon.»

Sampras a jeté sa raquette et son maillot dans le public alors que la foule l'acclamait.

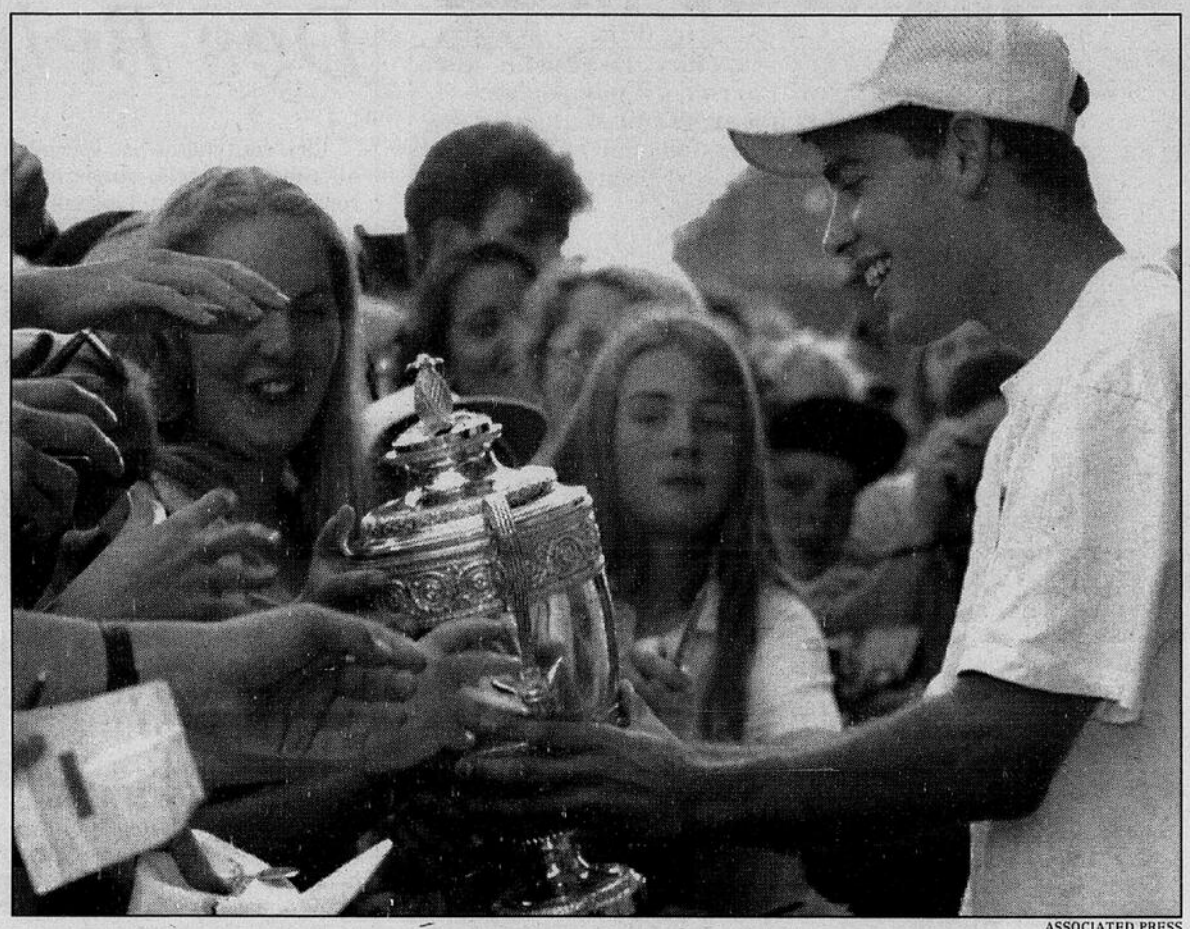
«Je ne pense pas jouer jusqu'à 37 ans comme Martina Navratilova, mais je vais encore jouer un bon moment», a-t-il déclaré Sampras après sa victoire.

«Je jouerai aussi longtemps que je pourrai, tant que je serai en forme. Je resterai au top niveau tant que mon corps me le permettra.»

Ivanisevic, dans le premier jeu décisif, et sur son service, mit notamment deux volées dehors, deux cadeaux pour un Sampras ensuite euphorique sur son engagement et à la volée. Il concluait sur la première balle de set par sept points à deux.

Scénario comparable dans la deuxième manche. Ivanisevic eut bien une balle de bris pour mener 3-1, mais il l'a ratée. On retrouva donc ensuite très vite Sampras aux commandes avec encore deux balles de bris dans le neuvième jeu. Le jeu décisif fut ensuite plus serré que le premier, car les deux joueurs se retrouvèrent à cinq points partout, mais le tenant du titre fit faire une nouvelle fois la faute à Ivanisevic venu au filet et s'imposait 7-5.

Avec deux manches de retard, le Croate était manifestement au bord du précipice. Le coeur n'y était plus. De fait, il s'écroulait complètement pour encaisser un sévère 6-0.



ASSOCIATED PRESS

Pete Sampras fait plaisir à ses nombreux admirateurs en leur faisant voir de plus près le prestigieux trophée, symbole de sa victoire à Wimbledon.

Lui... et les autres

Sampras a simplement confirmé magistralement que sur le circuit masculin, il y avait lui... et les autres, comme l'a dit Ivanisevic: «Pete a été vraiment trop fort, trop supérieur à moi. Après la perte du premier set, j'ai toujours espéré revenir à sa hauteur, mais il faut bien dire que mon espoir était tout de même mince.»

Belle consolation tout de même pour Goran Ivanisevic qui se hisse, après ce Wimbledon 1994, à la deuxième place mondiale, mais très loin derrière Sampras, fabuleux maillot jaune du classement ATP Tour depuis 15 mois maintenant et qui a remporté à Wimbledon son huitième tournoi de la saison. L'Américain a gagné en outre son deuxième Wimbledon d'affilée; il est le premier joueur à réussir pareil exploit à Londres depuis Boris Becker, vainqueur en 1985 et 1986.

Connell a déjà connu de meilleures journées

Presse Canadienne

LONDRES Le Canadien Grant Connell a déjà connu de meilleures journées au tournoi de Wimbledon.

Le joueur gaucher de Vancouver a subi deux fois la défaite, samedi. D'abord en double, en compagnie de son partenaire américain Pat Galbraith, alors qu'ils se sont inclinés pour la deuxième année consécutive en finale aux dépens des Australiens Todd Woodbrige et Mark Woodforde, par le score de 7-6 (7-3), 6-3, 6-1.

Puis Connell a subi l'élimination en demi-finale du double mixte, en compagnie de l'Américaine Lindsay Davenport, au compte de 6-3, 6-4 contre Woodbridge et la Tchèque Helena Sukova.

Après cette pénible journée, Connell a tenté de voir le côté positif des choses.

Formidable tournoi

«Ce fut certainement un formidable tournoi pour nous», a dit Connell, à propos de sa deuxième présence en finale du double en autant d'années. «Si vous m'aviez dit avant le début du tournoi que nous aurions encore la chance de disputer la finale, j'en aurais été fort heureux.

«Malgré tout, il s'agit de ma troisième défaite dans une finale d'un tournoi du Grand Chelem.»

Connell avait aussi été finaliste des Internationaux d'Australie en 1990, alors qu'il faisait équipe avec le Torontois Glenn Michibata.

«Cette défaite fait encore plus mal que celle de l'année dernière, a dit Connell. Elle est plus décevante, plus frustrante.

«Je ne sais pas quoi dire. Quand vous affrontez une aussi bonne équipe que la leur, vous vous rendez compte qu'il y a des lacunes dans votre jeu.»

Connell a déclaré que le bris d'égalité du premier set avait été le point tournant du match.

«Je pense que le seul moment où nous avons été dans le match est survenu au premier set, quand nous menions 5-4 et que j'avais le service. Par la suite, ils nous ont complètement dominés.

«Je ne sais pas ce qui se serait produit si nous avions gagné le set. Je laisse très rarement filer mon service quand j'ai une chance de gagner le set.»

Le rêve de Navratilova prend fin

Martinez s'impose en finale

Associated Press

WIMBLEDON Conchita Martinez a mis fin samedi au rêve de Martina Navratilova de remporter une 10e fois le simple de Wimbledon. En finale, l'Espagnole (troisième mondiale) a en effet battu en trois manches, 6-4, 3-6 et 6-3, l'Américaine (quatrièmne mondiale) après une rencontre qualifiée d'«historique» qui a duré une heure et 59 minutes.

C'est seulement en fin de match que Navratilova a sans doute payé le fait d'avoir 37 ans face à une rivale de 15 ans sa cadette. Car, à force d'attaquer sans relâche, à force de devoir affronter les terribles frappes liftées de son adversaire, l'Américaine s'est progressivement montrée moins précise, moins tonique, moins vive. Mais tout cela s'est joué sur quelques points, quelques centimètres et quelques centièmes de seconde.

Navratilova, surnommée *La Légende* par ses pairs, a été ovationnée par les spectateurs du vénérable *All England Lawn Tennis Club*.

Elle était tout sourire à la fin, consciente de n'avoir été battue que parce que son adversaire était supérieure.

ASSOCIATED PRESS

Bonne perdante, Martina Navratilova (à gauche) félicite Conchita Martinez à la suite de sa victoire en finale.

«J'ai donné tout ce que j'avais. C'est triste mais, même en cas de victoire, cela aurait été triste puisque c'était ma dernière participation», a confié la championne.

«Conchita a joué incroyablement bien.»

À la trace...

Laker à Nashville

Comme il fallait s'y attendre, le receveur Tim Laker a appris en fin de semaine qu'il représenterait les Lynx au match des étoiles du baseball AAA qui aura lieu à Nashville, au Tennessee, mercredi prochain, le 13 juillet. Pas surprenant considérant sa moyenne de ,316 avec 18 doubles, cinq circuits et 31 points produits avant le match d'hier.

Quade sera là aussi

L'ancien gérant des Lynx Mike Quade connait une saison difficile avec ses Red Barons, bons derniers dans la Ligue internationale. Mais le gérant de l'année dans la L.I. a été invité à Nashville à titre d'instructeur, ce qui lui a valu les taquineries de ses anciennes ouailles Tim Laker et F.P. Santangelo hier. «Toi Tim, tu as été choisi uniquement parce que chaque équipe doit avoir au moins un représentant», a répliqué Quade en riant, lui qui a accepté l'invitation même s'il avait déjà prévu de passer les deux jours de pause du match des étoiles à Atlantic City.

Victoire samedi

Le Québécois Denis Boucher a remporté une cinquième décision consécutive et est demeuré invaincu au Stade d'Ottawa samedi quand les Lynx ont eu raison des Red Barons 5-2. Boucher a lancé six manches, ne permettant que deux points mérités sur huit coups sûrs.

Curtis Pride, qui s'est retrouvé au bâton (11 en 17, ,647) cette semaine, a contribué à la victoire avec deux coups sûrs et trois points comptés, tandis que Shawn Holman a récolté sa 17e partie sauvegardée.

Vers l'Ohio

Tôt ce matin, les Lynx s'envoleront vers Columbus, où ils amorcent ce soir une série de quatre matchs contre les Clippers. Les partants prévus pour le premier match sont le droitier Reid Cornelius (5-3, 3,36), qui affrontera le droitier Mark Hutton (2-3, 2,96). Ils seront suivis des duels Gabe White (2-1)/Andy Pettitte (2-2), Carlos Perez (1-2)/Kirt Ojala (8-3) et Denis Boucher (5-1)/Dave Eiland. Les Lynx termineront ensuite leur calendrier d'avant-match des étoiles en allant jouer quatre matchs à Toledo contre les Mud Hens de Larry Parrish.

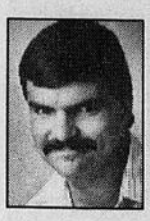
Entre les lignes

Le lanceur Jimmy Williams a été nommé le joueur du mois de juin chez les Lynx après avoir présenté une fiche de 5-0 et une MPM de 0,54. Il a devancé Tim Laker, avec une moyenne de ,375, Derek Lee (,337), Denis Boucher (4-0, 1,82) et Shawn Holman (2-1, 8 sauvetages, MPM de 1,26)... Avec 18 victoires contre 12 revers en juin, les Lynx sont passés à une victoire d'égaler leur record d'équipe de 19 gains en un mois, établi en juillet et août 1993... Le joueur de deuxième but Jeff Gardner est sur le point de revenir au jeu, remis qu'il est d'une blessure au poignet.

Rodney Henderson commet de graves fautes

Les Lynx ont été battus...

De toutes les façons possibles, les Lynx d'Ottawa se sont faits battre par le lanceur Pat Combs hier. Le gaucher des Red Barons de Scranton/Wilkes-Barre les a non seulement blanchis en huit manches, mais il a aussi réussi un coup de circuit de deux points qui a placé les siens sur la voie d'un gain de 7-1 hier après-midi devant 8013 spectateurs au Stade d'Ottawa.



MARC BRASSARD

LeDroit

La défaite, qui ramenait les Lynx à une fiche de ,500 (41-41), ne les a pas empêchés de finir un bon séjour à domicile où ils ont présenté un dossier de 6-3. Mais elle n'a pas laissé un bon goût dans leur bouche avant un voyage de huit jours en Ohio.

«On a joué de façon affreuse et on méritait de perdre, a résumé le gérant Jim Tracy. On n'a pas très bien frappé, et en sixième manche, on a bien mal lancé.»

Le perdant Rodney Henderson (3-6) a commis de graves fautes au cours de cette fatidique sixième reprise. Après deux retraits, il a accordé un but sur balles au septième frappeur des visiteurs, Tom Quinlan. Celui-ci est venu compter sur un double du frappeur suivant, John Marzano, et une erreur de Curtis Pride.

Puis, Henderson a commis sa plus grande faute, lançant une rapide à la hauteur de la ceinture à Combs alors qu'il tirait de l'arrière avec un compte de trois balles et une prise.

Celui-ci a retroussé la balle loin au champ droit pour son premier circuit chez les professionnels, une claque qu'il a soulignée d'un coup de poing dans les airs.

«Je ne voulais pas en mettre pour faire mal paraître le gars (Henderson), c'est juste que je ne savais pas comment me comporter, c'était mon premier circuit, a dit Combs. Ce coup m'a donné une injection d'adrénaline, j'en arrachais jusque-là et je réussissais à m'en sortir de peine et de misère. Mais j'ai pu relaxer un peu après ça, avec une avance de quatre points.»

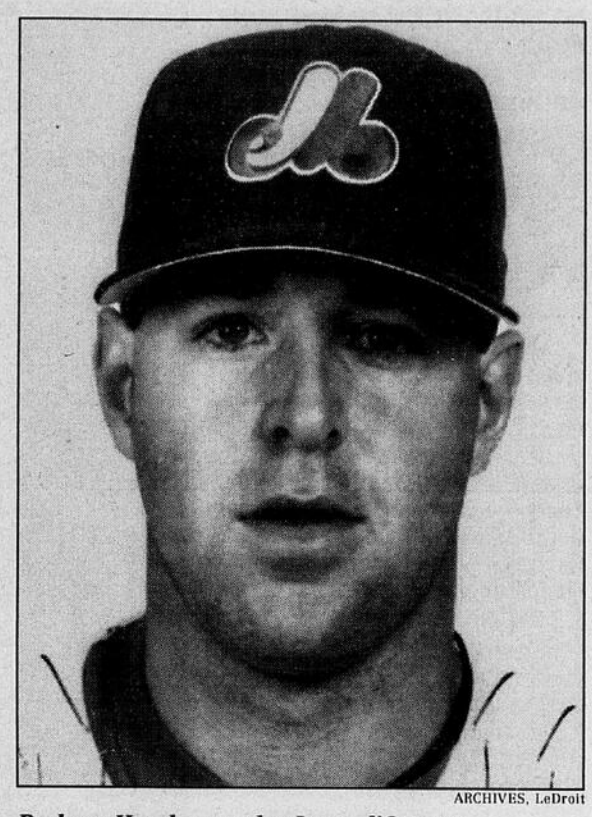
Combs (2-7), un ancien choix de première ronde de Philadelphie, a limité les Lynx à sept coups sûrs avant de donner la balle à Jeff Patterson, qui a donné un point en neuvième avant de terminer le match avec un double-jeu alors que les buts étaient tous occupés.

Au cours des quatre premières manches, les Lynx avaient eu plusieurs chances de s'inscrire au pointage, mais ils ont laissé six coureurs sur les buts en plus de voir Pride être retiré en tentative de vol au troisième et Tyrone Woods être retiré au marbre sur un optionnel. Au fil du match, ils se sont aussi commis dans quatre double-jeux.

En relève à Henderson, Brian Looney n'a pas connu de bons débuts comme releveur, accordant un circuit de trois points à Shawn Gilbert après deux retraits et après avoir donné un but sur balles à... Combs.

«C'était le coup de grâce, mais quand même, le circuit accordé à Combs par Henderson était impardonnable, a analysé Tracy. Mais le but sur balles après deux retraits est encore pire, j'aimerais mieux qu'il accorde un circuit atteignant l'Hôtel Chimo, de l'autre côté du Centre St-Laurent, plutôt qu'une passe gratuite.»

«Combs est un bon frappeur, notait pour sa part le gérant des Red Barons (32-51) Mike Quade, heureux de repartir d'Ottawa après avoir divisé les honneurs de cette série de quatre matchs. Pas aussi bon qu'un frappeur désigné, mais pas si mal quand même. Il s'était aidé à la plaque lors de son autre victoire aussi.»



ARCHIVES, LeDroit

Rodney Henderson des Lynx d'Ottawa.

Brian Looney relégué à l'enclos des releveurs

Marc Brassard
LeDroit

La vie n'est pas simple comme un dessin animé pour Brian Looney à l'heure actuelle.

Le lanceur gaucher des Lynx d'Ottawa n'a pas aimé apprendre en fin de semaine qu'il était relégué, pour quelques jours au moins, à l'enclos des releveurs.

De cette façon, les Lynx pouvaient réduire leur rotation de partants à la normale de cinq lanceurs, dans l'ordre Reid Cornelius, Gabe White, Carlos Perez, Denis Boucher et Rod Henderson.

Looney (4-4, MPM de 3,71), solide à ses deux dernières sorties après avoir été rétrogradé par les Expos, ne comprenait pas pourquoi il devait écoper.

«J'aimerais bien parler à Kevin Malone (le directeur général des Expos) pour savoir exactement ce qui se passe. Je dois figurer dans leurs plans s'ils m'ont fait monter aux majeures. Mais si les Expos ne m'aiment plus, j'aimerais qu'on me le dise et qu'on m'échange», a-t-il déclaré avant la partie d'hier.

«Je ne veux que lancer», a-t-il ajouté, ce qu'il a pu faire, en relève, hier après-midi.

Le gérant Jim Tracy pouvait comprendre la déception du petit gaucher de 24 ans, mais il disait qu'il ne devrait pas prendre cela comme un affront.

«Ce n'est pas une démotion pour lui, c'est juste qu'on a un partant de trop présentement. Et puis s'il est pour aider notre club des majeures à nouveau cette année, ce sera comme releveur. C'est un peu la même chose pour Jimmy Williams.»

Si c'est Kollbec c'est correct!

Kollbec AUTOMOBILE INC.

Toutes les voitures sont vérifiées, garanties et prêtes pour la route.

1992 Oldsmobile Cierra, 4 portes, tout équipée, couleur maron. # 49505A Spécial 10 595 $

1989 Suzuki Swift, très bon état. # 40015A Spécial 5 495 $

1992 TOYOTA CAMRY 4 portes, tout équipée, couleur rouge, seulement 31 000 km, un vrai bijou. Prix spécial 18 995$

1990 Honda Civic, 2 portes, couleur noire, très propre. # 49270B Spécial 6 795 $

1991 Excel, 2 portes, condition impeccable, il ne faut pas manquer de voir, seulement 68 000 km. #59595A 5 495 $

1993 AEROSTAR SPORT tout équipé, 7 passagers, climatiseur, 18 000 km. #40035A Spécial 15 995$

Spécial 3 jours seulement

812, boul. Maloney ouest, Gatineau 568-1414

Fermé les samedis

LES SPORTS

Les Giants défont les Expos 8-5

Le soleil a fait tourner le match

SAN FRANCISCO Avec trois étoiles dans leur formation, les Expos se sont fait jouer un tour par le soleil.

RICHARD MILO

Presse Canadienne

Même s'ils ont claqué deux circuits, ils se sont inclinés 8-5 contre les Giants devant 23 567 personnes.

Le soleil a décidé de l'issue du match à la cinquième. Aveuglé, Larry Walker a perdu de vue un demi-ballon hors ligne de Mark Carreon et ce dernier a ensuite claqué un circuit de trois points.

Plus tôt dans la manche, Walker avait également claqué un circuit de trois points après une erreur de Robbie Thompson. Lui, il avait échappé un haut ballon de Marquis Grissom.

«Le soleil a fait tourner le match... deux fois. Walker n'a jamais vu la balle frappée par Carreon, mais le soleil nous avait aussi permis de prendre l'avance», a dit Felipe Alou.

Comme vendredi, Gil Heredia a donné un circuit de trois points au premier frappeur à lui faire face. Il avait aussi servi une balle à circuit à Matt Williams en relève à Pedro Martinez lors du deuxième match.

Cette fois-ci, il avait remplacé Kirk Rueter (3-2) qui, fidèle à lui-même, n'a pas effectué une bonne sortie. Il n'a pas franchi la cinquième, donnant six points et autant de coups sûrs en quatre manches et un tiers.

«Il était à court. Surtout après qu'on ait pris l'avance. Il fallait que je le remplace, a expliqué Alou. Il avait donné un double au lanceur pour commencer la manche.»

Le circuit de Carreon a couronné une poussée de quatre points, à la cinquième.

À son premier départ en 17 jours, Mark Portugal (6-6) a salué son retour au jeu par une victoire. En six manches, il a donné cinq points, mais seulement deux ont été mérités à cause de l'erreur de Thompson.

Le même Thompson a contribué à la poussée victorieuse en déposant un amorti parfait le long de la ligue du troisième but. Il a rempli les buts après une l'erreur officielle de Walker qui avait échappé un relais de Sean Berry.

Walker venait de porter le score 5-3 avec son 14e circuit sur un compte d'aucune balle et deux prises. Darrin Fletcher a réussi l'autre circuit, un coup en solo à la deuxième.

12 circuits

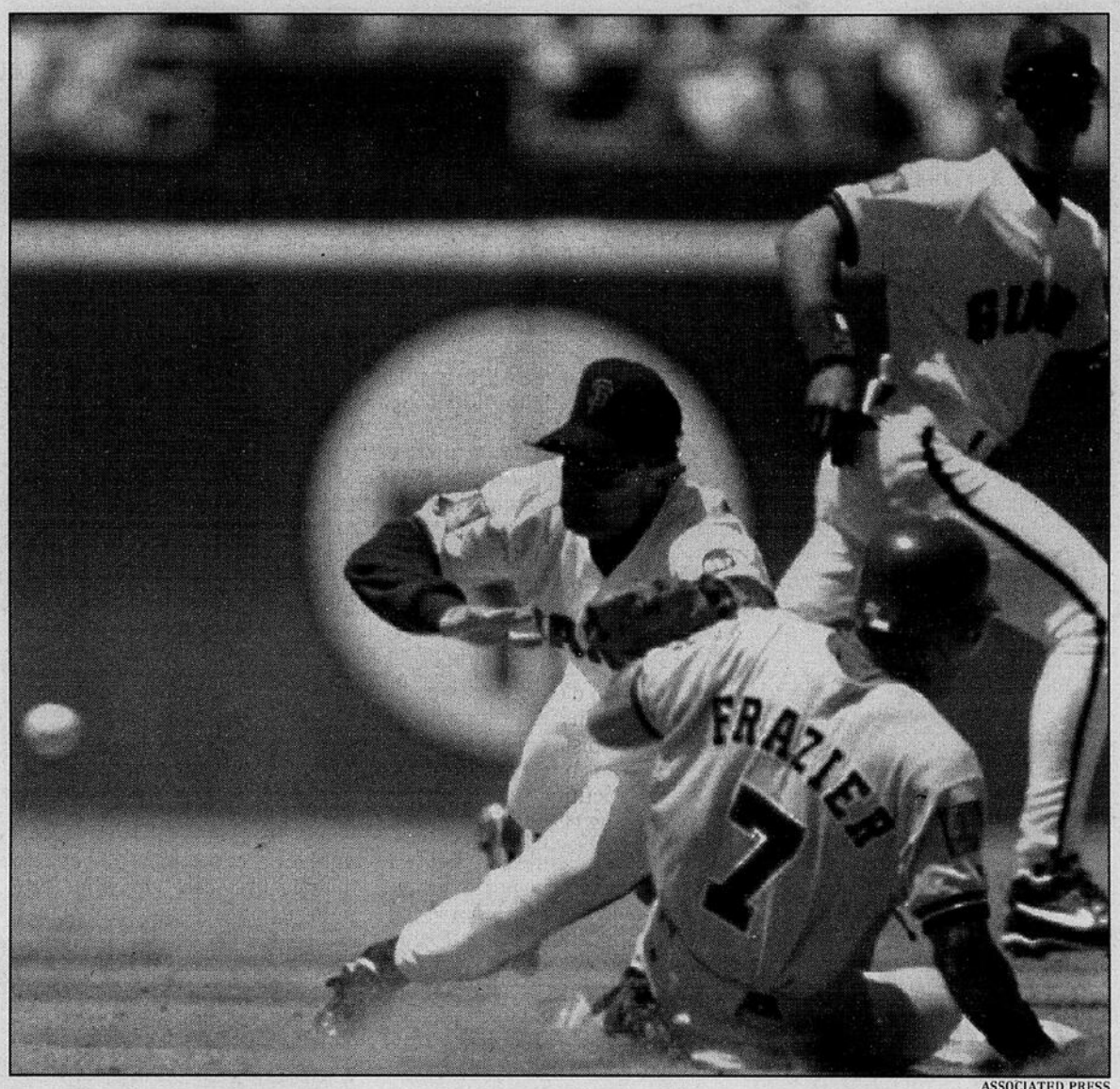
Lors de la série de quatre matches, les Expos ont claqué 12 circuits et marqué 29 points. Ayant toutefois donné 34 points, ils se sont contentés de partager la série de quatre rencontres avec les Giants.

«Je n'ai jamais vu autant d'offensive ici. Il est peut-être vrai que la balle est plus vivante, a dit Alou. Tous les lanceurs, même les meilleurs, ont été frappés.»

Pour la septième fois en 14 départs, Rueter n'a pas complété cinq manches. Il a donné deux points dès la première, ayant de la difficulté à trouver la cible. Robbie Thompson a claqué un circuit en solo et Steve Scarsone a réussi un long ballon-sacrifice.

Il a amorcé la cinquième en donnant un double à Portugal et Walker a ensuite commis une erreur coûteuse en échappant un relais de Sean Berry. Thompson a suivi en déposant un amorti parfait le long de la ligue du troisième but et Barry Bonds a produit un point avec un roulant au champ intérieur.

Gil Heredia s'est ensuite amené au monticule...



ASSOCIATED PRESS

Lew Frazier, des Expos, a facilement volé le deuxième coussin lorsque Robbie Thompson, des Giants, n'a pu capter le relais du receveur Kirt Manwaring. La balle a abouti au champ extérieur et Frazier s'est rendu au trosième coussin sur le jeu.

Sa participation au match des étoiles est confirmée

Alou ne pouvait demander mieux comme cadeau de fête

Richard Milo
Presse Canadienne

SAN FRANCISCO Comme cadeau de fête, Moises Alou ne pouvait demander mieux. Sa participation au match des étoiles a été confirmée le jour où il célébrait son 28e aniversaire de naissance.

Il ne manquait que la victoire.

«J'ai des sentiments partagés. Ça survient un jour où on a perdu un match important», a-t-il dit.

Aussi régulier qu'une horloge, sa moyenne s'élève à ,345. En juin, il a conservé une moyenne de ,321 en plus de claquer neuf circuits et produire 30 points.

En raison de la blessure à Len Dykstra, il pourrait être un des voltigeurs partants, lui qui a subi une grave blessure qui a failli mettre un terme à sa carrière, l'an passé. Il s'était fracturé le péroné et disloqué la cheville gauche en septembre.

«Je suis content, fier et très reconnaissant envers le docteur Coughlin. J'ai aussi beaucoup de gratitude pour les soigneurs Ron McClain et Mike Kozak, qui font en sorte que je sois prêt à jouer.

«Je leur dois beaucoup...»

Hill: partant?

Les yeux brillants de fierté, Ken Hill a dit avoir appris la nouvelle pendant la rencontre en regardant le tableau indicateur. Au milieu du match, on a présenté la liste des lanceurs des deux ligues.

«J'espérais être choisi cette saison. J'étais dû!», a-t-il lancé.

«Je voulais avoir un bon départ. Il y a deux ans, je pense que je méritais d'être choisi et j'étais déçu d'avoir été ignoré. Ce n'est cependant pas facile d'être invité. Il y a beaucoup de bons lanceurs.»

Hill se proposait d'appeler sa mère pour lui demander si elle voudrait aller au match. Il est un des trois lanceurs qui pourraient entreprendre la rencontre. Les autres sont Greg Maddux et Jose Rijo.

Son prochain départ aura lieu jeudi à San Diego et le match des étoiles sera présenté mardi.

La décision appartient au gérant de la Ligue nationale, Jim Fregosi. «Si je suis choisi pour débuter le match, tant mieux. Si je ne le suis pas, je serai content quand même. Le seul fait d'être invité me fait plaisir.»

Cordero: déçu

Le jeune Wil Cordero, lui, était déçu d'avoir été ignoré. Il a terminé troisième au scrutin populaire, récoltant plus de 1,2 million de votes. Seuls Ozzie Smith et Barry Larkin en ont reçu plus que lui.

«Ce sera pour l'an prochain», a-t-il laissé tomber.

«Je suis déçu. J'aurais voulu y aller. Ça ne changera cependant pas ma vie. Ça va seulement m'obliger à travailler encore plus fort», a-t-il assuré.

Les Braves l'emportent 12-6

McGriff fait produire 5 points

Associated Press

MIAMI Fred McGriff a réussi un circuit et produit cinq points, alors que son coéquipier Dave Justice, sélectionné lui aussi pour le match des étoiles, y est allé de deux points produits, dans une victoire de 12-6 des Braves d'Atlanta contre les Marlins de la Floride.

McGriff a donné aux Braves une avance de 3-0 dès la première manche avec son 22e circuit de la saison — 250e en carrière — aux dépens du lanceur Dave Weathers (7-7). Mark Lemke et Justice se trouvaient alors sur les buts.

Tom Glavine (9-7) a mérité sa première victoire en trois décisions contre les Marlins, même s'il a permis six points en six manches et deux tiers.

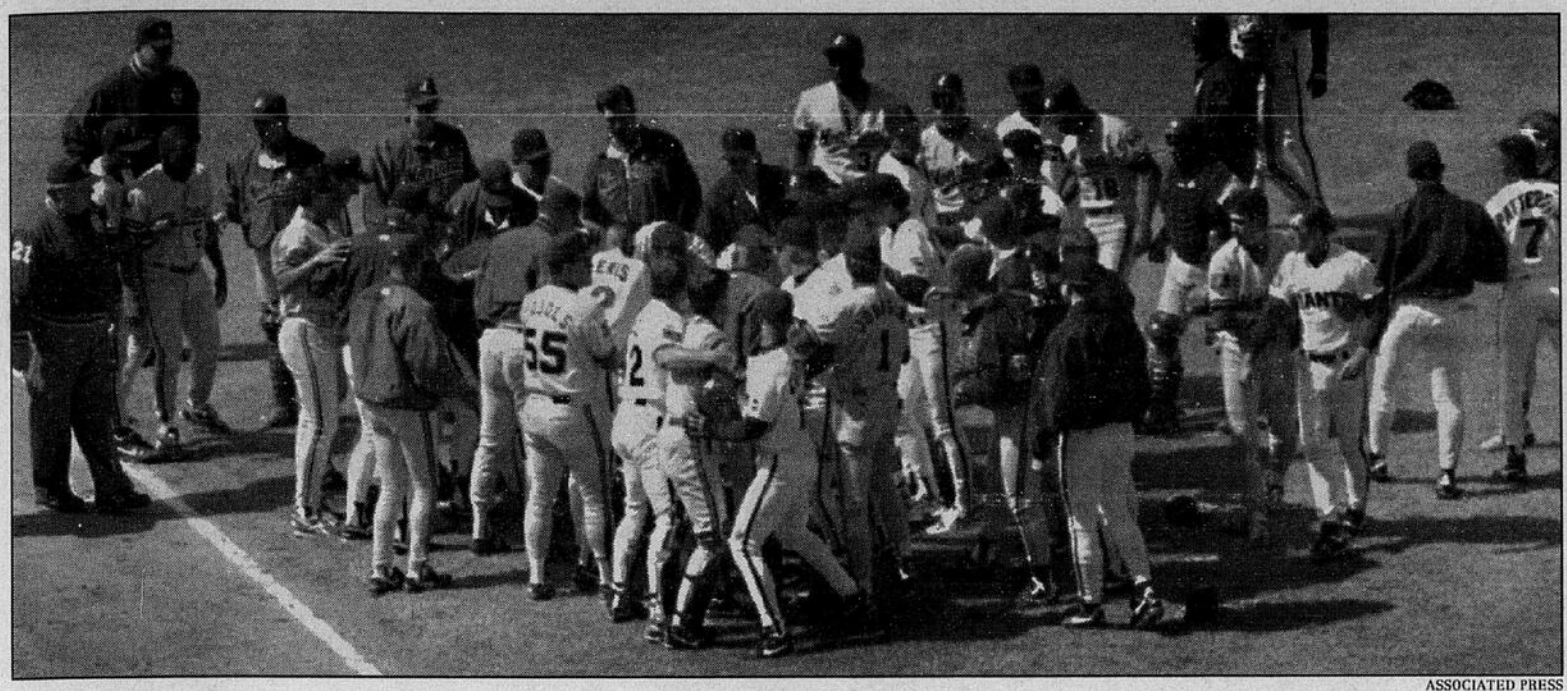
McGriff a réussi 10 coups sûrs en 18 présences au bâton au cours de la série de quatre matches, avec trois circuits et neuf points produits. Il a produit ses quatrième et cinquième points du match à la cinquième manche avec un simple aux dépens de Richie Lewis.

Justice a réussi un simple, un double et un triple. Il totalise 23 points produits à ses 23 dernières rencontres.

Gary Sheffield a réussi son 16e circuit de la saison pour les Marlins.

Royals 11, Blue Jays 6

À Kansas City, David Cone a mérité sa 12e victoire de la saison, hier, quand les Royals de Kansas City ont écrasé les Blue Jays de Toronto par la marque de 11-6. Cone (12-4) a espacé quatre coups sûrs en sept manches tout en retirant neuf frappeurs sur des prises.



ASSOCIATED PRESS

Les joueurs des Expos et des Giants ont participé à une mêlée générale après que Mel Rojas eut atteint Barry Bonds.

Mêlée générale dans la victoire de 10-9, samedi

Les Expos gagnent à coups de circuit

Richard Milo
Presse Canadienne

SAN FRANCISCO Trop forts pour le circuit! Les Expos ont frappé cinq circuits, samedi. La veille, ils en avaient réussi trois.

Depuis le 1er juin, ils totalisent 45 circuits en 29 matchs, soit 37 en juin et huit en juillet. On a déjà les Bombardiers du Bronx. Il y a maintenant les Bombardiers de Maisonneuve.

Même si les Giants ont marqué quatre points dès la première, les Expos l'ont finalement emporté 10-9 devant 22617 personnes.

Cinq joueurs différents ont frappé la longue balle dans un match ponctué d'une autre mêlée générale.

Quand on dit qu'ils frappent de tout...

Wil Cordero a amorcé la remontée des Expos avec un circuit en solo et Lenny Webster a assuré la victoire. Il a claqué un circuit de trois points après un simple d'un point du même Cordero. «Je ne les ai jamais vu s'élancer aussi bien», a dit Felipe Alou.

«On a plusieurs bons jeunes frappeurs et ils continuent de se développer. Webster est la surprise de l'année. On l'a obtenu tard au camp d'entraînement. Il a été un gros plus pour nous.»

Pour la troisième fois cette saison, les Expos ont réussi deux circuits consécutifs, des coups de Mike Lansing et Sean Berry. Moises Alou a réussi l'autre circuit, lui

Mêlée générale

À la huitième, ils ont aussi pris part à leur quatrième mêlée générale de la saison. Curieusement, c'est le pacifique Mel Rojas qui a tout déclenché. Il a atteint Barry Bonds à la hanche sur le premier lancer après avoir donné un circuit à John Patterson.

Parti de l'enclos, Bob Brenly, un des instructeurs des Giants, s'est attaqué à lui pendant qu'il s'entretenait avec Bonds.

L'arbitre du marbre, Charlie Reliford, avait immédiatement expulsé Rojas et Alou avait des explications à demander.

Devant la presse, il a été cinglant: «Un de nos jeunes a aussi été frappé. Je veux que tous les joueurs soient traités sur le même pied. S'il y a une liste des joueurs qui ne peuvent être atteints, qu'on me la fasse parvenir!»

Hill (12-3) a profité de l'attaque pour obtenir la victoire. En six manches, il a donné neuf coups sûrs, quatre buts sur balles et six points, dont quatre à la première quand il a fait face à 10 frappeurs.

Ken Griffey Jr, le joueur le plus populaire

Associated Press

NEW YORK Les résultats finaux du scrutin des partisans en vue du match des étoiles ont confirmé hier que Ken Griffey Jr était le joueur le plus populaire du baseball.

Le voltigeur des Mariners de Seattle a établi un record pour le nombre de votes récoltés avec 6 079 688, pulvérisant l'ancienne marque de 4 292 740 qui appartenait à Rod Carew depuis 1977. Griffey sera de la formation de départ de la Ligue américaine pour une cinquième année consécutive.

La popularité de Griffey est si grande qu'elle transcende les allégeances des partisans.

«Il y a une couple de semaines j'ai reçu un but sur balles intentionnel en Californie et les partisans des Angels ont hué, a raconté Griffey, hier. Puis j'ai établi le record pour les circuits, et ils se sont tous levés pour m'applaudir.»

Le circuit dont parle Griffey était son 31e de la saison, réussi le 22 juin, et lui permettait de battre le record de Babe Ruth pour le plus de circuits avant la fin du mois de juin. Griffey en totalise maintenant 32 et menace d'éclipser la marque de 61 établie par Roger Maris en 1961.

«Cette course aux circuits est une bonne chose parce qu'elle crée de l'intérêt pour le baseball», a dit le voltigeur de 24 ans.

Ozzie Smith a récolté le plus de votes dans la Ligue nationale, avec 3 514 824. L'arrêt-court des Cards de St. Louis est de retour dans la formation de départ après une absence d'un an. Barry Larkin avait mis un terme l'année dernière à sa séquence de 10 présences consécutives.

Smith a expliqué ses résultats au scrutin par sa durabilité, sa réputation et la gratitude des partisans.

«Je pense que les partisans veulent me dire 'merci' et je leur en suis reconnaissant», a-t-il dit.

Son vis-à-vis de la Ligue américaine à l'arrêt-court sera Cal Ripken, qui sera de la formation de départ pour une 11e saison consécutive. Ripken a récolté le deuxième plus fort total de votes, avec 5 127 994.

Mansell rate son retour en Formule un

Shumacher, le nouveau maître en France

Pierre Serisier
Reuter

MAGNY-COURS L'Allemand Michael Schumacher s'est imposé hier comme le nouveau maître du Grand Prix de France en mettant fin à trois années de suprématie des Williams-Renault sur le circuit de Magny-Cours.

Dans un style agressif et efficace, le pilote de la Benetton-Ford a écrit à sa manière le septième chapitre du championnat du monde, ne laissant à son rival Damon Hill que les honneurs de la deuxième de couverture.

Schumacher, qui compte maintenant 66 points au classement général, se présente encore un peu plus comme le digne successeur d'Alain Prost et de Nigel Mansell, qui avaient depuis 1986 fait du GP de France leur domaine réservé.

Avant d'atteindre la moitié du championnat, l'Allemand peut légitimement prétendre entrer dans la légende des seigneurs de la Formule un avec une sixième victoire depuis le début de la saison, le huitième de sa carrière.

En l'absence d'Ayrton Senna, Schumacher voit s'ouvrir sous ses roues la voie d'un record de victoires en championnat du monde tant ses vassaux de Williams et de Ferrari paraissent incapable de s'attaquer au fief Benetton.

Le retour de l'ancien champion du monde britannique Mansell — dont on attendait qu'il impose son expérience —n'a pas remis en cause la fougue et le talent de son benjamin.

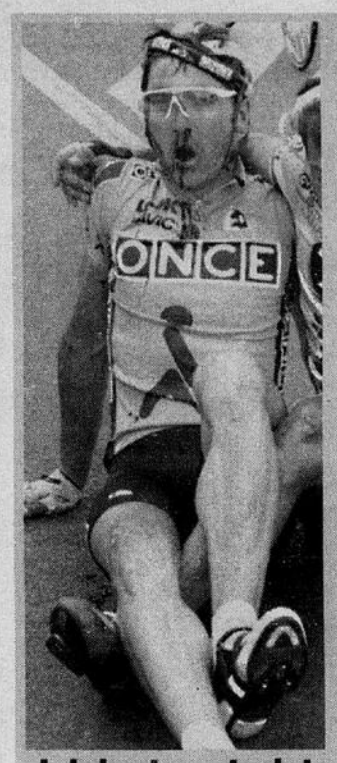
Nigel le vétéran, auteur du deuxième temps lors des essais, a été contraint d'abandonner sur ennuis mécaniques au 46e tour sans avoir jamais inquiété l'Allemand. Toutes illusions furent rapidement perdues dans les rangs de l'écurie britannique.

Parti en position de tête, Hill, lui non plus, ne crut pas longtemps en ses chances de contenir Schumacher qui, dès le départ, mettait les choses au point en se faufilant entre les deux Williams pour se porter au commandement de la course.

«Mon départ a été parfait. J'ai tout mis lorsque le (feu) rouge a disparu, a commenté Schumacher.

«Les améliorations techniques nous ont permis d'avoir de meilleurs départs comme on le voit depuis le début de la saison.»

LeDroit
SPORTS



Jalabert contraint à l'abandon

Le Français Laurent Jalabert, blessé lors d'une chute spectaculaire, a été contraint à l'abandon dès la première étape du Tour cycliste de France.

Page 31

tennis

Martinez prive Navratilova d'un 10e titre à Wimbledon

Page 36

athlétisme

L'Outaouais bien représenté aux Jeux de la Francophonie

Page 30

baseball

Les Lynx battus de toutes les façons

Page 37

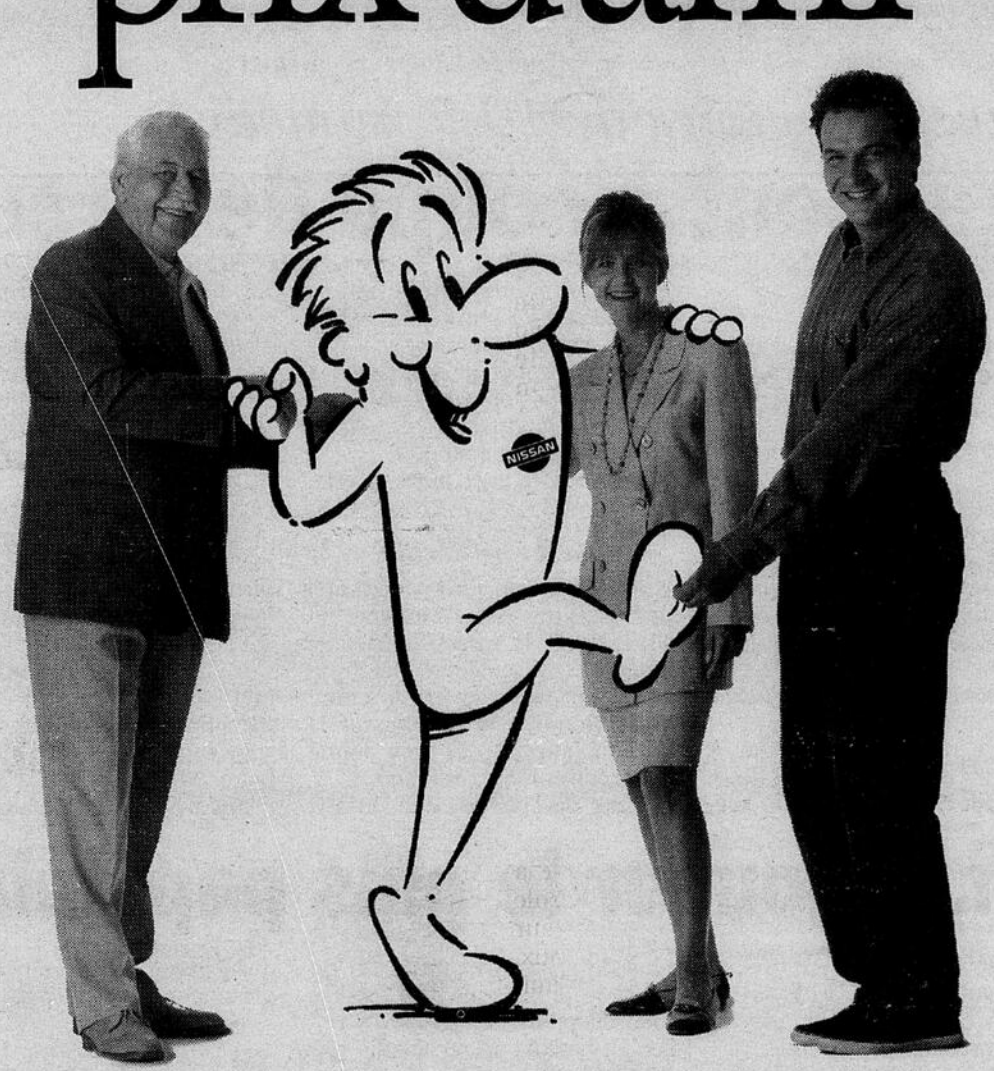
soccer

La Suède et la Roumanie en quarts-de-finale

Page 35

40

Le Festival international du prix d'ami



• Du 5 juillet au 31 août 1994 •

LIQUIDATION 94 DE TOUS LES MODÈLES

Après les festivals de jazz, du rire, des montgolfières, de la crevette, du bleuet, de la gourgane, du homard, du poêle à bois et du souvlaki, voici enfin le Festival international du prix d'ami chez votre très sympathique concessionnaire Nissan. Le plus grand festival international du prix d'ami jamais organisé!

Que des noms prestigieux! Que des prix copains lors de cette liquidation monstre de tous, oui tous les modèles 1994! En vedette : la pratique Sentra, l'Altima aux lignes racées, la luxueuse Maxima, les sportives 240SX et 300ZX, le classique Pathfinder, le robuste Costaud et les familiales Quest et Axxess.

Et vous verrez qu'à l'occasion du Festival international du prix d'ami, on est fait pour s'entendre, qu'il s'agisse de modèle ou de financement. Sans compter l'Engagement Satisfaction Nissan, une gamme de garanties qui font durer longtemps, très longtemps nos amitiés.

Venez en grand nombre au Festival international du prix d'ami chez votre très sympathique concessionnaire Nissan. Et n'oubliez pas une chose : les amis de vos amis sont aussi nos amis.

CARREFOUR NISSAN

959 boul. St-Joseph, Hull.
Tél.:(819)776-0100

Votre très sympathique concessionnaire NISSAN

Les gens avisés lisent toujours les petits caractères et bouclent leur ceinture de sécurité.
L'offre de liquidation s'applique à tous les modèles Nissan 1994 jusqu'à épuisement des stocks. Pour tous les détails, voyez votre concessionnaire Nissan participant ou composez le 1 800 387-0122 (entre 8 h et 19 h HE).